

## Pari sur l'identité régionale

La Chaux-de-Fonds ■ Ouverte hier à Polyexpo, la 34e édition de Modhac se veut festive, populaire, mais aussi fière d'elle-même et de la région qui la porte



**A** l'occasion de l'ouverture de la 34e édition de la foire-exposition Modhac, les orateurs du monde politique et des médias ont insisté, chacun à leur manière, sur la nécessité de tenir bon. Modhac réaffirme, année après année, cette volonté de résister à «un monde devenu fou», selon le mot de son nouveau président, Serge Vuilleumier. La qualité des personnalités présentes, deux anciens présidents de la Confédération, la présidente du Conseil d'Etat, des conseillers communaux des deux villes du Haut et de Neuchâtel, entre autres, en était le signe tangible.

■ page 6

Le vice-président du Conseil communal de La Chaux-de-Fonds, Georges Jeanbourquin, a coupé le ruban.

PHOTO GALLEY

**L**a révision du droit en matière de naturalisation avait été lancée, mais les votes de la commune lucernoise d'Emmen (mars 2000) avaient créé un choc. Ruth Metzler elle-même avait aussitôt admis qu'il fallait éviter de telles décisions «arbitraires et discriminatoires». Elle avait donc ajouté à son projet de révision (naturalisation facilitée pour les étrangers de la deuxième génération et automatique pour la troisième) un volet juridique: contre la violation des droits fondamentaux, l'institution d'un droit de recours constituait une priorité. Mais, par souci de cohérence, différents autres travaux devaient être menés en parallèle: révision totale de l'organisation judiciaire et nouvelle loi sur le Tribunal fédéral. Dans ces conditions, le paquet ne peut entrer en vigueur avant 2005. Pour le Parlement, c'est trop long.

OPINION

### Naturalisation: bonne anticipation

Si l'ensemble nécessite un peu de temps, la question du droit de recours peut être réglée plus rapidement. C'est donc une solution transitoire qu'a cherchée la commission institutionnelle du Conseil national, saisie de plusieurs interventions parlementaires après le vote d'Emmen.

Il en va de la crédibilité du pays en matière de politique des étrangers. Si la naturalisation était moins restrictive qu'ailleurs, on ne pourrait plus utiliser le fameux argument des 18 ou 20% d'étrangers en Suisse: un bon tiers remplit largement toutes les conditions requises.

Mais il ne faudrait pas que la nouvelle législation, une fois en place, se heurte à l'obstacle de refus populaires en cascade dans les communes. Difficile, politiquement, d'interdire ces votes, mais on peut en réduire fortement la portée avec l'introduction d'un droit de recours. Et puis, il fallait bousculer le Tribunal fédéral, qui refuse, au nom d'une jurisprudence pourtant dépassée par la nouvelle Constitution, de garantir aux étrangers demandant la nationalité suisse le droit fondamental à être traités sans arbitraire et sans discrimination.

Même le chef de la Police fédérale, Urs von Daemiken, le dit: une politique de naturalisation trop restrictive favorise la frustration et l'attrait exercé par des mouvements radicaux, voire terroristes. On peut y songer.

François Nussbaum

HOCKEY SUR GLACE

### Des points à reprendre



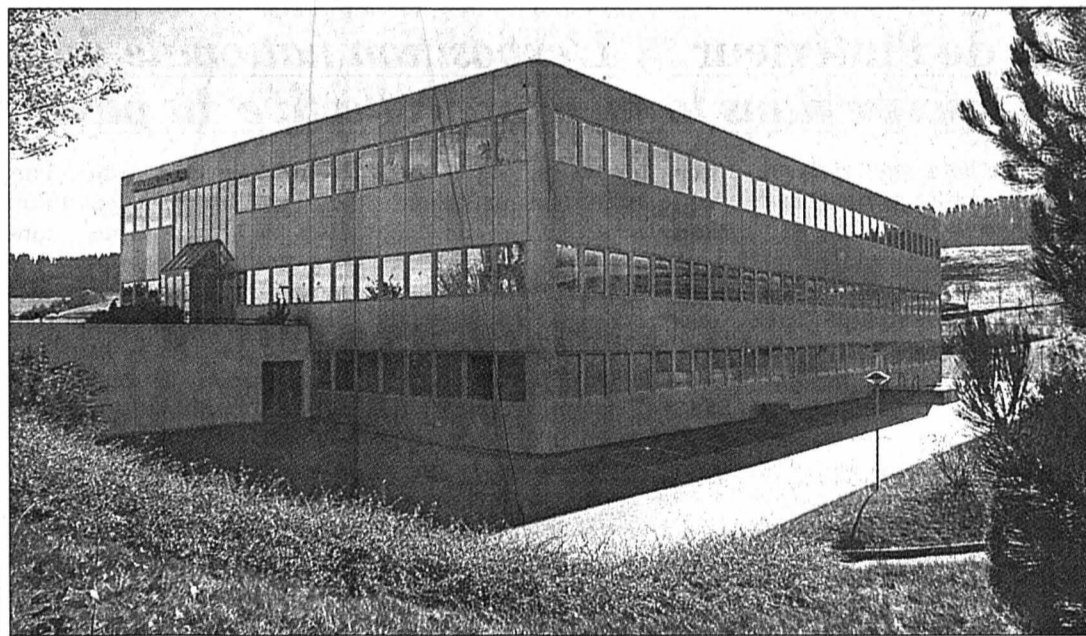
Le HCC se rend ce soir à Bienne, pour un derby horloger de tous les dangers. Les joueurs de Mike Lussier (ici Heinrich, face au Biennois Tschiemer) auront à cœur de reprendre les deux points perdus – provisoirement? – sur le tapis vert après leur victoire 4-2 aux Mélézes lors de la première confrontation.

PHOTO A-LAFARGUE

■ pages 24 et 25

## Un géant s'ancre au Locle

Economie ■ Johnson & Johnson s'attache au canton en achetant le bâtiment Intermedics



Le groupe américain Johnson & Johnson, présent dans le canton à travers six sociétés au Locle et à Neuchâtel, poursuit son développement. Il achète – une première pour lui – le magnifique bâtiment d'Intermedics, sis dans la Mère-Commune et désert depuis 1999. Et prévoit d'engager une centaine de collaborateurs.

PHOTO LEUENBERGER

■ page 3

PRIX GAÏA

### Palmarès international



Avec l'Anglais George Daniels et le Zurichois Rolf Schnyder, l'ancienne conservatrice du MIH Catherine Cardinal a reçu hier son prix Gaïa.

PHOTO GALLEY

■ page 5

PAPILIORAMA

### Partira ou partira pas?

Le Papiliorama est prêt à s'implanter à Chiètres. Il appartient désormais au Conseil d'Etat de se montrer à la hauteur pour que les coupoles restent sur sol neuchâtelois, et plus particulièrement mariois.

■ page 11

RÉFLEXION

### Plate-forme scientifique suisse

Présent en Côte-d'Ivoire depuis 50 ans, le Centre suisse de recherches scientifiques (photo sp) a fêté son jubilé à Neuchâtel.



Petite histoire et objectifs d'une plate-forme d'échanges qui entend devenir un centre d'excellence en Afrique de l'Ouest.

■ page 20

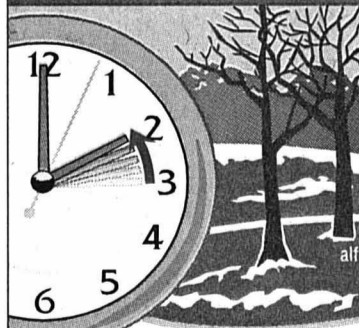
CANTON

### Pétition pour les routes

Six associations neuchâteloises lancent une pétition en faveur de l'entretien des routes cantonales. Elles demanderont au Grand Conseil d'accroître de six à dix millions de francs le crédit réservé à cet effet dans le budget de l'Etat pour 2002.

■ page 2

Remise à l'heure



Dans la nuit de samedi à dimanche, n'oubliez pas de reculer d'une heure vos montres



# «Une pétition qui tient la route»

**Routes ■ Six associations demandent que la part dévolue à l'entretien soit augmentée. Il en va aussi du maintien des emplois**

Par  
Sandra Spagnol

Six associations cantonales, pour le moins disparates, se sont unies pour lancer «Une pétition qui tient la route». Aux arguments officiels, «il faut consacrer plus d'argent à l'entretien des routes», s'en ajoutent d'autres, «il en va de la survie des entreprises de la branche et, donc, des emplois».

## De six à dix

L'automobile club de Suisse (ACS), l'Association neuchâteloise des ingénieurs civils (Anic), le Bureau neuchâtelois des métiers du bâtiment (BNMB), le Syndicat industrie & bâtiment (SIB), le Touring club suisse (TCS) et l'Union neuchâteloise des arts & métiers (Unam) lanceront une pétition cantonale le 31 octobre. Objectifs avoués: que la part dévolue à l'entretien des routes neuchâteloises et des ouvrages d'art soit augmentée dans le budget de l'Etat pour 2002. En chiffres, qu'elle passe de six à dix millions de francs. Puis, qu'elle soit de 15 millions dès le budget suivant.

## Facture salée

Arguments du président du TCS, François Reber: «L'état des routes est préoccupant. Si l'on s'en réfère au 11e crédit routier accepté l'an passé par le peuple, le gouvernement lui-même reconnaissait que 9% des routes cantonales sont en très mauvais état et que 62% sont dans un état insuffisant». Si on ne fait rien, ou



Quatre des représentants des «pétitionnaires»: de gauche à droite Jean-Claude Baudoïn (BNMB), François Reber (TCS), Jacques Balmer (Unam) et Adriano Cramerì (SIB).

PHOTO GALLEY

peu, «ce sont les générations futures qui devront payer la facture». Au prix fort, la dégradation se faisant de façon exponentielle. De plus, entretenir le réseau revient à garantir la sécurité des usagers.

Pour Jean-Claude Baudoïn, directeur du BNMB, un effort accru du canton serait aussi garant des emplois. On le sait: en 2002, année de l'Expo, les travaux routiers seront réduits à leur portion congrue. Quant à l'année 2003, elle pourrait bien rimer avec sombre perspective dès lors que les réductions budgétaires prévues par la Confédération pourraient retarder deux importants

chantiers: le tunnel de Serrières et le viaduc de Chané-laz. Pire, la traversée de Corcelles, dont le premier coup de pioche est prévu la même année, pourrait aussi être retardé et, de plus, revu à la baisse. L'Office fédéral des routes considère le projet comme trop onéreux.

## Argent à disposition

Jean-Claude Baudoïn réfute vouloir soutenir sous perfusion les entreprises de construction du canton. «Entre 1990 et 1999, les emplois dans ce domaine ont passé de plus de 4000 à moins de 2000. Dans son rapport sur le 11e crédit routier, le

Conseil d'Etat lui-même écrivait qu'il fallait prendre des mesures énergiques pour l'entretien, c'est ce que nous faisons aujourd'hui.»

Lors de la session du Grand Conseil qui s'ouvre le 19 novembre et qui sera consacrée au budget pour 2002, les auteurs du texte demanderont une hausse de 4 millions. «Nous voulons montrer aux députés ce qui est à nos yeux une évidence: l'entretien des routes ne doit plus subir de coupes budgétaires.» D'autant que l'argent est à disposition: c'est celui payé par les usagers, via la taxe sur les véhicules à moteur et la part de la redevance sur le trafic des poids lourds. /SSP

# Xemics augmente encore son capital

**Industrie ■ Production de circuits intégrés développée**

La société neuchâteloise de micro-électronique Xemics a procédé à une nouvelle augmentation de capital. Près de 9,9 millions de francs de capital-risque vont être injectés dans le développement de la société, a indiqué Xemics hier.

Selon un communiqué, il s'agit de la troisième augmentation de capital en une année, après celles survenues en mars dernier (11,5 millions de francs) et en novembre 2000 (8,3 millions). En plus des partenaires habituels, deux nouveaux fonds de capital-risque ont participé au tour de financement.

L'augmentation de capital s'appuie sur TAT Capital Partners, Banexi Ventures Partners, la Banque cantonale vaudoise (BCV), Innoventure Capital, Yasuda Enterprise Development, Vontobel European Ventures. Les autres investisseurs sont composés d'institutions et du management de Xemics.

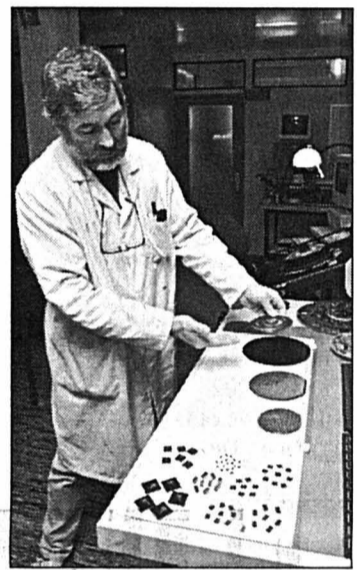
Selon Alain Dantec, directeur général de Xemics depuis septembre, les capitaux supplémentaires vont permettre de développer la production de circuits intégrés à basse consommation. Xemics entend accroître sa présence sur les marchés, notamment aux Etats-Unis et en Extrême-Orient.

La nouvelle augmentation de capital permet à Xemics de se rendre pratiquement indépendante du Centre suisse

d'électronique et de micro-technique (CSEM). Créée en 1997, Xemics est une «spin-off» du CSEM. Celui-ci ne détient plus la majorité du capital depuis une année.

Xemics fabrique des circuits intégrés à basse consommation pour les systèmes de communication individuel sans fil. Ce savoir-faire trouve également des applications dans l'horlogerie, la technologie médicale et les interfaces capteurs. La société emploie 112 personnes à Neuchâtel et huit autres en Californie.

Elle a réalisé un chiffre d'affaires de 24 millions de francs l'an dernier, dont environ 20% sur le marché américain des semi-conducteurs. /ats



La société est une «spin-off» du CSEM.

PHOTO A-GALLEY

## Portrait d'expo.02

Entretien  
Daniel Zufferey

**Sergio Caverò, quelle est votre fonction exacte au sein d'Expo.02?**  
Sergio Caverò: Je suis responsable artistique pour les expositions sur l'artéplage d'Yverdon-les-Bains. Cela implique la surveillance de la forme et de la qualité des expositions. Le processus de réalisation est confié à d'autres équipes.

# L'Expo créatrice de nostalgie

**Vu de l'intérieur ■ L'exposition nationale doit s'inscrire dans la mémoire collective du pays**

Quelle fut votre motivation première pour faire partie de cette grande aventure?

S.C.: J'avais le sentiment que c'était une nécessité. Je suis architecte et je crois que l'une des caractéristiques de ce métier implique de se positionner par rapport à un pays et à sa culture. C'est une manière de découvrir la Suisse sous toutes ses facettes et sous des angles inattendus, une occa-

sion unique qui ne se présente qu'une fois par génération.

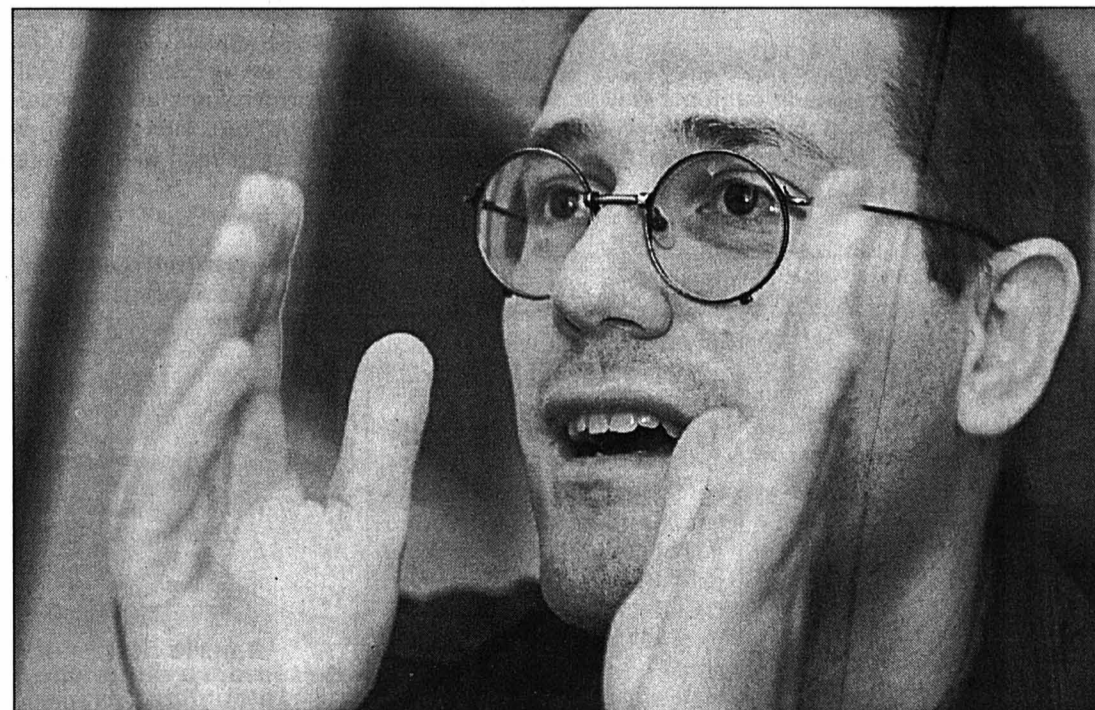
Pourriez-vous décrire l'atmosphère qui règne à la direction artistique à un peu plus de six mois de l'ouverture de l'Expo?

S.C.: C'est un sentiment de joie prospective, parce que nous entrons dans la phase où les choses sortent du sol, on commence à avoir une

très bonne vision jusque dans le détail de tout ce qu'on aura à vivre. Nous nous sommes battus pendant longtemps, nous avons vécu des heures sombres mais tout cela est derrière nous désormais et c'est la réalité qui prime. Les difficultés passées étaient inévitables. Il ne faut pas oublier que c'est la première fois qu'une exposition nationale ne se retrouve pas figée sur un site unique mais sur quatre artéplages plus l'élément mobile du Jura. Si cela fonctionne comme nous pensons que tout va fonctionner, l'événement fera date dans ce genre de manifestations.

Lorsque l'Expo fermera ses portes, ne craignez-vous pas un brin de nostalgie?

S.C.: Je crois que l'une des fonctions de l'Expo consiste précisément à créer de la nostalgie! Poser une pierre blanche commune dans la vie de tous les Suisses. Le fait que la manifestation sera démontée lui donnera une aura beaucoup plus forte puisqu'à partir du 21 octobre 2002 elle n'existera plus que dans les souvenirs. Ce sera un moment unique que vivront tous les visiteurs. /DZU



«Poser une pierre blanche dans le cœur de tous les Suisses». Un but essentiel pour l'Expo selon Sergio Caverò.

PHOTO MARCHON

# Portes ouvertes encore aujourd'hui

**Fête ■ L'Etat célèbre 20 ans de protection de l'environnement**



Après un concert organisé jeudi soir – qui a connu un beau succès – le Service neuchâtelois de la protection de l'environnement continue de fêter son 20e anniversaire. Les portes ouvertes hier (photo) ont attiré la foule. Elles le sont encore aujourd'hui, de 10h à 16 heures. Dans leurs locaux (au 24 de la rue Tombet à Pesieux), les 30 collaborateurs du service ont dressé une vingtaine de stands. Ceux-ci présentent de manière interactive et ludique leur travail dans la protection de l'air, de l'eau et du sol. Apéro, soupe aux pois et petit cadeau sont offerts aux visiteurs.

PHOTO LEUENBERGER

## ENBREF

**BÉGAÏEMENT ■ Permanence téléphonique.** Des membres de l'association Parole-Bégaïement de l'antenne suisse (logopédistes et personnes qui bégaient) organisent aujourd'hui

une permanence téléphonique entre 16h et 19h (024/425 72 73). Des renseignements peuvent également être obtenus en consultant le site [www.begaïement.org](http://www.begaïement.org). /comm



# Johnson & Johnson s'ancre au Locle

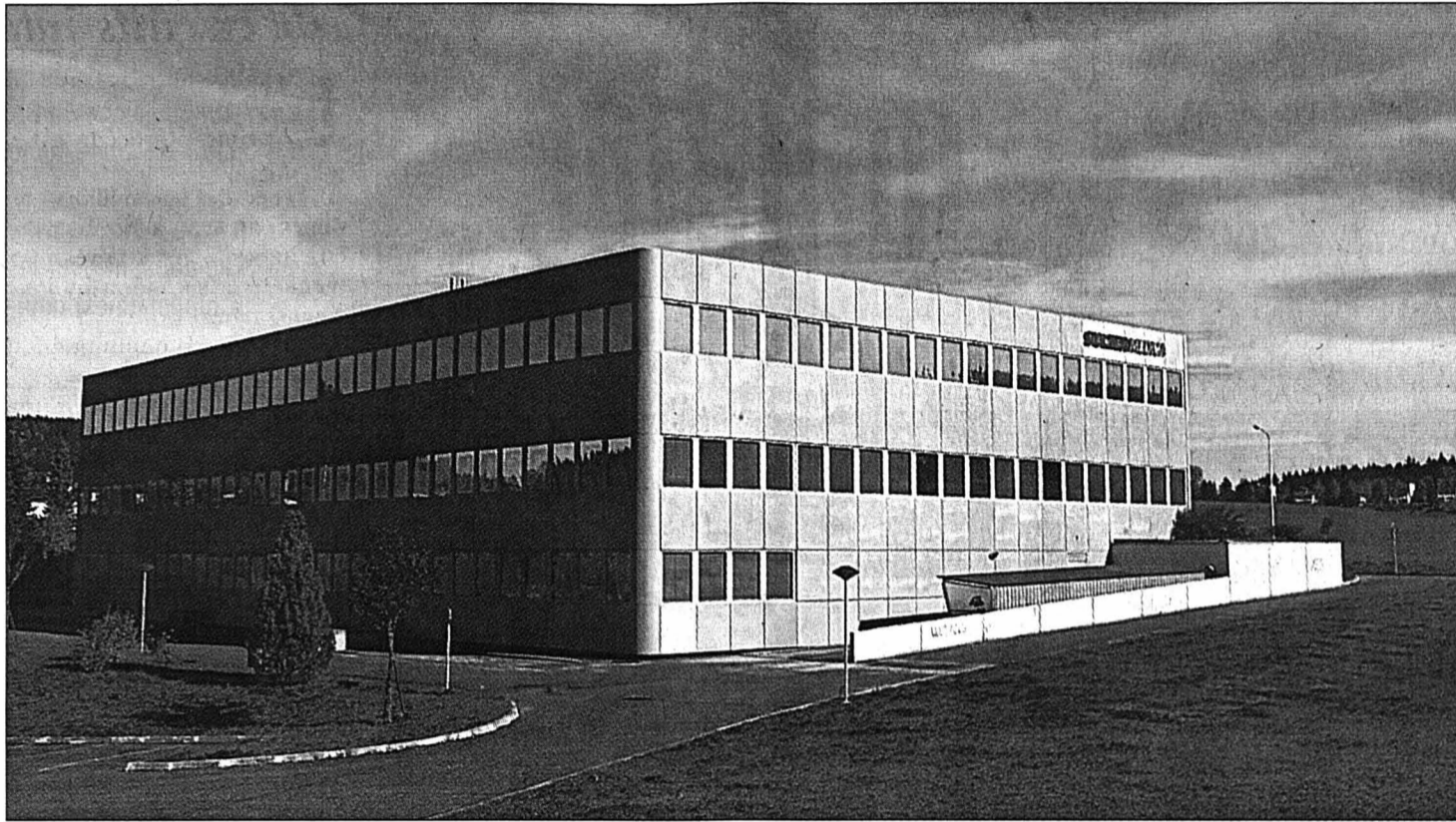
**Economie** ■ *Le géant de la santé achète son premier bâtiment dans le canton. Et réaffirme la solidité de son attachement aux Montagnes neuchâteloises*

Par  
**Nicolas Huber**

**C**hassés, les fantômes! Construit puis vendu par Intermedics, repris sans être utilisé par Kamkorp, le splendide bâtiment jetait son ombre vide sur le paysage du Locle depuis 1999. Le voilà qui renaît enfin: le géant américain de la santé Johnson & Johnson l'a acheté mardi dernier, via sa filiale Medos. Il en prendra possession le 1er novembre et se réjouit de s'y développer.

## Cent nouveaux employés

La promesse est solide: c'est le premier bâtiment que le groupe – présent à travers six sociétés implantées au Locle et à Neuchâtel – achète dans le canton. «Les gens disent souvent que les grandes entreprises étrangères viennent ici puis s'en vont. Johnson & Johnson prouve que c'est faux: présent chez nous depuis 10 ans, il continue d'investir», se réjouit Pierre Comte, conseiller à la Promotion économique exogène. «Dans les cinq dernières années, nous avons investi ici 50 millions de francs», précise André Haemmerli, general manager du groupe à Neuchâtel. Et engagé des centaines de nouveaux collaborateurs. Plus de 430 aujourd'hui, ceux-ci devraient être 550 d'ici fin 2002. Un tel développement exige de la place. Depuis le début de



Le splendide bâtiment construit par Intermedics en 1986 n'offrira plus aux Loclois le spectacle de son vide: dans quelques mois s'y déploieront les activités de Johnson & Johnson. PHOTOS LEUENBERGER

l'année, Johnson & Johnson réfléchissait au moyen de s'agrandir. La Promotion économique n'avait aucun bâtiment à lui proposer. Celui d'Intermedics semblait pourtant parfait, mais son propriétaire, Kamkorp Holding (groupe Frazer Nash), ne voulait pas s'en séparer. «Parce qu'il entend toujours développer un

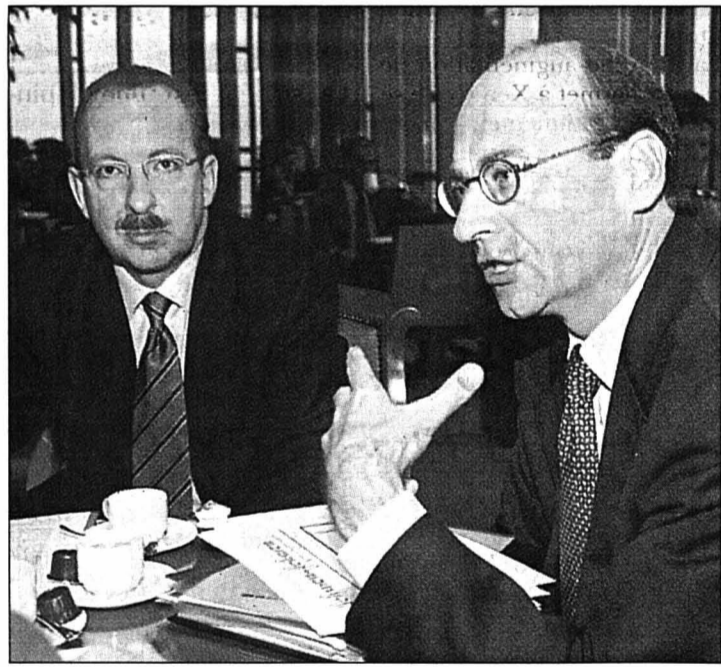
centre de production ici, ce qui est très positif!», souligne Pierre Comte. Petit à petit, mais en quelques mois seulement, les trois partenaires finissent par s'entendre et le contrat de vente est signé.

Avec leurs 5000 m<sup>2</sup>, les nouveaux locaux représentent une augmentation de 30% des sur-

faces occupées dans le canton par Johnson & Johnson. Ils sont particulièrement adaptés: Intermedics l'avait construit en 1986 pour y fabriquer des stimulateurs cardiaques, le groupe américain y développera des implants médicaux. «Il y a déjà des salles blanches dont nous avons besoin et l'espace est entièrement mo-

durable, relève André Haemmerli. De plus, la parcelle est relativement grande et permettrait de nous étendre encore.»

Des travaux d'aménagement prendront entre trois et six mois. Une centaine d'employés viendront ensuite donner au bâtiment une vie qu'il attendait depuis longtemps. /NHU



André Haemmerli, general manager de la société à Neuchâtel (au premier plan), et Pierre Comte, conseiller à la Promotion économique exogène.

## Un partenaire solide

**D**ans le canton de Neuchâtel, Johnson & Johnson regroupe six sociétés: Medos, Codman, Codman Neurosciences, DePuyACE, DePuyAcroMed et Ethicon. Toutes actives dans le domaine technico-médical, en neurochirurgie, orthopédie et gynécologie.

### 29 milliards de dollars

Le groupe américain travaille avec de nombreux sous-traitants dans la région et collabore avec plusieurs instituts de recherche en micro-électronique. Dans le reste du pays, il compte six autres sociétés et emploie,

en tout, 1200 personnes. Au niveau mondial, Johnson & Johnson est un géant. Avec 195 sociétés et 100.000 collaborateurs dans 51 pays, il se vante d'être le groupe le plus diversifié dans le domaine des produits pour la santé. Outre les implants médicaux – comme ceux développés à Neuchâtel – ses prestations s'étendent aux secteurs de la pharmacologie, de l'hygiène, des cosmétiques ou encore des instruments et appareils de diagnostic. Ses produits sont vendus dans 175 pays. En l'an 2000, le groupe a réalisé un chiffre d'affaires de plus de 29 milliards de

dollars (près de 50 milliards de francs suisses). /comm-nhu



Au travail dans une salle blanche, sur l'un des sites neuchâtelois.

CAMPAGNE DU PSN

## Le bénéfice de la BNS pour l'AVS

**P**our soutenir le financement de l'AVS, le Parti socialiste neuchâtelois (PSN) et l'Avivo veulent participer activement, dès le mois prochain, à la récolte de signature à l'appui de l'initiative fédérale «le bénéfice de la Banque nationale pour l'AVS». Cette initiative n'est pas à confondre avec celle de l'UDC, qui demande que la vente de l'or excédentaire de la Banque nationale suisse (BNS) serve à financer l'AVS. Cette initiative-là arrivera l'an prochain en votation populaire avec un contre-projet des Chambres fédérales. L'initiative de la gauche vise non pas les réserves d'or de la BNS, mais ses bénéfices, et plus précisément les gains courants (sauf un milliard de francs qui est distribué aux cantons). Sur la durée, indique le PSN dans un communiqué, «cela représente bien davantage d'argent que le versement unique du produit de l'or.»



Les bénéfices de la Banque nationale pour l'AVS? PHOTO A

Dans ses considérations, le PSN souligne que les comptes AVS en 2000 peuvent bien boucler à nouveau dans les chiffres noirs: «Cela n'empêche pas que la onzième révision de l'AVS demeure placée sous la pression des restrictions. On veut économiser 400 millions de francs en portant l'âge de la retraite des femmes à 65 ans, on continue en coupant 120 millions de francs dans les rentes de veuves et on parachève l'exercice en économisant encore 150 millions de francs sur l'indexation des rentes au coût de la vie.» /rgt

## ENBREF

**RÉCOLTE** ■ Jouets bienvenus. La récolte de vieux jouets organisée par la Fédération romande des consommateurs continue. Elle aura lieu aujourd'hui de 8h30 à 16h au Locle, devant le magasin Migros. Rappelons que les jouets, une fois remis en état, sont offerts à des enfants défavorisés. /ssp

## PUBLICITE

Cliquez sur :

# cinéma

Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.

[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

## LE CLIN D'OEIL DU PHOTOGRAPHE



Vendanges, ultime étape...

PHOTO RICHARD LEUENBERGER

## Consécérations pastorales

### Eglise réformée ■ Cinq nouveaux ministres

**C**inq nouveaux ministres seront consacrés demain, à la collégiale de Neuchâtel, lors d'un culte solennel (17h30). Une sixième pasteure, déjà consacrée dans une autre Eglise réformée, sera agréegée au corps pastoral neuchâtelois.

De ces cinq ministres – dont les candidatures ont été acceptées par le synode de l'Eren – trois sont desservants dans des paroisses du canton de Neuchâtel. Il s'agit de Bénédicte Gritti, 29 ans, à Bôle, Françoise Surdez, 37 ans, à Saint-Blaise-Hauterive, et Patrick Schlüter, 28 ans, dans

deux paroisses de La Chaux-de-Fonds (Grand Temple et Les Planchettes-Les Bulles-Le Valanvron). Anne-Lise Kissling Bah, 32 ans, est directrice de la Maison d'étudiants de Champévreyes; quant à Thérèse Marthaler, 62 ans, elle est théologienne à la Fédération des Eglises protestantes de Suisse, à Berne. Enfin, déjà pasteure dans l'Eglise bernoise, Marianne Briner Lavater, 50 ans, se verra conférer l'agrégation neuchâteloise. Elle officie dans la paroisse de langue allemande de Neuchâtel-Vignoble-Val-de-Travers. /sdx



Soif de fête?

Changez d'air,  
ce week-end à...

invités d'honneur:  
les médias neuchâtelois

entrée gratuite de 14h à 17h du lundi au vendredi  
et de 10h à 13h aujourd'hui et dimanche.  
[www.modhac.ch](http://www.modhac.ch)

**26 octobre - 4 novembre 2001**  
Polyexpo La Chaux-de-Fonds

**modhac**  
FOIRE-EXPOSITION

Samedi

11h Kiosque à musiqueS  
18h30 Concert-apéritif animé par l'orchestre autrichien  
«Rotachtaler»  
(avec le soutien de Feldschlösschen)  
22h15 Fête de la bière avec les 5 «Rotachtaler»  
(et le soutien de Feldschlösschen)

Dimanche

11h30 / 16h30 Echo du Creux-du-Van  
17h Défilé de mode Manor

Lundi en vrac à Modhac:

Thé dansant pour les aînés et «Body Boys»  
(Chippendales) pour les dames.

**PRO SHOP**

vous présente toutes les grandes marques

de **SKI • SURF • CONFECTION**

venez nous rendre visite à MODHAC

**STAND 203**

Rue du Commerce 79 2300 La Chaux-de-Fonds 032 926 52 61 [www.proshopsport.ch](http://www.proshopsport.ch)

132-102030

**BIJOUX**

*My Style*

Présent à modhac

Rue M.-A. Calame 16 - 2400 Le Locle  
Tél. 032/931 89 07



**ISP**  
agencements

Cuisines, Salles de bains  
[www.ispagencements.ch](http://www.ispagencements.ch)

**PROMOTION**  
Jusqu'à 30%  
pendant Modhac

Magasin ouvert uniquement le matin sur  
rendez-vous pendant Modhac.

Bd des Eplatures 36 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/927 30 70 - Fax 032/927 30 71



**SIEMENS De Dietrich**

• Conseils • Qualité • Prix C'est ce qui fait notre force!

Venez à Modhac découvrir

**NOS MAGNIFIQUES MAQUETTES**

de villas et de constructions d'immeubles à  
La Chaux-de-Fonds et Neuchâtel (d'autres projets  
importants sont en cours d'élaboration).

Toutes nos constructions sont réalisées avec des  
architectes et des maîtres d'état neuchâtelois et  
jurassiens exclusivement.

**GRAND CONCOURS**

Participez chaque jour à notre tirage au sort, par un  
visiteur anonyme, des 10 gagnants du jour qui aura  
lieu chaque soir à 20 heures à notre stand.  
Visitez notre **stand N° 490** pour répondre aux  
5 questions du concours:

1. Quels sont les noms des **deux châteaux**  
vendus récemment par Espace & Habitat?
2. Quel est le **slogan** d'Espace & Habitat SA?
3. Quel est l'**artiste** présenté au stand  
d'Espace & Habitat?
4. Quel mode de **chauffage écologique** est mis  
en valeur au stand d'Espace & Habitat?
5. Quelle **sélection de football** porte les maillots  
d'Espace & Habitat?

Gagnez un lot très utile et typiquement suisse,  
apprécié des jeunes comme des plus âgés.

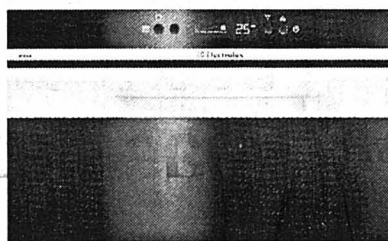
**(100 lots à gagner)**

Découvrez également un certain nombre de biens  
immobiliers à vendre sous mandat exclusif de pro-  
priétaires qui nous font confiance.

**espace & habitat**

Tél. 032/913 77 77/76 - [www.espace-et-habitat.ch](http://www.espace-et-habitat.ch)

**Electrolux**  
FOUR STEAMER SANS  
PRESSION



Dès Fr. 1795.-

En démonstration à Modhac au  
**STAND N° 172** les samedis 27  
octobre et 3 novembre et les  
dimanches 28 octobre et 4  
novembre.

028-328358

**AF J.-M. Fornachon**

**DISCOUNT DU MARCHÉ**

La Chaux-de-Fonds  
Rue du Marché 4 - Tél. 032/968 40 33  
Bevaix - Tél. 032/846 18 77

HG COMMERCIALE  
Matériaux de construction

**De la cave au grenier**  
**HG COMMERCIALE**  
Solutions idéales

57, Bd des Eplatures CH-2301 La Chaux-de-Fonds Tél. 032/925 90 00 Fax 032/925 90 01  
3, place de la Gare CH-2035 Corcelles <http://www.hgc.ch>

132-101852



Service-Entretien-Fartage-Affûtage-Tuning  
Do it yourself

**EXPOSITION-VENTE-CONSEILS-DEMONSTRATION**  
A Modhac, au stand 163 du 26.10 au 4.11

Du 22.11-25.11 Salon Commercial du Val-De-Ruz : Chézard- St-Martin

[www.skiserviceshop.com](http://www.skiserviceshop.com) tel 032 853 12 00 fax 032 853 12 11

**Pansport Autos SA**

La Chaux-de-Fonds - Tél. 0848 840 890

Le Locle - Tél. 0848 840 898



**A Modhac,  
achetez chez le spécialiste!**

**Nous vous proposons un  
service après-vente de  
renommée.**

Grâce à sa pompe  
à chaleur ce  
sèche-linge AEG  
permet d'économiser  
50% d'énergie!



**SOMMER SA**

Rue Fritz-Courvoisier 62  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/967 97 37

**BOSCH**

Là, je suis bien conseillé

**STAND  
No. 301**

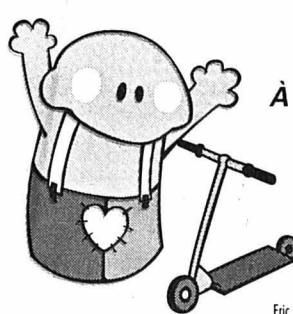
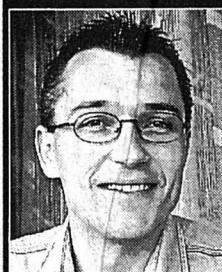
**A MEUBLEMENT**

**THIERRY PAREL**

**SUPERBA**  
Daniel JeanRichard 28b

**Le Locle**

079/228.75.06



À LA PORTÉE DE CHACUN

Eric Demarchi • Agent général • La Chaux-de-Fonds

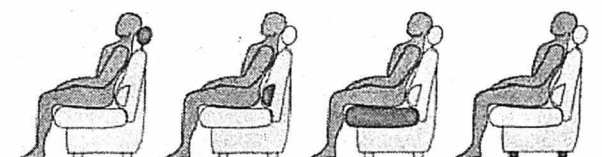


Meubles  
**Leitenberg**  
[www.leitenberg.com](http://www.leitenberg.com)

**Un seul objectif pour Modhac:  
votre confort**

**ERGOselect®**

Salons  
ergonomiques



Une gamme de salons au confort adaptable  
**Stand 169**

Grenier 14 La Chaux-de-Fonds Tél. 032 913 30 47

Adequa Communication



# Un palmarès international

**Prix Gaïa ■ Catherine Cardinal, George Daniels et Rolf Schnyder honorés au MIH pour leur travail de haute tenue dans le domaine de l'horlogerie**

Par  
**Daniel Droz**

Les 9e prix Gaïa ont été remis hier en début de soirée au MIH. Ces Nobels de l'horlogerie, soutenus par le Bureau de contrôle des ouvrages en métaux précieux, commencent à acquérir une certaine notoriété internationale. Le bouche-à-oreille fait son effet et le palmarès n'y est certainement pas étranger. Il fait la part belle à trois nationalités.

Honneur aux dames! Revenue dans ses «anciens murs», Catherine Cardinal a été honorée pour son travail en histoire et recherche. L'ancienne conservatrice du MIH a reçu son Gaïa comme «un honneur accru». Et d'ajouter, non sans une certaine ironie, que «ça prouve qu'on n'a pas laissé des mauvais souvenirs. Pourtant, j'ai eu le temps de révéler mes défauts». Elle réside actuellement à Paris et poursuit sa collaboration avec le Musée du Louvre, qui lui doit son catalogue des montres et horloges de table et renoue des liens avec le Conservatoire national des arts et métiers. Après l'historienne, le créateur. Il serait trop long de re-

tracer le parcours de l'autodidacte George Daniels. Cet Anglais de 75 ans est un restaurateur de montres anciennes et un inventeur. Spécialiste de Breguet – il est l'auteur de l'ouvrage «L'art de Breguet» –, il a inventé un nouvel échappement. Le premier depuis 250 ans, l'échappement coaxial.

Cette réussite a donné un nouvel intérêt à la montre mécanique. Mais il aura fallu 20 ans «de démarches et de persévérance pour que la valeur de cet échappement soit reconnue par l'industrie horlogère suisse». Il équipe les montres «De Ville» de la marque Omega. Celle-ci est très satisfaite de ses performances.

Rolf Schnyder, lui, a été récompensé pour son esprit d'entreprise. Le Zurichois a racheté Ulysse Nardin en 1983, après avoir travaillé dans la branche en Asie. «Crazy Rolf», comme on le nomme dans le monde horloger, a réussi à redonner vie à un fleuron. Il a aussi permis le retour en force de l'émaillage. Pour le jury, Ulysse Nardin et Rolf Schnyder «ont démontré que l'innovation, même dans un vieil artisanat comme l'horlogerie mécanique classique,



Catherine Cardinal, George Daniels et Rolf Schnyder (en médaillon) sont les trois lauréats des prix Gaïa 2001.

PHOTOS GALLEY ET SP

est toujours possible. Il a ainsi lancé une tendance qui devrait faire des émules».

## Retenu en Malaisie

Retenu en Malaisie en raison du chaos aérien, le Zurichois était représenté par le directeur de la marque locloise Pierre Gyax. Selon celui-ci, «Rolf Schnyder ressent ce prix comme une reconnaissance pour

une façon de faire». Façon de faire s'appuyant sur un réseau d'artisans qui ne peut pas facilement être délocalisé, au contraire de Suchard. Cette année, non seulement le jury a proposé des noms de lauréats mais les anciens prix Gaïa ont pu émettre leurs avis, a expliqué le conservateur du MIH Ludwig Oechslin. Lequel a pré-

cisé qu'il entendait ouvrir le jury qu'il préside à la Suisse alémanique, voire à la France. Le prix Gaïa pourrait y gagner en audience. De toute manière, «l'intérêt du prix dépend de l'intérêt du pays concerné pour la mesure du temps», a expliqué Catherine Cardinal. Elle sera en première ligne pour en faire la publicité. /DAD

## Sus aux crottes de chien!

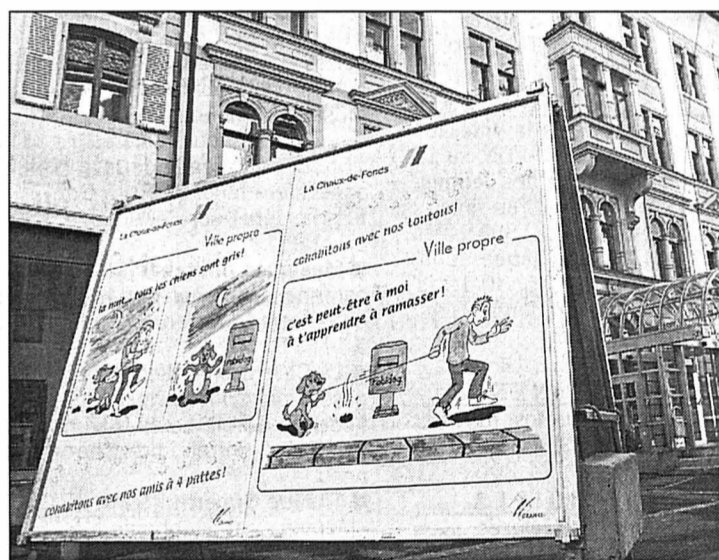
**Sensibilisation ■ Par des affiches amusantes, la Ville veut lutter contre les déjections canines**

La propreté se dégrade en ville. Les déjections canines – ou plus trivialement les crottes de chien – rendent parfois difficile l'usage des trottoirs, sans parler des enfants jouant dans les parcs publics. «Nous avons reçu des lettres de protestations» précisait hier la conseillère communale Claudine Stähli-Wolf, annonçant une campagne de sensibilisation.

Pour que la ville redevienne propre, les autorités font front commun entre les Travaux publics (voirie et espaces verts), qui ont charge de nettoyer les trottoirs et parcs, et la police locale qui passera à la répression si besoin, la législation permettant d'infliger des amendes. Elle a aussi demandé l'appui des sociétés canines qui partagent ce souci. La Société canine La Chaux-de-Fonds, le Club du berger allemand et l'Amicale des chiens de sport des Brenets étaient représentés à la conférence de presse.

### Avec humour

On verra des panneaux itinérants en ville et des affichettes seront posées dans certains lieux (services publics, vétérinaires, salons pour chiens, magasins, etc.). Le graphiste concepteur, Jean-François Robert, a traité la question avec humour, appelant à la cohabitation avec nos amis à quatre pattes, au respect des voisins et incitant à utiliser les robidog – ces poubelles vertes qui contiennent et recueillent les sacs en plastique servant à ramasser les déjections.



Pour que la ville redevienne propre, des affiches et affichettes rappellent leurs devoirs aux propriétaires de chiens.

PHOTO GALLEY

La campagne – également sur le site internet [www.chaux-de-fonds.ch](http://www.chaux-de-fonds.ch) – se mènera en deux phases: l'une avant l'hiver pour rappeler que les tas de neige ne sont pas des poubelles géantes – ah le beau spectacle à la fonte des neiges! – et l'autre au printemps pour que la ville nettoyée reste propre. Une somme de 12.000 francs a été débloquée pour cette sensibilisation. On peut y ajouter les 5000 à 10.000 francs dépensés chaque année pour les robidog et l'achat des cornets. «Nous ne pouvons pas accepter d'investir les deniers publics sans obtenir de résultats» commentait Claudine Stähli-Wolf. Inutile aussi d'argumenter que payer la taxe de chien et s'acquitter de ses impôts permet de faire n'importe quoi.

Actuellement quelque 123 robidog sont installés. Il y a aussi les espaces chiens, soit 1200 m2 de surfaces vertes réservées aux besoins des toutous. Chaque fois, un robidog est installé à proximité car, détail à rappeler, on ramasse aussi les crottes dans ces espaces verts. Les représentants des sociétés canines l'ont souligné: il est parfois impossible de marcher dans ces parcs, un problème pour ceux qui ne peuvent lâcher leur animal. Certains chiens répugnent à se laisser aller sur ce tapis de déjections, voire en ressortent avec microbes et maladies. Parmi les propriétaires des 2229 chiens répertoriés dans la commune, la majorité joue bien le jeu. La campagne s'adressant à tout le monde, «les fauteurs vont être regardés» souligne-t-on. /IBR

## Les jeunes ne sont pas des moutons

**Congrès ■ Quatre-vingts jeunes Suisses à La Chaux-de-Fonds**

C'est hier en début de soirée que le conseil communal et national Didier Berberat a accueilli, au haut de la tour Espacité, les quelque 80 participants à la Conférence suisse des parlements des jeunes, qui se tient ce week-end à La Chaux-de-Fonds. «Des institutions fondamentales», a dit le responsable de l'Instruction publique locale.

Les jeunes gens – le benjamin a 12 ans, l'aîné 23 – se sont ensuite rendus sur la place du Marché, où trônait le très beau mouton fou (réalisé par la classe 2B du lycée), symbole d'une jeunesse sans initiative. Lors

d'un quasi-rituel, mené avec tambours et cracheurs de feu, le feu a été bouté à l'animal dans une atmosphère devenue chaleureuse. Le soir, les parlementaires sont allés à Bikini Test pour déguster le concert celtique de Glen of Guinness. Aujourd'hui et demain, les jeunes délégués planchent sur les thèmes sérieux de la conférence, avec notamment Ruth Dreifuss, qui leur parlera de l'éducation civique. Son exposé, aujourd'hui à 16h au MIH, est public, comme la séance plénière, qui s'ouvre à 14 heures. Le programme est visible sur internet ([www.pdj.fr.st](http://www.pdj.fr.st)). /ron



Le beau mouton fou, symbolique du manque d'initiative des jeunes, a été brûlé hier en début de soirée sur la place du Marché.

PHOTO NUSSBAUM

## CASINO Berne interpellée

L'attribution des concessions pour les casinos n'a pas fini de provoquer des remous. Le Conseil communal de La Chaux-de-Fonds regrette vivement cette décision, a-t-il fait savoir hier dans un communiqué. Revenant sur le projet qui aurait intégré une salle de congrès et permis la réhabilitation des abattoirs, il «estime que la décision du Conseil fédéral d'éliminer tous les projets de casinos publics est incompréhensible et inadmissible».

«L'implantation aurait généré des retombées économiques importantes, dont la création de 60 postes de travail, sans compter la redistribution d'une partie des bénéfices à des causes d'intérêt public (secteur culturel, social ou sportif) et à une dynamisation du tourisme de toute la région», souligne le Conseil communal.

L'exécutif, comme les autorités romandes, attend «des explications circonstanciées du Conseil fédéral concernant son choix». Et de rappeler: «Celui-ci fait totalement fi de la volonté clairement affichée des cantons d'exploiter des casinos sous contrôle public». «Il a attribué toutes les concessions concernant la Suisse romande à des groupes privés essentiellement étrangers, notent les autorités chaux-de-fonnières. Ainsi une partie des bénéfices des jeux, qui selon toute logique auraient dû être réservés uniquement à des buts d'intérêt public, profitera à des groupes privés.»

Et de conclure: «Une telle décision n'est donc pas admissible et le Conseil communal examinera avec le Conseil d'Etat neuchâtelois les mesures qui s'imposent, ce d'autant plus que le canton de Neuchâtel est le seul canton romand qui ne disposera pas d'un casino». /comm-dad

**Service d'Incendie et de Secours  
des Montagnes neuchâteloises**

Depuis jeudi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à huit reprises sur le territoire de La Chaux-de-Fonds pour quatre malaises, une chute sur rue, un accident de circulation au Crêt-du-Loche sans blessé, un transport de malade et la destruction d'un nid de guêpes, en collaboration avec le Service de l'hygiène. /réd

**AVIS URGENT**

**- URGENT -  
POSTE FIXE AU LOCLE  
ASSISTANTE DE DIRECTION**

Vous MAÎTRISEZ Word et Excel, vous êtes EXCELLENTE en orthographe, vous avez GOUT pour les chiffres, De votre personnalité ressort: débrouillarde dynamique polyvalente

Alors VOUS serez la personne qui conviendra pour ce travail qui demandera rigueur au sein d'une entreprise touchant au produit haut de gamme.

Appelez sans tarder!  
**Vanessa Sommer  
JOB ONE SA**  
Léopold-Robert 50  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tel. 032 - 910 61 61



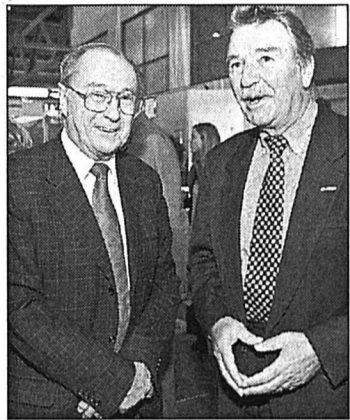
# Ouverture au son des toupins

**Modhac ■ La 34e édition de la foire-exposition s'est ouverte hier à Polyexpo en présence de nombreuses personnalités du monde politique, des médias et de l'économie locale**

Par  
**Léo Bysaeth**

Précédés du tintamarre organisé des sonneurs de toupins de l'Echo de Solmon (Noiraigue), les officiels ont pénétré hier sans autre cérémonie dans les allées de Modhac.01. Parmi les dizaines d'invités, pas moins de deux anciens présidents de la Confédération: Pierre Aubert et René Felber. Président de la foire-exposition, Serge Vuilleumier a remplacé l'ouverture de Modhac dans le contexte actuel, celui d'un «monde devenu fou. Pour mieux faire sentir, sans doute, l'importance qu'il y a à se retrouver ici, chaque année, pour célébrer l'esprit de rencontre et de fête».

Pointe en forme de boutade, le président n'a pas pu s'empêcher de livrer son «scoop»:



Pierre Aubert et René Felber dans le hall d'entrée.

PHOTO GALLEY

l'an prochain, Modhac «sera dispensé d'inviter le Casino comme hôte d'honneur».

Monika Dusong, présidente du Conseil d'Etat, a souligné l'importance d'une manifestation qui marque «une volonté, un engagement, une confiance». Quant aux médias régionaux, hôtes d'honneur de cette 34e édition, elle a souligné la place particulière qu'ils occupent, contribuant à renforcer ce sentiment d'être citoyen de quelque part pour pouvoir se sentir citoyen du monde.

### Felber incisif

René Felber n'a pas failli à sa tâche d'ambassadeur d'Expo.02. Dans une langue

vibrante – d'indignation, parfois –, il a stigmatisé les «critiques répétitives et parfois imbéciles de certains plumitifs» contre l'exposition nationale. Il s'agit, a-t-il martelé avec conviction, d'un «événement unique», ne serait-ce que

par «le seul aspect des techniques de construction». Quant à ce que cela coûte, «quand je vois ce que l'on dépense ces jours, je n'ai aucun scrupule», a-t-il lancé, en une allusion transparente à la situation de Suisse.

C'est Georges Jeanbourquin, vice-président du Conseil communal, qui a coupé le ruban, permettant au flot de invités de partir à la découverte de la foire après un arrêt obligé au stand des médias neuchâtelois. /LBY



Au stand des médias, de gauche à droite: René Felber, Fabien Wolfrath, Pierre-André Léchot, Pierre Steulet.

PHOTO GALLEY

## Trois hommes de médias

Fabien Wolfrath, éditeur de «L'Express» et de «L'Impartial», a mis le doigt sur ce qu'il a appelé «la soi-disant explosion des médias». En 1960, a-t-il fait remarquer, le canton de Neuchâtel publiait six titres. Il n'en reste plus que deux, avec une partie rédactionnelle commune. Le développement des médias électronique a en revanche été fulgurant. Pour RTN 2001, Pierre Steulet a profité de la tribune qui lui était offerte pour stigmatiser en bloc la politique fédérale vis-à-vis des émetteurs privés. Au centre de la cible, l'Ofcom,

«incapable de défendre les médias suisses en Suisse». Et de dénoncer, pêle-mêle, les changements de fréquences intempestifs, l'hystérie anti-émetteurs, les problèmes liés à la puissance d'émission admise. Pierre-André Léchot, directeur de Canal Alpha, a rappelé le rôle pionnier joué par la télévision régionale neuchâteloise, la deuxième à avoir été mise en place en Suisse romande, en décembre 1986. Il a annoncé l'ouverture prochaine d'une antenne chaux-de-fonnière, dans un bâtiment situé tout au début du Pod. /lby

## Programme

### Aujourd'hui

10h: Ouverture  
11h-12h: «Kiosque à musiques»  
18h30-19h30: Concert-apéritif avec les Autrichiens, Rotachtaler  
22h15-3h: Fête de la bière avec les Autrichiens, Rotachtaler

### Demain

11h30-12h: L'Echo du Creux-du-Van  
15h30-16h: L'Echo du Creux-du-Van  
17h-18h: Défilé de mode Manor.

## LE DUO DU BANC

Les Russes ont envoyé une Française dans le ciel grâce à leur fusée Soyouz TM-33

Les Américains sont beaucoup plus forts. Grâce à leurs fusées de toutes sortes, ils ont déjà envoyé beaucoup de femmes...



## PUBLI REPORTAGE

QUOI DE NEUF A MODHAC ?

### PANSPORT AUTOS S.A., découvrez la dernière Golf



A l'entrée de Modhac, elle vous saute aux yeux la dernière née de la série Golf. Présentée par le garage Pansport Autos S.A., cette Golf Generation TDI 130 cv, nouvelle motorisation, est proposée avec un équipement complet: climatisation, airbags avant et latéraux, ABS, peinture métallisée, etc. Polyvalente à souhait et très économique, c'est une voiture idéale pour tous les usages. Précisons que le premier prix du concours Modhac est une VW Lupo 1.4 60 cv. Pour découvrir d'autres modèles, d'autres nouveautés, Pansport Autos S.A. dispose d'un vaste choix de véhicules sur ses deux sites du Locle et de La Chaux-de-Fonds.

PANSPORT AUTOS S.A. - Rue des Crétets 90 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 0848 840 890 et Rue Girardet 37 - 2400 Le Locle - Tél. 0848 840 898

## PUBLI REPORTAGE

QUOI DE NEUF A MODHAC ?

### SKISERVICESHOP, do it yourself

SKIS/SNOWBOARDS  
SKISERVICESHOP offre des produits et des outils nouveaux pour l'entretien de vos skis alpins, nordiques et des snowboards. Par son expérience, il désire partager avec un large public les sensations et la sécurité que procure un matériel bien entretenu. Les produits proposés démontrent qu'un entretien simple mais valable est accessible à tous les skieurs et snowboarders. Les connaisseurs trouveront un affûteur de nouvelle génération, ainsi que des farts de compétition et des brosses rotatives à prix canon. L'originalité de cet affûteur facilite les services quasi indispensables au potentiel des ski carving. A son stand No 163, Skiserviceshop sera équipé pour des démonstrations. Du 22 au 25 novembre aussi à Chézard-Saint-Martin à l'occasion du Salon commercial du Val-du-Ruz.



SKISERVICESHOP - 2209 La Vue-des-Alpes - Tél. 032/853 12 00  
Fax 032/853 12 11 - www.skiserviceshop.com

## PUBLI REPORTAGE

QUOI DE NEUF A MODHAC ?

### HG COMMERCIALE, la sécurité sur les chantiers

Si l'activité principale de HG Commerciale repose sur les matériaux de construction, cette entreprise se soucie également de la sécurité sur les chantiers. A son stand No 302, elle propose un assortiment complet d'habits de sécurité, tout en montrant qu'elle ne dédaigne pas les vêtements de sport et de loisirs. Que l'on parle de chaussures, salopettes, protections individuelles, etc., elle est le partenaire idéal en matière de sécurité et d'habillement. Pour marquer son 175e anniversaire d'une pierre blanche et sa solidarité à l'égard d'une préoccupation qui doit être l'affaire de tous, sa voisine à Modhac, La Mobilière, développe un concept sécurité en matière d'assurances. A observer aussi la structure antidérapante posée sur les deux stands attenants à HG Commerciale, impeccable pour l'habitat, l'industrie et le commerce. Dimanche 28 octobre entre 17h et 18h, ne pas manquer le défilé de vêtements de travail.



HG COMMERCIALE - Boulevard des Eplatures 57  
2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/925 90 00





## Immobilier à vendre

**BEVAIX** bel appartement de 2 pièces, 50 m<sup>2</sup>, + cave et terrasse, cuisine agencée. Tél. 032 835 33 69. 028-328598

**BORD DU LAC**, chalet, situation privilégiée, quelques mètres de la rive. Ecrire à case postale 1433, 2301 La Chaux-de-Fonds. 132-102941

**CHÉZARD-ST-MARTIN**, parcelle de terrain équipée, surface 644 m<sup>2</sup>. Tél. 032 835 28 28. 028-328550

**SALON DE COIFFURE**, au centre du Landeron. Prix intéressant. Tél. 079 502 67 15. 028-327931

Maîtrise fédérale

# SOL heimo

Parquets • Plastiques  
Tapis • Stores

**Nous marchons avec vous**

SOLheimo SA  
rue du Parc 9  
Case Postale  
2302 La Chaux-de-Fonds  
tél. 032/968 16 24  
Membre ASLT-JSP-NETTO 132-086496

**LES HAUTS-GENEVEYS**, villa individuelle, vue imprenable sur lac et Alpes, 5 chambres à coucher, grand salon avec cheminée, salle à manger, cuisine agencée, 3 salles d'eau et double garage, dépendances. Fr. 740'000.-. Prof. tél. 032 853 72 53, privé: 032 853 24 42. 028-328653

**BOUDRY**, villa individuelle, 1987, 6 1/2 pièces, construction traditionnelle, garage, places de parc, terrain arborisé, calme, transports publics, 580 m<sup>2</sup>, 700 m<sup>2</sup>, de particulier. Fr. 650'000.-. Tél. 079 240 56 19. 028-328935

## Immobilier à louer

**LA FERRIÈRE (BE)**, à 5 minutes de La Chaux-de-Fonds, 4 pièces, cuisine agencée, cheminée de salon. Accès au jardin possible. Tél. 079 435 09 59. 011-713147

**AU LOCLE**, chambre meublée pour étudiant dans appartement 4 pièces totalement libre pendant la semaine. Fr. 320.-, mensuels, charges comprises. Tél. 032 913 02 13. 132-102978

**BOUDRY**, grand 3 1/2 pièces, cuisine agencée habitable. Fr. 905.-, charges comprises. Fin décembre. Tél. 032 841 60 77. 028-328890

**BOUDRY**, locaux de 90 m<sup>2</sup>. Tél. 032 845 05 42. 028-326231

**BROT-DESSOUS**, appartement de 3 pièces, cachet, cheminées, jardin. Fr. 920.- + charges, dès le 01.12.2001. Tél. 079 60 60 761. 028-328851

**BUTES**, à louer, dans maison familiale de 3 appartements, 3 1/2 pièces: cuisine agencée habitable, cave, galetas + chambre haute, terrasse avec accès direct au jardin, (potager possible). Loyer Fr. 870.-, charges et place de parc comprises. Libre dès le 01.01.2002 ou à convenir. Tél. 032 841 11 46. 028-326224

**COFFRANE**, à sous-louer, pour 1 année, magnifique appartement de 105 m<sup>2</sup>, meublé. Dès le 01.02.2002. Fr. 1350.-, charges comprises. Tél. 079 342 44 80. 028-328864

**CORMONDRÈCHE**, studio, Loyer Fr. 550.-, charges comprises. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 731 90 55 - 079 606 24 67. 028-328895

**CORTAILLOD**, studio rénové, proche des commodités. Fr. 325.-/mois, charges comprises. Tél. 032 842 21 28. 028-328809

**LA CHAUX-DE-FONDS**, magnifique 3 1/2 pièces, rénové, sous le toit, cuisine ouverte, libre dès le 01.11.2001 ou à convenir. Fr. 800.- + charges. Tél. 032 751 46 60. 028-328927

**LA CHAUX-DE-FONDS**, appartement de 2 pièces, nord de la ville, très belle vue, ascenseur, concierge. Fr. 500.-/mois + charges. Libre dès le 15.11.01. Tél. 032 913 32 72. 132-102946

**LA CHAUX-DE-FONDS**, quartier Bois-du-Petit-Château, superbe appartement indépendant de 6 pièces (180 m<sup>2</sup>), cuisine agencée, date à convenir. Tél. 032 914 25 59 ou 079 698 34 92. 132-102857

**LE LOCLE**, Crêt-Vaillant 2, locaux commerciaux et appartements de 2 et 4 pièces, rénovés, cuisines agencées, libres tout de suite. Tél. 032 855 12 43. 028-328740

**LES BRENETS**, dans villa, parc arborisé, piscine, potager, pour tout de suite ou à convenir, bel appartement 3 pièces; hall, cuisine agencée, galetas, + éventuellement place de parc. Possibilité petits travaux de conciergerie. S'adresser entre 11h-14h et 17h-20h au tél. 032 932 11 31. 011-713151

**NEUCHÂTEL, URGENT**, Maladière, très beau 3 pièces, cuisine agencée. Fr. 1100.-, avec charges. Tél. 079 565 03 76. 028-328824

**PESEUX**, grand studio meublé, libre le 1<sup>er</sup> novembre. Fr. 600.-. Tél. 032 731 51 76. 028-328888

**PESEUX**, studio, cuisine agencée, libre tout de suite ou à convenir. Fr. 520.-, charges comprises. Tél. 032 853 39 04 ou 079 372 79 89. 028-328798

**PETIT-CORTAILLOD**, duplex 2 pièces, cachet, libre 1<sup>er</sup> décembre. Fr. 1300.-, charges comprises. Tél. 032 731 74 74. 028-328904

**SAINT-AUBIN**, appartement 2 pièces + cuisine dès le 1.11.2001, Fr. 480.- + charges Fr. 80.-. Tél. 032 724 32 25. 028-328783

**SALON ÉQUIPÉ** (massage, épilation, etc...), pour esthéticienne indépendante. possibilité de louer mensuellement ou à la carte (quelques jours par mois), prix attractifs, renseignements tél. 079 607 59 90. 028-328209

**ST-AUBIN**, studio, tout confort, vue sur les montagnes. Fr. 450.- + Fr. 75.- de charges, place de parc comprise. Tél. 032 835 10 29 ou 079 324 05 65. 028-328906

**URGENT**, Boudevilliers, 2 1/2 pièces duplex, 100 m<sup>2</sup>, mansardé, cuisine agencée, cheminée, balcon, cave, place de parc, situation tranquille. Loyer: Fr. 1350.-. Tél. 079 665 43 58 - 032 857 15 47. 011-713273

**VAL-DE-RUZ**, dépôt 120 m<sup>2</sup>. Hauteur: 5 m, plain-pied, places parc. Fr. 800.-. Tél. 079 353 66 61. 028-328328

## Immobilier demandes d'achat

**LA CHAUX-DE-FONDS**, quartier nord, cherche à acheter maison. Discretion assurée. Ecrire sous chiffres Z 132-102989 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds

## Immobilier demandes de location

**LITTORAL**, cherchons maison ou appartement (min. 4 1/2 pièces) + terrasse ou jardin. Tél. 079 610 97 77. 011-713209

**SUR LE LITTORAL**, 3 pièces, spacieux, bien situé, si possible dans villa familiale. Tél. 079 395 53 90, entre 13 et 14 heures. 028-328413

## Animaux

**CHERCHONS À ADOPTER** de préférence pour les vacances de Noël, chaton 2-3 mois max., noir si possible. Tél. 032 725 64 43, de 19h à 20h. 028-328237

## Cherche à acheter

**BAS DU CANTON**, nous cherchons pour nos clients, villas individuelles avec dégagement. Réponse assurée. Ecrire sous chiffres Q 132-102875 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

## A vendre

**AUX CHIFFONS**, abat-jour, fournitures et carcasses tous genres. Tél. 032 725 53 17. 028-328936

**LITS SUPERPOSÉS**, état neuf, cédés à Fr. 150.-. Tél. 032 753 72 68. 011-713318

**MATELAS DE MASSAGE** Domo, valeur à neuf Fr. 1600.-, cédé Fr. 200.-. Tél. 032 968 36 18. 132-102915

**MONNAIES NEUCHÂTELOISES**, importante collection. Tél. 079 230 95 72. 028-328803

**CASH CONVERTERS**, Neuchâtel. Réouverture. Nous achetons, nous vendons, nous troquons: bijouterie, photo, Vidéo, hi-fi, musique, TV/vidéo. Rue des Moulins 51. 028-328424

**SALLE À MANGER**, prix à discuter. Tél. 032 968 82 24. 132-102970

## Rencontres

**VACANCES**, week-end à deux (privés): tél. 032 566 20 20. www.ligneducœur.ch. 022-271822

**VENUSIA CLUB**, Yverdon, le 27/10 reprise des soirées couples libertins. Tél. 079 513 85 57. 196-089061

## Vacances

**CHAMPEX**, ski en Valais à petit prix! Hôtel \*\*\*, sauna, jacuzzi, salle de jeux. Prix famille très avantageux! Tél. 027 783 14 02, www.hotelglacier.ch 036-491317

**MONTANA (VS)**, de privé appartement 3 chambres bien situé, cuisine WC-bains, 2 balcons à l'est, T.V., ascenseur, 4 personnes max, hiver Fr. 750.-/semaine y.c. chauffage, électricité. Tél. 032 731 92 51 - 079 253 14 21 Mathieu. 028-328602

## Demandes d'emploi

**FEMME AVEC EXPÉRIENCE**, cherche à faire du ménage, repassage. Tél. 032 730 39 13. 028-328799

**JEUNE FILLE** fait petits boulots entre Marin et Le Landeron: baby-sitting. Tél. 032 751 73 52. 028-328956

**POSSÉDANT UN CFC** d'horticultrice, je cherche un travail à mi-temps dans ma branche ou dans la vente. Région de la Béroche. Tél. 032 846 24 79, e-mail: rachelbussy@hotmail.com. Libre tout de suite. 028-328900

**SPÉCIALISTE INFORMATIQUE** connaissance programmation, Internet. Libre tout de suite. Tél. 032 852 00 10. 028-328437

## Offres d'emploi

**CHERCHE** parqueteur, poseur de sol, avec expérience. Tél. 079 448 50 60. 028-327736

**CRÈCHE LES PUZZLES**, Peséux, cherche stagiaire. Tout de suite. Tél. 032 730 53 50. 028-328843

**ENTREPRISE FORESTIÈRE** cherche un forestier-bucheron qualifié. Tout de suite ou à convenir. Tél. 079 689 67 75. 028-328922

**LIVREURS DE PIZZAS** sont cherchés pour le Val-de-Ruz. 18h-22h. Voiture indispensable. Tél. 078 666 10 10. 028-328958

**MARIN**, urgent, jeune fille au pair sérieuse pour s'occuper de ma fille 6 ans. Libre le week-end. Tél. 032 753 03 19, 078 649 01 73. 028-328986

## Véhicules d'occasion

**À BON PRIX**, achète tous véhicules. État indifférent. Tél. 079 606 09 55. 028-324291

**ACHAT VOITURES**, récentes, (fort km, accidentées) et utilitaires. Tél. 079 621 92 92. 028-322535

**BUS RENAULT** Master T35, expertisé, 110000 km, aménagé pour kart, très bon état, prix à discuter. Tél. 032 431 14 05. 014-066350

**FIAT CROMA** 2.5 V6; 150000 km; 09.93, expertisée 04.01, noire, très bon état; Fr. 5000.-. Tél. 026 673 01 54 ou 079 611 63 61. 011-713020

**MERCEDES A140 BRABUS**, décembre 98, 45000 km - gris métallisé - nombreuses options - garantie d'usine - services gratuits 100 000 km ou 10 ans. Fr. 22500.-, expertisée. Tél. 079 611 73 00. 028-328594

**OPEL TIGRA** 16V, 1.6, 08.95, 63000 km, vitres électriques, rétroviseurs électriques et chauffants, radio K7, chargeur 10 CD, pot échappement neuf, expertisée, Fr. 9500.-, à discuter. Tél. 079 471 36 38. 028-328899

**VOLVO V40 LPT**, 2.0, 160 CV, automatique, toutes options, 09.98, 55000 km. Prix neuf Fr. 49800.-, cédée à Fr. 25000.-. Tél. 078 631 80 89. 028-328759

**VW PASSAT SYNCRO** 1999, 74000 km, impeccable, toutes options. Fr. 23 000.-. Tél. 032 751 23 58. 028-328732

**VW POLO**, 1996, 1.4, 60 CV, 40000 km, 5 portes, irréprochable, expertisée. Tél. 079 385 40 50. 028-328901

**4 JANTES 14"** pour VW Colt, très bon état. Tél. 032 913 74 68. 132-102951

**5 JANTES** sport acier, pneus d'été usagés montés, pour Opel Kadett, Astra ou Ascona. Tél. 032 753 18 09, heures des repas. 011-713335

**30 BREAKS AU CHOIX**. Toutes tailles, tous prix. Renseignements et liste au tél. 079 301 38 82.

## Divers

**ANGLAIS POUR ENFANTS** de 4-7 ans, mercredi 14h-15h. Tél. 079 332 19 42 ou 032 926 99 43. 132-102987

**ASSISTANCE INFORMATIQUE** PC: tous problèmes de matériels ou logiciel, Internet, Modem, WinwayZ, etc... Tél. 0900 555 907, 2016 Cortailod /Fr. 2.50/min. 011-713026

**ASSURANCE MALADIE** trop cher... Afin de savoir ou vous pouvez faire des économies sur vos primes. Tél. 078 633 12 12 ou 032 751 60 94, je vous donnerai toutes les informations nécessaires. 132-102992

**DÉBARRAS** complet, petits déménagements en Suisse ou à l'étranger. Tél. 079 377 23 23. 028-317895

**AUGMENTATION CAISSES MALADIES**. Comparez pour économiser. Comparatifs toutes branches d'assurances. www.agpa.ch. Tél. 032 845 05 40. 028-326234

**BROCANTE**, le samedi 27 octobre 2001, de 9 à 14 heures. Fleur-de-Lys 1, Marin-Village (en face du collège). 028-328797

**CLUB 108**. Cours de danses débutants. Mercredi 31 octobre 2001: Salsa, lundi 5 novembre: Rock'n'Roll, mardi 6 novembre 2001: toutes danses. Tél. 026 677 32 88 - 079 219 22 26. 028-328639

**DÉCÈS**, divorces, maladies, épreuves de la vie... et les séparations ou les souffrances qui en résultent détruiront notre vie si nous ne réagissons pas. Donc... réagissez! La Ligue Vie et Santé vous propose un séminaire sur la Guérison de la Souffrance Morale à La Chaux-de-Fonds. Informations et inscriptions au tél. 032 365 76 88. 132-102655

**FOUR PROFESSIONNEL** Juno Steam-Air + vapeur. Parfait état, très propre, vraie affaire. Tél. 078 760 01 11. 165-775856

**JE DÉBARRASSE** gratuitement vos deux roues ne servant plus. Tél. 079 338 00 20. 028-328818

**L'UNION BELGE DE NEUCHÂTEL** organise sa traditionnelle soirée moules-frites le samedi 10 novembre 2001 à Neuchâtel. Bienvenue à tous les compatriotes et leurs amis. Renseignements et inscriptions indispensables jusqu'au 5 novembre au tél/fax 032 725 10 58. 028-328497

**LE COMITÉ «LIGNE 6»**, remercie chaleureusement toutes les personnes qui ont contribué au succès de sa pétition. 028-328891

**PENSEZ** à remplacer vos batteries usées. Tél. 079 338 00 20. 028-328815

**ROBES DE MARIÉE, SMOKINGS**, un choix impressionnant vous attend chez Annette Geuggis, Cortailod. Tél. 032 842 30 09. 028-321528

**TROC AMICAL**, aujourd'hui dès 8 heures au collège de la Promenade, dès 12 heures ouverture à tous jusqu'à 16 heures. 028-328442

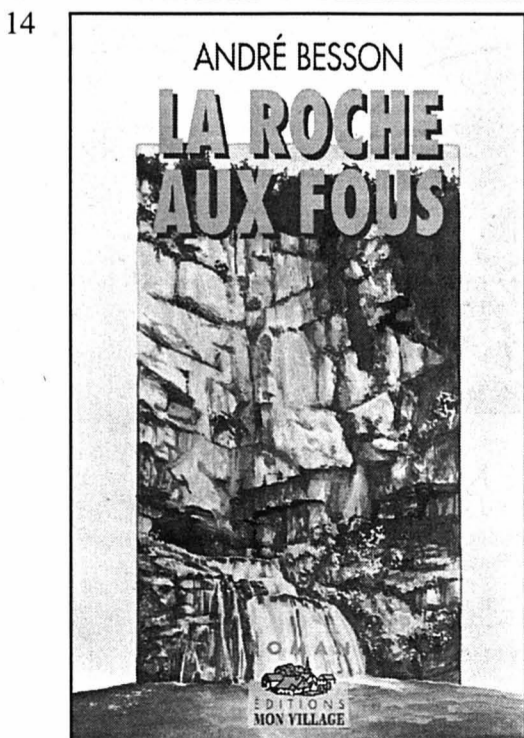
NUIT & JOUR TEL. 926 40 77

VITRERIE  
MIROITERIE

# Jost

NUIT & JOUR Numa-Droz 185

132-087027  
LA CHAUX-DE-FONDS



La grande marée de la lumière du jour naissant envahissait peu à peu le ciel. Un coq chantait au loin d'une voix éraillée. D'autres répondaient du fond de la vallée. La fraîcheur de l'aube la fit soudain frissonner. Elle s'allongea de nouveau, rabattit le drap blanc sur son corps dénudé. Au lieu de se rendormir, elle se mit à rêvasser. Elle épilogua d'abord sur les servitudes du métier de gendarme qui venaient de la frustrer du plaisir d'une étreinte matinale. Ce n'était pas la première fois que les fonctions exigeantes de Pascal les obligeaient à renoncer à une sortie prévue, ou é passer ensemble un instant agréable. Elle acceptait difficilement ces contraintes. Elle songea ensuite à ses propres obligations. Les événements de la nuit précédente allaient occuper sans doute aussi son dimanche. Bien qu'elle ten-

tât, par paresse, d'en retarder l'échéance, elle savait qu'elle devrait bientôt s'y intéresser et se lever. Nadine Bertholet était correspondante de presse «localière». Elle écrivait pour «Le Comtois républicain», le quotidien régional de Besançon. Elle couvrait l'intégralité du canton d'Ornans et une partie de celui de Verceul. Les importants faits divers dont son amant avait parlé s'étant déroulés dans ce secteur, elle aurait l'obligation de se rendre sur place. Elle connaissait les règles du métier de journaliste de la presse écrite depuis son enfance. Son père l'avait exercé avant elle durant des années. Professeur de français au Collège Vernier, il était devenu correspondant du journal dans les années 1950 et l'était resté jusqu'à sa mort en 1995.

Alors qu'elle était encore petite, Monsieur Bertholet avait appris à Nadine à rédiger des textes d'informations locales. Plus tard, au Lycée Victor-Hugo à Besançon, puis à la Fac de lettres, elle avait collaboré à des feuilles scolaires et universitaires. Au début de ses études, la jeune fille avait d'abord envisagé de devenir enseignante, comme l'avaient été son père et sa mère décédée prématurément d'un cancer. Elle s'était vite rendu compte qu'elle n'avait pas la vocation de pédagogue et qu'elle aimait trop la liberté pour se plier aux règles d'un emploi de fonctionnaire.



**Dimanche 28 octobre  
à 15 h 30**  
**Maison du Peuple**  
Coin non-fumeurs  
Surprise durant le match

# GRAND LOTO du FC Etoile

2 Royales: Fr. 100.-, 200.-, 500.-

1 carte: Fr. 2.- / 3 cartes: Fr. 5.-

**Système fribourgeois**  
Abonnement: Fr. 16.- pour 30 tours  
Carte supplémentaire: 60 centimes  
4 abonnements: Fr. 60.-  
Quine: Fr. 60.-  
Double quine: Fr. 100.-  
Carton: 24 x Fr. 150.- / 6 x Fr. 250.-

DIVERS

OFFRES D'EMPLOI

## ECHOS DU COMMERCE

### Les nouveautés Ford 2002 aux 3 Rois

Ce week-end, le Garage des 3 Rois à La Chaux-de-Fonds expose les nouveautés 2002. Les visiteurs pourront admirer le Ford Maverick 4x4, ainsi que la nouvelle Ford Focus. Les meilleures offres de reprise sur les modèles en stock seront réservées à cette occasion.

Toute la famille est la bienvenue, ce d'autant que les enfants recevront des ballons et auront la possibilité de jouer avec des playstations Sony. En outre, ils auront un avant-goût du nouveau film de Walt Disney «Atlantide, l'empire perdu». Aujourd'hui de 8h à 17h, contrôle hiver gratuit toutes marques. Grandes marques de pneu proposées au prix le plus bas du marché.

L'exposition est ouverte aujourd'hui de 9h à 19h et demain, dimanche 28 octobre, de 10h à 18h.



**GARAGE DES 3 ROIS**

Boulevard des Eplatures 8 - 2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/926 81 81

**Aidez celui qui en a besoin... Donnez votre sang, sauvez des vies**

AVIS OFFICIELS

### OFFICE DES FAILLITES

#### VENTE D'UN TERRAIN CONSTRUCTIBLE À VAUMARCUS

Date et lieu de l'enchère: le mercredi 21 novembre, à 14 heures, à Cernier, rue de l'Épervier 4, Office des faillites, Salle des Conférences.

Failli: Samar AG c/o Allvisa Treuhandgesellschaft, à Zurich, sur délégation de l'Office des faillites de Zurich-Engel. Cadastre de Vaumarcus

Bien-fonds: 440, Clos du Village  
Pré-champ: 2902 m<sup>2</sup>

Il s'agit d'un terrain situé en zone d'habitation à faible densité 2, soumise à plan de quartier.

Estimations: cadastrale (1998): Fr. 176.000.-  
de l'expert: Fr. 330.000.-

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et du rapport de l'expert: 24 octobre 2001.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport, et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Renseignements: Office des faillites Cernier. Tél. 032/854 42 50.

Office des faillites:  
Le préposé,  
R. DUBOIS

028-327424/2DUO



Notre entreprise, dont le siège principal se trouve à Grenchen, fait partie du Swatch Group. Le succès de nos produits innovants de haute qualité allié au savoir-faire de nos collaborateurs/trices ont fait de nous un des leaders mondiaux de la fabrication de montres, de mouvements et de composants d'horlogerie.

Pour notre usine à Grenchen, nous offrons dans le département Customer Service une place comme

## horloger pour l'assistance technique de notre clientèle

(ce poste s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

#### Vos tâches

En tant que collaborateur du département «Technical Customer Support», vous assistez les clients dans les questions d'ordre technique concernant nos produits comme les composants, les mouvements, le montage T2, les outillages ainsi que les documentations. Vous êtes, de plus, responsable de l'analyse des réclamations clients ainsi que de leur évaluation et aidez en collaboration avec d'autres départements d'ETA à entreprendre les actions correctives nécessaires.

**Votre profil**  
Vous êtes horloger avec une solide

expérience professionnelle, connaissez les produits ETA, avez de bonnes connaissances dans au moins 2 langues (D/F/E) et aimez collaborer avec notre clientèle.

#### Nous vous offrons

- Une activité intéressante et variée au sein d'une équipe dynamique
- Des perspectives d'évolution individuelle
- Des conditions d'engagement attrayantes

**Pour postuler**  
Merci d'adresser votre dossier de candidature complet à Karin Glauser ou de

nous téléphoner. Nous vous remercions volontiers.

**Vous trouverez d'autres offres  
d'emplois sous [www.eta.ch](http://www.eta.ch)**

**ETA SA Fabriques d'Ebauches**  
Schild-Rust-Strasse 17  
2540 Grenchen  
Tél. 032 / 655 71 11  
Télécopie 032 / 655 71 12  
e-mail: [karin.glauser@eta.ch](mailto:karin.glauser@eta.ch)

UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP 145-757428

## Portes ouvertes

exposition des nouveautés les  
**27/28 octobre 2001**

Faites une course  
d'essai et gagnez: 50  
paires de skis carving  
ou snowboards **K2**,  
une valeur totale de  
**Fr. 50 000.-**

**GARAGE  
DES 3 ROIS SA**

La Chaux-de-Fonds: Tél. 032/926 81 81  
Le Locle: Tél. 032/931 24 31



Le Noirmont: Rio Garage, Tél. 032/953 23 23  
Porrentruy: Garage St-Germain SA, Tél. 032/466 26 22

Remettez-nous ce bon et découvrez la technologie lors d'un essai routier au volant de la nouvelle Ford Focus ou du nouveau Ford Maverick 4x4. Vous pourrez peut-être gagner l'une des 50 paires de skis carving ou snowboards K2, d'une valeur totale de Fr. 50 000.-. Nous nous réjouissons de vous accueillir.

la technologie en mouvement.





# Et si l'hiver revenait?

**Contraintes ■ Rien ne presse, les flocons peuvent attendre. Mais au cas où, les mesures hivernales vont entrer en vigueur**

Par  
Jean-Claude Perrin

Difficile de croire, au vu du temps d'hier et de celui que la météo prévoit pour quelques jours encore, que l'hiver est à la porte. Pourtant les saisons tournent et tant la police locale que les services de la voirie, tout en souhaitant, comme chacun, que les premiers flocons ne se manifestent pas de sitôt, ne peuvent éviter de songer à cette échéance. C'est ainsi que, dès le début de la semaine prochaine, durant quelques nuits, les agents vont aviser les automobilistes en glissant sous les essuie-glaces des voitures garées sur la voie publique le traditionnel avis résumant les dispositions principales relatives aux mesures hivernales.

Celles-ci découlent d'un arrêté du Conseil communal et stipulent essentiellement qu'en cas de chute de neige, du 1er novembre au 15 mars, le stationnement des voitures est totalement interdit sur le domaine routier public de 2h à 6h du matin. Si un véhicule, où qu'il soit garé, et plus particulièrement sur les axes importants de la ville, devait gêner le travail des engins chargés du déneigement, il serait mis en fourrière. Ce qui signifierait évidemment,

pour son propriétaire, l'envoi de quelques billets de cent francs pour le récupérer. Cette mesure, naturellement, n'est applicable qu'en cas de chutes de neige nécessitant la mise en route des engins de la voirie.

## Pour les «sans-garage»

Dès la semaine prochaine aussi, la police locale va mettre en place la signalisation adéquate, notamment aux entrées de la ville, rappelant ces mesures, tout en spé-

cifiant les exceptions offertes en divers endroits de la ville pour les automobilistes ne disposant pas d'un garage. Il s'agit de divers parcs où les voitures peuvent être laissées durant la nuit, avec l'obligation toutefois de les enlever, selon les horaires placardés dans chaque lieu, pour laisser le champ libre aux engins de déneigement. Comme ces dernières années, trois endroits (la partie supérieure des Abattes, le parc de la Grande-Rue au

nord de la Cure et l'extrémité sud de la rue Gérardmer) seront laissés aux automobilistes pour qu'ils puissent se creuser une place de parc dans les tas de neige. Pour autant qu'il y en ait! «C'est vrai que, la saison dernière, nous n'avions pratiquement rien eu jusqu'au 1er mars», rappelle un représentant de la voirie. A en croire le «Messager boiteux», d'ici Noël, la neige pourrait se manifester mais de façon plutôt discrète et guère durable. /JCP



Pour le moment, sur Le Locle, le temps reste fixé sur l'automne. Les automobilistes ne vont pas s'en plaindre. PHOTO PERRIN

## Festival du film de Morteau

**Cinéma français ■ «Un certain regard sur le monde» sera au programme durant dix jours**



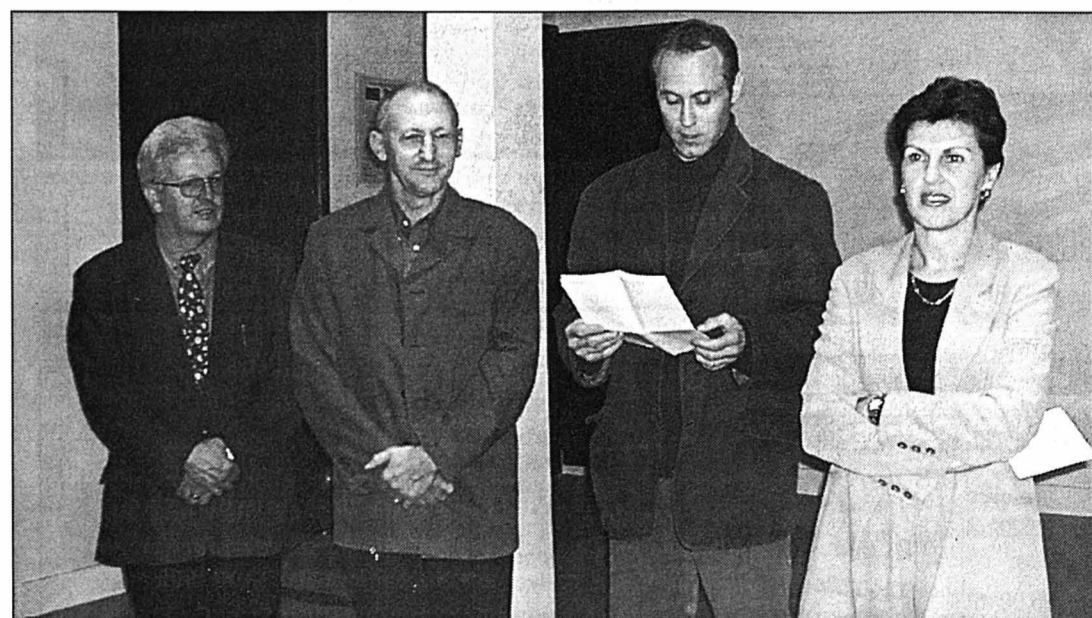
Pour la douzième édition du Festival du film de Morteau, l'équipe d'animation de L'Atalante ne transportera pas les cinéphiles à l'autre bout du monde. En effet, après le Japon, la Chine, le Brésil ou l'Afrique noire, les amateurs de «toiles» sont invités à jeter un «certain regard» sur le monde à travers les œuvres des réalisateurs français. La clé de cette aventure est ainsi définie par Pascal Binétruy, l'une des chevilles ou-

vières de la manifestation: «Nous avons élaboré une programmation jalonnée de films témoins, dont l'intérêt historique ou culturel peut parfois primer sur la qualité intrinsèque de l'œuvre, mais dont l'ossature repose pour l'essentiel sur quelques repères lumineux et indiscutables constituant à eux seuls notre vraie conception du cinéma».

C'est ainsi que, depuis mercredi dernier et jusqu'à dimanche prochain, près de trente films sont proposés au public. Parmi eux, des morceaux de choix comme «La veuve de saint Pierre», «Chocolat», «Hiroshima mon amour» ou «Les caprices d'un fleuve», mais aussi des documents comme «La

chasse au lion à l'arc», tourné par Jean Rouché en 1965 chez les chasseurs Songhai, et les courts métrages de Raymond Depardon, qui seront commentés aujourd'hui par Frédéric Sabouraud, collaborateur des «Cahiers du cinéma».

Comme de coutume et en relation avec l'option cinéma en pratique au lycée Edgar-Faure, un jury proclamera un palmarès des œuvres proposées à l'issue de ces dix jours de fête de l'image. Cela se passera samedi 3 novembre, à l'occasion du dîner marocain servi à la salle des fêtes et auquel on peut encore s'inscrire à la MJC de Morteau. /DRY



Pascal Binétruy présente le festival aux élus partenaires, Jean Bourgeois, Jean-Marie Binétruy et Annie Genevard. PHOTO ROY

## RETRAITE Un sacré bâtisseur

Cela fera tantôt 45 ans, le 2 mai 1957, que Jean-Paul Baracchi, un jeune homme d'un peu plus de vingt ans, est entré au service de l'entreprise Notari comme maçon saisonnier. Très vite, ce Bergamasque a fait preuve de compétences et d'une farouche volonté, de sorte que ses employeurs, la même année, lui confiaient la responsabilité de la construction d'un HLM sur les Monts. Il fut dès lors promu contremaître, maniant aussi habilement les chantiers que les boules, puisqu'il se révéla vite être un habile «pétanqueur». Il fut responsable de chantiers marquants en ville du Locle. Tels que ceux de la poste, de la halle de gym de Beau-Site, des bâtiments du home La Résidence, de l'aménagement intérieur des moulins souterrains du Col-des-Roches, du bâtiment des Services industriels pour la chaîne de traitement des eaux. Dans le canton, les ouvriers se souviennent aussi de lui, puisqu'il dirigea le gros œuvre de l'hôpital de Perreux ou la caserne 2 à Colombier. A cela s'ajoutent encore de nombreux immeubles, des villas ou des ruraux.

Tous les ouvriers qui ont travaillé sous les ordres de Jean-Paul Baracchi, qui a définitivement posé la truelle hier, lui disent merci. Ils ont apprécié sa sagesse, son bon sens et son honnêteté intellectuelle. /jcp

## Technologie nouvelle en développement

**EICN ■ Séminaire sur l'usinage à très grande vitesse**

Plus de 80 personnes se sont donné rendez-vous pour assister à la troisième conférence du groupement UTGV (Usinage à très grande vitesse). Cette journée organisée sous forme de séminaire a eu lieu récemment à l'Ecole d'ingénieurs du canton de Neuchâtel (EICN) du Locle. Présidé par Serge Torbaty, professeur à l'Université de Toulon et du Var, l'UTGV rassemble plusieurs industriels, ainsi que le laboratoire de machines-outils de l'EICN, dirigé par Leonello Zaquini. Ce groupement a pour objet de soutenir l'industrie dans l'utilisation de cette nouvelle technique d'usinage.

### Quatre fois plus vite

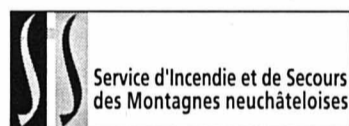
Des démonstrations pratiques se sont déroulées pendant toute la journée dans le laboratoire de machines-outils. Les participants, délégués par plusieurs entreprises de la région et de France, ont pu assister à des démonstrations d'usinage spectaculaires, comme le tournage avec des plaquettes en CBN (nitride de bore cubique), matériau particulièrement performant pour ce type d'opération. Ces plaquettes permettent l'usinage à sec d'acier trempé, avec une vitesse de coupe quatre fois plus élevée que les valeurs traditionnelles. Pour leur part, les Usines

métallurgiques de Vallorbe ont présenté une impressionnante démonstration de fraisage, toujours à sec, dans un acier à haute résistance mécanique. Cette application consistait en l'usinage d'un boîtier et devrait fortement intéresser les fabricants de ce produit horloger.

### Applications possibles

Une autre expérience consistait à usiner un acier spécial, toujours pour l'horlogerie, mais pas encore utilisé dans l'industrie en raison des difficultés de son usinage. Parallèlement aux démonstrations, des présentations et exposés axés sur les thèmes de la journée (usinage à très grande vitesse, usinage à sec et usinage des aciers inoxydables sans nickel) figuraient aussi au programme de ce séminaire. Celui-ci a permis de constater que la technologie actuelle suit un développement très rapide et se trouve confrontée à de nouveaux besoins du marché industriel, notamment dans l'horlogerie et le domaine médical, nécessitant l'utilisation de nouveaux matériaux, tels que ceux cités ci-dessus.

Dans son intervention, Samuel Jaccard, directeur de la HES-EICN, s'est réjoui du fait que la collaboration entre l'école et l'industrie trouve, sous cette forme, une heureuse concrétisation. /réd



Depuis jeudi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue une fois sur le territoire du Locle, à la rue du Midi, pour une alarme automatique sans suite. /réd

### Rubrique du Locle

Jean-Claude Perrin  
Claire-Lise Droz

Tél. 931 33 31  
Fax 931 33 32

e-mail: jclperrin@limpartial.ch  
e-mail: cldroz@limpartial.ch

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- **Police:** 117.
- **Urgence-santé et ambulance:** 144.
- **Feu:** 118.
- **Permanence médico-chirurgicale:** 931 10 17 ou hôpital 933 61 11. **Dentiste de garde:** 931 10 17.
- **Pharmacie de service:** du Casino, Daniel-JeanRichard 39, sa jusqu'à 19h, di 10-12h/18-19h (en dehors de ces heures, 931 10 17).
- **Vétérinaire de garde:** le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### BIBLIOTHÈQUES

- **Bibliothèque de la ville:** lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h.
- **Bibliothèque des jeunes:** lu-ve 13h30-18h, sa 10-12h.
- **Ludothèque:** lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9-11h.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- **Troc amical** De 18 à 15 heures, salle FTMH, vente publique.
- **Maison de paroisse** Dès 8h30, vente des missions. A

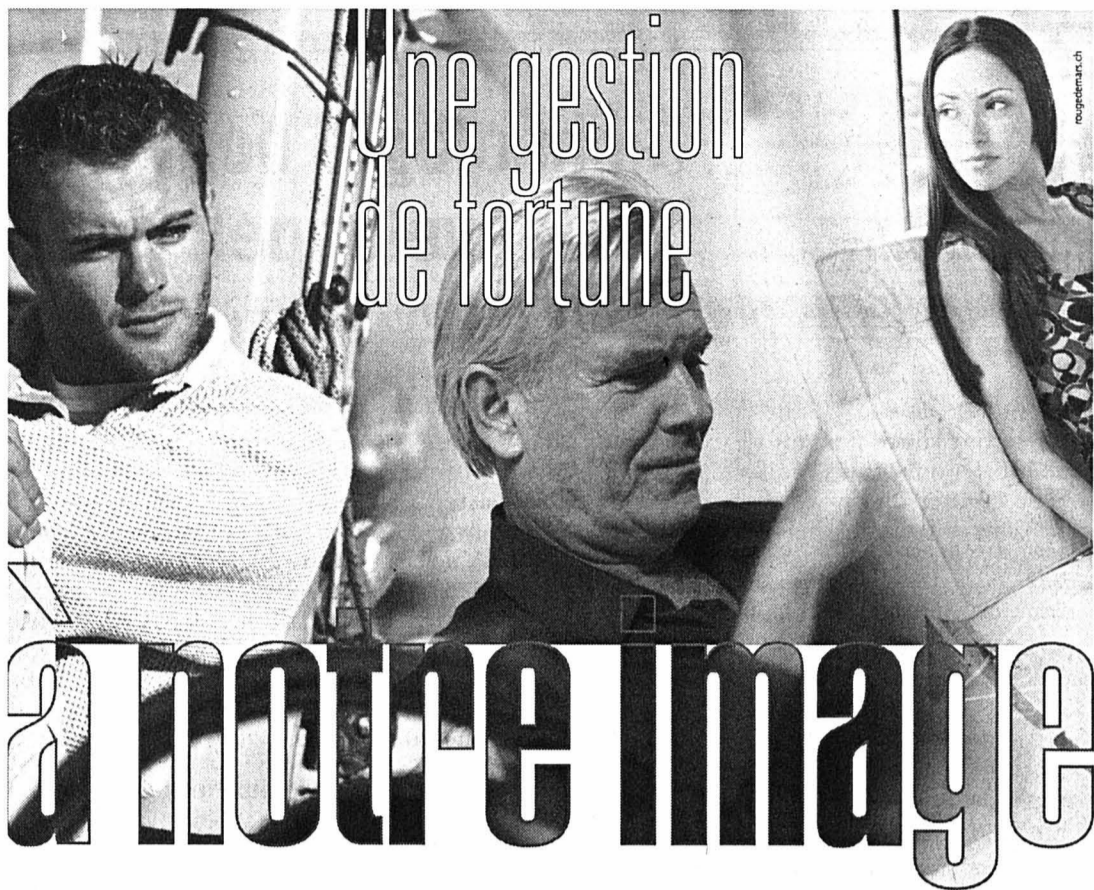
11 heures, apéritif puis repas à midi. A 14h30, chorale Daniel-JeanRichard, souper dès 18h heures et récital de chansons francophones à 20h30.

- **Mission italienne** Dès 18 heures, salle Dixi, kermesse avec repas à l'italienne puis soirée dansante.
- **La Grange A** 20h30, «et pis 7 ou», revue de la Société de jeunesse de La Chaux-du-Milieu.
- **Cellier de Marianne A** 20h30, concert boogie avec deux pianistes et un batteur.
- **Les Brenets** Dès 14 heures, ancienne halle de gymnastique, kermesse de la paroisse catholique. Dès 18h30, animations musicales, repas à 19h30 et soirée chorale.

#### DEMAIN

- **La Grange A** 19h30, «Et pis 7 ou», revue de la société de jeunesse de La Chaux-du-Milieu.
- **Mission italienne** Dès 10h45, salle Dixi, messe puis reprise de la kermesse avec repas de midi et animations.





Une gestion optimale  
en faveur du  
développement durable  
de votre patrimoine

**BCN**  
PRIVATE BANKING

www.bcn.ch

028-317543/DUO

Banque Cantonale Neuchâteloise, www.bcn.ch, e-mail: info@bcn.ch, Tél. 032/723 61 11

Aidez celui qui en a besoin... Donnez votre sang, sauvez des vies

www.fors.ch

**FORS**  
LIEBHERR



Bei 5°C oder weniger und vor Licht geschützt aufbewahren.

A conserver à l'abri de la lumière, à 5°C ou moins.

Da conservare al riparo dalla luce, a 5°C o meno.

+5°C

Pour garantir une qualité irréprochable, la plupart des producteurs de produits frais exige une température de stockage de max. 5°C.



Avec **BIOFRESH**  
la fraîcheur pour plus de plaisir

Les appareils **BIOFRESH** de **LIEBHERR** garantissent une température idéale pour vos denrées alimentaires. Ils permettent de garder les produits frais irréprochables et de maintenir la fraîcheur des légumes et des fruits (les pommes restent croquantes pendant 180 jours!). Possibilité de combiner avec un compartiment de congélation ou réfrigérateur normal. **BIOFRESH** – la technique du froid supérieure.

En vente dans tous les magasins spécialisés

Infos chez Fors SA, Schaffenholtzweg 10, CH-2557 Studen, tél. 032 374 26 26, fax 032 374 26 70

006-356221/ROC

ENSEIGNEMENT

**DIPLÔME DE FORMATEUR OU FORMATRICE D'ADULTES**

Cycle 2002-2004

But de la formation

Renforcer les compétences des formateurs et formatrices d'adultes dans les domaines suivants:

- gestion des politiques de formation
- organisation des dispositifs de formation
- compréhension des enjeux psychosociaux
- animation des processus de formation
- développement des capacités d'analyse et de recherche.

Cette formation est organisée sous le patronage des conseillers et conseillères d'Etat et ministres des cantons de Berne, Jura, Neuchâtel et Fribourg. Elle est similaire au CEFA (Certificat de formation continue pour formateur ou formatrice d'adultes de l'Université de Genève) et lui est liée par un accord de collaboration.

Certification

La certification donne accès au titre de formateur ou formatrice d'adultes diplômé-e, reconnu par la Conférence des directeurs et directrices d'instruction publique. Ce diplôme se situe au degré de formations supérieures de niveau universitaire.

Inscription

Dépôt des candidatures: 9 janvier 2002.

Durée de la formation

Durée globale: 1200 heures réparties sur 2 ans à raison d'un jour par semaine (le vendredi) + 1 semaine bloc à la fin d'août de chacune des deux années.

Finance

Fr. 10 000.- pour la formation complète, payables en deux versements (frais en sus).

Information

CIFOM - DIFA  
Centre intercommunal de formation des Montagnes neuchâteloises  
Rue de la Serre 62  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél.: 032/919.29.29  
Fax: 032/919.27.37  
E-mail: g.blachnio@cifom.ch  
www.cifom.ch/difa

DIFA  
Diplôme de formateur/formatrice d'adultes  
BE-JU-NE-FRI

132-102972/4x4

DIVERS

Nos occasions sur le site  
**autoservices.ch**

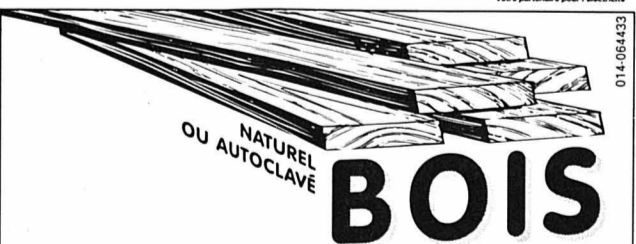
26305619/4x4



Chaque mercredi soir  
à 20h00  
dès le 31 octobre  
sur canal alpha

ENSA

132-101935/DUO



**BOIS**

Rainée-crêté      Chanfrein  
Canada biais\*      Canada arrondi

Qualité A • Fr. 19.30/m<sup>2</sup>

Canada arrondi blanc Fr. 25.20/m<sup>2</sup>

\*Imprégnation autoclave  
CCO vert Fr. 26.90/m<sup>2</sup>

Livraison & TVA ✓  
Autres choix & autres qualités  
**OFFRE SPÉCIALE DÈS 100 M<sup>2</sup>**

JÉRÔME CATTIN

CH-2336 Les Bois

Natel 078/611 86 08

Fax 032/961 14 74

Portes de garage

**OUVERT le dimanche**

**Confiserie**

Mirabeau Rue Neuve 7  
CONFISERIE TEA-ROOM 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/968 79 50

**OUVERT de 7 h 30 à 18 h non-stop**  
Croissants et tresses au beurre  
Menu du jour - Petite restauration

**Annonces**

Si vous ouvrez le dimanche...  
Si cette rubrique vous intéresse...

Contactez-nous: 032/911 24 10

AUTOS-MOTOS-VÉLOS

**OCCASIONS**

Lancia Z, turbo, 2000 LX, 06-1999 29.000 km  
Fr. 29.900.-  
Renault Laguna, 3.0, Privilège, gris mét. 2001 17.000 km  
Fr. 39.500.-  
Renault Scenic, RX4, conquête, démonstration, 2001, gris mét., toutes options 400 km Fr. 37.000.-  
Fiat Marea week-end, 1.8 ELX, 07-1998, gris mét., etc. 85.000 km Fr. 14.500.-

Les prix sont à discuter!  
**Garage + Carrosserie des Vignes S.A.**  
2520 La Neuveville  
Tél. 079 240 57 27

028-328889/DUO



# Rien n'est joué pour le Papiliorama

**Marin-Epagnier ■ Le centre tropical lorgne sur Chiètres, dont les propositions constituent un pont d'or. L'Etat de Neuchâtel n'a toutefois pas encore dit son dernier mot**

Par  
**Florence Veya  
et Rémy Gogniat**

«**C**ompte tenu de la situation, le conseil de fondation du Papiliorama a décidé jeudi de privilégier la proposition faite par le canton de Fribourg d'implanter le centre tropical à Chiètres. Toutefois, la rencontre que nous venons d'avoir avec des représentants du Conseil d'Etat neuchâtelois a été constructive et nous verrons ce qu'ils nous proposent.»

Directeur du Papiliorama-Nocturama, Caspar Bijleveld disait n'avoir aucun état d'âme à l'issue de cette entrevue. Qui s'est déroulée, hier, au Château et à laquelle ont participé Caspar Bijleveld et son père, Maarten, fondateur du centre tropical, ainsi que les conseillers d'Etat Bernard Soguel, Pierre Hirschy et Sylvie Perrinjaquet. «La seule chose qui compte à mes yeux est d'assurer la pérennité du Papiliorama, que ce soit ici ou ailleurs», a souligné Caspar Bijleveld.

Administrateur de la commune de Chiètres, Erich Hirt disait quant à lui avoir reçu jeudi une

confirmation d'entrée en matière du conseil de fondation du Papiliorama. «Nous devons nous rencontrer la semaine prochaine. Le conseil de fondation nous a dit opter pour notre proposition, mais rien n'est encore signé.»

Président du conseil de fonda-

tion du Papiliorama, Pierre Du-bois ne cachait pas, hier, son émotion: «Lorsque les Bijleveld m'ont fait part de leur décision, je me suis senti à la place du condamné à mort auquel on annonce son sort.» Puis l'émotion a fait place à une déception im-

mense. «L'Etat a été trop lent. Ayant fait partie de ceux qui ont amené le Papiliorama sur ses fonds baptismaux, je ne peux me rallier à l'option prise par la fondation, même si je comprends très bien ce choix. Toutefois, si le Papiliorama s'implante à Fribourg, je me retirerai

de la fondation. On ne peut servir deux maîtres!».

Selon des sources bien informées, la proposition fribourgeoise serait du reste plus qu'attractive. Elle consisterait notamment en un prêt bancaire conséquent et sans intérêts, en

la mise à disposition du terrain avec un droit de superficie de très longue durée, ainsi qu'en l'exonération de la taxe sur les spectacles.

Le canton de Neuchâtel parviendra-t-il à rivaliser face à un tel pont d'or? /FLV



Les plantes tropicales du Papiliorama céderont-elles aussi à l'appel fort tentant du canton de Fribourg? PHOTO LEUENBERGER

## Position cantonale

«**A**vec Maarten et Caspar Bijleveld, nous avons convenu que l'Etat de Neuchâtel présenterait une offre attractive et rapide au Papiliorama pour une implantation au Petit-Montmirail», a déclaré hier le conseiller d'Etat Bernard Soguel à l'issue de l'entrevue. «Le site de Cernier est définitivement écarté, vu que la Fondation n'en voulait absolument pas. Ce n'était d'ailleurs qu'une option de remplacement.»

Le conseiller d'Etat confirme que le conseil de fondation du Papiliorama donne pour le moment la préférence à l'offre de Chiètres. Dans quel délai les

Neuchâtelois présenteront-ils leur offre? «Au plus tard à fin novembre». Faut-il entendre par «attractif» que l'Etat offrirait aussi les terrains, comme Chiètres semble vouloir le faire? «C'est trop tôt pour le dire. Il faut tout examiner.»

L'Etat est-il d'accord de dézoner le terrain nécessaire à Montmirail? «Oui.» Qu'en est-il du projet Coop qui aurait éventuellement englobé le Papiliorama? Bernard Soguel: «Nous attendions une réponse de Coop que nous n'avons pas reçue. Nous avons donc décidé de présenter une offre à la Fondation sans tenir compte de l'autre contexte.» /rjt

## Tirer le «max» du gaz

**Chézard ■ Suggestion de l'exécutif pour assainir Gansa**

La participation à l'assainissement de l'entreprise Gansa revêt des formes fort complexes à Chézard-Saint-Martin, la commune voulant perdre le moins d'argent possible dans cette aventure. Les dettes colossales accumulées par cette société doivent être en effet épongées par toute une série de communes neuchâteloises, soit par la souscription de nouvelles actions, soit par le versement d'une somme pour solde de tout compte. Si Fontainemelon a pris l'option de l'achat de parts, Les Hauts-Geneveys ont par contre choisi la seconde voie. Le Conseil général de Chézard-Saint-Martin sera aussi invité à se pencher sur le problème ce lundi. La contribution à l'assainissement se monte pour la commune à 34.000 francs, qui peut être assurée soit par l'achat de 34 actions soit par un versement. Il est aussi possible de combiner les deux manières d'agir, mais les communes du Val-de-Ruz invitées à se pencher sur la question n'y ont jusqu'ici pas encore eu recours. Le Conseil communal de Chézard-Saint-Martin énumérera lundi soir aux élus des propositions d'arrêtés différentes, qui tiennent toutes compte des chemins qui mèneront Gansa vers l'assainissement de sa situation financière.

### Convention problématique

Cependant, le problème se corse à Chézard-Saint-Martin par l'existence d'une convention liant la commune à Gansa, et qui assure à la première un revenu de

12.000 francs par an. Actuellement, la commune possède auprès de son partenaire une créance de 18.000 francs qu'elle juge difficilement récupérable. Ainsi, plutôt que de verser une somme pour contribuer à l'assainissement de l'entreprise, le Conseil général se prononcera lundi sur un avenant à la convention passée et qui court jusqu'en 2014. Une modification qui propose une nouvelle manière de calculer la redevance encaissée à Chézard-Saint-Martin, d'une part sur le chiffre d'affaires total et d'autre part en fonction de la rentabilité dégagée sur le réseau de distribution du gaz dans le village auprès des raccordements en continu. Un tel système procurera, selon les calculs de l'exécutif, un rendement de 7500 fr. par an. Son adoption dispensera la commune de verser les 34.000 fr. demandés comme part à l'assainissement. Les autorités villageoises pourront aussi être amenées à trouver une autre solution d'ici 2005 en fonction de la libéralisation ou non du marché du gaz. Au Conseil général de décider la voie à suivre, entre la participation à l'assainissement telle qu'ont pu l'adopter plusieurs autres communes avant lui, ou la modification de la convention selon les termes souhaités par l'exécutif. /PHC

**Rubrique Val-de-Ruz**  
Philippe. Chopard  
Tél. 853 16 46  
Fax 853 43 31  
e-mail: pchopard@express.ch

## VAL-DE-RUZ Les freins avaient chauffé

Le président du Tribunal de police du Val-de-Ruz, Daniel Jeanneret, a rendu son jugement à l'encontre de D.C., chauffeur poids lourd dont le camion a fini sur le flanc en plein milieu de l'ancien rond-point du bas du viaduc de Valangin. Le prévenu a été condamné pour vitesse inadéquate, provoquée par un échauffement excessif des freins. Il paiera ainsi une amende de 350 francs et les frais de justice arrêtés à un peu plus de 1300 francs. Le juge n'a toutefois pas retenu de faute grave, dans la mesure où D.C. est tout de même parvenu à ralentir la course de son véhicule au point de presque pouvoir passer l'obstacle du giratoire sans problèmes.

O. D. a été condamné à 20 jours d'emprisonnement ferme, 200 fr. d'amende et 792 fr. de frais, pour avoir circulé avec un taux d'alcoolémie de 2,41 pour mille. Son véhicule avait également heurté une barrière métallique en bordure de la chaussée. Il a par contre précisé qu'il était possible de purger cette peine de nuit ou sous forme de travail d'intérêt général.

Alors qu'il quittait sa place de parc au sommet du col de La Vue-des-Alpes, P. R. a heurté l'auto de la plaignante S. A. R. Le conducteur fautif a quitté les lieux sans décliner son identité alors qu'il était interpellé par la plaignante qui attendait son mari dans sa voiture. A l'audience, P. R. a confirmé qu'il estimait n'avoir rien cassé. Le président a considéré qu'il ressortait des constatations faites par la police et d'un devis de carrosserie qu'un dommage avait bel et bien été commis sur la voiture de la plaignante. P. R. a ainsi récolté une amende de 500 fr. et paiera 310 fr. de frais. /ppt

## Une décennie de jumelage

**Val-de-Travers ■ La fondation Carrefour et l'association SOS Copii, de Sintana, en fête**

La fondation Carrefour, dont le siège est à Travers, et l'association SOS Copii (enfants), de Sintana, en Roumanie, étaient hier en fête. Les deux institutions célébraient les dix ans de leur jumelage. L'occasion de retracer le travail accompli depuis les premiers envois de marchandises et d'évoquer l'avenir. Une partie officielle, suivie d'animations, s'est déroulée à la salle de l'Annexe de Travers, en présence de Sylvie Perrinjaquet, conseillère d'Etat.

Rolf Graber, président du conseil de fondation, a rappelé les débuts de la collaboration qui s'est inscrite sur fond d'une liberté retrouvée pour la Roumanie. «L'Europe n'est pas restée indifférente et s'est mobilisée. Les contacts se sont noués, et nombre d'associations se sont créées.» Pour la fondation Carrefour, ces échanges privilégiés se sont symbolisés par un jumelage avec l'association roumaine intervenu en automne 1991.

### Une véritable caution

Gilles Pavillon rencontre Viorel Enache en février 1991. «J'ai découvert un homme partageant les mêmes objectifs pédagogiques, plaçant les enfants au

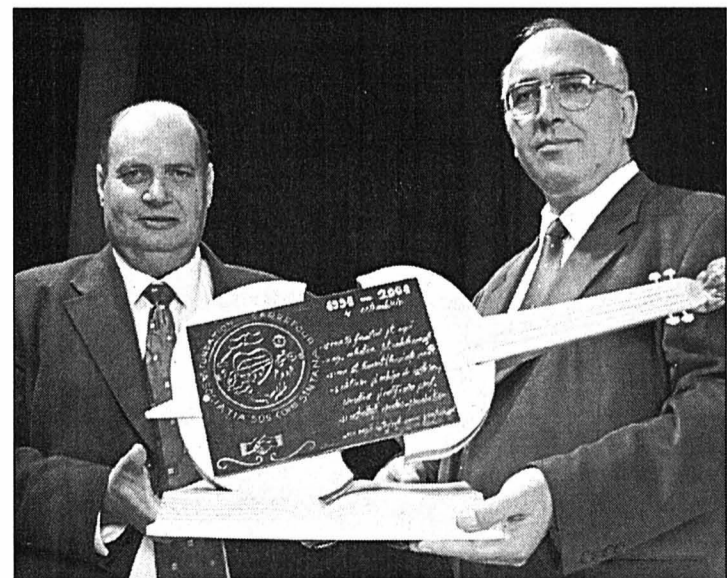
centre des préoccupations. Il y avait une différence entre nous: 1600 kilomètres nous séparaient, j'avais tout, il n'avait rien.» Du premier voyage avec des bus remplis de papier, de stencils, de copieurs et autres machines à écrire, l'aide s'est transformée en collaboration et a pris diverses formes. D'autant qu'à Sintana, l'orphelinat-caserne se transformait peu à peu en cellules familiales. Le jumelage avec Carrefour constituera une caution pour SOS Copii. Les éducateurs roumains viendront se former en Suisse, des collaborateurs de Carrefour se rendront à Sintana pour donner des cours à leurs collègues, échanger. Une ludothèque et une bibliothèque sont constituées, on envoie des semences et des outils de jardin, des vélos - 150 d'un coup - et la fondation donne un coup de main pour monter un atelier de mécanique.

Sans oublier que le concept pédagogique développé est devenu un modèle en Roumanie.

### Vie meilleure et avenir assuré

A partir de 1997, Gilles Pavillon transmet le flambeau à Jean-Marc Schaer, le nouveau directeur de la fondation, mais poursuit les relations à titre personnel.

Viorel Enache s'est plu à souligner que, ensemble, il a été possible d'assurer aux enfants une meilleure vie et un avenir. En dix ans, quinze maisons familiales, quatre appartements collectifs, quatre maisons pour les adolescents, cinq ateliers de formation professionnelle et 21 activités productrices ont été développées. Sans oublier que plus d'une centaine d'enfants devenus adultes sont aujourd'hui indépendants socio-professionnellement parlant. Et d'exprimer un grand merci. /MDC



Jean-Marc Schaer et Viorel Enache à l'heure de l'échange des cadeaux. PHOTO DE CRISTOFANO



# EXPOSITION D'AUTOMNE LES 26 ET 27 OCTOBRE 2001

UNE VISITE, UN ESSAI ET VOUS SEREZ SURPRIS...

**MATIZ**  
Dès Fr. 10'900.-



**NUBIRA**  
Dès Fr. 24'750.-



**MUSSO TD**  
Dès Fr. 39'900.-



## GARAGE G. RUSTICO

Rue de France 59 - 2400 Le Locle - 032/931 10 90

Nous nous réjouissons de votre visite!  
Samedi 27, dès 18 h 00: dégustation de vin



Votre concessionnaire:  
**DAEWOO**  
LE LOCLE - LA CHAUX-DE-FONDS

## GARAGE DES STADES

Charrière 85 - 2300 La Chaux-de-Fonds - 032/968 68 13

Toutes l'équipe du Garage se réjouit de votre visite  
et se fera un plaisir de partager le verre de l'amitié!

DIVERS



## AUKTIONSHAUS STUKER BERNE



### GRANDES VENTES D'AUTOMNE 2001 DU 8 AU 24 NOVEMBRE

EXPOSITION  
DU 28 OCTOBRE AU 4 NOVEMBRE 2001

Meubles provenant de l'aristocratie bernoise

Importantes successions et remarquables  
collections bâloises, soleuroises et zurichoises

Alter Aargauerstalden 30, 3006 Berne  
téléphone +41 31 352 00 44 téléfax +41 31 352 78 13  
www.galeriestuker.ch

019-045671

## PNEUS HIVER

Nous avons sélectionné les meilleures marques  
au prix le plus bas

| Dimensions    | BH Goodrich |           | Continental |           | Goodyear |           | Michelin |           | Pirelli |           |
|---------------|-------------|-----------|-------------|-----------|----------|-----------|----------|-----------|---------|-----------|
|               | Indice      | Prix nets | Indice      | Prix nets | Indice   | Prix nets | Indice   | Prix nets | Indice  | Prix nets |
| 155/70/13     | T           | Fr. 73.-  | T           | Fr. 94.-  | Q        | Fr. 95.-  | Q        | Fr. 100.- | Q       | Fr. 89.-  |
| 165/70/13     | T           | Fr. 81.-  | T           | Fr. 104.- | Q        | Fr. 106.- | Q        | Fr. 111.- | Q       | Fr. 108.- |
| 175/70/13     | T           | Fr. 87.-  | Q           | Fr. 109.- | Q        | Fr. 109.- | Q        | Fr. 111.- | T       | Fr. 109.- |
| 165/65/14     | T           | Fr. 92.-  | T           | Fr. 113.- | T        | Fr. 116.- | T        | Fr. 129.- | T       | Fr. 116.- |
| 175/70/14     | T           | Fr. 99.-  | T           | Fr. 125.- | Q        | Fr. 125.- | Q        | Fr. 130.- | T       | Fr. 127.- |
| 175/65/14     | T           | Fr. 98.-  | T           | Fr. 128.- | Q        | Fr. 122.- | Q        | Fr. 137.- | T       | Fr. 122.- |
| 185/65/14     | T           | Fr. 103.- | T           | Fr. 131.- | Q        | Fr. 129.- | Q        | Fr. 132.- | T       | Fr. 131.- |
| 185/60/14     | T           | Fr. 101.- | T           | Fr. 129.- | T        | Fr. 132.- | T        | Fr. 136.- | T       | Fr. 128.- |
| 195/65/15     | T           | Fr. 117.- | T           | Fr. 150.- | Q        | Fr. 155.- | T        | Fr. 154.- | T       | Fr. 149.- |
| 195/60/15     | H           | Fr. 121.- | T           | Fr. 145.- | T        | Fr. 150.- | T        | Fr. 150.- | T       | Fr. 151.- |
| 195/50/15     | H           | Fr. 132.- | H           | Fr. 168.- | H        | Fr. 166.- | T        | Fr. 170.- | H       | Fr. 152.- |
| 205/55/16     |             |           | T           | Fr. 250.- | T        | Fr. 250.- | T        | Fr. 266.- | T       | Fr. 240.- |
| 205/55/16     | H           | Fr. 205.- | H           | Fr. 280.- | H        | Fr. 264.- | H        | Fr. 286.- | H       | Fr. 265.- |
| 225/70/15 4x4 |             |           |             |           | H        | Fr. 203.- |          |           |         |           |
| 255/65/16 4x4 |             |           | H           | Fr. 305.- | H        | Fr. 273.- | S        | Fr. 304.- | T       | Fr. 269.- |
| 235/70/16 4x4 |             |           | T           | Fr. 245.- | H        | Fr. 264.- | S        | Fr. 286.- | T       | Fr. 228.- |

Chez nous tout est compris, montage, équilibrage et TVA!

132-103014/DUO

GARAGE  
DES 3 ROIS SA

LE LOCLE:  
Tél. 032/931 24 31

BEVAIX:  
Tél. 032/847 07 17

LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 032/926 81 81

NEUCHÂTEL:  
Tél. 032/721 21 11



028-328146/DUO

SPECTACLES-LOISIRS

«CONCERT DE NOËL 2001»  
**ALAIN MORISOD & SWEET PEOPLE**  
avec le violoniste ANDRÉ PROULX et le grand retour de JOHN STARR



**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Grand-Temple  
Vendredi 7 décembre 2001, à 20 h 30  
Vente des billets:  
**MAGASIN COOP**, La Chaux-de-Fonds,  
Rue de la Serre 37-43  
Tél. 032 / 910 92 92

014-066259

## INTERLANGUES

L'INSTINCT DE LA LANGUE

**NOUVEAUX COURS**

allemand - anglais - français  
espagnol - italien - portugais

cours en petits groupes  
cours privés A LA CARTE  
cours intensifs (tous les jours)  
préparation aux examens officiels  
Cambridge - Goethe-Institut

La Chaux-de-Fonds  
Pl. de l'Hôtel-de-Ville 6  
Tél 032-968 72 68

Neuchâtel  
Grand'Rue 1A  
Tél 032-724 07 77

www.interlangues-ecole.ch

MÉDIAS CANTONAUX  
Invité d'honneur Modhac '01

jouez...

écoutez  
regardez  
lisez

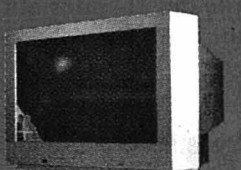
L'Impartial L'EXPRESS

canal alpha

RTN

gagnez!

Suivez l'info sur le stand 314  
et peut-être repartirez-vous  
en scooter!



TV DUBOIS  
LA CHAUX-DE-FONDS

CYCLES-MOTOS  
PIERRE SINGELÉ  
LA CHAUX-DE-FONDS

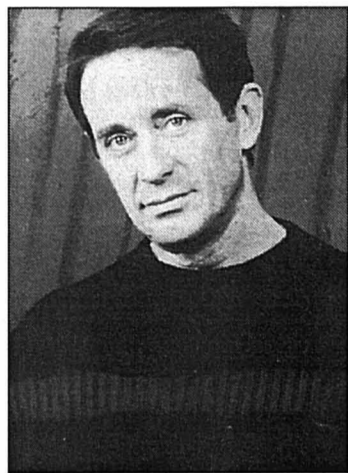
En jeu: 1 scooter Yamaha Slider 50 • 1 TV Panasonic 16:9 nouvelle génération • 1 montre Tissot



## Romain Didier l'enchanteur...

**Bienne ■ Un artiste sensible et authentique à découvrir**

Après le magnifique concert donné à Bienne par Pascal Auberson, c'est au tour de Romain Didier et de ses musiciens de venir enchanter le public au théâtre Palace.



Romain Didier, un compositeur qui ressemble à ses chansons. PHOTO SP

Compositeur, parolier et arrangeur, Romain Didier ressemble à ses chansons, un regard d'enfant, un charme sans esbroufe et une immense tendresse dans la voix. Ses textes ont la gravité des deuils surmontés, des amours perdues depuis longtemps, des cicatrices de l'enfance. Pas de fracas, pas d'agonie, mais la vie regardée avec élégance, teintée de tons pastels. Dès les premières mesures, il installe avec le public une complicité rare, faite de respect mutuel. L'amour est un de ses thèmes de prédilection. Ses chansons attendrissent et font réfléchir, une brume d'amertume se dépose avec discrétion comme une petite poussière. Romain Didier n'a pas besoin d'effet spéciaux. Il est là, simplement avec ses mots, ses profondes nostalgies, ses espoirs, ses étonnements et son piano qui en dit parfois plus que les paroles. /comm-réd

Lundi 29 octobre, théâtre Palace de Bienne, 20h30

### SONCEBOZ Remorque sur le flanc

Il était environ 8h45, hier, lorsque le conducteur d'un train routier en provenance de Sonceboz a engagé son convoi sur l'autoroute A16 en direction de Tavannes. Pour une raison encore indéterminée, la remorque contenant 16.000 litres d'essence a soudain dérapé, avant de se coucher sur le flanc. Une infime quantité d'essence s'est échappée de la remorque, liquide qui a été rapidement récupéré par les pompiers de Sonceboz et les spécialistes des Services de défense de Bienne. Par la suite, l'essence contenue dans la remorque a dû être transférée dans une autre citerne. Cette opération a nécessité la fermeture de l'autoroute dans les deux sens durant plus de cinq heures. Personne n'a été blessé lors de cet accident. Les dégâts matériels sont estimés à plus de 100.000 francs. /comm-réd

### FOYER DES JEUNES Directeur nommé à Saint-Imier

Lors de sa dernière séance, le comité de direction du Foyer des jeunes de Saint-Imier a nommé Raphaël Dubois, de La Chaude-Fonds, à la direction de l'institution. Il est entré en fonction le 1er octobre dernier. Après quelques années dans l'enseignement spécialisé, Raphaël Dubois s'est engagé dans le travail social en menant parallèlement une activité professionnelle et une formation d'éducateur. Engagé au Foyer des jeunes depuis 1997, Raphaël Dubois a assuré la direction ad interim depuis avril dernier. Il connaît donc bien la maison et ses différents partenaires sociaux. Une quinzaine de personnes travaillent au Foyer des jeunes, institution qui fait partie de l'Association des œuvres d'utilité publique du district de Courtelary (Aoup). /comm-réd

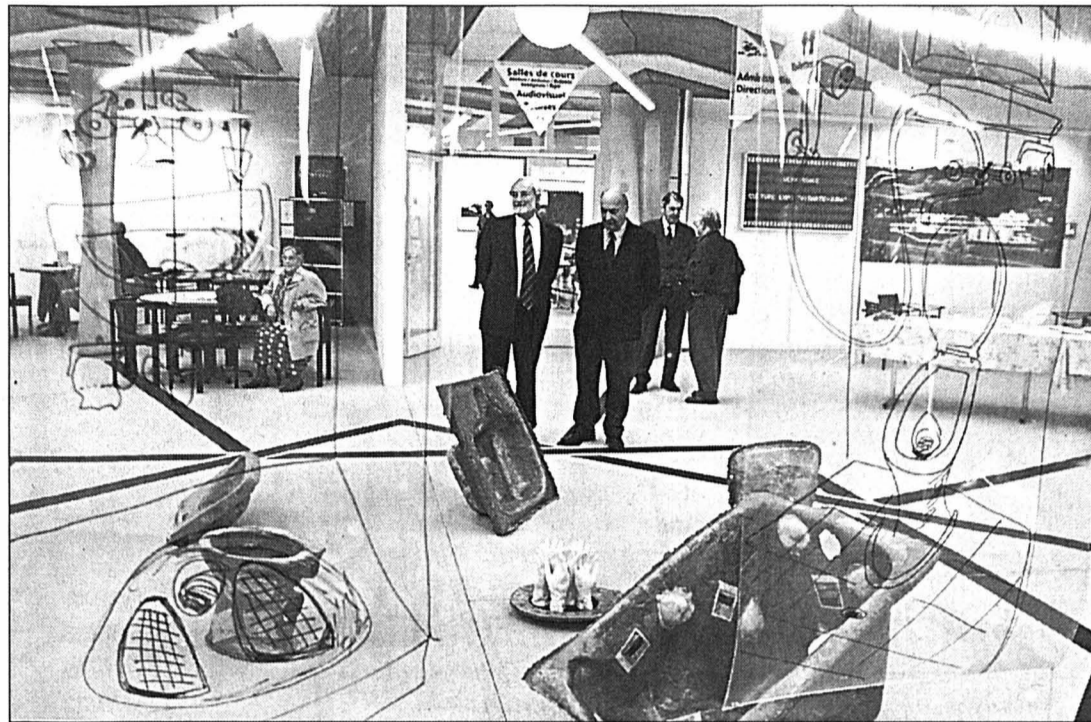
## Visarte-Jura voit triple...

**Expo Sud 2001 ■ Les travaux récents d'artistes de la région présentés à Tramelan, Tavannes et Saint-Imier depuis hier**

Visarte-Jura a vu le jour en décembre 2000, suite à la dissolution de la SP-SAS-Suisse (Société des peintres, sculpteurs, architectes et artistes visuels). Présidé par Jean-Pierre Gerber, de Bienne, cette nouvelle section compte actuellement 30 artistes (peintres, sculpteurs, graveurs, photographes) pour la plupart professionnels ou semi-professionnels.

La grande exposition triennale de l'association est organisée depuis hier sur les sites de Tramelan (CIP), Saint-Imier (CCL) et Tavannes (Le Royal). Elle se terminera le 11 novembre. Il ne s'agit pas d'une exposition avec un thème commun, mais de la présentation individuelle de chaque artiste. Au sujet d'Expo Sud 2001, Georges Pélégrin, coordinateur de Visarte-Jura, précise qu'une révolution n'est pas recherchée. Il caresse toutefois l'espoir que le public puisse y découvrir des surprises et des nouveaux talents.

Le vernissage de l'exposition s'est déroulée hier soir au CIP de Tramelan en présence du conseiller d'Etat bernois Mario Annoni. Lors de son allocution, le président Jean-Pierre Gerber a déclaré que Visarte-Jura souhaitait un renforcement de la défense des intérêts des artistes et de la culture de la société en devenant en quelque sorte un syndicat culturel. /réd-ood



La visite a suivi le vernissage de l'exposition, hier soir au CIP de Tramelan.

PHOTO LEUENBERGER

### L'identité des artistes...

**Les participants à Expo Sud 2001:** Sylvie Aubry, Le Noirmont; Georges Basas, Delémont; Nouss Carnal, Delémont; Claude-Alain Dubois, Porrentruy; Dominique Froidevaux, Chevenez; Peter Fürst, Séprais; Jean-Pierre Gerber, Bienne; Claude Gigon, Delémont;

Christian Henry, Moutier; Claudine Houriet, Tramelan; Noël Jeanbourquin, Tramelan; Liuba Kirova, Séprais; Silvius Lehmann, Porrentruy; René Lovy, Boécourt; Umberto Maggioni, Belprahon; Michel Marchand, Saint-Ursanne; Pierre Marquis, Courrend-

lin; Francis Monnin, Vellerat; Joseph Schaeffler, Montécheroux; Noldi Stekoffer, Boécourt; Gérard Tolck, Les Breuleux; Giorgio Veralli, Develier; Pierre von Gunten, Bienne. Autres invités: Isabelle Roy, Débora Beuret, Mirosława Stefanova, Mireille Henri. /réd

## Sécurité du trafic renforcée

**A16 ■ La jonction de Tavannes sera partiellement mise en service lundi. L'ouverture définitive est prévue pour 2008**

Mise en service partiellement ce lundi, la jonction A16 de Tavannes renforcera la sécurité du trafic à la sortie du tunnel de Pierre-Pertuis. Elle permettra également aux véhicules de chantier d'accéder plus facilement aux futurs travaux de la Transjurane. L'ouverture définitive de la jonction de Tavannes aura lieu lors de la mise en service du tronçon Tavannes-Loveresse, prévue pour 2008. Donc dès lundi, la jonction A16 de Tavannes, située à la sortie nord du tunnel du Pierre-Pertuis, sera mise en service selon sa configuration

définitive. Le trafic routier en provenance de Sonceboz ne devra plus tourner à gauche à la sortie du tunnel, mais poursuivre tout droit puis tourner à droite en empruntant le tracé de la jonction définitive, selon le nouveau marquage mis en place pour cette modification de tracé. Cette mise en service partielle de la jonction de Tavannes fait partie de la réalisation définitive du tronçon Sonceboz sud - Tavannes, ouvert au trafic en 1997.

#### Plus facile d'accès

La nouvelle configuration de la jonction de Tavannes

permettra d'une part d'améliorer la sécurité du trafic routier à la sortie nord du tunnel du Pierre-Pertuis. D'autre part, l'accès principal qu'emprunteront les véhicules de chantier pour accéder aux futurs travaux A16 du tronçon Tavannes-Loveresse ne passera plus par les routes de desserte locale de la localité de Tavannes mais par la jonction définitive, qui sera encore complétée ces prochains mois. L'accès aux chantiers sera ainsi meilleur et sécurisé, dans l'intérêt des habitants du quartier de Sous-le-

Mont, à Tavannes. Les travaux de la jonction de Tavannes ne sont pas terminés pour autant. Actuellement, le mur de soutènement et le pont de la route Sous-le-Mont sont en cours de réalisation en ayal de la jonction. L'Office des ponts et chaussées du canton de Berne invite donc les automobilistes à respecter la nouvelle signalisation qui sera mise en place et à faire preuve de prudence face à la nouvelle sortie du tunnel et au nouveau tracé de la jonction de Tavannes. /oid-réd

### LA RÉGION PRATIQUE

#### URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 941 37 37; Tramelan, tél. 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, Pilloud, 941 21 94, Tramelan, Schneeberger 487 42 48, La Neuveville, du Landeron, 752 35 34.

#### PATINOIRES

- Tramelan: patinoire des Lovières ouverte au public pour le patinage mardi 9-10h15, mercredi 13h30-16h; fermée samedi et dimanche 27 et 28 octobre (Coupe de Tramelan).
- Saint-Imier: patinoire d'Eruguël, ouverte au public mardi-vendredi 9-11h45 et 13h30-15h45, vendredi aussi 19h45-21h, samedi 13h30-15h15, dimanche 13h30-15h15; hockey: samedi 10-11h45.

#### AGENDA

##### AUJOURD'HUI

- Musique chorale Concert de la Christophorus Kantorei d'Altensteig, église réformée de Tramelan, 20h, entrée libre, collecte.
- La Pimpinière Pour le 20e anniversaire de la fondation, portes ouvertes à Tavannes, secteur professionnel rue H.-F. San-do 66, 9-12h et 13h30-16h.
- Fête de l'Unité Moutier, salle des sociétés, 16h assemblée des délégués du MAJ, 20h30 cortège aux flambeaux, 21h concert de folk irlandais, 23h disco-musique.

##### DEMAIN

- Fête de l'Unité Salle des sociétés, Moutier, 11h concert-apéritif, 14h partie politique, dès 15h animaiton musicale et projection de films.
- Bourse timbro-cartes Salle de spectacles de Saint-Imier, 13e édition, entrée libre, restauration, expositions, 9-17h.

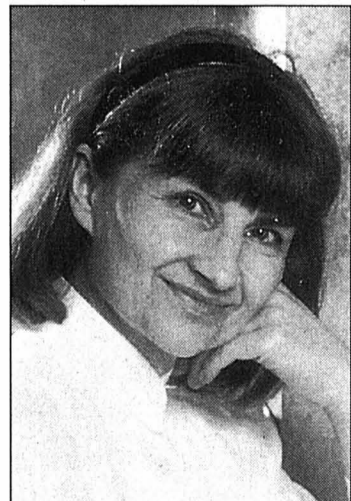
## Les Boréades en concert à Sornetan

Formé par Anne-Catherine Lehmann et Renée Stock, l'ensemble Les Boréades présentera son programme intitulé «Les Nymphes du Rhin, deux visions, un instrument», demain à l'église de Sornetan. Ce concert sera marqué par la douceur de la sonorité et la subtilité musicale des basses de violes. Anne-Catherine Lehmann et Renée Stock interpréteront notamment Kühnel, Sainte-Colombe, Schenk, Marais, Teleman et Couperin. /comm

Demain, église de Sornetan, 17 heures



Anne-Catherine Lehmann (à gauche) et Renée Stock à Sornetan pour un concert qui promet.



PHOTOS SP

### EN BREF

**TRAMELAN ■ Engagement d'une assistante sociale.** Le Conseil municipal de Tramelan a engagé Zéline Bron, de Bienne, en qualité d'assistante sociale. Elle remplacera Christine Minder, démissionnaire. D'autre part, l'exécutif a nommé Nadia Cattoni au poste de responsable du service social de Tramelan avec effet au 1er avril 2002. /comm-réd

**CANTON ■ Décharger les directions d'école.** Le Conseil exécutif bernois propose au Grand Conseil d'allouer un crédit supplémentaire de quelque 4,6 millions de francs pour décharger les directions d'écoles. /oid-réd

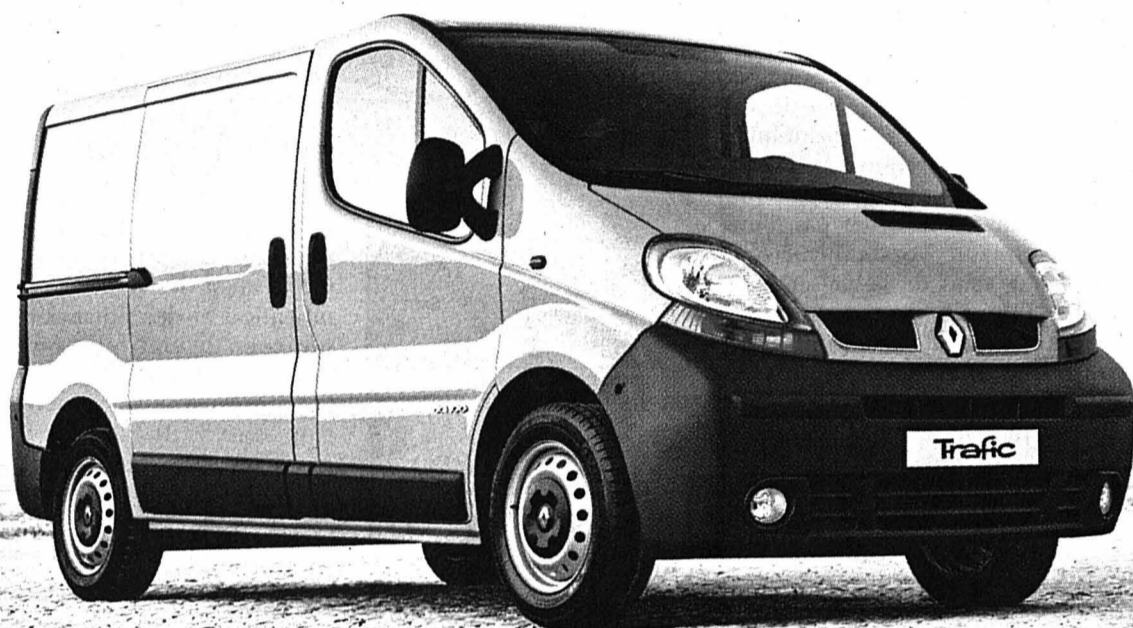




CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

**RENAULT** *Trafic*

**NOUVEAU TRAFIC:  
PLUS QU'UNE SIMPLE APPARITION.**



Le nouveau Trafic associe plaisir de conduire et sens de l'économie. Silence reposant à bord, tenue de route exceptionnelle, puissantes accélérations, distances de freinage réduites et concept de sécurité hors pair en font l'un des meilleurs utilitaires actuels. Parmi toutes ses qualités, il faut notamment souligner ses coûts d'utilisation et d'entretien réduits. Il impose à tous points de vue de nouvelles normes. Par exemple: 1200 km avec un plein (moteur dCi), service tous les 30000 km seulement. Il offre aussi un volume pouvant aller jusqu'à 5,9 m<sup>3</sup> et près de 1,2 t de charge utile. Nouveau Trafic, une apparition qui apporte de bien plaisantes dimensions au travail. Fourgon dès Fr. 25 900.- (TVA non comprise), version Combi (début 2002) dès Fr. 29 000.- (TVA non comprise). Leasing dès Fr. 279.-/mois\*. Plus d'infos au 0800 84 0800 ou [www.renault.ch](http://www.renault.ch)

\* Exemple de leasing sur 48 mois, 10 000 km/an, casco complète non comprise, acompte 20% du prix net, caution € Fr. 3000.-. Offre valable jusqu'au 31.12.2001.

SPECTACLES-LOISIRS

**Ouverture officielle**  
25-26-27 octobre

Métropole,  
2<sup>e</sup> étage (ex-Modia)

**ZONE**

Cadeau offert  
pour  
chaque achat



**20% sur tous les vêtements  
durant les 3 jours**

Heures d'ouverture: **Judi 25 octobre 8h - 20h**  
**Vendredi 26 octobre 8h - 18h30**  
**Samedi 27 octobre 8h - 17h**

Mode londonienne et parisienne



132-102153

**EXPO DROM** **MONTILIER**  
**LOVO**

Sortie autoroute Morat

Judi 20.00 h  
Samedi 19.30 h  
Dimanche 19.30 h

Volants : 3.- / 5 séries  
ABO. 12.-

22 X 50.-  
22 X 100.-  
17 X 300.-  
5 X 1'000.-

Monaco en faveur d'ass.  
Fribourgeoise de handicapés

4x4/17-532039

OFFRES D'EMPLOI

**WEBER SERVICE'S**  
VAISSELPLAST - GASTROMAT - LOCAMAT  
Cherche

**UN EMPLOYÉ  
POLYVALENT 80-100%**

**Activités:**  
Réception, préparation des marchandises et locations de vaisselle.  
Gestion des stocks, livraisons.  
Accueil clientèle et vente.

**Profil souhaité:**  
Bonnes constitution et présentation (vente).  
Apte à travailler de manière indépendante.  
Maîtrise de l'informatique (Word-Excel) obligatoire.  
Des connaissances de l'hôtellerie et de son matériel seraient un plus.

**Entrée en fonctions:** février 2002 ou à convenir.

**Faire offre manuscrite** avec curriculum vitae, documents usuels et prétentions de salaires à:  
Weber Service'S, avenue des Alpes 102, 2000 Neuchâtel.

Il ne sera pas répondu aux candidatures ne correspondant pas au profi demandé.

028-328620/DUO

OFFRES D'EMPLOI

**Interiman**  
la passion de votre réussite

Mandatés par une entreprise horlogère de la place, nous sommes à la recherche de son futur

**Contrôleur de produits encours**

Pour l'établissement de cahiers des charges, lecture et analyse de plans, homologation des préséries.

Vous êtes de formation horlogère, vous avez le contact aisé avec la clientèle, vous aimez les déplacements, parlez un peu l'anglais (serait un +), êtes informatisé et votre culture horlogère vous permet d'être un interlocuteur crédible dans la négociation et l'acceptation des composants horlogers.

Seriez-vous cette personne capable, expérimentée et disponible que nous cherchons? Envoyez-nous votre dossier complet ou passez à l'agence.

[olivier.riem@interiman.ch](mailto:olivier.riem@interiman.ch) [www.interiman.ch](http://www.interiman.ch)  
132-103011/DUO

**Interiman**  
Av. Léopold-Robert 11, Case Postale, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél.: 032 / 913 6000

**manufacture metalem**

**cadrans soignés**

Nous désirons engager

**un passeur aux bains  
ou un électroplaste**

dynamique et sérieux, pour notre petite équipe du département création.

Bonne expérience dans le secteur du cadran haut de gamme. N'hésitez pas à nous faire parvenir vos offres manuscrites accompagnées des documents usuels à: **MÉTALEM S.A.**  
Concorde 29  
2409 Le Locle

Sans permis s'abstenir.

132-102935/4X4



ARMÉE  
**Maintien  
des troupes  
de train**

Le Gouvernement jurassien est satisfait de la décision du Conseil fédéral de maintenir quatre colonnes de train dans l'armée suisse. Il était intervenu à plusieurs reprises dans ce sens. Même si les effectifs seront considérablement réduits, les achats annuels de chevaux se poursuivront. Le maintien des troupes de train est important pour l'agriculture jurassienne et pour l'image du cheval des Franches-Montagnes. Le Conseil fédéral a prévu de maintenir 400 chevaux en service et cent en réserve. Une école de recrues du train sera conduite chaque année, pour une centaine de soldats. Cela représente certes une réduction importante des effectifs, qui comptaient jusqu'à présent 2300 chevaux en service et 500 en réserve. Dans le Jura, les efforts déployés en faveur de la mise en valeur et de la commercialisation du cheval seront poursuivis. Une réflexion sera conduite avec les organisations professionnelles. Elle doit permettre de prendre de nouvelles mesures de promotion du cheval, qui seront appliquées dans le courant de l'année prochaine. /vig

# Hôpital unique contesté

Expert ■ *Le professeur Antoine Bailly met en doute l'option du Gouvernement en faveur d'un seul hôpital de soins aigus*

Par Victor Giordano

Alors que le Gouvernement publie mardi son plan hospitalier créant un seul hôpital de soins aigus dans le Jura, à Delémont, le débat tenu sous la Bulle mercredi a mis en évidence l'avis d'un expert, le professeur Antoine Bailly, de l'Université de Genève. Connu loin à la ronde en Europe, il met en doute et les options et les conclusions du plan gouvernemental, dont nul ne sait s'il créera des économies. Antoine Bailly insiste sur le besoin d'avoir des certitudes avant de changer un système en place. Or, le plan de l'exécutif repose sur des hypothèses qui n'ont pas été vérifiées. La proximité est une condition essentielle pour un hôpital. Cette proximité est moins coûteuse que la centralisation, même si celle-ci est opérée dans un petit canton. L'expert doute des économies potentielles. Il croit au contraire à des frais supplémentaires découlant de l'agrandissement de l'hôpital de Delémont. Il conteste aussi que le vieillissement de la population ne provoque

qu'un surplus de malades chroniques. Les soins aigus augmentent aussi et dans une forte proportion. L'hôpital joue aussi un rôle de poumon économique de toute première importance, surtout en Ajoie. S'il disparaît de la région, les implantations industrielles et de services tomberont à peu de chose. Il rejette aussi l'argument selon lequel un hôpital régional ne peut pas assurer la qualité des soins. Il suffit de

limiter les interventions aux domaines essentiels. Parmi ceux-ci, les soins d'urgence et les soins intensifs, voire la maternité, ce que, précisément, le plan gouvernemental veut supprimer. Le maire de Porrentruy dénonce, lui, avec force le «plan stupide du Gouvernement», qui veut supprimer les services modernisés ces dernières années à grands frais, alors que ces investissements sont loin d'être amortis.

Antoine Bailly doute enfin de l'hypothèse, jugée plausible, d'accroître l'importance des soins actuels dispensés à Delémont. Il préconise au contraire le maintien des prestations et le transfert des cas très aigus dans l'hôpital universitaire bâlois tout proche. Le Jura a la chance d'être proche d'un hôpital universitaire. Ne pas en profiter serait se couper le nez pour se faire beau. L'expert a affirmé encore que le remplacement d'un hôpital régional par des plateaux techniques mobiles est une source d'insécurité médicale et en même temps de dépenses très importantes. Il se méfie aussi des seuils de planification et des normes mesurées en un endroit et qu'on veut imposer en un autre. Le grand mérite de ce débat tenu sous la Bulle a été de donner la parole à un expert qui défend des idées plutôt que des plans établis à grands frais. Les interventions de simples citoyens ont enfin montré que les dégâts psychologiques et politiques que le plan gouvernemental risque de provoquer sont très importants. Pour le subodorer, nul besoin d'être expert. /VIG



Créer à Delémont le seul hôpital de soins aigus serait un erreur. PHOTO A

LES BOIS  
**Vente de la  
maison des  
institutrices**

Le Conseil général des Bois tiendra sa troisième séance lundi. Après les communications et les questions orales, il s'agira de remplacer Jean-Jacques Donzé (PLR) à la commission de la step; c'est Daniel Kurz qui est pressenti. Pour renflouer ses finances, le Conseil communal se sépare des bâtiments ayant abrité les enseignants de l'époque. Un premier bâtiment (deux appartements) a été vendu l'an passé. Aujourd'hui, l'exécutif propose de vendre le second bâtiment dit «des institutrices» à une famille du village pour un montant de 250.000 francs. Enfin, il est demandé aux conseillers généraux d'adopter un crédit de 28.125 francs pour l'aménagement d'un chemin piétonnier entre la sortie du village et le Bois-Français. Après déduction des subventions, la part communale est de 5550 francs. Ce chemin de 300 mètres de long serait d'un confort certain pour les piétons, au vu de la circulation sur la route cantonale. /mgo

TRIBUNAL  
**Voleur  
condamné**

Le Tribunal de première instance du district de Porrentruy a condamné hier un citoyen roumain de 25 ans prévenu de nombreux vols commis en décembre et janvier derniers, en Ajoie, aux Franches-Montagnes, dans le Jura bernois et dans des cantons voisins. Il a opéré avec deux complices, peu de temps après leur arrivée en Suisse. Ils ont dérobé, en une vingtaine de délits, de l'argent, des vivres, des machines et des cigarettes, qui devaient être par la suite revendus en Roumanie. Le procureur avait requis 15 mois de prison et l'expulsion de Suisse, en tenant compte de dix mois de prison préventive. Le tribunal a effectivement infligé une peine de 15 mois de prison avec sursis pendant quatre ans et une expulsion de Suisse durant quatre ans, sous la prévention de vols en bande. /vig

## Certificat de qualité pour Roc-Montès

Succès ■ *Le Centre cardiovasculaire fort bien noté*

Créé il y a 16 ans, le Centre de réadaptation cardio-vasculaire (CJRC) de Roc-Montès a obtenu le certificat de qualité selon la norme ISO 9001. Les experts ont été impressionnés par le fort potentiel d'adaptation au changement manifesté par le personnel et par son orientation vers le bien-être et la sécurité des patients. Le certificat récompense aussi les efforts du conseil d'administration, qui a voulu obtenir ce diplôme d'excellence qui contribuera à la pérennité de l'entreprise. Le collège de direction, formé des médecins Jean-Pierre Maeder et Roger Weber et du directeur Jean-Joseph Desbœufs, a participé activement à la mise au point du «manuel de qualité» et à l'ani-

mation des cercles. Les exigences légales de la Lamal sont ainsi satisfaites. Le processus a commencé en début d'année et a requis une grande collaboration du personnel et des cadres. Il s'est étendu à la gestion, au personnel, au soutien, à la prise en charge du patient, aux prestations médicales, au programme de réadaptation, à l'hôtellerie, à la sécurité et au respect de l'environnement. La charte interne en vigueur depuis 1995 a servi de trame à l'évolution des structures. Le CJRC accueille mille patients par année et emploie 90 collaborateurs. Ses fonds propres atteignent 5 millions, montant dépassé par les salaires versés annuellement au personnel. /vig

## Quand les Suisses étaient frontaliers

Histoire ■ *Les difficultés des Jurassiens occupés en France*

Le dernier numéro de «L'Hôta», revue de l'Association de sauvegarde du patrimoine rural jurassien (Aspruj), contient un article de l'historienne Marie-Angèle Lovis. Elle a examiné les difficultés auxquelles se sont heurtés des ouvriers jurassiens frontaliers en France voisine, dans les années 1930. Aujourd'hui, plus de 400 frontaliers français sont employés dans le Jura, une trentaine de Jurassiens travaillant en France. Depuis 1920, l'Ajoie a connu une situation difficile, en raison du retour de l'Alsace sous giron français. L'essor ferroviaire précédent est stoppé et Porrentruy périclité. Les entreprises élec-

triques delloises sont, elles, en pleine expansion et manquent de main-d'œuvre: l'apport de bras suisses est le bienvenu. Dès 1930, le marasme qui survient va frapper les Jurassiens frontaliers de plein fouet. Selon la presse, ils sont les premiers licenciés en France et ont une peine inouïe à obtenir un soutien social en Suisse. Les dévaluations monétaires s'ajoutent aux autres obstacles, si bien que les communes sont priées d'aider au maintien du pouvoir d'achat des frontaliers. Ni les autorités cantonales ni le pouvoir fédéral ne s'en émeuvent outre mesure, ce qui donne lieu à des interventions redoublées, qui connaissent pourtant peu de succès. /vig

PORRENTUAY  
**Exposition  
du passé**

Jusqu'au 12 novembre, le collège Stockmar de Porrentruy présente dans ses corridors une exposition photographique faisant revivre Porrentruy: «La ville médiévale du XVIIIe siècle à 1920». Le 8 novembre, Jean Michel donnera une conférence sur ce thème à l'aula du collège à 20 heures. L'exposition montre l'expansion hors des murs, qui a entraîné la destruction de presque toutes les portes médiévales, l'influence du chemin de fer, les constructions de la Belle Epoque, y compris divers vitraux «Art nouveau», l'industrialisation au XIXe siècle, les signes religieux particuliers et des souvenirs du début du XXe siècle, comme les inondations de 1910 à 1917 et les bombardements de 1914-1918. /vig

Samedi et dimanche, pendant les heures d'école et de 14h à 17 heures

### LA RÉGION PRATIQUE

URGENCES

- Ambulances de Saignelégier: 144 ou 952 12 12.
- Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 952 12 12.
- Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 951 12 03 et 951 12 01 pour tout renseignement.
- Dépannages: Centrale, 955 14 12.
- Taxis: piquet de nuit 951 21 18.

CENTRE DE LOISIRS

- Piscine: lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 951 24 74.

AGENDA

- AUJOURD'HUI
- Chorale Spectacle des vingt ans de la chorale Echo-de-Plain de

- Saigne à 20h, à la salle des fêtes de Montfaucon.
- Cheval Deuxième trek des Franches-Montagnes dès 7h30. Soirée ouverte à la halle-cantine animée par Vincent Vallat.
- Musique Bal des vampires de la clique les Toéchéés au Noirmont en soirée dans le caveau de la halle des fêtes.
- Cheval Spectacle de cirque et animations équestres à la ferme du Canon au Bois dès 13h30.
- Chant Récital de Rafael Lima Band (Amazonie) à 21h au café du Soleil, à Saignelégier.
- Assemblée Assemblée de Pro Jura dès 9h30 à la salle des pompiers à Courroux.
- Peinture Vernissage de l'exposition de José Luis Pascual (Espagne) dès 18h, à la galerie au Village à Séprais.

- Halloween Fête d'Halloween dès 20h à la ferme de Châtillon (Epaouvillers).

DEMAIN

- Trek Deuxième trek des Franches-Montagnes avec des épreuves d'allures et de terrain varié dès 7h30 sur l'esplanade du Marché-Concours.
- Cheval Spectacle de cirque et animations équestres à la ferme du Canon (Les Bois) avec démonstration de maréchalerie à 14h.
- Peinture Confrontation dès 11h, à la galerie du Soleil à Saignelégier entre le public et les seize artistes qui exposent.
- Humanitaire Action humanitaire pour le Togo dès 10h30 à la salle paroissiale de Saignelégier.
- Halloween Fête d'Halloween dès 11h, à la ferme de Châtillon (Epaouvillers).

### EN BREF

**PÉTITION** ■ Sauver l'hôpital. Alors que le Gouvernement publie son plan hospitalier mardi, une pétition des maires du district de Porrentruy revêtue de 13.580 signatures, soit les deux tiers des Ajoulots, demande le maintien des soins aigus (urgences et soins intensifs) à l'hôpital de Porrentruy, que le Gouvernement entend supprimer. «Le succès de cette pétition est une réponse cinglante infligée à l'exécutif cantonal, dont l'entêtement dans ce dossier est véritablement incompréhensible», a affirmé le maire de Porrentruy, lors de la remise de la pétition au Gouvernement. /vig

**ÉPICÈNE** ■ Suivez le guide! La Conférence latine des bureaux de l'égalité publie un guide réalisé par Thérèse Moreau au sujet du langage épïcène et de la féminisation des noms de professions. On peut l'obtenir auprès du Bureau de l'égalité à Delémont, tél. 423 79 00 ou par télécopieur au 423 79 01. Si demeure la question de savoir si ces bureaux ont la compétence de faire des recommandations de ce type, ils affirment que «le langage écrit ou parlé fait partie des outils permettant l'accession à l'égalité». /vig

**DIALOGUE** ■ Vu les événements. Devant la gravité d'événements récents – tuerie à Zoug, tragédie de Saint-Gothard, débâcle de Swissair, guerre en Afghanistan – l'équipe pastorale de Delémont propose un soir de dialogue, mardi de 20h à 22h au centre l'Avenir, à Delémont. Les personnes présentes essaieront de discerner un chemin d'avenir et d'espérance. Ce sera une occasion d'échange à la lumière de l'expérience de vie chrétienne, un moyen de se fortifier l'un l'autre, par un partage de sa foi. /vig



**Biwi S.A.**

CH-2855 Glovelier  
Tél. 032/427 02 00  
E-mail info@biwi.ch

**Absolute high precision**

Entreprise active dans le domaine du moulage de produits en caoutchouc et de l'injection plastique, dotée d'un parc de machines de la dernière génération technologique et orientée vers des marchés en expansion, nous recherchons

**UN RESPONSABLE  
DU MANAGEMENT  
DE LA QUALITÉ**

**Missions:**

- mettre en œuvre et faire appliquer les règles du management de la qualité;
- conduire des actions visant à améliorer la productivité;
- organiser et surveiller le contrôle;
- assurer la liaison avec la clientèle s'agissant des critères de qualité des produits;
- contrôler et valider les gammes opératoires.

**Profil exigé:**

- CFC de mécanicien de précision, micromécanicien ou de dessinateur de machines;
- formation de responsable qualité, niveau TQ3;
- première expérience réussie dans l'application des normes du management de la qualité;
- maîtrise des outils informatiques courants;
- sens des responsabilités, méthodique, rigoureux.

Les offres de services avec les documents usuels sont à faire parvenir par écrit uniquement à: **BIWI SA, direction du Personnel, 2855 Glovelier.**

014-066380

**Viasuisse**

006-356690/4x4

Viasuisse est une agence d'information sur le trafic basée à Bienne. Elle collecte, traite et distribue des données et des informations dans ce domaine, pour les besoins de ses clients.

Nous recherchons de suite ou pour une date à convenir un/e

**Rédacteur/trice (100%)**

et

**Rédacteur/trice auxiliaire**

**(env. 20%)**

de langue maternelle française et possédant de bonnes connaissances d'allemand ou d'italien. De constitueraient pour les questions du trafic ainsi que du flair pour la géographie constituerait un atout supplémentaire. Vous possédez en outre de réelles qualités rédactionnelles dans votre langue maternelle et travaillez avec précision et autonomie. Enfin, vous savez manier les instruments informatiques modernes.

Nous offrons une activité variée et intéressante, des horaires de travail réglés (travail par roulement avec services de piquet de nuit et de week-end) ainsi qu'une bonne rémunération et de bonnes prestations sociales.

Intéressé(e)? Nous vous invitons à adresser votre dossier de candidature à:

Viasuisse SA, 60, rue Centrale, CH-2502 Biel-Bienne, 032 329 99 99.

**DIVERS**

**Assurance maladie de base selon LAMal  
Prime mensuelle 2002**

| Franchises minimales     | canton<br>NE | canton<br>JU |
|--------------------------|--------------|--------------|
| 0-18 ans avec accident   | Fr. 67.-     | Fr. 65.-     |
| 19-25 ans sans accident  | Fr. 176.-    | Fr. 164.50   |
| dès 26 ans sans accident | Fr. 252.-    | Fr. 230.30   |

**Coupon à retourner à: M. Vorlet CP 34 1709 Fribourg**

Nom ..... Prénom .....

Adresse ..... NPA/Lieu .....

Je souhaite un appel au ..... vers ..... heures

Demandez une offre sans engagement au 079/345 69 69 [pascal.vorlet@bluewin.ch](mailto:pascal.vorlet@bluewin.ch)

**Interiman**  
la passion de votre réussite

**SUPER MOTIVANT! SUPER INNOVANT!**

Pour une fabrique de petites machines

**POSTE FIXE**

**Employé(e) au SAV**

Bilingue, français - allemand

dont la formation de base est technique mais au bénéfice d'une expérience administrative dans un environnement informatisé Word, Excel.

Vous mettez en place le service SAV et par la suite, vous devrez traiter l'ensemble des achats de l'entreprise.

Ce poste vous interpelle?

Appelez sans tarder Olivier RIEM pour en savoir plus.

[olivier.riem@interiman.ch](mailto:olivier.riem@interiman.ch) [www.interiman.ch](http://www.interiman.ch)

**Interiman**  
Av. Léopold-Robert 11, Case Postale, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél.: 032 / 915 6000

La société «**studer**» est réputée dans le monde entier pour sa technologie de pointe en matière de rectification cylindrique de production. Plus de 600 collaborateurs contribuent à conserver et à défendre cette renommée.

Nous cherchons pour renforcer notre réseau international des

**Techniciens électro-mécaniciens**  
pour notre service après-vente.

**Profil:**

- Formation électrique, électronique, mécanique ou maintenance
- Expérience CN/CNC appréciée dans le secteur machines outils
- Bon niveau en allemand ou anglais
- Travail autonome chez la clientèle

Vous êtes intéressés? N'hésitez pas à nous appeler ou envoyez-nous votre dossier de candidature.

**studer** **KÖRBER**

Studer SA  
3602 Thoune  
Tél. 033 439 11 11

**BENTELER**

**AUTOMOTIVE S.A.**  
CH-2882 ST-URSANNE

Entreprise internationale d'équipements automobiles, spécialisée en matriçage (aluminium, cuivre, laiton), gérant 17 000 employés, recherche pour son unité suisse qui a doublé son CA en deux ans

- responsable maintenance
- chef d'atelier (ingénieur ou expérience)
- ingénieurs méthodes et production
- ingénieurs études et développement
- assistante de direction (bilingue français/allemand)

Pour tous ces postes, de bonnes connaissances en allemand et du matriçage sont des atouts.

Nous nous ferons un plaisir de traiter avec diligence et en toute confidentialité vos offres écrites accompagnées des documents usuels.

**BENTELER Automotive SA** - 2882 Saint-Ursanne  
Service du personnel  
Tél. 0041 32 461 06 45  
E-mail: [albert.belat@benteler.ch](mailto:albert.belat@benteler.ch)

**GARAGE - CARROSSERIE  
BURKHALTER**

Recherche un:

**TÔLIER  
EN CARROSSERIE**

**Profil souhaité:**

- ♦ Motivé et capable de travailler de manière indépendante.
- ♦ Sans permis s'abstenir.

**Nous offrons:**

- ♦ Un poste au sein d'une équipe jeune et motivée.
- ♦ Un travail pour une marque européenne en pleine expansion.
- ♦ Poste à temps complet.

**Entrée en fonction:** tout de suite ou à convenir.

Faites parvenir votre candidature à:  
**Garage-Carrosserie Burkhalter**  
Juluse 2 - 2400 Le Locle  
Tél. 032/931 82 80

**Vous avez de l'ambition!**

Mandatés par une entreprise neuchâteloise, nous recherchons un:

**Mécanicien  
faiseur d'étampes  
ou  
micromécanicien**

Fort d'une expérience de plusieurs années dans la mise au point d'étampes progressives destinées à l'industrie horlogère, automobile et électronique.

Vous recherchez un nouveau défi professionnel et aspirez à un poste de

**Chef d'atelier**

**Intéressés?**

Contactez-nous rapidement.  
Votre dossier sera traité en toute confidentialité:  
Claudio Costantini ou Jacques Grandjean

**Job One** 1

**Job One SA, Placement fixe et temporaire**  
Rue Saint-Maurice 10  
2001 Neuchâtel  
Tél. 032/722 30 30  
Fax 032/722 30 31  
E-mail: [jobone.ne@worldonline.ch](mailto:jobone.ne@worldonline.ch)

**VILLE DU LOCLE**

Suite à différents départs, la Ville du Locle met au concours pour son dicastère des Services Industriels un poste d'

**EMPLOYÉ  
AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE**

**Activités:**

- Participer aux travaux de construction, transformation et montage dans les câbles, des lignes, des stations Basse Tension et Moyenne Tension et de l'éclairage public;
- Après formation, assumer le dépannage de réseau et la participation au service de piquet.

**Exigences:**

- Formation d'électricien de réseau, monteur électricien ou autre formation technique;
- Permis de conduire;
- Bonne constitution physique.

**Personnalité:**

- Sens affiné de la collaboration;
- Flexible et polyvalente.

**Nous offrons:**

- Un travail varié au sein d'une équipe de professionnels compétents et dynamiques;
- Des prestations correspondant au statut du personnel communal.

**Domicile légal:** Le Locle.

**Entrée en fonction:** De suite ou à convenir.

Les places mises au concours dans l'Administration communale sont ouvertes indifféremment aux femmes et aux hommes.

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de M. Pierre-Alain Frainier, tél. 032/933 85 00.

Les offres de service, accompagnées des documents usuels, sont à adresser au Service du personnel, av. du Technicum 21, 2400 Le Locle.



LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**CORSO** 916 13 77

**PETIT POTAM**  
V.F. Samedi et dimanche 16 h.  
Pour tous. 4e semaine.  
*Maintenant en Dolby Stéréo*  
De Christian Choquet et Bernard Deyriés.  
Un bijou d'animation pour les petits, ou l'histoire d'un jeune hippo qui a bien du mal à se faire prendre au sérieux...

**CORSO** 916 13 77

**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN**  
V.F. Samedi et dimanche 18 h.  
Pour tous. 27e semaine.  
*Maintenant en Dolby Stéréo*  
De Jean-Pierre Jeunet. Avec Audrey Tautou, Mathieu Kassovitz, Raphaël Poulain. Il était une fois Amélie, une jeune fille qui voulait faire le bien autour d'elle... Un film qui remplit de bonheur!

**CORSO** 916 13 77

**SUR MES LÈVRES**  
V.F. Samedi et dimanche 20 h 30. 16 ans. 2e semaine.  
*Maintenant en Dolby Stéréo*  
De Jacques Audiard. Avec Vincent Cassel, Emmanuelle Devos.  
Elle lui apprendra les bonnes manières et lui les mauvaises... Sales coups en perspective et rebondissements multiples.

**EDEN** 913 13 79

**AMERICAN PIE 2**  
V.F. Samedi 15 h, 18 h, 20 h 30, 23 h. Dimanche 15 h, 18 h, 20 h 30. 16 ans. 2e semaine.  
De J.B. Rogers. Avec Jason Biggs, Chris Klein, Tara Reid.  
Nos héros sont réunis pour les vacances et se promettent de passer le meilleur été possible... Attention: Chaud devant!

**PLAZA** 916 13 55

**LE JOURNAL DE BRIDGET JONES**  
V.F. Sam. 15 h 30, 18 h, 20 h 30, 23 h. Dim. 15 h 30, 18 h, 20 h 30. V.O. s.-t. fr./all. mar. 30 à 15 h 30, 18 h, 20 h 30.  
12 ans. 3e sem. De S. Maguire.  
Avec R. Zellweger, H. Grant, C. Firth. A 32 ans, elle est toujours célibataire. Elle va décider de tenter de faire de l'ordre dans sa vie...

**SCALA 1** 916 13 66

**A.I. INTELLIGENCE ARTIFICIELLE**  
V.F. Sam. et dim. 14 h 15, 17 h 30, 20 h 30. V.O. s.-t. fr./all. lundi 29 à 14 h 15, 17 h 30, 20 h 30. 12 ans. 1re suisse. De S. Spielberg.  
Avec H. J. Osment, J. Law, W. Hurt. Le futur... Un robot capable «d'aimer» ses parents débarque dans une famille... Sensible et magique!

**SCALA 2** 916 13 66

**BETTY FISHER ET AUTRES HISTOIRES**  
V.F. Sam. 14 h 30, 20 h 45, 23 h. Dim. 14 h 30, 20 h 45. 12 ans. 1re suisse. De C. Miller.  
Avec S. Kiberlain, N. Garcia, M. Seigner. Après la mort du fils de Betty, la mère de celle-ci va inventer un stratagème démentiel pour prouver son amour à sa fille.

**SCALA 2** 916 13 66

**UNE HIRONDELLE A FAIT LE PRINTEMPS**  
V.F. Samedi et dimanche 18 h. 12 ans. 4e semaine.  
De Christian Carion. Avec Michel Serrault, Mathilde Seigner, Jean-Paul Roussillon. Parisienne, elle veut à tout prix devenir agricultrice. Elle va rencontrer un vieux paysan, prêt à vendre sa ferme... **DERNIERS JOURS**

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**

**APOLLO 1,2,3** (710 10 33)  
**AMERICAN PIE 2**. 15h-18h-20h30 (sa aussi noct. 23h). 16 ans. 2me semaine. De J. B. Rogers.  
**LE PETIT POUCKET**. 15h30. 12 ans. 2me semaine. De O. Dahan.  
**UNE HIRONDELLE A FAIT LE PRINTEMPS**. 18h. 12 ans. 4me semaine. De Ch. Carion.  
**SUR MES LÈVRES**. 20h15. 16 ans. 2me semaine. De J. Audiard.  
**FAST AND FURIOUS**. Sa noct. 23h. 16 ans. 5me semaine. De R. Cohen.  
**PETIT POTAM**. 16h. Pour tous. 4me semaine. De Ch. Choquet et B. Deyriés.  
**SOUS LE SABLE**. Sa 18h. 16 ans. Cycle «Vive la dépendance». De F. Ozon.  
**REINES D'UN JOUR**. 20h45 (sa aussi noct. 23h). 16 ans. Première suisse. De M. Veronoux.  
**COMME UN CHIEN ENRAGÉ**. Di 18h (VO st. fr/all.). 16 ans. Cycle «Vive la dépendance». De J. Foley.

**SCALA 3** 916 13 66

**LA ROSE POURPRE DU CAIRE**  
V.O. s.-t. fr/all. Samedi 18 h. 12 ans. Cycle «Vive la dépendance». *Du mer. 24 au sam. 27 octobre*. De Woody Allen. Avec Mia Farrow, Jeff Daniels, Danny Aiello. Pour fuir un mari alcoolique, elle se réfugie au cinéma où elle va tomber amoureuse d'un être, d'une image...

**SCALA 3** 916 13 66

**MOULIN ROUGE**  
V.F. Samedi et dimanche 20 h 15. 12 ans. 4e sem.  
De Baz Luhrmann. Avec Nicole Kidman, Ewan McGregor, John Leguizamo. Poète, il va débarquer dans un monde magique où va naître une tumultueuse histoire d'amour... Génial, intense!!! **DERNIERS JOURS**

**SCALA 3** 916 13 66

**VIDOCQ**  
V.F. Samedi 23 h. 16 ans. 6e semaine.  
De Pitof. Avec Gérard Depardieu, Guillaume Canet, André Dussolier.  
Un des films les plus attendus de la rentrée! 1830, Paris, la mort cherche sa pitance avec... Vidocq à ses trousseaux... **DERNIER JOUR**

**SCALA 3** 916 13 66

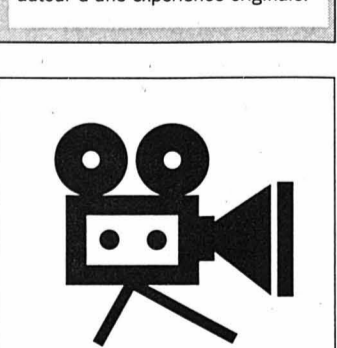
**RESSOURCES HUMAINES**  
V.F. Dimanche 18 h. 12 ans. Cycle «Vive la dépendance». *Du dim. 28 au mar. 30 octobre*. De Laurent Cantet. Avec Jalil Lespert, Jean-Claude Vallod, Chantal Barre. Etudiant dans une grande école, Frank effectue un stage aux ressources humaines dans une usine où son père est ouvrier...

**ABC** 967 90 42

**NO MAN'S LAND**  
V.O., s.-t. fr/all., sans entracte. Samedi 16 h 30, 18 h 30. Dimanche 18 h 30. 12 ans. Première vision. De Danis Tanovic. Avec Branko Djuric, Rene Bitorajac, Katrin Cartlidge, Georges Siatidis. Ce film s'empare d'un grave sujet, la guerre en ex-Yougoslavie. Une vision pacifiste et poignante.

**ABC** 967 90 42

**POTLATCH**  
V.O., s.-t. fr/all., sans entracte. 12 ans. Samedi 20 h 45 en présence du réalisateur et des acteurs. Dimanche 16 h 30, 20 h 45. 1re vision. De Pierre Maillard. Une fantaisie tragico-comique à douze personnages qui réunit de jeunes acteurs romands autour d'une expérience originale.



LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

**STUDIO** (710 10 88)

**MOULIN ROUGE**. 15h-20h30. 12 ans. 4me semaine. De B. Luhrmann.  
**CHAOS**. 18h. 12 ans. 4me semaine. De C. Serreau.

**BÉVILARD**

**PALACE**  
**OPÉRATION ESPADON**. 20h30. 14 ans. De D. Sena.  
**DR DOLITTLE 2**. Di 16h. Dès 7 ans. De S. Carr.

**LES BREULEUX**

**LUX**  
**OPÉRATION ESPADON**. Sa 20h30, di 20h. 14 ans. De D. Sena.

**MOUTIER**

**LE CINOCHE**  
**MAELSTRÖM**. Sa 17h30. 14 ans. De D. Villeneuve.  
**LE JOURNAL DE BRIDGET JONES**. 20h30 (di aussi 16h). 12 ans. De S. Maguire.

**LE NOIRMONT**

**CINÉLUCARNE** (953 11 84)  
**LOIN**. Sa 20h45, di 20h30. 12 ans. D'A. Téchiné.

**SAINT-IMIER**

**ESPACE NOIR** (941 35 35)  
Programme non communiqué.

**TAVANNES**

**CINÉMA ROYAL**  
**VIDOCQ**. Sa 17h-21h, di 17h. 16 ans. De Pitof.  
**MAELSTRÖM**. Di 20h30. 16 ans. De D. Villeneuve.

**TRAMELAN**

**CINÉMATOGRAPHE** (487 45 61)  
**ABSOLUMENT FABULEUX**. Sa 21h, di 17h. 15 ans. De G. Agnion.  
**JE RENTRE À LA MAISON**. Sa 18h, di 20h. 14 ans. De M. de Oliveira.

**VAUMARCUS**

**ARTESPACÉ DANS LE SITE DU CHÂTEAU**. Fondation Marc Jurt, Centre de documentation sur l'estampe «Pas de semaine sans traces», Marc Jurt, gravures. Lu-di 14h-18h. Rens. 836 36 36.  
**COUR ET CHEMIN HISTORIQUE DU CHÂTEAU**. «Je t'aime encore», sculptures d'Alain Schaller. Lu-di 14-18h. Jusqu'à 31.10.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS**. «Migrations d'images», de Carlo Barattelli; «Plages», photos de Eric Gentil (1995-2001), jusqu'au 4.11. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constatbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-12h/14-17h. Dimanche matin entrée libre.  
**MUSÉE D'HISTOIRE**. «Les instruments du quatuor à cordes», prolongation jusqu'au 28.10. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-12h/14-18h. Dimanche matin, entrée libre.

**LA NEUCHÂTEL**

**CENTRE DÜRRENMATT**. «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'au 31.12. Me-di 11-17h (en été jeudi jusqu'à 21h). Visites guidées sur réservation.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE**. Ma-di 10-18h.  
**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE\***. Ma-di 10-18h.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**. Ma-di 10-18h.

**BOUDRY**

**MUSÉE DE L'AREUSE**. Di 14-18h ou sur demande au 846 19 16.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN**. «Le Chêne et le tonneau». Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.6.02.

**CERNIER**

**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS**. Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.

**HAUTERIVE**

**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE**. «Hier... Entre Méditerranée et Mer du Nord». Ma-di 10-17h.

**MOTIERS**

**MUSÉE RÉGIONAL**. Ma/je/sa/di 14-17h. Hors de ces heures, sur rdv. pour les groupes dès 10 personnes. Rens. au 861 35 51. Jusqu'au 31.10.  
**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU**. «1751 - La quarantaine... et la renommée», jusqu'au 30.4.02. Ma/je/sa/di 14-17h, jusqu'en octobre. De novembre à mars sur rdv 861 13 18.

**LA NEUVEVILLE**

**MUSÉE D'HISTOIRE**. «150 ans de sports et de camaraderie», tous les dimanches 14h30-17h30 ou sur demande. Jusqu'en octobre. Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

**TRAVERS**

**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA**. Groupes: sur réservation (avec guide) toute l'année, sans démonstration jusqu'à fin mars. Individuels: en hiver, seul. le dimanche 10-16h (sans démonstration et sans guide). Visite libre jusqu'à fin mars. Tél 863 30 10.

**VALANGIN**

**CHÂTEAU**. «La Seigneurie de Valangin au Moyen-Âge», tous les jours 10-12h/14-17h, sauf vendredi après-midi et lundi. Jusqu'au 18.11.

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU**. Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).  
**CONSERVATOIRE DE MUSIQUE**. Aquarelles de Jacques Bianchin. Lu-ve 7h45-21h, sa 8-17h. Jusqu'au 30.11.

**LE LOCLE**

**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES**. Individuels: tous les jours 10-17h30. Visites guidées prévues à 10h15, 11h45, 13h15, 14h45, 16h15. Groupes toute l'année sur réservation. au 931 89 89. Jusqu'au 31.10.

**LES CERLATEZ**

**CENTRE NATURE**. Peintures de Pierre Bichet. Ma-di 13h30-17h30. Jusqu'au 28.10.

**LE NOIRMONT**

**FONDATION SUR-LA-VELLE/ANCIENNE ÉGLISE**. Peintures de Concetta Marino. Me-di 14-18h. Jusqu'au 28.10.

**LES PONTS-DE-MARTEL**

**FROMAGERIE**. Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**PORRENTRU**

**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU**. Ma-di 14-17h.

**SAINTE-IMIER**

**MUSÉE D'HISTOIRE (PASSAGE CENTRAL 6)**. Visite sur demande, commentée et gratuite 941 16 02.

**VILLERS-LE-LAC**

**MUSÉE DE LA MONTRE**. Me-di 14-18h. Ouvert sur réservation. dès 10 personnes au 06 071 574 91 ou 03 816 819 90.

**NEUCHÂTEL**

**CENTRE DÜRRENMATT**. «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'au 31.12. Me-di 11-17h (en été jeudi jusqu'à 21h). Visites guidées sur réservation.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE**. Ma-di 10-18h.  
**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE\***. Ma-di 10-18h.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE**. Ma-di 10-18h.

**BOUDRY**

**MUSÉE DE L'AREUSE**. Di 14-18h ou sur demande au 846 19 16.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN**. «Le Chêne et le tonneau». Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.6.02.

**CERNIER**

**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS**. Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.

**HAUTERIVE**

**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE**. «Hier... Entre Méditerranée et Mer du Nord». Ma-di 10-17h.

**MOTIERS**

**MUSÉE RÉGIONAL**. Ma/je/sa/di 14-17h. Hors de ces heures, sur rdv. pour les groupes dès 10 personnes. Rens. au 861 35 51. Jusqu'au 31.10.  
**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU**. «1751 - La quarantaine... et la renommée», jusqu'au 30.4.02. Ma/je/sa/di 14-17h, jusqu'en octobre. De novembre à mars sur rdv 861 13 18.

**LA NEUVEVILLE**

**MUSÉE D'HISTOIRE**. «150 ans de sports et de camaraderie», tous les dimanches 14h30-17h30 ou sur demande. Jusqu'en octobre. Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

**TRAVERS**

**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA**. Groupes: sur réservation (avec guide) toute l'année, sans démonstration jusqu'à fin mars. Individuels: en hiver, seul. le dimanche 10-16h (sans démonstration et sans guide). Visite libre jusqu'à fin mars. Tél 863 30 10.

Votre programme cinéma  
sur internet  
www.limpartial.ch

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 1108

Horizontalement : 1. Un savant mélange de voix. 2. Quantité non négligeable - Creux de terrain. 3. Pronom personnel - Feu vert. 4. Grossier manant. 5. Conjonction - Prénom féminin. 6. Pays asiatique - Posséda. 7. Lettre grecque - Bon pour le regard filtrant - Article. 8. Complètement sous le charme. 9. Dur morceau - Genre de dépression. 10. Ce qui l'est donne confiance - Ligne montagneuse. 11. L'important, c'est de ne pas la rater... - Signature de spécialité.  
Verticalement : 1. Une dame qui ne pense qu'à faire le bien. 2. Plein de passion - Premier de série. 3. Genre de pigeon - On peine parfois à le réparer. 4. Un collectionneur de médailles - Quel vacarme! 5. Mayonnaises méridionales - Démonstratif. 6. Ancienne agence française d'information - Un qui propose bien des coups à boire. 7. Un bel affront - Pendant qu'elle court, on peut prendre tout son temps... 8. Produit coiffant - Périmé - Disparu. 9. Préposition - Personnes déplaisants.

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |

Solution dans une prochaine édition  
Solution du numéro 1107  
Horizontalement : 1. Entrelacs. 2. Xérès - Ion. 3. Poisson. 4. On - Par - BB. 5. Noyades. 6. Ta - Nègre. 7. Ados - Eu. 8. Tarabusté. 9. Im - Box - Ut. 10. Glu - Ste. 11. Navetteur.  
Verticalement : 1. Exportation. 2. Néon - Adam. 3. Tri - Or - Gv. 4. Responsable. 5. Essayé - Bout. 6. Orageux. 7. Ain - Drus - Se. 8. Co - Bée - Tutu. 9. Snobs - Péter.  
ROC 2185



144-077111/ROC

## Service volontaire pour la paix: non au travail d'amateur!

Le Comité pour une Suisse sans armée veut créer un service civil pour la paix ouvert à toute personne résidant en Suisse. Ni le Parlement, ni le gouvernement n'auraient leur mot à dire sur les engagements ou les coûts de ce service.  
La Suisse n'a pas besoin d'un tel modèle. Elle pratique déjà la promotion de la paix, par des programmes d'aide au développement ou la mise à disposition d'experts. C'est une affaire de spécialistes. On ne peut envoyer des amateurs pleins de bonnes intentions dans des zones de guerre ou de conflits.

**2 fois non**

## aux initiatives sur l'abolition de l'armée et le service civil le 2 décembre 01

Comité suisse 2 x NON aux initiatives pour la suppression de l'armée  
Case postale 126 3000 Berne 26

UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL



FACULTÉ DES SCIENCES ÉCONOMIQUES

Un poste de

## Professeur ordinaire de sociologie

est mis au concours.

Le candidat devra assumer un enseignement de sociologie de deux heures en 1<sup>er</sup> cycle (1<sup>ère</sup> année) et de 5 heures en 2<sup>e</sup> cycle (années 3 et 4), diriger des recherches et prendre part aux travaux administratifs.

Traitement: légal.  
Obligations: légales.  
Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> octobre 2002.  
Titre exigé: doctorat en sociologie ou titre jugé équivalent.

Les enseignements et les recherches seront orientés vers des problèmes sociaux étroitement reliés à l'économie (inégalités, interventions, changements, mobilités..., mais aussi rapports épistémologiques entre économie et sociologie).

Les demandes de renseignements peuvent être adressées à M. Ernest Weibel, doyen de la Faculté de droit et des sciences économiques, av. du 1<sup>er</sup>-Mars 26, 2000 Neuchâtel, Suisse (e-mail: ernest.weibel@unine.ch).

Les candidatures doivent être présentées avec curriculum vitae, liste des publications (et 3 publications jugées importantes annexées), projets de recherche et références, au Département de l'instruction publique et des affaires culturelles, Château, 2001 Neuchâtel, Suisse,

**jusqu'au 15 janvier 2002.**

Les places mises au concours sont ouvertes indifféremment aux hommes et aux femmes.

028-328367/DUO



## MANUFACTURE ROLEX BIENNE

Pour satisfaire les besoins de notre entreprise, actuellement en phase d'expansion, nous désirons renforcer l'encadrement supérieur de notre Service Terminaison et recherchons un(e)

### CHEF(FE) DE SECTION MOYENS HORLOGERS

ceci pour diriger et coordonner les actions d'un groupe de cadres actifs dans le domaine des équipements horlogers.

#### Vos tâches et responsabilités:

- assumer la responsabilité globale de la section avec autonomie dans les domaines de la maintenance, la fabrication de machines et d'outillages spécifiques, le montage de machines spéciales ainsi que la réalisation de prototypes de mouvements horlogers
- veiller au respect des exigences de qualité tout en garantissant la rentabilité et les délais
- apporter le soutien technique nécessaire dans le secteur des équipements horlogers
- être à même de garantir une gestion ainsi qu'une organisation optimale et de motiver les membres de l'équipe

#### Votre profil:

- titulaire d'un diplôme d'ingénieur ETS/HES ou formation jugée équivalente
- âge idéal : 30 - 50 ans
- quelques années d'expérience dans une fonction de cadre
- excellent(e) organisateur(trice) et communicateur(trice)
- langues : français ou allemand avec maîtrise orale de l'autre langue

#### Nous offrons:

Une place de travail stable au sein d'un groupe de professionnels qualifiés, un salaire adapté aux exigences du poste avec les prestations d'une entreprise moderne.

Les candidat(e)s intéressé(e)s présentant les qualifications requises sont invité(e)s à soumettre leur dossier complet, accompagné d'une lettre de motivation manuscrite, à l'adresse suivante :

#### MANUFACTURE DES MONTRES ROLEX SA

Madame A. Ravizza  
Directrice Ressources Humaines  
La Haute-Route 82  
Case postale 1153  
2501 Bienne  
Tél. 032 328 42 42

06-355981/4x4

## A LOUER

### ST-AUBIN

Rue Castel 23, rez-de-chaussée

Appartement de 3 pièces

Cuisine avec cuisinière, bains-WC, cave.

Libre dès le 1<sup>er</sup> décembre 2001.

Pour tous renseignements:

Tél. 032 / 722 57 15

### ST-AUBIN

Crêt-de-la-Fin 14, 4<sup>ème</sup> étage

Appartement de 3 pièces

Cuisine sans appareils, bains-wc, balcon, cave.

Libre dès le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Pour tous renseignements:

Tél. 032 / 722 57 15

028-328574

## SMH IMMEUBLES SA

Gérance immobilière  
Fbg de l'Hôpital 3 • 2001 Neuchâtel

## OFFRES D'EMPLOI

## DuBois Matériaux

Dans le but de toujours mieux servir notre clientèle, nous recherchons pour notre Département « Cuisines »

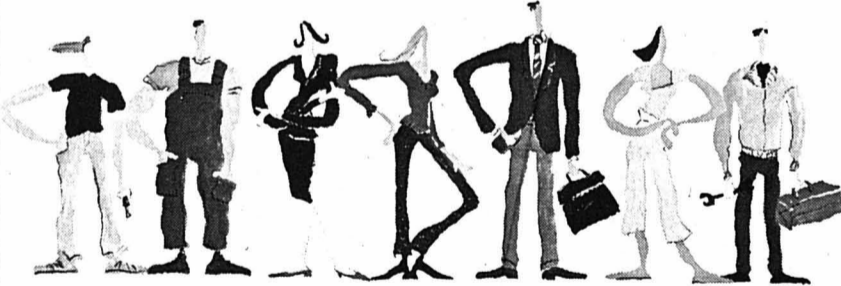
### 2 REPRESENTANTS pour nos secteurs « région de Neuchâtel » et « Nord vaudois »

Une telle fonction nécessite une très bonne connaissance tant du tissu économique de la région que du domaine de la construction, une formation commerciale doublée d'un esprit vendeur et négociateur, un goût prononcé pour les contacts.

Si un tel défi vous enthousiasme, envoyez donc votre offre complète à

**DuBois Matériaux SA**

M. E. von Kaenel, directeur,  
Route de Soleure 14 - 2072 St-Blaise



MATERIAUX SANITAIRE CARRELAGES CUISINES OUTILLAGE

## Mérusa S.A.

CADRANS ET BOÎTES DE LUXE DEPUIS 1915

Société biennoise, spécialisée depuis près de 100 ans dans la production de cadrans haut de gamme destinés aux marques les plus prestigieuses, cherche dans le cadre du développement de ses activités

## UN RÉGLEUR DE MACHINES

#### Profil souhaité:

- personne ayant de l'expérience dans le domaine des petites pièces d'horlogerie et capable de s'occuper de façon indépendante d'un parc de machines.

#### Nous offrons:

- une place de travail indépendante et stable
- un salaire adapté aux exigences du poste
- les prestations d'une entreprise moderne.

Entrée en fonctions tout de suite ou à convenir.

Les intéressés sont priés d'adresser leur dossier de postulation au Service du Personnel de

MERUSA S.A., 55, rue des Pianos, 2500 Bienne 7.  
Tél. 032 365 65 25, e-mail: merusa@merusa.ch

006-356302/DUO

## SACOM



SACOM SA est l'un des plus importants distributeurs dans le domaine de l'électronique des loisirs. Nous représentons en Suisse les marques PIONEER, KEF et CELESTION, mondialement répandues.

Pour la Suisse Romande, nous recherchons un/e successeur en tant que

### Conseiller/ère technico-commercial/e au service externe

désireux/se d'affirmer sa personnalité et de mettre à profit ses compétences.

#### Vos tâches:

De façon indépendante, vous dirigez vos activités de vente et vous engagez en tant que responsable pour atteindre vos objectifs. Vous encadrez et visitez notre clientèle en porte-à-porte et acquérez de nouveaux clients. L'organisation de promotions ainsi que des cours de formation sur nos produits font aussi partie de votre cahier des charges.

#### Votre profil:

Vous possédez une formation technique et de vente avec une expérience pratique au service externe, si possible dans la branche de l'électronique des loisirs. Votre langue maternelle est le français et vous maîtrisez bien l'allemand. Votre domicile est dans votre région de vente et vous êtes âgé(e) entre 28 et 39 ans.

#### Ce que nous vous offrons:

Une région de vente à forte pénétration et soigneusement prospectée, un défi très intéressant et varié ainsi qu'une grande indépendance. Une solide assistance vous est garantie par une équipe de marketing et de vente professionnelle. Vous bénéficiez d'un salaire lié au succès de votre activité.

#### Intéressé(e)?

Nous nous réjouissons de recevoir votre offre de services manuscrite accompagnée des documents usuels ou par e-mail. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter par téléphone ou par mail (Werner.Jutzi@sacom.ch).

Nous serons ravis de faire votre connaissance.

Pioneer

KEF

CELESTION

SACOM SA Allmendstr. 11 2562 Port p. Bienne  
Téléphone 032 332 85 00 E-Mail: mail@sacom.ch

006-356136/ROC

## Interiman la passion de votre réussite

### SECTEUR HORLOGER

Nous cherchons pour un poste fixe

### Poseuse d'aiguilles expérimentée

Travaux sur tous produits, de deux à six aiguilles.

Intéressée, appelez Olivier RIEM ou passez à l'AGENCE.

olivier.riem@interiman.ch  
www.interiman.ch

132-103012

## Interiman

Av. Léopold-Robert 11, Case Postale 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél.: 032 / 913 6000

### Médecin-dentiste à La Chaux-de-Fonds, cherche

### ASSISTANTE DENTAIRE

si possible expérimentée, pour tout de suite ou date à convenir.

Ecrire sous chiffres L 132-102728 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

132102728



# Heude voyait des espèces partout

**Zoociété ■ Alors que Jean-Paul II demande à Pékin de pardonner à l'Eglise catholique ses erreurs passées, il est un missionnaire qui n'a pas trop indisposé les Chinois**



Tout zélé qu'il fut, le Père Heude n'aurait pas sorti dix espèces de ce bain de boue! PHOTO A

Par  
**Jean-Luc Renck**

Le jésuite Pierre-Marie Heude (1836-1902), missionnaire à Shanghai, aura converti peu de Chinois, trop occupé à décrire la faune d'Extrême-Orient. Cette débauche naturaliste a fortement indisposé l'Eglise, sans valoir au Père Heude de meilleurs sentiments parmi les savants. Il faut savoir que l'homme avait tendance à faire une espèce de chaque créature qui lui tombait sous la main. Lui envoyait-on cinq cerfs sika capturés sur Formose (Taiwan), le Père Heude en faisait cinq espèces, les ajoutant aux quinze qu'il avait reconnues sur Goto, au sud du Japon, et aux douze comptabilisées sur les rives du Yangtse — le sika tient de fait en une seule espèce. Pareil pour le cerf rusa: neuf espèces sur Luzon, dans l'archipel des Philippines, quatre sur l'île voisine de Tarlac, sept sur Neuva Ecija. De même pour les cochons sauvages, les bovidés... Le Père Heude n'eut pas de mal à faire admettre ses écrits par la revue qui publia l'essentiel de son œuvre, les «Mémoires concernant l'histoire naturelle de l'Empire chinois», illustrée d'excellentes gravures, était sa création! Aussi le nom de Heude suscite-t-il aujourd'hui des sentiments apitoyés chez les

zoologistes, bien plus que ce Merriam, tenu comme un fondateur de la mammalogie américaine bien qu'il ait décrit 90 espèces chez les grizzlis — qui n'en forment qu'une seule —, mais moins toutefois que les Allemands Matschie et Zukowski, qui ont «éclaté» le buffle du Cap en dizaines d'espèces, concluant même à deux sous espèces à l'examen des cornes gauche et droite d'un même individu... Colin Groves, de l'Australian National University de Canberra, s'efforce de nuancer un peu les jugements sur Heude. Il y a quelques années, s'intéressant aux trois espèces de buffles connus en Indochine — gaur, banteng et le très menacé kouprey —, Groves avait lu les écrits du Père Heude faisant état de dix espèces. Avait-il décrit le kouprey, officiellement découvert en 1937 seulement? Nul moyen de le vérifier, les «types» utilisés par Heude pour ses descriptions étaient perdus. Du moins le croyait-on. En 1997, Groves a retrouvé, à l'Institut de Zoologie de Pékin rénové, des centaines de crânes de cochons sauvages, en vrac. Le nettoyage rapide d'un spécimen a livré ces mots, manuscrits sur l'os: *Sus aretinus*, Batangas, Luzon. Une espèce imaginée par Heude! La collection du jésuite retrouvée, un inventaire a suivi:

2318 spécimens de cochons, cervidés, bovidés, moutons, chèvres, rhinocéros, ours et autres carnivores, primates, marsupiaux. Reste à cataloguer des oiseaux, reptiles et mollusques. Cent trente-huit spécimens sont les «types» perdus. D'autres portent des noms qui indiquent que Heude allait annoncer d'autres espèces. Les autorités ecclésiastiques, qui ne comptabilisaient que les conversions, ne lui en ont pas laissé le temps. Groves remarque du Père Heude que, premier mammalogiste peut-être à disposer d'autant de spécimens, il a bien pu être égaré par les moindres variations au sein d'une même espèce. Il n'en va pas moins découvert de nouvelles, comme *Sus bucculentus*, cochon sauvage d'Indochine — personne n'y croyait, on l'a redécouvert en 1995 — ou le rarissime tamaraw, buffle nain de Mindoro, animal national des Philippines. Il a décrit la sous-espèce vietnamienne du rhino de Java, dont dix représentants subsistent. D'autres descriptions appellent des plus amples recherches — certaines à Jolo, mais est-ce le moment? Et parmi les spécimens de bovidés, il y avait bien un kouprey, sous forme de cornes seulement: le Père Heude a renoncé à en retirer une onzième espèce de buffle indochinois. /JLR

## Un vieil ami de l'homme

**Renne ■ Le ruminant du Grand Nord accompagne l'humanité depuis la nuit des temps, bien longtemps avant le Père Noël**

Gravures et peintures rupestres préhistoriques en attestent: à l'époque glaciaire, le renne était largement répandu en Europe, où il représentait le principal gibier de nos lointains ancêtres, leur fournissant sa viande pour se nourrir, sa fourrure pour se vêtir et ses bois et os pour s'outiller. Aujourd'hui, l'habitat du

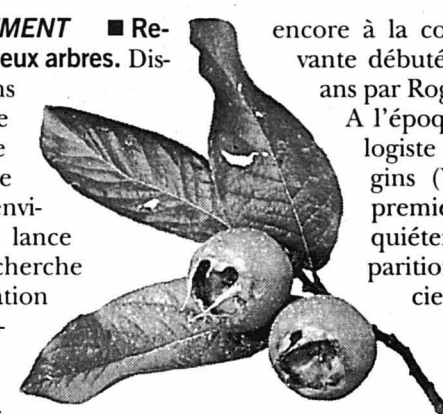
renne est limité au cercle polaire, de la Sibérie au Canada, en passant par le Groenland et la Scandinavie, où il joue toujours un rôle primordial dans l'économie de certaines tribus lapones, auxquelles il fournit sang, chair, lait, cuir, bois et os. Et au Canada, la disparition progressive du caribou a porté des coups sérieux aux Inuits.

Cet ruminant, qui ne compte qu'une seule espèce, se distingue des autres sous-familles de cervidés par la présence de ramures dans les deux sexes, pour une raison inconnue, les bois servant essentiellement aux combats de mâles en période de rut. Massif (150 cm de haut, 300 kilos pour le mâle), cet infatigable

marcheur est parfaitement adapté au climat froid, notamment grâce à ses pieds très larges qui ne s'enlisent pas dans les sols partiellement dégelés. Il est aussi très bon nageur, capable de traverser larges fleuves et bras de mer au cours des grandes migrations saisonnières, en troupeaux. /ap

## AU QUOTIDIEN

**ENVIRONNEMENT ■ Recherche de vieux arbres.** Distribuée dans toute la Suisse romande, le magazine «Energie environnement» lance un avis de recherche en collaboration avec l'association Fructus: il s'agit de repérer d'anciennes variétés d'arbres fruitiers, greffées dans les années 1930, et qui manquent



encore à la collection vivante débutée il y a 20 ans par Roger Corbaz. A l'époque, ce biologiste de Prangins (VD) fut le premier à s'inquiéter de la disparition des anciennes variétés cultivées dans les vergers. Renseignements auprès de l'association Fructus, au tél. 022/361 45 24. /sp-réd.

LATV DU JOUR «Angel», samedi 27 octobre, 23H10 TFR1

## Les anges envahissent l'écran

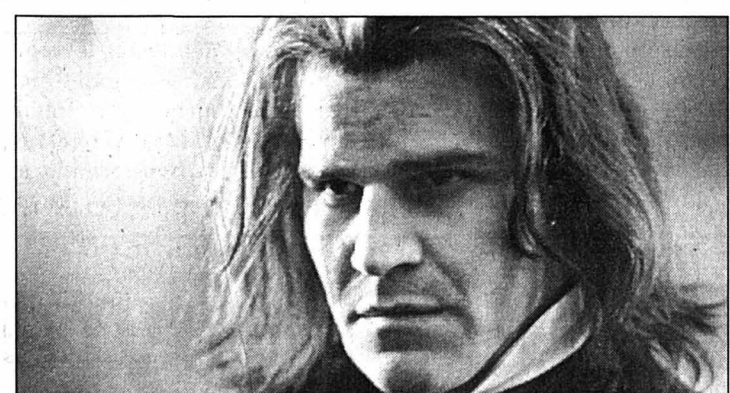
**Séries ■ Ils ressemblent à de bizarres créatures chargées de missions délicates**

Par  
**Cathrine Killé Elsig**

Aussi étrange que cela puisse paraître, «Angel» n'est pas un ange mais un vampire aux incisives bien aiguës. Cependant, à la différence des siens qui s'évertuent à répandre le Mal, il mène un combat sans relâche pour que le Bien remporte la victoire. Avec des alliés, il entend en réalité sauver son âme en redonnant espoir à des jeunes gens condamnés à mener une bataille loin d'être gagnée d'avance contre leurs propres démons. Dans la peau de cette créature s'est glissé David Boreanaz, un Américain de trente ans à la carrure athlétique. Il

doit son statut de vedette à la production de «Buffy contre les vampires» qui lui a donné sa chance. Après trois ans de bons et loyaux services, son talent l'a effectivement décidée à lui offrir sa propre série. Lors d'une interview, l'Elue a affirmé regretter son départ car elle considérait que son duo fonctionnait très bien. Sarah Michelle Gellar avouait encore avoir beaucoup souffert en jugeant l'épisode de la séparation comme le plus éprouvant de sa carrière. Elle a effectivement dû pleurer pendant presque une semaine sur le plateau de tournage pour manifester son chagrin! Cet «Angel» ne doit pas être confondu avec «Dark Angel»

que diffuse actuellement M6. Dans cette seconde série, il s'agit des aventures d'une femme, Max, dont l'ADN a été génétiquement modifié ce qui lui donne des pouvoirs incroyables. Naturellement, un homme s'est lancé à ses trousses, aux trousses en fait de l'un des cobayes d'une expérience militaire. A Jessica Alba, on donnerait le bon dieu sans confession tant elle paraît angélique. Pourtant, elle précise que son personnage est beaucoup plus naïf qu'elle. A 19 ans, cette gracieuse noiraude en sait déjà long sur le monde des stars puisqu'elle a commencé sa carrière il y a sept ans dans d'autres feuilletons. Choisie



A l'heure de la métamorphose, David Boreanaz est blanc comme un spectre. PHOTO TFI

parmi un millier de candidates par James Cameron, le père de «Titanic», elle n'a pas eu le temps de rêvasser sur un petit nuage rose. En effet, pendant un an, elle a été obligée de suivre un entraînement intensif, presque inhumain, pour que ses péripéties paraissent crédibles. Ces héros n'ont rien à voir avec Joséphine, l'ange gardien dont la TSR continue à proposer les bonnes actions. Par contre, ils ressemblent au Superman de la nouvelle série «Un agent très

secret» que la chaîne proposera dès le 6 novembre. Michael Wiseman est mort suite à une bousculade dans le métro. Il pourrait se reposer quelque part dans le ciel sur un tapis cotonneux... Mais, le gouvernement des USA ne l'entend pas de cette oreille. Il lui faut un individu expérimentant les dernières folles inventions dans le domaine de la biochimie et de la technologie nucléaire. Le trépassé accepte et le voilà jeune, beau, spécialiste des missions spéciales. /CKE-Le Nouvelliste

## ZAPPING

**HISTOIRE ■ «L'aventure humaine».** Arte dévoilera «Les secrets de la Grande Muraille», à 20h45, à l'enseigne de «L'aventure humaine». Longue de plus de 7000 kilomètres, la Grande Muraille de Chine est l'un des ouvrages les plus imposants que l'homme ait jamais construits. Du haut de cet édifice, vingt-deux siècles nous contemplant! /sp-réd.

**DÉCOUVERTE ■ «Planète nature».** Longtemps, le faucon pèlerin a été l'oiseau privilégié de la noblesse européenne que prisait son élégance raffinée. Aucun autre rapace, en effet, ne saurait égaler sa perfection esthétique et sensorielle. L'auteur du film, diffusé à 13h10 sur TSR1, nous emmène dans le Jura pour nous faire découvrir cet oiseau rare. L'histoire commence au printemps par un étourdissant ballet nuptial... /sp-réd.



# Du clapier à la plate-forme reconnue

**Côte d'Ivoire ■ Fondé par un Neuchâtelois, le Centre suisse de recherches scientifiques a un demi-siècle. Et des projets d'avenir. Les étudiants de l'UNI-NE en profitent toujours**

Par  
**Sonia Graf**

Sur la centaine de chercheurs actifs dans les programmes 1999-2000, trois provenaient de l'Université de Neuchâtel. Leurs travaux au Centre suisse de recherches scientifiques en Côte d'Ivoire (CSRS) nourrissent diplômes et thèse de diverses facultés. D'autres Suisses et, surtout, des étudiants et chercheurs d'Afrique, d'Europe et des Etats-Unis étaient aussi engagés dans des projets portant sur l'environnement urbain, le milieu naturel et la biodiversité (botanique, plantes médicinales, chimpanzés, zoologie), la nutrition et la sécurité alimentaire, et les parasitoses (vétérinaires et humaines).

Voilà qui donne, fort succinctement il est vrai, la mesure des activités du petit laboratoire en rotonde dont la première pierre était posée le 1er août 1951 à Adiopodoumé, «au bord de la lagune Ebrié, proche d'Abidjan, au km 17». Grâce à l'entente et à l'enthousiasme partagés entre le professeur Claude Favarger, directeur de l'Institut de botanique de Neuchâtel, Eugène Wimmer, consul de Suisse en Côte d'Ivoire — poussé là par la crise économique des années 30, entrepreneur et notamment constructeur du premier pont du pays — et Georges Mangenot, professeur de la Sorbonne et directeur de la «toute jeune station de l'Office de la recherche scientifique et technique d'outre-mer», déjà installée à Adiopodoumé.

L'idée, l'idéal, de cet audacieux trio — «Au sortir de la guerre, on craignait à nouveau une crise économique et on pensait que nombre de Suisses devraient s'expatrier, il fallait donc les former aux choses tropicales», rappelle le professeur André Aeschlimann, ancien directeur du centre — a rapidement été mis en place, «malgré le peu de confiance de la Confédération et des chercheurs mêmes, hormis les passionnés du monde tropical».

Au départ, sur un terrain de trois hectares et demi, une concession louée pour un franc annuel et jouxtant le centre français, «la maison du directeur était un clapier», se souvient, amusé, André Aeschlimann. On l'appelle d'ailleurs



Le Centre suisse de recherches scientifiques en Côte d'Ivoire: des débuts audacieux en 1951, une plate-forme internationale en 2001. PHOTO IN LIVRE DU JUBILÉ, ED. ASSN 2001

toujours ainsi, bien qu'elle ait été rendue nettement plus confortable. Et en cinquante ans, le laboratoire s'est lui aussi considérablement agrandi, notamment grâce à Nestlé qui, en 1969, neuf ans après l'indépendance de la Côte d'Ivoire, avait à son tour installé un laboratoire en construisant une aile à celui du CSRS. «Cela permettait de faire de la biologie expérimentale. Les travaux des naturalistes y gagnèrent une valeur supplémentaire». Puis d'autres maisons ont meublé

les lieux: pour accueillir des stagiaires, pour organiser des conférences — une élégante paillote à palabres a été édiflée dans le jardin —, pour décentraliser le centre — une dépendance du laboratoire a été construite dans la savane. «Que de chemin parcouru depuis le laboratoire non climatisé où le matériel souffrait de l'humidité et le centre d'aujourd'hui!», se réjouit André Aeschlimann, en soulignant que «sans l'appui constant de l'Académie suisse des sciences, le CSRS, maillon constructif de la

chaîne des échanges nord-sud, n'existerait pas». En effet, en 1987-88, le Fonds national suisse de la recherche scientifique a pris le relais pour deux ans, l'Académie étant en difficulté, puis les crédits sont revenus «lorsqu'on s'est rendu compte que le CSRS n'était pas le Club Med des chercheurs. Tous y effectuaient un travail, tandis que les épouses des directeurs — il y en a déjà eu près d'une vingtaine — se dépensaient pour assumer les tâches administratives et d'accueil».

Fort de la certitude que «la mission primordiale assignée aux organismes scientifiques étrangers en Côte d'Ivoire est de contribuer à la formation de chercheurs ivoiriens capables d'assumer le destin scientifique de leur pays», le CSRS travaille depuis plus de dix ans en partenariat avec l'Afrique, et l'Université d'Abidjan en particulier. Il a mieux défini sa stratégie et ses domaines d'activité. Et, «dans dix ans, notre objectif est de devenir un centre d'excellence en Afrique de l'Ouest, impliquant tant la recherche que la société civile, dans la mesure où les problèmes de développement ne sont pas une question de recherche, mais d'application. Il ne suffit pas d'étudier dans un contexte, mais encore faut-il valider les résultats», déclarait Marcel Tanner, président de la commission du CSRS, jeudi à Neuchâtel, lors de la journée du 50e anniversaire de l'institution. Comment? En diffusant la science, par des publications — le CSRS en comptabilise déjà un paquet —, des journées thématiques, des interactions universitaires, les plates-formes d'échanges, des stages, des cours.

## De l'individualisme au partenariat

L'une des préoccupations majeures du CSRS est la biodiversité. Il ne reste en effet qu'une petite tache de la forêt primaire dans laquelle le centre s'installait voici cinquante ans, faisant figure d'explorateur si l'on en juge par l'information parue alors dans «La Feuille d'Avis de Neuchâtel» (13 juin 1951): «Grâce à la bienveillance française, la science suisse s'installera bientôt à Adiopodoumé (Afrique équatoriale), au pays des crocodiles». Ceux-ci ont en effet disparu des lagunes du sud de la Côte d'Ivoire.

Dans un autre domaine, le CSRS étudie depuis 1994 les propriétés pharmacologiques des plantes médicinales traditionnelles, en collaboration avec les Universités de Cocody (Abidjan), de Bâle, de Neuchâtel et l'Institut de pharmacognosie et phytochimie de Lausanne, dans l'objectif d'améliorer les remèdes traditionnels ou de créer des remèdes utilisables en médecine moderne, avec applications humaines et vétérinaires.

Un autre axe de recherche s'intéresse aux technologies

alimentaires, peut-être plus directement assimilables au quotidien puisqu'il s'agit de nutrition et de sécurité alimentaire dans un pays grand consommateur d'igname, de manioc, de vin de palme ou de maïs et, par ailleurs, présentant des carences en iode et en fer.

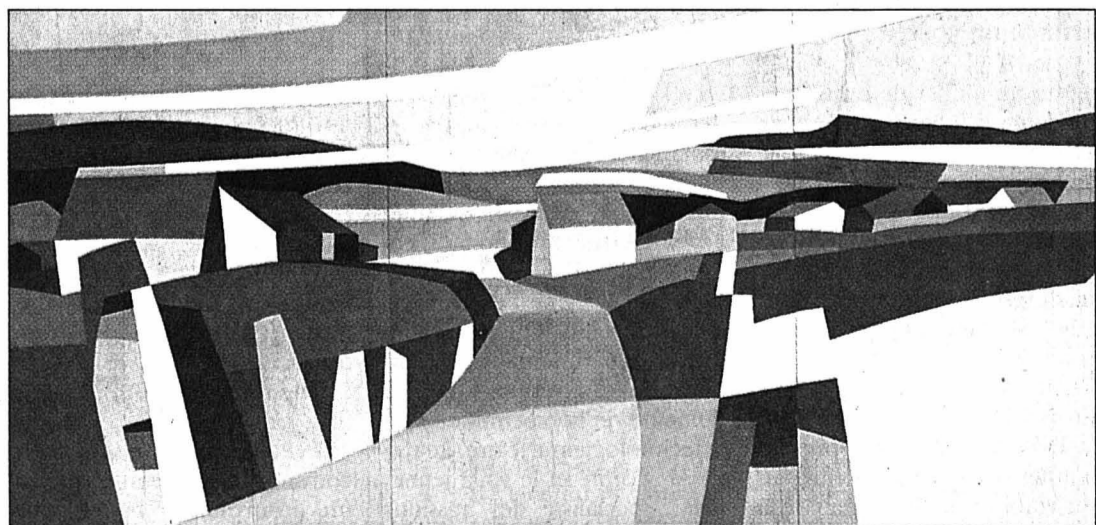
Enfin, il convient de signaler le secteur qui s'intéresse aux parasitoses, tant animales qu'humaines. Objectif: améliorer la productivité et augmenter le revenu rural. L'Institut de zoologie de Neuchâtel y est fortement impliqué. Ainsi que les axes s'occupant de sciences humaines et d'environnement urbain, ce dernier étant extrêmement important dans un pays en plein développement où les grands centres captent les foules, avec leur cortège de problèmes liés aux infrastructures. /SOG

Informations: internet  
[www.csrs.ch](http://www.csrs.ch)

## Fonctionnement

Dirigé depuis l'été 1998 par Simone et Olivier Girardin, le Centre suisse de recherches scientifiques en Côte d'Ivoire est régi depuis la même année par un accord cadre signé entre notre pays et le pays hôte. Relativement bien doté en matériel et en têtes, il manque encore de laboratoires, de salles de travail et de séminaire, dont le coût est évalué à 250.000 francs. Pour ses nouveaux projets, il reçoit 200.000 francs annuellement de la Fondation du jubilé. Son financement de base est assuré par l'ASSN à hauteur de 400.000 francs. Les projets de recherche actuels drainent près de 800.000 francs l'an, notamment par le biais de partenariats avec de grands entreprises privées (Nestlé, Novartis, Syngenta). Le CSRS est placé sous la responsabilité de l'Académie suisse des sciences naturelles (ASSN) — Société helvétique au moment de sa création en 1951. /SOG

# Recherche d'œuvres de Lermite



«La Clé d'Or», un paysage signé Lermite, 1964, cire, 230 x 565 cm.

PHOTO A

L'année 2002 marquera les 25 ans de la mort de Lermite (1920-1977) et de la création de la Fondation qu'il avait souhaitée, domiciliée au Musée des beaux-arts du Locle. Une belle occasion, pour ce dernier, de mettre sur pied une grande exposition commémorative. «Au moyen d'une sélection rigoureuse, nous voulons présenter cet artiste selon deux angles complémentaires: son œuvre, et ce qui a fondé celle-ci», résume Claude Gfeller, conservateur, qui espère des peintures et autres travaux picturaux «qu'on ne connaît pas encore». Raison

pour laquelle le musée est actuellement à la recherche d'œuvres qui pourraient se trouver auprès de collectionneurs et d'admirateurs de la région, dont un certain nombre ont déjà donné leur accord pour la manifestation de l'année prochaine.

Entre-temps, musée et fondation consacreront une exposition d'œuvres de Lermite récemment acquises par les deux institutions, dès le 16 novembre. /SOG

Informations: Musée des beaux-arts du Locle, tél. 032 931 13 33, e-mail [mbal@bluewin.ch](mailto:mbal@bluewin.ch).

## ENBREF

**MINOTAURE ■ Centre Dürrenmatt.** Après le colloque pour spécialistes tenu hier, le Centre Dürrenmatt de Neuchâtel invite le public à une visite thématique et à un débat autour du Minotaure ce samedi à 11 heures. Cette présentation sera suivie à 12 heures par une lecture de «La ballade du Minotaure» du grand auteur allemando-neuchâtelois. Philippe Morand, directeur du théâtre Le Poche, de Genève, lui prêtera sa voix, tandis que Noëlle Darbellay l'accompagnera au violon dans une composition de Jean-Luc Darbellay, et prononcera le texte en allemand. Le premier volet de la manifestation sera repris en langue allemande à 13 heures. /sog



SKI ALPIN

### Les canons dans la neige



Pas besoin de canons à neige pour la Suisse Sonja Nef (photo Keystone) à Sölden en Autriche avant le début de la saison. Par contre, la peur des canons a poussé la Fédération internationale à envisager des alternatives pour remplacer la tournée américaine. Au cas où les événements politiques devaient l'emporter.

■ page 24

TENNIS

### Des duels très serrés

Les quarts de finales des Swiss Indoors ont donné lieu à de belles empoignades. Sur ses terres, le Bâlois Roger Federer a pris la mesure de l'Américain Andy Roddick en trois sets, tandis que George Bastl s'est incliné, aussi en trois manches, face au Français Julien Boutter.

■ page 26

## LA SUISSE ET LE MONDE

QUADRILINGUISME

### Berne se lance à l'eau



PHOTO KEYSTONE

Favoriser le quadrilinguisme et accorder une attention particulière au romanche et à l'italien: tels sont les buts principaux de l'avant-projet de loi fédérale sur les langues nationales mis en consultation par le Conseil fédéral et présenté hier par Ruth Dreifuss.

■ page 33

AFGHANISTAN

### Opposant pendu

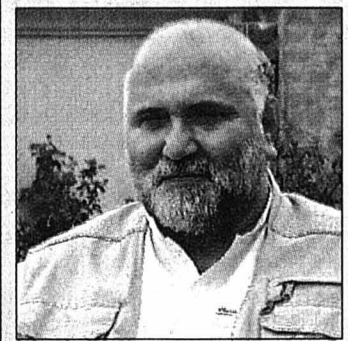


PHOTO KEYSTONE-A

Les taliban ont capturé hier un dirigeant de l'opposition, Abdul Haq (photo); de l'ethnie pachtoune, et l'ont aussitôt pendu. Les bombardements sur Kaboul ont atteint des dépôts du CICR.

■ page 36

# Vingt et un ans de disette

Football ■ Bâle n'a plus rien gagné depuis 1980. Aujourd'hui leader du championnat, le sociétaire du Saint-Jacques Park veut jouer chez les grands

Par Gérard Stegmüller

Le football suisse possède son temple. La réalisation du Saint-Jacques Park est une réussite sur toute la ligne et enfin, enfin, le football suisse n'est plus totalement ridicule au niveau des infrastructures. Ce n'est qu'un début, et le combat continue. Berne, Genève, Saint-Gall, Zurich: dans quelques années, quatre nouveaux stades viendront compléter l'offre. Ce n'est pas démesuré. C'est surtout nécessaire si un club helvétique entend un jour se faufiler dans la cour des grands. A Bâle, on a tous compris ça. Avant les autres. S'il existe dans ce pays une ville qui vit à la vitesse du cuir, elle est toute désignée. Les Bâlois vibrent pour leur «FCB».

#### Un chantier permanent

«Ils ont tout pour réussir.» Ce confrère lucernois n'a rien inventé en tenant de tels propos. Le Saint-Jacques Park appartient à la coopérative Basel United. Il a été construit sur l'emplacement de l'ancien Saint-Jacques, qui a accueilli jusqu'à 60.000 spectateurs. Les travaux ont duré moins de deux ans. Certains jours, on a dénombré jusqu'à 450 ouvriers sur le chantier. La capacité du stade est officiellement de 33.433 places. Elles ne sont pas toutes assises, puisque les concepteurs du projet ont tenu à conserver une certaine image populaire. Ainsi, lors des matches de championnat, des sièges sont délibérément enlevés. Près de 5500 places debout restent disponibles. Les dirigeants rhénans ont également opté pour une politique des prix tout sauf agres-



Le Saint-Jacques Park a attiré plus de 22.000 spectateurs en moyenne cette saison.

PHOTO KEYSTONE

sive. Une place debout se négocie entre 12 et 15 francs. Le prix d'un billet tribune varie entre 20 et 50 francs. Le coût du billet famille? Quarante-cinq francs pour deux adultes et un enfant. Pour chaque enfant supplémentaire, prévoir la modeste tune de circonstance. Inauguré en mars de cette année, le Saint-Jacques Park demeure pour l'instant un chantier permanent. Le 1er novembre, un centre commercial ouvrira ses portes, de même que des boutiques et un restaurant. La réalisation de la centaine d'appartements réservée aux personnes du troisième âge n'est pas encore terminée. Depuis une salle commune, ces retraités émérites

pourront se faire un match à l'œil. Il se murmure aussi que lors des concerts (en moyenne quatre par année), ces mêmes retraités auront la possibilité de s'expatrier deux jours, au frais de la princesse.

#### Top secret

Tout cela comporte bien sûr un prix. Le coût total du complexe est de 250 millions. Les installations sportives sont revenues à 80 millions. Mais il faut voir le luxe. Des vestiaires immenses, des bureaux, un sauna, un jacuzzi, une cafétéria, des télé, la presse au quotidien. Au sujet du jacuzzi, une anecdote: il peut accueillir huit personnes, pas une de plus, contrairement à ce qui avait

été prévu initialement. Car à partir de neuf personnes, la présence d'un maître-nageur est indispensable, règlement oblige.

Le Saint-Jacques Park, c'est aussi 11 loges VIP de huit et 20 places. Dans ces salons feutrés, on parle certes football, mais aussi business. Le prix de ces loges est jalousement gardé. Là aussi, des indiscretions évoquent 10.000 francs la place. Le budget du club s'élève à 20 millions (le plus haut avec celui identique de Grasshopper). On ne visite pas le nouveau Saint-Jacques comme ça. Pas d'autorisation, pas de tournée! Le stade est dépourvu de grillage, mais on risque d'en reparler après les événements

de la finale de la Coupe de Suisse et de Suisse - Yougoslavie. Trente-neuf caméras de surveillance n'arrivent pas à tout cerner. Le grand point noir de cette réalisation hors norme pour notre pays demeure le parking (moins de 1000 places). On sait les Bâlois amoureux de la nature et qu'ils utilisent volontiers les transports publics, très efficaces au demeurant. Le train vous dépose devant le stade. Encore une première. Voilà. Christian Gross a tout en main pour effacer 21 ans de disette, puisque c'est en 1980 que Bâle a enlevé le dernier de ses huit titres de champion. Pour beaucoup, le temps ne passe pas si vite que ça. /GST

## Foot et concert, mauvais ménage

A ce jour, Bâle a disputé 15 matches de championnat dans son nouveau stade. Et n'a encore jamais connu la défaite. Et pour ce qui est des affluences, on a joué à guichets fermés contre Saint-Gall (31.124 spectateurs). Pour cette saison, après huit rencontres, la moyenne du club bâlois à domicile s'élève à 22.446 spectateurs. «Le public

nous pousse. C'est incroyable. Quand on marque, l'équipe adverse est tétanisée» commente Romain Crevoisier. Cette vieille connaissance (il a gardé la cage du FCC et de Delémont, entre autres) sait que Zuberbühler est le gardien No 1 et que sauf pépin, sa place est et restera sur le banc. «Lorsque nous jouons le samedi à domicile à 16 h 45, raconte le

Jurassien, on se retrouve la veille déjà à 22 heures dans le centre de perfectionnement d'une grande surface, à une dizaine de minutes du stade. Vraiment, rien n'est laissé au hasard. L'encadrement est au top. Des personnes ont investi dans ce club et il est normal que nous affichions des ambitions.»

Le hic, parce qu'il y en a toujours un, c'est la qualité de la pelouse (chauffée en hiver). Cette dernière provient d'Allemagne où des jardiniers s'en sont occupés durant deux ans et demi. Mais dernièrement, lors du concert de Bryan Adams (46.000 personnes), le gazon en a repris un sacré coup, malgré le tapis synthétique de 20 cm censé le protéger. «Dans le rond central et dans les 16 mètres, elle n'était vraiment pas belle à voir» ajoute Romain Crevoisier.

Foot et concert: on connaît la chanson.



Tout roule pour les Bâlois à domicile.

PHOTO LAFARGUE /GST

**E**t pourquoi donc serait-ce toujours mieux ailleurs? On part en vacances sous les Tropiques en boudant les charmes de la douce Helvétie. Qui est belle, mais beaucoup trop proche. Un plat miteux ingurgité à des milliers de kilomètres a davantage de saveur qu'un «gueuleton» au bistrot du coin. Les fameux nectars dont on bourre nos valises ne sont que de pitoyables piquettes. Mais nous sommes incorrigibles.

## Merci les gars!

Mercredi à Bâle, nos «p'tits Suisses» - qui allaient par quatre, comme au supermarché - nous ont rappelé que si le bonheur est dans le pré, là, juste à côté, les talents ne sont parfois guère plus éloignés. Deux paires d'Helvètes pour un carré d'as historique au deuxième tour d'un tournoi ATP. Un jour plus tard, Rosset s'est laissé manger à la petite cuillère. Phutôt grand et plus si jeune, le Genevois formait la

cible idéale pour devenir cette exception qui rassure tant, puisqu'elle confirme la règle. Et en Suisse, les règlements, on adore!

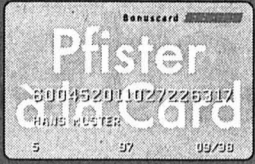
Depuis tout bébé, l'homme (et pas seulement celui qui descend du Sonderfall) a les yeux de Chimène pour les «jou-joux» des autres. Michel Böhler ne demandait-il pas que l'on rase les Alpes pour que l'on voie la mer? Les gens des Montagnes rêvent du grand large, ceux du Littoral de beuses et de verts pâturages. A une certaine époque, l'idée en vogue était (sans rire) de transporter les villes à la campagne... Jamais satisfaits de ce que l'on a, on s'évertue à chercher ailleurs le contentement qui, tout penaud, nous tend pourtant les bras. Federer, Bastl et Kratochvil nous ont rappelé que l'on pouvait être fier des «produits» de chez nous. Ce qui ne nous empêchera pas de continuer à lorgner la maison, le portefeuille et la femme du voisin. Quant à savoir dans quel ordre...

Patrick Turuvani

HUMEUR



Du vendredi 26 au samedi 27 octobre 2001 à Marin:

7% +  =  
10% de rabais  
sur tous les achats\*.

Du 26 au 27 octobre 2001, Pfister Meubles à Marin-Centre vous accorde un rabais de 7% sur tous les articles de son assortiment\*. Cela s'ajoute, pour les titulaires de la carte client, aux 3% de leur bonus. Un total de 10%!

\*à l'exception des offres promotionnelles et de certaines marques

**Pfister Meubles**  
LE PLAISIR D'ÊTRE CHEZ SOI.

144-075504



Le Centre interrégional de perfectionnement (CIP) à Tramelan est une institution de droit public dédiée à la formation continue des adultes. Disposant d'un hôtel, d'un restaurant et de nombreuses salles de cours, le CIP accueille également des séminaires résidentiels et des conférences.

Vous êtes une personne dynamique, polyvalente, coopérative et ouverte; vous acceptez facilement l'innovation et les défis vous attirent; votre sens relationnel et votre pouvoir de conviction vous permettent de transmettre enthousiasme et sens du résultat. Vous souhaitez vous investir pleinement dans une nouvelle fonction. Un nouveau défi s'offre à vous: devenir le(la)

## RESPONSABLE DES FINANCES, DU DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL ET DE LA POLITIQUE QUALITÉ

### Votre mission:

Membre de la conférence de direction,

- vous participez à la définition des objectifs stratégiques de l'entreprise et de sa politique financière;
- vous êtes responsable de la mise en œuvre de la politique financière globale du CIP (comptabilité analytique), de ses différents départements et de l'hôtel-restaurant et vous dirigez la collecte, le traitement et la diffusion des données statistiques, du controlling et du reporting;
- vous collaborez, avec le directeur dans le domaine de la promotion du CIP, à la définition et à la réalisation de la politique commerciale et au marketing du CIP (hôtel-restaurant, séminaires résidentiels, contacts avec les clients, coordination entre les départements);
- vous avez la responsabilité du management de la qualité de l'institution - certification ISO en cours.

### Votre profil terrain:

- vous avez déjà assumé des fonctions de responsable financier, vous avez prouvé vos compétences d'analyse et votre dynamisme financier et commercial dans un environnement concurrentiel;
- vous travaillez de façon autonome et proactive avec un sens relationnel développé pour le travail en équipe, la négociation et le contact avec des partenaires et des clients;
- vous portez un réel intérêt à la formation continue des adultes et à son développement;
- vous êtes disposé(e) à vous investir pleinement;
- vous disposez d'une formation de base de haut niveau (Université, HEG/ESCEA ou formation équivalente), avec une forte composante en gestion financière;
- vous avez toujours accordé un grand intérêt à votre formation continue;
- vous êtes de langue française ou allemande et vous pratiquez sans difficulté l'autre langue (écrit et parlé); la connaissance d'autres langues (notamment anglais) est un plus;
- vous avez une vision stratégique de l'informatique et vous maîtrisez l'outil informatique de gestion (base de données, tableurs, etc.).

**Votre offre:** nous attendons votre offre détaillée avec dossier de candidature, références et lettre de motivation manuscrite au plus vite, mais impérativement jusqu'au 23 novembre 2001.

**Entrée en fonctions:** 1<sup>er</sup> avril 2002 ou date à convenir.

Veillez adresser votre courrier à CIP, Cl. Merazzi, directeur, Les Lovières 13, 2720 Tramelan.  
Pour de plus amples renseignements: tél. 032 486 06 06.

LA DIRECTION

160-737496/4x4

## Scacchi & Perret

Recherche et sélection des ressources humaines en marketing e-mail: scaper@bluewin.ch  
6, r. Sainte-Beuve Case postale 1302, CH - 1001 Lausanne Tél. 021/329'00'81 Fax 021/329'00'82

Notre partenaire, est leader dans la fabrication et la distribution de peintures destinées au bâtiment. Il dispose en Suisse romande, d'un vaste réseau de points de vente et d'une importante équipe de conseillers techniques sur le terrain. Pour le canton de Neuchâtel, du Jura et de la région Bienne, Nous recherchons un(e):

## Conseiller(ère) de vente (service externe, branche peinture bâtiment)

### Vos fonctions

- Vous êtes responsable, dans votre secteur, du maintien et du développement du chiffre d'affaires.
- Vous visitez principalement les professionnels de la peinture, les architectes, les géomètres et toute clientèle concernée.
- Vous avez du flair commercial et vous êtes performant dans la prospection de nouveaux clients.

### Vos qualités

- Vous avez impérativement une formation de base de peintre en bâtiment et une expérience de vente dans ce domaine ou similaire.
- Vous habitez dans votre secteur et vous avez entre 25 et 40 ans.
- La connaissance orale de l'allemand est vivement souhaitée.

### Vos avantages

- Vous exercez vos talents au sein d'une solide entreprise dont la réputation et la qualité des produits et des services sont unanimement reconnues.
- Vous bénéficiez de bonnes conditions salariales, d'une voiture d'entreprise et des frais habituels.

Merci de nous faire parvenir votre dossier par courrier ou e-mail. Référence JK-im-1027. Cathy Scacchi et Philippe Perret se tiennent à votre disposition pour tout complément d'information. Discrétion absolue.

028-328905

## OFFRES D'EMPLOI



## Une carrière dans la police



Une profession au contact du public et des activités diversifiées au service de la collectivité.

La Direction de police de la Ville de La Chaux-de-Fonds met au concours plusieurs postes d'

### Auxiliaire de police

#### Votre profil:

- Citoyen/citoyenne suisse
- Majorité civile (18 ans révolus)
- Ecole de recrues effectuée (hommes)
- Au bénéfice d'un CFC ou titre équivalent
- Connaissances d'une seconde langue
- Excellente réputation et conduite honorable
- Bonne santé
- Titulaire du permis de conduire pour la catégorie B

Les postes proposés peuvent être occupés à temps partiel, mais au minimum à 50 %.

**Entrée en fonction:** immédiate ou à convenir.

### Agent ou Agente de police

#### Votre profil:

- Citoyen/citoyenne suisse
- Ecole de recrues effectuée (hommes)
- Agé(e) de 20 ans au moins et de 30 ans au plus
- Au bénéfice d'un CFC ou titre équivalent
- Connaissances d'une seconde langue
- Excellente réputation et conduite honorable
- Bonne santé
- Titulaire du permis de conduire pour la catégorie B

**Engagement:** immédiat ou à convenir.

**Traitement:** Selon réglementation.

**Remarque:** Les fonctionnaires de police ont l'obligation de résider sur le territoire communal.

**Délai de postulation:** 19 novembre 2001.

**Renseignements:** Ils peuvent être obtenus auprès du Commandant de police, Cap. P.-A. Gyger, tél. 032/967 65 52.

Tous les postes mis au concours au sein de l'Administration communale sont ouverts indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les postulations manuscrites, précisant le poste recherché, avec curriculum vitae, extrait du casier judiciaire et copies de certificats sont à adresser à la Direction de Police, Place de l'Hôtel-de-Ville 1, 2300 La Chaux-de-Fonds.

La Chaux-de-Fonds, le 24 octobre 2001.

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

132-102977/DUO

Méruza S.A.

CADRANS ET BOÎTES DE LUXE  
DEPUIS 1915

Société biennoise, spécialisée depuis près de 100 ans dans la production de cadrans haut de gamme destinés aux marques les plus prestigieuses, cherche dans le cadre du développement de ses activités

## UN ADJOINT AU CHEF D'ATELIER DE TERMINAISON

### Profil souhaité:

- formation technique en micro-mécanique, horlogerie ou éventuellement bijouterie.

### Nous offrons:

- une place de travail indépendante et stable
- rémunération en rapport aux exigences du poste
- les prestations d'une entreprise moderne.

Entrée en fonctions tout de suite ou à convenir.

Les intéressés sont priés d'adresser leur dossier de postulation au Service du Personnel de

MERUSA S.A., 55, rue des Pianos, 2500 Bienne 7.  
Tél. 032 365 65 25, e-mail: merusa@merusa.ch

006-356300/DUO



À L'AFFICHE

**LNA**

**Aujourd'hui**  
16.45 St-Gall - Grasshopper (TV)  
19.30 Bâle - NE Xamax  
Servette - Lucerne

**Demain**  
16.15 Lausanne - Lugano  
Sion - Young Boys  
Zurich - Aarau

**Classement**

|                |    |   |   |    |       |    |
|----------------|----|---|---|----|-------|----|
| 1. Bâle        | 16 | 9 | 3 | 4  | 37-28 | 30 |
| 2. Saint-Gall  | 16 | 8 | 4 | 4  | 33-27 | 28 |
| 3. Young Boys  | 16 | 7 | 5 | 4  | 32-22 | 26 |
| 4. Servette    | 16 | 7 | 5 | 4  | 28-20 | 26 |
| 5. Lugano      | 16 | 7 | 4 | 5  | 28-26 | 25 |
| 6. Sion        | 16 | 7 | 3 | 6  | 29-21 | 24 |
| 7. Grasshopper | 16 | 7 | 2 | 7  | 34-26 | 23 |
| 8. Aarau       | 16 | 5 | 6 | 5  | 23-20 | 21 |
| 9. Zurich      | 16 | 5 | 6 | 5  | 18-22 | 21 |
| 10. NE Xamax   | 16 | 5 | 5 | 6  | 22-22 | 20 |
| 11. Lucerne    | 16 | 3 | 2 | 11 | 18-45 | 11 |
| 12. Lausanne   | 16 | 2 | 3 | 11 | 15-38 | 9  |

**LNB**

**Aujourd'hui**  
17.30 Baden - Wil  
Bellinzzone - Etoile Carouge  
Winterthur - Locarno

**Demain**  
14.30 Kriens - Thoun  
Vaduz - Concordia  
Yverdon - Delémont

**Classement**

|                |    |    |   |    |       |    |
|----------------|----|----|---|----|-------|----|
| 1. Winterthur* | 18 | 12 | 3 | 3  | 45-33 | 39 |
| 2. Wil         | 18 | 10 | 3 | 5  | 46-27 | 33 |
| 3. Thoun       | 18 | 9  | 4 | 5  | 39-30 | 31 |
| 4. Kriens      | 18 | 9  | 2 | 7  | 26-22 | 29 |
| 5. Delémont    | 18 | 8  | 4 | 6  | 26-24 | 28 |
| 6. E. Carouge  | 18 | 7  | 5 | 6  | 23-23 | 26 |
| 7. Yverdon     | 18 | 7  | 5 | 6  | 27-30 | 26 |
| 8. Baden       | 18 | 5  | 7 | 6  | 34-26 | 22 |
| 9. Bellinzzone | 18 | 6  | 3 | 9  | 25-30 | 21 |
| 10. Vaduz+     | 18 | 4  | 5 | 9  | 30-39 | 17 |
| 11. Locarno+   | 18 | 4  | 4 | 10 | 18-32 | 16 |
| 12. Concordia+ | 18 | 3  | 3 | 12 | 28-51 | 12 |

\* Qualifiés pour le tour de promotion-relégation LNA/LNB  
+ Condamnés au tour de relégation

PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 1

**Aujourd'hui**  
16.00 Stade LS - Chx-de-Fds  
17.00 Echallens - Meyrin  
17.30 Chênois - Grand-Lancy  
Naters - Colombier  
19.30 Vevey - Lausanne II

**Demain**  
14.00 Servette II - S. Yonnais  
14.30 Baulmes - Bex  
15.00 Serrières - Sion II

**Classement**

|                 |    |   |   |   |       |    |
|-----------------|----|---|---|---|-------|----|
| 1. Colombier    | 12 | 8 | 4 | 0 | 21-9  | 28 |
| 2. Chênois      | 12 | 7 | 3 | 2 | 27-14 | 24 |
| 3. Baulmes      | 12 | 6 | 1 | 5 | 25-21 | 19 |
| 4. St. Yonnais  | 12 | 5 | 4 | 3 | 22-19 | 19 |
| 5. Serrières    | 12 | 5 | 3 | 4 | 16-13 | 18 |
| 6. Grand-Lancy  | 12 | 5 | 2 | 5 | 22-19 | 17 |
| 7. Echallens    | 12 | 5 | 2 | 5 | 20-17 | 17 |
| 8. Servette II  | 12 | 4 | 5 | 3 | 20-19 | 17 |
| 9. Vevey        | 12 | 4 | 5 | 3 | 17-18 | 17 |
| 10. Stade LS    | 12 | 5 | 2 | 5 | 16-18 | 17 |
| 11. Bex         | 12 | 4 | 3 | 5 | 14-17 | 15 |
| 12. Naters      | 12 | 3 | 5 | 4 | 24-24 | 14 |
| 13. Meyrin      | 12 | 3 | 4 | 5 | 18-23 | 13 |
| 14. Chx-de-Fds  | 12 | 3 | 3 | 6 | 17-23 | 12 |
| 15. Sion II     | 12 | 3 | 1 | 8 | 15-20 | 10 |
| 16. Lausanne II | 12 | 2 | 1 | 9 | 10-30 | 7  |

TOUSAZIMUTS

**Servette à l'amende.** La Commission de discipline de la Ligue nationale a infligé une amende de 2000 francs à Servette suite à l'utilisation d'engins pyrotechniques par les supporters grenats lors du match Sion-Servette du 21 août au stade de Tourbillon. /si

**Tararache en sélection.** Le milieu de terrain de Grasshopper, Mihai Tararache, a été appelé par Gheorghe Hagi pour disputer le barrage contre la Slovaquie qualificatif pour la Coupe du monde. Le match aller aura lieu le 10 novembre à Ljubljana et le match retour le 14 novembre à Bucarest. /si

**Tendu à tous les niveaux.** C'est dans un contexte extrêmement tendu qu'Israël s'apprête à recevoir l'Autriche aujourd'hui à Tel Aviv. A l'origine prévu le 7 octobre puis repoussé, ce match se jouera en l'absence de quatorze joueurs de la sélection autrichienne, qui ont refusé de se rendre en Israël. Cette rencontre Israël-Autriche doit pourtant déterminer lequel de ces deux pays affrontera la Turquie en barrage pour une qualification au Mondial 2002. /si

# «Ma surprise? La victoire!»

**Football ■ Alain Geiger a concocté un plan spécial pour ce soir à Bâle. L'objectif est les trois points, mais le chef ne cracherait pas sur un nul**

Il ne veut pas l'admettre, car il est tenu par un devoir de réserve comme c'est le cas avant chaque rencontre. Mais Alain Geiger nous prépare un coup pour ce soir sur les bords du Rhin. C'est clair. «Vous voulez savoir quelle sera la surprise du chef? C'est la victoire!» lance le Valaisan, gonflé à bloc avant de monter pour la première fois au Saint-Jacques Park. «J'espère que les gars ne se laisseront pas impressionner par le contexte, reprend-il. Il y aura du monde, de l'ambiance.» Un environnement inhabituel pour les Neuchâtelois, mais on sait aussi qu'ils aiment ça. Dès lors, un résultat positif face au leader du championnat n'a rien d'utopique.

**Fin de série?**

L'entraîneur xamaxien a analysé le jeu de l'adversaire. «Ils ont des bons latéraux qui n'hési-

tent pas à prendre leurs responsabilités, souffle-t-il. Il s'agira de les contenir.» La défense visiteuse doit s'attendre à un match plein. Compte tenu de ce constat, le retour de Barea constitue la bonne nouvelle du jour. En pointe, Alex jouera très certainement les solitaires. «Aligner un ou deux attaquants ne signifie pas grand-chose, insiste Alain Geiger. Alex sera peut-être seul devant. Sur le papier. Car sur le terrain, on compte dans nos rangs assez de joueurs à vocation offensive pour aller porter le danger devant la cage adverse. On marque à match, et je ne vois pas pourquoi cela devrait changer.» C'est le calme le plus plat au niveau de l'effectif. Baubonne a purgé sa suspension. A l'exception de Mangane toujours blessé, tout le monde est prêt. Les demandes de qualification du Ghanéen Mensah et du Séné-

galais Lamine n'ont toujours pas abouti. A moins d'un revirement de dernière minute, ils devront se contenter de suivre la partie en civil. C'est ce matin que la délégation neuchâteloise prendra la route, après un léger et ultime galop d'entraînement. Arrivée à Bâle, sieste, théorie et hop, au boulot! «Je sais bien

que Bâle n'a jamais perdu dans son nouveau stade.» Décryptons les propos du patron. Une fois, cette belle série va bien finir par s'interrompre. «C'est clair qu'avec un point, on ne ferait pas la fine bouche. Mais je n'oublie pas non plus que nous avons un handicap par rapport à nos adversaires directs et que sans victoire, on ne

trouvera pas notre salut.» Après le derby face à Lausanne, Alain Geiger avait déclaré qu'il allait alléger quelque peu les entraînements. Est-il passé de la parole aux actes? «Pas vraiment. Il y a tellement de choses à travailler.» Ça trime, donc, du côté de la Maladière, et on ne peut que s'en réjouir. /GST



Augustine Simo au coup de botte: un exercice de style qui n'est pas franchement une spécialité xamaxienne. PHOTO A-LAFARGUE

## Des coups pas francs

Samedi dernier contre Lausanne, Neuchâtel Xamax n'a pas excellé dans un domaine bien précis: les balles arrêtées. «On les travaille toujours à l'entraînement, confesse Alain Geiger. Mais je suis obligé de reconnaître que ce n'est pas le point fort de l'équipe. La différence entre les grandes équipes et les autres se situe-là. A Bâle

et Saint-Gall par exemple, il y a de sacrés tireurs de coups francs. Chez nous, ils ne courent pas les rues. Simo, et après? Atouba s'y est mis depuis cette saison, mais c'est parce qu'il y a été obligé. Dans ce genre d'exercice, je peux aussi compter sur Baubonne. Voilà. On a fait le tour.» Du sujet, mais pas du problème. /GST

## Serrières sur sa lancée

**Première ligue ■ Les «vert» visent la passe de trois. Déplacements délicats pour les deux FCC**

Pascal Bassi respirait la bonne humeur. Son équipe était sur le point de recevoir son diplôme de champion de groupe et celui du fair-play – sur 48 équipes! – pour la saison passée. Un large sourire qui ne l'empêchait pas de rester sérieux avant d'accueillir Sion II. «Une équipe jeune et très technique, prévoit Pascal Bassi. A nous de profiter de leur inexpérience.» Selon l'adage de «jamais deux sans trois», Serrières voudrait se remettre définitivement en selle: «Ce serait bien d'aligner une troisième victoire. Tout autre résultat qu'un succès constituerait une déception. Nous sommes encore convalescents, mais le moral est au beau fixe.» Seul celui de Jeanneret (blessé) est un peu plus bas.

A La Chaux-de-Fonds, les «jaune et bleu» peuvent s'estimer heureux d'avoir un contingent où la quantité n'est pas un problème. Il y a bientôt une «équipe» complète à l'infirmerie avec Aebi, Jeanclair, Maître, Droz-Portner, Mounir, Pelletier



Francesco Rodal et Serrières: troisième succès de suite? PHOTO A-MARCHON

(blessés), Cuche et Vuillemier (incertains). Le déplacement à Stade Lausanne, finaliste l'an dernier, s'annonce des plus délicats, mais Manuel Cano aime défier la logique: «Nous sommes déçus de notre dernier match nul face à Vevey. Nous devons apprendre à nous serrer les coudes dans les moments difficiles. Peut-être que nous parviendrons à compenser les points bêtement perdus en allant en chercher des plus difficiles à Lausanne. Je sais que les Vaudois sont inconsistants en ce début de saison.»

**Gros investissement**

Départ à onze heures, dîner à Martigny et retour vers minuit: jouer à Naters repré-

sente le déplacement par excellence. «Un gros investissement pour des joueurs amateurs, observe Pierre-Philippe Enrico. A partir de là, il faut que ça vaille la peine. Nous voulons revenir avec un point au minimum. Ce sera sûrement un grand combat physique.» Style de jeu allemand oblige! Les Colombins ont fourni de grosses performances ces derniers temps et ils ont besoin de souffler: «Ce fut la plus médiocre semaine d'entraînement depuis le début de la saison avec une grosse décompression. Il reste encore six matches jusqu'au 2 décembre. L'année passée nous avons commencé à faiblir à cette période.» Les absences de Gigon, Gerber, Hugo Passos (blessés), Joaquim Passos (suspendu) et José Saiz (incertain) n'arrangent pas les affaires du leader. Reste l'invincibilité. «Ce zéro dans la colonne des défaites au classement fait plaisir, avoue le boss des Chézards. Les joueurs se motivent avec le fait qu'ils n'ont pas encore perdu.» /TTR

EN BREF

**ESCRIME ■ Lamon sur les bons rails.** Trois Suissesses disputeront les 32es de finale du concours à l'épée des Mondiaux de Nîmes aujourd'hui. Si la Valaisanne Sophie Lamon (21e mondiale) a franchi sans encombre le cap des qualifications, la Bâloise Tabea Steffen (No 49) a en revanche échoué en s'inclinant 15-8 face à la Canadienne Marina McConkey (No 74). La Bâloise Gianna Harblützel Bürki (No 4) et la Zurichoise Diana Romagnoli Takouk (No 13) étaient dispensées des qualifications. /si

pour s'élever à 370 millions de francs après les attaques terroristes sur les Etats-Unis. Le budget total de l'événement se monte à 2,1 milliards de francs. /si

**JEUX OLYMPIQUES ■ 370 millions pour la sécurité.** Le budget consacré à la sécurité à Salt Lake City a été augmenté

**SKI ALPIN ■ Un départ à 45 degrés.** A seize mois du début des Mondiaux, les préparatifs avancent très rapidement à Saint-Moritz. 68 canons à neige ont été installés et 90% de l'aire d'arrivée a déjà été construite. Le départ de la descente messieurs, dessinée par Bernhard Russi, aura lieu à 2836 m. Grâce à une déclivité de 45 degrés ou 100%, ils mettront 7 secondes seulement pour atteindre les 100 km/h. /si

L'IMAGE DU JOUR



Chœur de sportifs. Ralph Krüger, Lukas Christen, Marcel Schiebter, Edith Hunkeler, Pia Vogel, Remo Lütolf, Michel Ansermet, Simone Luder, Natascha Bodenmann, Jacqueline Schneider, Denise Biellmann et Christoph Sausser ont accompagné le groupe suisse «Gotthard» dans l'interprétation du titre «Heaven». PHOTO KEYSTONE



# «Le hockey, c'est ma religion!»

**Hockey sur glace ■ Jean-Marie Cordier est un passionné. Il parcourt chaque année près de 10.000 km pour suivre le HCC. Sans vague à lame. Et sans permis**

Par  
**Patrick Turuvani**

**S'**il n'en reste qu'un, pour sûr, ce sera lui. Son nom: Jean-Marie Cordier. Signe particulier: il vous étrangle si vous lui parlez de juges et de flics. Non, on rigole. C'est un fan du HCC. «Je n'aime pas ce mot, précise d'emblée le Chaux-de-Fonnier. Le fan est celui qui vient avec écharpe et maillot pour se défouler, c'est sa sortie de la semaine! On n'a pas le même trip. Moi j'y vais par amour du hockey. Disons que je suis monomaniac!» Accentons la nuance: on frôle l'obsessionnel. «Coco» n'a-t-il pas, une fois, abrégé ses vacances à St-Jean-de-Luz de trois jours pour venir assister à la reprise des entraînements d'été? «Beaucoup de gens me prennent pour un doux illuminé, sourit-il, mais ce n'est pas grave. Je fais cela pour moi, pas pour eux!» Emmené aux Mélézes par son père, puis son frère, au début des années 70 – «Mes idoles étaient Turler, Rigolet...» – le petit Jean-Marie est tombé dans un chaudron duquel il n'est jamais ressorti, malgré un «petit passage à vide» à l'adolescence, avant de «recroquer grave» durant la saison 1995-96, celle de l'avant-dernière promotion en LNA. «Le fameux match à Grasshopper, rien que d'y penser, j'ai les poils qui se dressent» souffle-t-il. D'autres en ont encore mal à la tête. Voire au pare-choc.

## Antigel et biscuits

Depuis 1996, «Coco» ne se contente pas de suivre les

matches du HCC: il ne rate (quasiment) pas un entraînement! «C'est plus intéressant que ce que l'on croit! Aujourd'hui, j'ai changé de boulot et je ne viens plus à midi. Mais le soir et le samedi, oui! J'assiste également aux rencontres des juniors élites. Le hockey, c'est ma religion!» Cela en fait, des matches, au bout du compte et des années... Petite estimation? «Je ne calcule pas, cela pourrait me freiner... Parfois, en LNA, c'est les joueurs qui me disaient: ne viens pas, cela ne vaut pas la peine...»

Chaque saison, c'est 8000 à 10.000 km de plus au compteur. «Et je n'ai pas le permis, glisse malicieusement Jean-Marie Cordier. Au début, j'allais avec un pote, puis il s'est marié, le traître! Une fois, je suis monté en stop à Davos. Après le match, j'avais dormi sur un banc. J'avais pris deux bouteilles d'antigel et des biscuits. Je n'ai ramené que les biscuits...» Autre moyen détourné de parvenir à destination: le pieux mensonge. «Un jour, j'en ai fait une terrible à ma femme, qui est Française et ne connaît pas bien notre géographie. Je l'avais persuadé de m'emmener un mardi soir à... Davos, arguant que ce n'était pas trop loin!» C'est oublié.

## Une femme fantastique

Le bougre – qui ne joue pas au hockey – est également collectionneur. Il possède près de 200 cannes, une quinzaine de maillots originaux et quelques 50 paires de gants. Rien que des objets de valeur, sentimentalement s'entend. Plus quelques objets insolites comme... «la coquille d'Imperator!»



Jean-Marie Cordier: une sacrée collection de cannes, de maillots et de souvenirs! PHOTO GALLEY

Sa passion prend du temps, et autant de place. Est-ce possible de concilier hockey, travail et famille? «Bien sûr que oui» sourit un homme qui compte ses «heures de présence» de manière qualitative et non quantitative. «Quand je suis à la maison, c'est pour ma famille, pas pour me mettre devant la télé! Et puis mon épouse est une femme fantastique! Même si son rêve est de me voir collectionner des dés à coudre ou des couvercles de crème à café...» Comme disait l'autre, ce n'est pas demain la veille. «Coco» est un accro. Qui explique son amour de la crosse et de la rondelle par l'absurde: «parce qu'on n'a pas encore trouvé de vaccin contre!» On ne peut pas lutter... /PTU

## «Plus bête, on trouve!»

Jean-Marie Cordier ne fait pas partie du Fan's Club du HCC. Il en connaît tous les membres, mais se distancie de leur démarche. «Je classe beaucoup d'entre eux parmi les amateurs de victoires, pas de hockey, précise-t-il. Moi je vis cela de l'intérieur. Je dissèque. Sur le chemin du retour, je peux me repasser un match cinq fois dans la tête!» Reste que le «Fan's» à un rôle important à jouer. «Une patinoire sans Fan's Club n'a pas d'âme, assène-t-il

gravement. Les gens critiquent souvent celui du HCC, sans regarder autour d'eux. Car plus bête et moins chantant, on trouve facilement...»

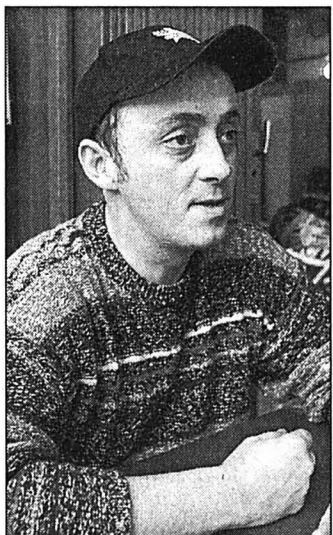
S'il n'est pas des leurs, «Coco» voyage souvent avec le car des supporters chaud-fonniers. «Chaque club doit proposer deux gars pour encadrer les fans lors des déplacements, explique-t-il. Comme je me pointe systématiquement à l'extérieur, on m'a enrôlé il y a deux saisons! Cela me facilite le transport!» /PTU

## Le kilt magique...

A force de les côtoyer, Jean-Marie Cordier s'est lié avec tous les joueurs du HCC. «Certains sont des connaissances, d'autres des amis» glisse-t-il avec fierté. Les anecdotes se sont accumulées dans sa mémoire mais toutes ne sont pas bonnes à dire. «Le plus dur n'est pas de tout savoir, mais de se la coincer!» Morceaux choisis et triés. Il y a d'abord cette pièce cubaine de trois pesos à l'effigie de Che Guevara qui ne quitte jamais sa poche. Porte-bonheur personnel. «Avant, j'avais une dent de sa-

gesse. Un soir, à Langnau, lors des play-off de LNB, Thomas Berger – qui est aussi superstitieux que moi – a tenu à la voir avant le match. En sortant la boîte, elle s'est cassée en deux! Et on a pris 13-2! Berger m'a confisqué ma dent le soir même et l'a jetée dans un champ!» Le doute n'est pas permis: son cœur bat pour la LNA. «Je préfère monter un mardi soir à Davos et voir des goals d'enfer (même si c'est le HCC qui les encaisse) que de passer la soirée à Olen, où ils ont une ligne d'étrangers qui plantent et les autres qui occupent la glace en attendant leur retour!» Beaucoup de bons souvenirs, pour un gros cauchemar. «La plus grande honte de toute ma carrière, murmure «Coco». L'année dernière, j'avais deux billets tribunes pour aller voir le HCC à Berne. Et je me suis... endormi sur mon canapé, le natel sur silencieux! On m'a longtemps chambré à cause de cela...»

Refusant de vivre dans le passé – «Le plus beau match que j'aie jamais vu, c'est le prochain!» – Jean-Marie Cordier se dit «enthousiaste mais lucide» quant à l'avenir du HCC, essayant de faire abstraction des démêlés extrasportifs du club. Tout en avouant qu'on est «presque obligé, quand même, de croire à la piste du kilt magique...» /PTU



Jean-Marie Cordier est fier d'avoir connu Stéphane Lebeau, Valeri Chiryaev, Glenn Anderson... PHOTO GALLEY

## En quête de solutions

**Ski alpin ■ Alternatives recherchées au cas où la tournée américaine devait tomber à l'eau**

La Fédération internationale (FIS) cherche des alternatives au cas où la tournée américaine, prévue du 22 novembre au 2 décembre, ne pouvait avoir lieu en raison des événements politiques actuels. Mais la décision finale appartient à la Fédération américaine (USSA), qui déclare que la tenue des épreuves se déroulant sur son sol n'est pas remise en cause. «Il n'a jamais été question de changer le programme initial. Nous avons toujours été en contact avec la FIS et jamais elle ne nous a fait part de craintes. Je pense que chacun a un travail à faire et que celui des skieurs est de skier. Ceux qui ne feraient pas le déplacement ne montreraient pas le bon exemple» a expliqué Tom Kelly, le porte-parole de l'USSA. Les Français, notamment, avaient fait part de leur désir que les courses prévues aux Etats-Unis soient reportées en Europe.

La FIS a d'ores et déjà cherché des alternatives au cas où la tournée américaine devait être annulée. La ville finlandaise de Levi pourrait organiser deux slaloms, en remplacement du slalom et du géant prévus à Aspen et qui sont éga-

lement menacés par manque de neige.

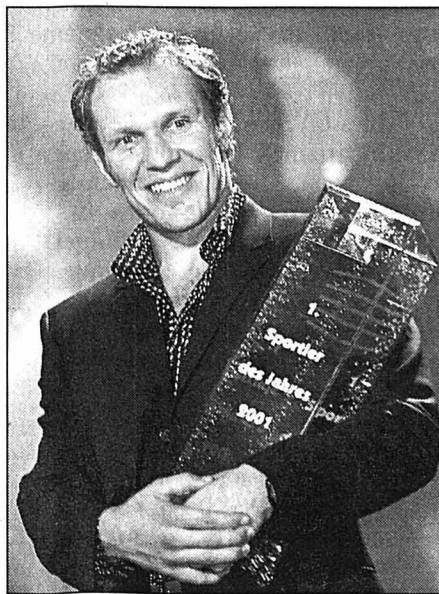
### Maier dans le doute

Hans-Petter Buraas (26 ans) ne sera pas en mesure de défendre son titre de champion olympique de slalom, enlevé il y a quatre ans à Nagano, lors des Jeux de Salt Lake City. Le Norvégien avait souffert d'une hernie cervicale fin mai, consécutive à une chute à l'entraînement. Il se plaint toujours de pa-

ralysies récurrentes aux bras et fera l'impasse sur la saison entière.

Après trois années blanches dues à des blessures, Thomas Sykora (33 ans) fête son retour dans le monde du Cirque Blanc. Le spécialiste de slalom n'a plus disputé la moindre course de Coupe du monde depuis son exceptionnelle saison 1997-98, durant laquelle il s'était imposé à deux reprises. Cinq fois sur le podium durant l'hiver, l'Autrichien avait également enlevé le globe de cristal de la discipline et la médaille de bronze à Nagano.

Hermann Maier va mieux, mais personne ne sait encore quand il pourra rechausser les skis. Le double champion olympique de 1998 a été récompensé pour son extraordinaire saison 2000-01 – durant laquelle il a notamment remporté quatre globes de cristal – hier à Vienne, en recevant pour la quatrième fois de sa carrière le titre de sportif autrichien de l'année. Le citoyen de Flachau poursuit actuellement sa rééducation avec succès avec l'ambition de remonter sur ses lattes le plus tôt possible. /si



Hermann Maier a été élu pour la quatrième fois meilleur sportif autrichien de l'année en 2001. PHOTO KEYSTONE

## TOUS AZIMUTS

**HOCKEY SUR GLACE ■ Les craintes d'Ambri-Piotta.** Les succès sportifs d'Ambri-Piotta ne pourraient bien ne pas être payés en retour. Les dirigeants du club léventin redoutent une baisse de fréquentation de 20% à la suite de la fermeture du tunnel du Gothard. D'autre part, l'assemblée générale du club a fait ressortir une dette de 2,2 millions de francs pour la SA. /si

**Longue absence pour Potvin.** Bâle (LNB) devra se passer des services de son attaquant, le Canadien Steve Potvin, pendant six semaines. Il souffre d'une fracture du pied après qu'il se soit jeté pour arrêter un tir d'un joueur adverse lors du match contre Thurgovie. /si

**Nouveau succès pour Aebischer.** David Aebischer a enregistré une deuxième victoire à l'occasion du troisième match qu'il disputait avec les Colorado Avalanche. Les résultats: Colorado Avalanche - Vancouver Canucks 4-1. Boston Bruins - Toronto Maple Leafs 2-1 a.p. Columbus Blue Jackets - Edmonton Oilers 2-5. Philadelphia Flyers - Ottawa Senators 2-7. St-Louis Blues - New York Rangers 5-1. Tampa Bay Lightning - Los Angeles Kings 3-0. Chicago Blackhawks - San Jose Sharks 4-2. Calgary Flames - Nashville Predators 4-5 a.p. /si

## CAS'EST DIT



**Samedi 20 octobre:** «Il n'y a pas faute de main, les deux joueurs se sont touchés, comme ça» L'entraîneur de Servette II Thierry Cotting, surpris en pleine mauvaise foi, lors de la rencontre des Genevois face à Colombier.

**Dimanche 21 octobre:** «Même le Tour de France ne constituait qu'un camp d'entraînement!» Le cycliste hollandais Erik Dekker, vainqueur final de la Coupe du monde 2001.

**Lundi 22 octobre:** «Comme un gars qui n'a pas encore gagné!» Marc Gaudreault, entraîneur de Neuchâtel YS, à la question de savoir comment ça va...

**Mardi 23 octobre:** «Un pays en guerre ne peut pas accueillir des Jeux olympiques.» Gerhard Heiberg, un membre norvégien du CIO, a émis des doutes quant à la pertinence d'organiser les prochains Jeux olympiques d'hiver à Salt Lake City, aux Etats-Unis.

**Mercredi 24 octobre:** «Ce titre olympique du 1500 m, je l'aurais voulu que vaille, même à 34 ans!» Le Marocain Hicham El Guerrouj (27 ans) assure qu'il courra sur 1500 m aux Jeux d'Athènes en 2004, et peut-être même à ceux de Pékin en 2008!

**Jeudi 25 octobre:** «Je pense que si les Pyrénées n'ont pas fait leur travail, les Alpes feront office de rouleau compresseur!» Le Français Christophe Moreau, lors de la présentation du Tour de France 2002.

**Vendredi 26 octobre:** «J'ai bien regardé le parcours du Tour. Il me convient. J'ai une chance de le gagner. Je suis plus fort qu'Armstrong en montagne.» L'Italien Gilberto Simoni, qui a donné rendez-vous à l'Américain sur la Grande Boucle 2002. /réd.



À L'AFFICHE

**LNB**

Aujourd'hui  
17.00 GCK Lions - GE Servette  
17.30 Olten - Viège  
17.45 Sierre - Bâle  
20.00 Bienne - La Chx-de-Fds  
Thurgovie - Ajoie

**Classement**

|                |    |   |   |   |       |    |
|----------------|----|---|---|---|-------|----|
| 1. Ajoie       | 11 | 8 | 0 | 3 | 65-42 | 16 |
| 2. GE Servette | 11 | 7 | 0 | 4 | 45-23 | 14 |
| 3. Viège       | 11 | 7 | 0 | 4 | 47-36 | 14 |
| 4. Olten       | 11 | 5 | 3 | 3 | 38-35 | 13 |
| 5. Bienne      | 11 | 6 | 0 | 5 | 38-35 | 12 |
| 6. Chx-de-Fds  | 11 | 5 | 2 | 4 | 41-42 | 12 |
| 7. GCK Lions   | 11 | 4 | 2 | 5 | 37-43 | 10 |
| 8. Thurgovie   | 11 | 4 | 0 | 7 | 34-39 | 8  |
| 9. Bâle        | 11 | 3 | 0 | 8 | 25-49 | 6  |
| 10. Sierre     | 11 | 2 | 1 | 8 | 27-53 | 5  |

Ce classement tient compte de la pénalité de trois points infligée au HCC.

**PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 3**

**Ce soir**

17.15 Star Lausanne - Villars  
17.45 Guin - Monthey  
20.00 Octodure - Neuchâtel YS  
Sion - Fr-Montagnes  
20.15 Moutier - Tramelan  
20.30 Forw. Morges - Saas Grund

**Classement**

|                  |   |   |   |   |       |    |
|------------------|---|---|---|---|-------|----|
| 1. Octodure      | 5 | 5 | 0 | 0 | 39-13 | 10 |
| 2. Guin          | 5 | 4 | 0 | 1 | 27-9  | 8  |
| 3. Star LS       | 5 | 4 | 0 | 1 | 22-8  | 8  |
| 4. Villars       | 5 | 4 | 0 | 1 | 19-20 | 8  |
| 5. Moutier       | 5 | 3 | 0 | 2 | 27-18 | 6  |
| 6. Saas Grund    | 5 | 3 | 0 | 2 | 22-17 | 6  |
| 7. Fr-Mont.s     | 5 | 2 | 1 | 2 | 18-15 | 5  |
| 8. For. Morges   | 5 | 1 | 1 | 3 | 17-22 | 3  |
| 9. Monthey       | 5 | 1 | 1 | 3 | 7-19  | 3  |
| 10. Tramelan     | 5 | 1 | 0 | 4 | 18-24 | 2  |
| 11. Neuchâtel YS | 5 | 0 | 1 | 4 | 13-30 | 1  |
| 12. Sion         | 5 | 0 | 0 | 5 | 14-48 | 0  |

**DEUXIÈME LIGUE**

**Hier soir**

Alterswil - Nord Vaudois 2-3

**Aujourd'hui**

17.00 Fr-Montagnes II - Fleurier  
18.15 St-Imier - Star Montagnes

**Classement**

|                 |   |   |   |   |      |   |
|-----------------|---|---|---|---|------|---|
| 1. Nord Vaudois | 3 | 3 | 0 | 0 | 10-6 | 6 |
| 2. Fleurier     | 2 | 2 | 0 | 0 | 12-3 | 4 |
| 3. Star Mont.   | 2 | 1 | 1 | 0 | 8-1  | 3 |
| 4. Université   | 1 | 0 | 0 | 0 | 8-6  | 2 |
| 5. Alterswil    | 3 | 1 | 0 | 2 | 6-9  | 2 |
| 6. Prilly       | 2 | 0 | 1 | 1 | 2-3  | 1 |
| 7. Fr-Mont. II  | 1 | 0 | 0 | 1 | 1-2  | 0 |
| 8. Saint-Imier  | 2 | 0 | 0 | 2 | 3-11 | 0 |
| 9. Delémont     | 2 | 0 | 0 | 2 | 7-16 | 0 |

**EN BREF**

**BASKETBALL ■ Carter mieux que Jordan.** Vince Carter a dominé Michael Jordan et ses Toronto Raptors ont battu les Washington Wizards (113-86), à l'occasion d'un match de préparation à la saison de NBA. Carter a inscrit 31 points, ajoutant sept rebonds, trois passes décisives, deux interceptions et autant de contres. «MJ», pas très heureux dans ses tirs à mi-distance (5 sur 17), a dû pour sa part se contenter de 22 points. /si

**FOOTBALL ■ Stoicho Mladenov limogé.** Stoicho Mladenov, l'entraîneur de l'équipe de Bulgarie, a été limogé à la suite de la défaite 6-0 contre la République tchèque en éliminatoire de la Coupe du monde 2002. Ce match avait définitivement anéanti les espoirs bulgares de disputer la phase finale du Mondial. /si

**Djalminha menace de partir.** Feitosa Dias «Djalminha» (31 ans), le Brésilien du Deportivo La Corogne, ne supporte pas d'être remplaçant et menace de quitter le club qui occupe la tête du championnat d'Espagne. /si

**Une fondation au nom de Luis Figo.** Luis Figo, l'attaquant international portugais du Real Madrid, va donner son nom à une fondation destinée à aider notamment des enfants déshérités et la haute compétition sportive. /si

**BANCO JASS**

♥ 6, 9, 10    ♦ D, R  
♣ 7, 9, 10, D, A    ♠ 9, V

Les matches du HCC vous sont présentés par



# Pour se remettre à l'heure

**Hockey sur glace ■ Le derby horloger s'annonce périlleux pour le HCC. A Bienne, les Chaux-de-Fonniers auront des points à reprendre. Avec ou sans Belanger?**

Par **Julian Cerviño**

Souvenez-vous, le 22 septembre dernier, le HCC avait battu Bienne (4-2) aux Mélézes. Un résultat qui a-t-il temporairement? - été inversé en faveur des Biennois sur le tapis vert depuis que la ligue et son juge unique sont venus mettre leur grain de sel dans l'affaire. Ce soir au Stade de glace, les Chaux-de-Fonniers ont donc une bonne raison de se remettre à l'heure. «Il y a des points en suspens, remarque Mike Lussier. Mais bon, nous allons à Bienne tout d'abord pour faire un bon match. On fera les calculs après.»

Encore une fois, le coach chaux-de-fonnier ne veut pas envenimer la situation. Il se concentre sur la préparation de ce match qui ne s'est pas effectuée dans les meilleures conditions. En plus du point perdu mardi contre Olten (2-2), la troupe des Mélézes a connu un autre pépin ce soir-là. Jesse Belanger a, en effet, été victime d'un choc en début

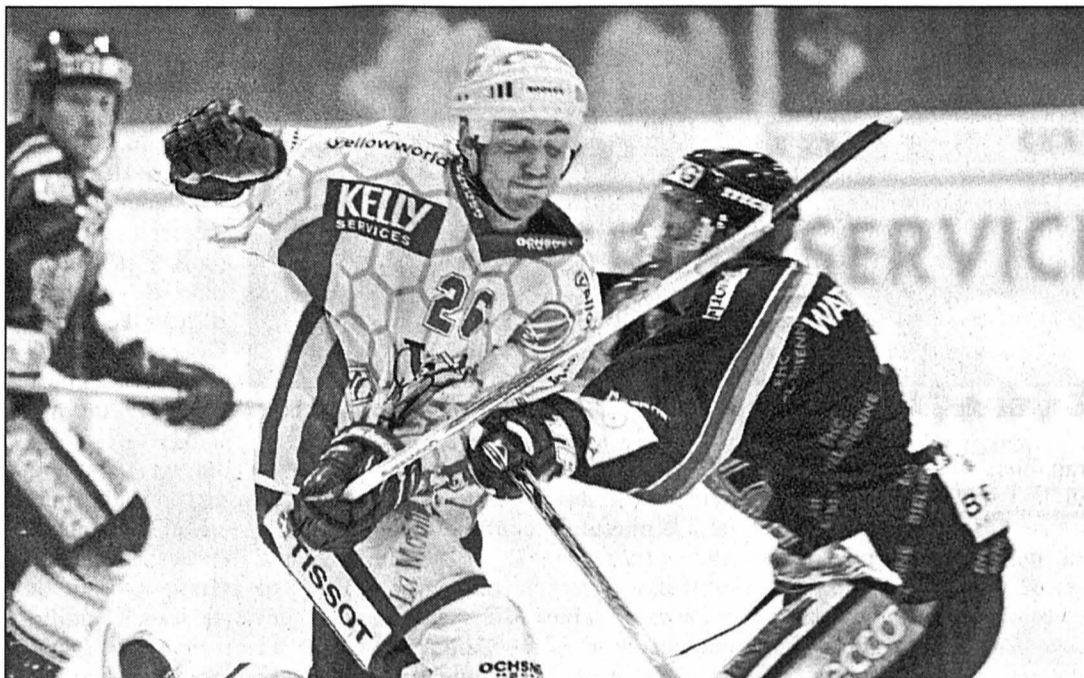
de partie et cela lui a valu une commotion qui l'a empêché de s'entraîner depuis jeudi. «Sa présence ce soir à Bienne est incertaine, précise Mike Lussier. Il faudra voir la gravité exacte de cette commotion. En tous les cas, nous

ne prendrons aucun risque.» Avec ou sans Belanger, le HCC ne devrait de toute façon pas varier la recette qu'il a appliquée lors de ses dernières sorties à l'extérieur. Simplicité et efficacité resteront le fil conducteur.

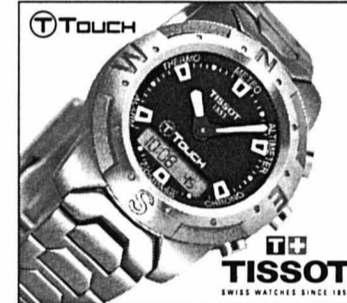
La composition de l'équipe sera également la même que d'habitude en début de match, mais pourrait bien varier dans le courant de la partie. A l'instar de ce qui s'est produit mardi aux Mélézes où l'on a vu

Nakaoka prendre la place d'un défenseur. «Personne n'a son poste assuré, souligne Mike Lussier. Celui qui ne remplit pas son rôle doit s'attendre à être remplacé.» A bon entendeur...

Cela dit, le coach chaux-de-fonnier tient aussi à calmer le jeu après les derniers résultats enregistrés à domicile. «Il faut arrêter de s'arracher les cheveux, relève-t-il. Nous jouons toujours avec une équipe très jeune qui peut connaître des incidents de parcours. De toute façon, en continuant à travailler fort, nous ne pouvons aller qu'en nous améliorant.» Il s'agira de le prouver sur la glace, dès ce soir par exemple, histoire d'effacer la mauvaise impression laissée mardi dernier. /JCE



Jesse Belanger (à gauche) face à Serge Meyer: il n'est pas certain que l'attaquant chaux-de-fonnier retrouve le Biennois ce soir. PHOTO LAFARGUE



## Les bons comptes

Un article paru mercredi dernier dans un journal lémanique a fait pas mal de bruit dans nos montagnes. Claude Monbaron, président du conseil d'administration du HCC SA, n'a pas trop apprécié la façon dont ses propos ont été rapportés et interprétés. Il tient ainsi à préciser qu'il ne manque actuellement pas un million au club des Mélézes: «Notre budget a certes été aug-

menté de 1 million (ré: de 2,8 à 3,8 millions) par rapport aux prévisions de l'ancien président du conseil d'administration, mais cela ne signifie pas que nous avons un besoin urgent de ce million. Nous comptons encore sur diverses recettes pour boucler notre budget. Il faudra faire les comptes à la fin de la saison pour savoir s'il nous manque ou non de l'argent.» Et ce jour-là, chacun pourra régler ses comptes. /JCE

## Un plan spécial

**Première ligue ■ Neuchâtel YS va tendre un piège au leader**

Quand le onzième (Neuchâtel YS) s'en va jouer chez le leader (Octodure), il ne faut pas s'attendre à ce qu'il fasse dans la dentelle. Marc Gaudreault, entraîneur de Neuchâtel YS, a ainsi préparé un plan spécial pour essayer de créer la surprise tout à l'heure à Martigny. «Nous avons mis sur pied une tactique très défensive, annonce-t-il. Il s'agira de ne pas se laisser manger tout cru par cette grosse équipe. Nous allons donc fermer le jeu et tenter de tirer un profit maximum de nos contres et de nos supériorités numériques.» Comme sa phalange est presque au complet (seul Balmelli est blessé), le mentor du Littoral aura le choix pour composer ses lignes. Au poste de gardien, il donnera sa chance à Bertolini.

cile en vue ce soir à Sion. «Nous devons absolument ne pas tomber dans l'excès de confiance, avertit Eric Morin. Ce match pourrait permettre à certains de mes gars de se débloquer, mais seulement s'ils travaillent comme lors des autres rencontres. Ce n'est que de cette façon que nous pourrions gagner ce match.» Theurillat (malade), Nicolet, Boillat et Gigon (blessés) ne seront pas du voyage en Valais.

**Derby à Moutier**

Tramelan aura moins de kilomètres à couvrir ce week-end pour disputer le derby du jour. Contre Moutier, Frédy Lüthi espère que ses joueurs commettront moins d'erreurs que face à Octodure mercredi. «Nous avions beaucoup travaillé, mais certaines fautes individuelles nous ont coûtés cher, regrette l'entraîneur-joueur tramelot. Il s'agira donc de corriger cela ce soir.» Présent à la bande, l'ex-international sera le seul absent sur la glace dans son équipe en Prévôté. /JCE

**Taignons méfiants**

Habités aux rencontres difficiles depuis le début de la saison, les joueurs de Franches-Montagnes vont apparemment au-devant d'une tâche plus fa-

## LNA

**DAVOS - BERNE 4-5 ap (0-0 3-2 1-2 0-1)**

Eissporthalle: 4670 spectateurs. Arbitres: MM. Kurmann, Mauron et Rebillard. Buts: 30e Juhlin (Franzen, Armstrong, à 5 contre 4) 0-1. 31e Riesen (Christen, R. von Arx, à 5 contre 4) 1-1. 33e Riesen (Neff, R. von Arx) 2-1. 37e Müller (Juhlin, Armstrong) 2-2. 40e Marha (Fischer) 3-2. 45e Chatelain (S. Leuenberger) 3-3. 53e Armstrong (Juhlin, à 5 contre 4) 3-4. 58e Bohonos (Miller, à 4 contre 4) 4-4. 62e (61'54) Weber (Meier, Franzen, à 5 contre 4) 4-5. Pénalités: 7 x 2 plus 10' (J. von Arx) plus 5' (Forster) plus pénalité de match (Forster) contre Davos, 7 x 2' plus 10' (Ziegler) plus 5' (Steinegger) plus pénalité de match (Steinegger) contre Berne. Davos: Weibel; Gianola, Kress; Ott, Heberlein; Winkler, Forster; J. von Arx, Häller; Camenzind, Rizzi, Christen; Bohonos, Miller, Paterlini; Ambühl, Marha, Fischer; Riesen, R. von Arx, Neff. Berne: Bühler; Franzen, Steinegger; Meier, S. Leuenberger; Jobin, Ziegler; M. Leuenberger; Juhlin, Armstrong, Müller; Reichert, Weber, Baumann; Schrepper, Chatelain, Rùthemann, Steffen, Helfenstein.

**LUGANO - AMBRI-PIOTTA 7-1 (2-0 3-1 2-0)**

Resega: 7461 spectateurs (record de la saison). Arbitres: MM. Bertolotti, Simmen et Peer. Buts: 2e Fuchs (Maneluk, Dubé, à 5 contre 4) 1-0. 14e Maneluk (Dubé, Sutter, à 5 contre 4) 2-0. 28e Nummelin (Fuchs, Dubé, à 5 contre 4) 3-0. 30e Conne (Tschumi) 4-0. 32e Maneluk (Dubé, Nummelin, à 5 contre 4) 5-0. 35e Burkhalter 5-1. 45e Sannitz (Jeannin, Dubé) 6-1. 60e Voisard (Gardner) 7-1. Pénalités: 6 x 2' plus 5' (Rötheli) plus pénalité de match (Rötheli) contre Lugano, 13 x 2' contre Ambri-Piotta. Lugano: Huet; Tschumi, Nummelin; Keller, Sutter; Voisard, Astley; Bertaggia; Maneluk, Dubé, Fuchs; Cadieux, Conne, G. Vauclair; Näser, Aeschlimann, Fair; Jeannin, Rötheli, Sannitz. Ambri-Piotta: P. Jaks; Bayer, Stepanek; Gazzaroli, Hänni; N. Celio, Gianini; Demuth, Petrovicky, Vlasak; Lachmatow, Burkhalter, Cantoni; Fritsche, Liniger, M. Celio; Käser, Tognini, Camichel.

**ZOUG - LAUSANNE 2-2 ap (2-0 0-1 0-1)**

Arbitres: 2531 spectateurs. Arbitres: MM. Schmutz, Linke et Wirth. Buts: 4e Tancill (Elik, Grogg) 1-0. 5e Tancill (Di Pietro, Elik, à 5 contre 4) 2-0. 23e Bornand (Bieri) 2-1. 44e Zenhäusern (Orlandi, à 5 contre 4) 2-2. Pénalités: 6 x 2' contre Zoug, 7 x 2' contre Lausanne. Zoug: Schöpf; Ramholt, Fischer; Bundi, Müller; Kobach, Niederöst; Rothen, Di Pietro, Savage; Grogg, Elik, Tancill; Ivankovic, Oppliger, Brown; Voegelé, Camichel. Lausanne: Schürch; Poudrier, Benturqui; Studer, M. Kamber; Sigg, Lozanov; Zenhäusern, Baschkirwo, T. Meier; Wicky, O. Kamber, Schamolin; Bornand, Weibel, Bieri; Häberlin, Andenmatten, Orlandi; Villiger.

**KLOTEN FLYERS - FR GOTTÉRON 6-6 ap (1-4 2-0 3-2)**

Schluefweg: 4320 spectateurs. Arbitres: MM. Rochette Barbey et Schmid. Buts: 1re Wichser (M. Plüss) 1-0. 5e Flüeler (Wirz, Marquis) 1-1. 14e (13'16) Howald (L. Leuenberger, Rottaris, à 5 contre 4) 1-2. 15e (14'02") Montandon (Ferguson, Descloux, à 5 contre 4) 1-3. 15e (14'48") Marquis (Rottaris, Howald, à 5 contre 4) 1-4. 27e (26'24) Nilsson (O'Sullivan, Klöti, à 5 contre 3) 2-4. 27e (26'51) Lindemann (Klöti, Nilsson, à 5 contre 4) 3-4. 42e Nilsson (Klöti, Pavoni) 4-4. 48e (47'56) Rintanen (Wichser, O'Sullivan) 5-4. 49e (48'13) Nilsson (Widmer, Lindemann) 6-4. 53e (52'01") Montandon (Gaul) 6-5. 53e (52'51") Descloux (Ferguson) 6-6. Pénalités: 4 x 2' plus 5' (Rufener) plus pénalité de match (Rufener) contre les Kloten Flyers, 11 x 2' contre FR Gottéron. Kloten Flyers: Pavoni; Höhener, Blindenbacher; Klöti, O'Sullivan; Thommen, Guignard; Breitbach, Wüst; Rintanen, Martin Plüss, Wichser; Rufener, Nilsson, Lindemann; Widmer, Cellar, Andy Keller; Kostovic, Peter, Deny Bärtschi. FR Gottéron: Lauber; Gaul, Marquis; Descloux, Rauch; Berger, Werlen; Laïs Leuenberger, Ferguson, Howald; Monnet, Montandon, Roy; Slehofer, Rottaris, Lüssy; Mouter, Wirz, Flüeler.

**ZSC LIONS - COIRE 5-2 (1-1 3-0 1-1)**

Hallenstadion: 7295 spectateurs. Arbitres: MM. Mandioni, Küng et Pfrunder.

Buts: 12e Streit (Hodgson) 1-0. 16e Meier (Haueter, Schneller) 1-1. 24e Plavsic (Zeiter, à 5 contre 4) 2-1. 36e Seger (à 4 contre 3) 3-1. 38e Jaks (Hodgson, Ouimet) 4-1. 50e Raffainer (Cramer, Micheli) 5-1. 57e Peer (Beccarelli, Tschuor) 5-2.

Pénalités: 5 x 2' contre les ZSC Lions, 4 x 2' contre Coire. ZSC Lions: Sulander; Streit, Seger; Kout, Ramholt; Salis, Plavsic; Steck; Jaks, Hodgson, Ouimet; Samuelsson, Zeiter, Baldi; Raffainer, Cramer, Micheli; Hendry, Duca, Schnyder. Coire: Stephan; Strömberg, Geyer; Guyaz, Haueter; Zehnder, Stoffel; Stüssi, Gahn, Wethall; Rieder, Baechler, Roth; Schneller, Meier, Simeon; Beccarelli, Tschuor, Peer.

**LANGNAU TIGERS - RAPPERSWIL 2-6 (0-3 2-1 0-2)**

Ilfis: 3352 spectateurs. Arbitres: MM. Reiber, Eichmann et Stricker. Buts: 7e Reuille (Fazio) 0-1. 11e Bütler (Friedli) 0-2. 20e Reist (Lüber) 0-3. 25e Reuille (Lüber, Berger) 0-4. 26e (25'20") Schümperli (Balmer) 1-4. 26e (25'57") Hämäläinen (Bonin, Steiner) 2-4. 46e McTavish 2-5. 58e McTavish (Richard) 2-6. Pénalités: 2 x 2' contre les Langnau Tigers, 3 x 2' plus 10' (Heim) contre Rapperswil. Langnau Tigers: Streit (21e Bayer); Künzi, Balmer; Stoller, Hämäläinen; Aegerter, Hirschi; Steiner, Bonin, S. Schneider; Fust, Gauthier, Schümperli; R. Müller, Bühlmann, Holzer; R. Gerber, Murovic. Rapperswil: Berger; Schefer, Reist; Lüber, Capaul; Stephan, Fazio; McTavish, Richard, Meier; Friedli, Bütler, Giger; Heim, Morger, Reuille.

**Classement**

|                   |    |    |   |    |       |    |
|-------------------|----|----|---|----|-------|----|
| 1. Davos          | 18 | 12 | 1 | 5  | 69-44 | 25 |
| 2. Ambri-Piotta   | 17 | 10 | 4 | 3  | 48-44 | 24 |
| 3. Berne          | 17 | 10 | 1 | 6  | 57-41 | 21 |
| 4. Lugano         | 17 | 10 | 1 | 6  | 61-53 | 21 |
| 5. Zoug           | 18 | 8  | 4 | 6  | 50-53 | 20 |
| 6. FR Gottéron    | 19 | 9  | 2 | 8  | 58-59 | 20 |
| 7. ZSC Lions      | 20 | 9  | 2 | 9  | 59-51 | 20 |
| 8. Lausanne       | 18 | 7  | 3 | 8  | 53-52 | 17 |
| 9. Rapperswil     | 18 | 7  | 2 | 9  | 51-52 | 16 |
| 10. Kloten Flyers | 16 | 5  | 4 | 7  | 53-50 | 14 |
| 11. Langnau T.    | 18 | 4  | 4 | 10 | 38-59 | 12 |
| 12. Coire         | 18 | 2  | 0 | 16 | 40-79 | 4  |

**Ce soir**

19.30 Ambri-Piotta - Davos  
Berne - Kloten Flyers  
Coire - Langnau Tigers  
FR Gottéron - Zoug  
Lausanne - ZSC Lions  
Rapperswil - Lugano



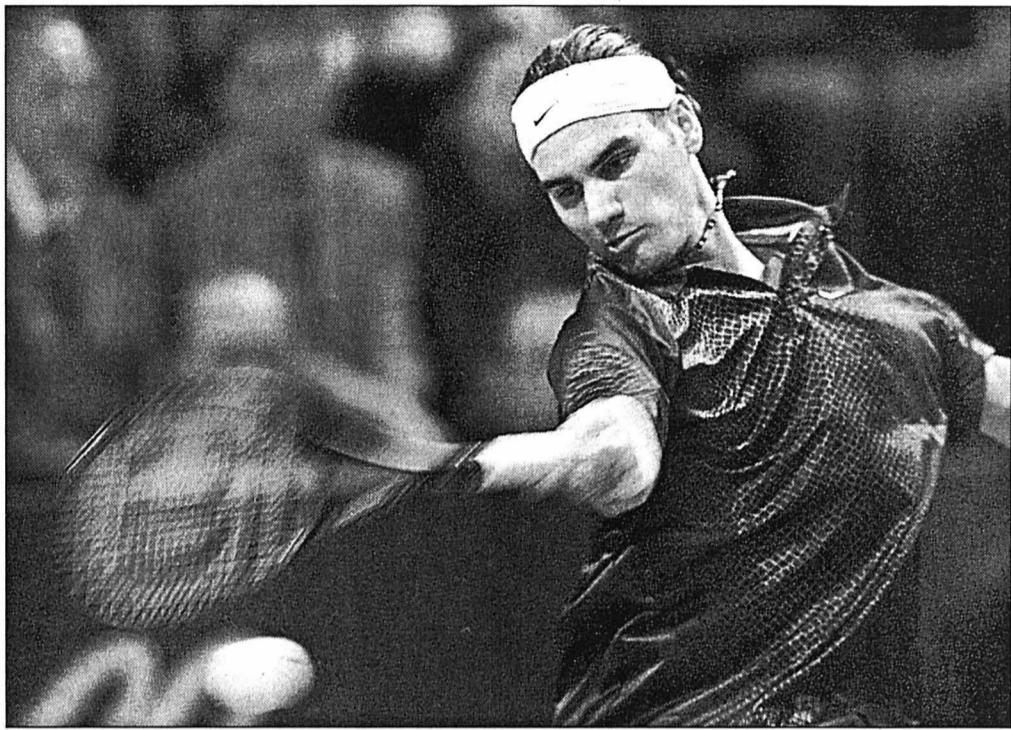
# Seul Roger Federer continue

**Tennis ■ Le Bâlois s'est hissé en demi-finale en battant le jeune prodige américain Andy Roddick. George Bastl et Michel Kratochvil ont été éliminés**

Il ne faut pas être cardiaque pour soutenir les joueurs suisses aux Davidoff Swiss Indoors de Bâle. Roger Federer (No 4) et George Bastl (ATP 119) ont tous deux dû attendre le tie-break du troisième set pour que se dessine l'issue de leur quart de finale respectif. Le Bâlois s'est imposé 7-5 dans ce jeu décisif qui s'apparente décidément à une véritable roulette russe devant l'Américain Andy Roddick (no 6). Le Vaudois, en revanche, s'est incliné 9-7 devant le Français Julien Boutter (ATP 64) après avoir bénéficié d'une balle de match à 7-6.

## Une marge de sécurité

Aujourd'hui, Roger Federer retrouvera Julien Boutter qu'il avait battu en février dernier en finale du tournoi de Milan. Il



Roger Federer: le Bâlois est dans le dernier carré.

PHOTO KEYSTONE

serait bien stupide de perdre tout le bénéfice de cette victoire sur Roddick en abordant cette demi-finale le pied trop léger. Même s'il bénéficie sur le papier d'une certaine marge de sécurité sur le Français, Federer sera sur ses gardes. Les retournements de situation les

plus fous qui se sont produits dans ce tournoi doivent l'inciter à la plus grande prudence. «Sur la balle de match, je n'ai pas eu l'occasion de frapper un coup qui m'aurait permis de gagner, expliquait Bastl. Les regrets sont donc plus mesurés.» Même s'il n'a rien pu faire sur le premier

service de Boutter à 7-6 dans le tie-break du troisième set, George Bastl mesure parfaitement le poids de ce seul point. Un succès lui aurait permis de retrouver sa place parmi les cent meilleurs mondiaux. Battu sur le fil, il est désormais contraint de s'en aller guerroyer ces prochaines semaines dans des Challengers pour gagner sa place dans le tableau final de l'Open d'Australie. George Bastl avait peut-être fait le plus dur en menant 6-2 3-1

pour lutter à armes égales avec Bastl, expliquait Boutter. Ce n'est pas de ma faute si le soigneur n'est arrivé au stade qu'un quart d'heure avant le début de la rencontre.»

Le premier quart de finale de Michel Kratochvil (ATP 42) à Bâle ne fut qu'une longue torture. Épuisé, le Bernois n'a marqué qu'un malheureux jeu devant Tim Henman (no 2). Battu 6-0 6-1 en seulement quarante-cinq minutes, il a payé au prix fort les efforts fournis la veille pour remporter cet incroyable troisième set contre Arnaud Clément (no 5). Son dix-huitième simple en trente-neuf jours fut celui de trop. Non-inscrit à Paris-Bercy, il peut désormais goûter à un repos amplement mérité. /si

## RÉSULTATS

**Bâle. Davidoff Swiss Indoors. (1 million de dollars). Quarts de finale:** Federer (S-4) bat Roddyck (EU-6) 3-6 6-3 7-6 (7-5). Henman (GB-2) bat Kratochvil (S) 6-0 6-1. Boutter (Fr) bat Bastl (S) 2-6 7-6 (7-2) 7-6 (9-7). Moya (Esp-7) bat Davydenko (Rus) 7-6 (7-4) 7-6 (7-3). /si

## ENBREF

**CYCLISME ■ Renforts chez Cofidis.** Jérôme Neuville (26 ans, ex-Crédit Agricole) champion du monde de l'américaine (avec Robert Sassone), est le troisième renfort pour l'équipe française, après Cédric Vasseur (31 ans, ex-US Postal) et l'Espagnol Bingen Fernandez (28 ans, ex-Euskaltel). /si

**DIVERS ■ Réduction des étrangers.** Le Conseil des ministres italien a approuvé un décret-loi en faveur de la réduction du nombre d'athlètes étrangers n'appartenant pas à la Communauté européenne dans le sport national. Cette mesure ne concerne pas uniquement les sportifs professionnels mais tous ceux qui exercent une activité rétribuée. /si

**FOOTBALL ■ Nouvelle défaite de l'OM.** L'Olympique de Marseille a subi une nouvelle défaite dans le championnat de France. En match avancé de la 12e journée, l'OM s'est en effet incliné à Auxerre,

sur le score de 2-0. Victorieux grâce à deux réussites signée Fadiga (4e) et Cissé (32e), le club bourguignon remonte en troisième position tandis que l'OM pointe désormais au 14e rang. /si

**Ronaldo absent contre la Juventus.** Ronaldo a annoncé sa non-participation au match contre la Juventus. Le Brésilien de l'Inter de Milan n'a pas été retenu par l'entraîneur argentin Hector Cuper. «Nous avons décidé ensemble, il n'y a aucune surprise. Je continue à travailler pour faire ma rentrée, mais j'ignore encore la date, nous verrons à partir de demain en fonction du match de Coupe de l'UEFA contre Wisla Cracovie» a déclaré Ronaldo. /si

**TENNIS ■ Michael Stich aux commandes.** Michael Stich (33 ans) a été nommé capitaine de l'équipe d'Allemagne de Coupe Davis en remplacement de Carl-Uwe Steeb. Stich, vainqueur de Wimbledon en 1991, était le seul can-

didat au poste après le refus de Boris Becker. /si

**Venus Williams déclare forfait.** Venus Williams a renoncé à participer au Masters féminin qui se déroulera la semaine prochaine à Munich. L'Américaine a motivé son absence par une blessure au poignet. L'Allemande Anke Huber (WTA 19) a donc pris sa place dans le tableau et ainsi obtenu une chance inespérée de disputer un dernier tournoi devant son public, avant de mettre un terme à sa carrière professionnelle. /si

**Retraite de Gustafsson.** Le vétéran suédois Magnus Gustafsson a décidé de mettre fin à sa carrière de joueur professionnel après sa défaite face au Tchèque Jan Vacek (6-3, 3-6, 6-3), en huitième de finale du tournoi ATP de Stockholm. Gustafsson, 34 ans, pointé 69e au classement mondial ATP, avait obtenu sa dernière victoire sur le circuit en 2000, à Amsterdam. /si

## Succès impératifs

**Basketball ■ Union et le BBCC n'ont pas le droit à l'erreur**

Le BBCC n'a pas vraiment le choix en se rendant cet après-midi à Echallens. Les Vaudois – sans victoire – sont lanterne rouge. «La salle est sous terre et elle ne nous convient guère, tranche Pierre-Alain Benoît qui veut rester vigilant. Echallens est une formation qui marche à l'énergie, elle est imprévisible.» Autre signal d'alarme: l'absence de Forrer (blessé), une des «tours» du BBCC. Et les microbes qui viennent brouiller les cartes: «A cause de la grippe, je n'ai jamais eu un effectif au complet à l'entraînement.» Dimanche dernier, Union Neuchâtel a pris la plus belle claquette de son histoire en perdant de 58 points à Zurich. «Cela arrive une fois tous les quinze ans, souligne Micha Kresovic. Nous de-

vons réagir pour ne pas inquiéter nos supporters. Demain, nous allons «bouffer» du parquet.» Blessés, Siviero et Imer ne participeront pas au festin. Attention toutefois à l'os! «Birsfelden est une équipe avec des joueurs grands et adroits, prévient le mentor d'Union. Les Bâlois possèdent un bon étranger.» Bon appétit! /TTR

## À L'AFFICHE

**LNB MASCULINE**  
Aujourd'hui  
15.00 Echallens - Chx-de-Fds  
Demain  
16.00 Union NE - Birsfelden

**PREMIÈRE LIGUE**

**Dames**  
Aujourd'hui  
14.30 Université - Yverdon

**Messieurs**  
Aujourd'hui  
18.00 Université - Rapid Bienne

## VOLLEYBALL

### Rester studieux

Val-de-Ruz revient aux «affaires» après une pause forcée de 15 jours. Au complet, bien entraînée – «Nous avons travaillé des orientations tactiques que l'on n'avait pas encore appliquées en match» souffle Anthony Luhning – la troupe de La Fontenelle se rend à Schönenwerd pour affronter la lanterne rouge. «Peu importe ce qui s'est passé avant, nous devons jouer, poursuit l'entraîneur-joueur américain. Les Soleurois sont derniers, mais rien ne les empêche samedi de réaliser le match de leur vie!»

Les Vaudruziens ne risquent-ils pas de sombrer dans l'excès de confiance? «J'ai essayé de dire aux joueurs qu'ils avaient gagné en jouant studieusement, et non parce qu'ils forment une grande équipe», glisse Anthony Luhning. En LNA féminine, Franches-Montagnes n'a (déjà) plus le choix. Demain, contre Riehen, la victoire sera impérative. «Les Bâloises disputent leur première saison en LNA, mais cela ne change rien. Elles ont trois étrangères et forment actuellement la troisième puissance de LNA» avertit Andrzej Wiacek. Riehen, c'est du solide. C'est également l'équipe de l'internationale Lea Schwer. «Les Suissesses, les étrangères, moi-même, on a tous conscience que c'est vivre ou mourir» conclut le Polonais, qui enregistre le retour de Katica Polimac. /PTU

## À L'AFFICHE

**LNA FÉMININE**  
Demain  
16.00 Fr.-Montagnes - Riehen

**PREMIÈRE LIGUE FÉMININE**  
Aujourd'hui  
16.00 La Suze - Nidau  
Demain  
16.00 Gerlafingen - NUC

**LNB MASCULINE**  
Aujourd'hui  
16.30 Schönenwerd - Val-de-Ruz

**PREMIÈRE LIGUE MASCULINE**  
Aujourd'hui  
16.30 Allschwil - TGV-87  
17.00 Colombier - LUC

## HIPPISME

**Concours officiel indoor du Centre équestre de La Chaux-de-Fonds. Premiers résultats. Epreuve 1, MI/C:** 1. Nicole Aeschbacher (Develier), «Lombard II», 41"6. 2. Markus Dreher (All/Weil am Rhein), «Nyten», 42"4. 3. Rudie Wallerbosch (Granges), «Pretty Naughty Gamby», 42"55. 4. Thierry Gauchat (Lignières), «Ailes des Prés», 42"64. 5. Christian Tardy (Morges), «Festival D'Opal», 43"32.

**Epreuve 2, MI/A avec barrage:** 1. Rudie Wallerbosch (Granges), «Pretty Naughty Gamby», 0/0/29"26. 2. Stéphane Finger (La Chaux-de-Fonds), «Cuba Libre», 0/0/33"43'. 3. Xavier Prétot (Poliez-Pittet), «Piggy Back», 0/0/34"83. 4. Sabine Prévost (Monsmier), «Grand Cœur II», 0/0/35"26. 5. Carl Hanley (Monsmier), «Héros de Sede», 0/0/35"94.

**Epreuve 3, MII/C:** 1. Shanon Manini (Le Landeron), «Rendez-vous II», 52"71. 2. Reto Ruffin (Monsmier), «Eminent de Lambrey», 52"90. 3. Valentin Marcotte (Monsmier), «Fleole de Beaujour», 53"45. 4. Rudie Wallerbosch (Granges), «Phoenix IV», 53"85. 5. Markus Dreher (Weil am Rhein), «Athos», 54"30.

**Programme**  
Aujourd'hui. 8 h: épreuve 5, RI/A au chrono. A la suite: épreuve 6, RI/A avec barrage. 13 h 30: épreuve 7, libre (80-90 cm). 16 h: épreuve 8, RI/A au chrono. A la suite: épreuve 9, RI/A avec barrage. 21 h: puissance.

Demain. 9 h 30: épreuve 11, libre avec notes de style. A la suite: épreuve 12, libre avec notes de style. 14 h 30: épreuve 13, RIII/A. A la suite: épreuve 14, RIII/A avec barrage. /rd.

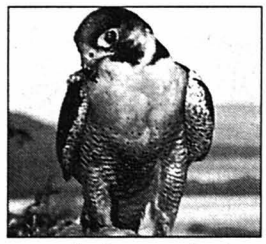
| PMUR  | Cheval               | Poids | Jockey       | Entraîneur      | Cote | Perf.  | NOTRE OPINION                 | COURSE SUISSE  |
|---|----------------------|-------|--------------|-----------------|------|--------|-------------------------------|--|
| <b>Demain à Longchamp, Omnium, handicap divisé, Réunion 1, 3e course, 2400 m, 14 h 45)</b><br><br><br><br>Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a><br><br>Seule la liste officielle du PMU fait foi | 1 Nippon-Pillow-Cool | 59    | M. Nobili    | C. Boutin       | 15/1 | 1p0p1p | 3 - Le Comte est bon.         | <b>Demain à Avenches, finale du Swiss Gold Trophy (Réunion III, 6e course, trot, 2375 m, départ à 15 heures)</b><br><br>1. Ikarus 2400<br>2. Julia-du-Martza 2400<br>3. Igor-du-Martza 2400<br>4. Infidèle-de-Warens 2400<br>5. Jupiter 2400<br>6. Ivanhoe 2400<br>7. Idéal 2400<br>8. Jonathan 2400<br>9. Jet-d'Amour 2400<br>10. Jerusalem 2400<br>11. Kermit-Hanover 2350<br>12. Kaléo-du-Flamy 2350<br>13. Kelly-Crown 2350<br>14. Kobra-Hanover 2350<br><br>Notre opinion: 12 - 11 - 14 - 13 - 3 - 4. |
|   | 2 Polski-Dancer      | 58,5  | R. Janneau   | P. Chevillard   | 5/1  | 5p0p6p | 6 - A l'aise et performant.   |  |
|   | 3 Exacomte           | 58    | R. Marchelli | R. Crepon       | 6/1  | 4p2p0p | 5 - Ambitions logiques.       |  |
|   | 4 Pasqui-Baby        | 58    | C. Soumillon | J.-Y. Artu      | 23/1 | 9p0p0p | 2 - Un incontournable.        |  |
|   | 5 Kaprice-Royale     | 56    | L. Huart     | E. Lecoiffier   | 10/1 | 7p7p1p | 9 - Un outsider, un vrai.     |  |
|   | 6 Lord-Rooney        | 56    | P. Bruneau   | F. Bellenger    | 9/1  | 3p0p2p | 10 - Pourquoi pas lui.        |  |
|   | 7 Coming-Home        | 55,5  | T. Jarnet    | J.-E. Pease     | 17/1 | 9p3p3p | 14 - Avec son poids de forme. |  |
|   | 8 Won                | 55,5  | R. Thomas    | P. Châtelain    | 14/1 | 1p0p0p | 16 - Peut tout chambouler.    |  |
|   | 9 Rosmadec           | 55    | D. Boeuf     | E. Lellouche    | 9/1  | 4p9p0p | LES REMPLAÇANTS:              |  |
|   | 10 Gris-Et-Noir      | 54,5  | O. Placais   | N. Rossio       | 13/1 | 3p5p1p | 8 - Un vrai gagnant.          |  |
|   | 11 Monte-Signore     | 54,5  | V. Vion      | B. Dutruel      | 20/1 | 8p4p0p | 18 - Pour un accessit.        |  |
|   | 12 Water-Sports      | 54,5  | O. Doleuze   | C. Head-Marrek  | 18/1 | 8p2p5p |                               |  |
|   | 13 Alexandro         | 54    | A. Junk      | J.-P. Gallorini | 22/1 | 4p0p0p |                               |  |
|   | 14 Terrazzo          | 54    | F. Sanchez   | E. Pilet        | 18/1 | 3p3p0p |                               |  |
|   | 15 Wondernight       | 54    | C. Segeon    | M.-C. Naim      | 35/1 | 7p2p8p |                               |  |
|   | 16 Woodman-Wells     | 54    | O. Peslier   | N. Clément      | 12/1 | 6p0p9p |                               |  |
|   | 17 Hohodede          | 53,5  | D. Bonilla   | B. Secly        | 15/1 | 0p1p6p |                               |  |
|   | 18 Ticoti-Blue       | 53,5  | X. Chalaron  | J.-P. Pelat     | 14/1 | 3p3p0p |                               |  |



### TSR 1

7.00 Les Zap 47318282 11.35 C'est pas sorcier: Les plates-formes pétrolières 3703114  
12.05 Vive le cinéma! 4365447  
12.20 Zoom avant 3543008  
12.45 Le 12:45 / Météo 13035447

### 13.10 Planète nature



Le faucon pèlerin 726718

14.05 Questions pour un champion 142398  
14.35 Siska 3508350  
15.35 Les trésors de l'humanité 2969640  
15.50 Rosamunde Pilcher 3063008  
Les deux sœurs  
17.15 De si de là 902466  
17.45 Alerte Cobra 4944398  
18.35 Météo 2789992  
18.40 Un gars, une fille 151176

### 18.55 Le fond de la corbeille

7432398

### 19.20 Loterie à numéros

1347843

### 19.25 L'image sport

1339824

### 19.30 Le 19:30/Météo

754737

### 20.05 Le fond de la corbeille

653263

### 20.30 Super star d'un soir

133824

### Divertissement présenté par Anne Carrard et Bernard Pichon

La troisième manche va permettre au public de voter afin d'élire l'heureux gagnant qui participera à la finale du 9 février 2002

### 22.15 Trahison

896602

### 23.50 Dr Jekyll & Mr Hyde

7862379

### 1.30 Le 19:30 (R)

9323409

### 2.00 Le fond de la corbeille (1+2)

1797995

### 2.35 Fans de sport

30463138

### TSR 2

7.00 Euronews 33552331 7.25 Fans de sport 75650008 8.00 Questions pour un champion 86036282 8.25 Quel temps fait-il? 64539466 9.00 Euronews 36737992 9.40 Ski alpin: coupe du monde 49987640 10.00 Cinéma 64222060 11.00 Cadences: Cecilia Bartoli et Bryn Terfel à Glyndebourne (2) 82869669 11.45 Svizra Rumantscha 45524176

### 12.10 Ski alpin

33611398

### 13.50 Zoom avant

72068824

### 14.05 Friends

10928843

### 14.30 Tennis

66418027

### 18.30 Football

69052263

### 19.30 L'anglais avec Victor

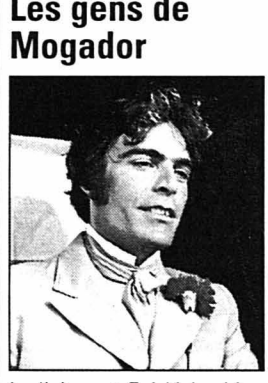
60962195

### 20.00 Belle et Sébastien

73366896

### 20.25 Les gens de Mogador

86228263



Ludivine et Frédéric, bien qu'amoureux forment un couple terrible et désuni. Scènes de jalousie incandescentes, crises et colères...

### 21.25 Les nouvelles aventures de Vidocq

64892060

### 22.30 Fans de sport

60971843

### 23.00 Forum

36076263

### 23.40 Festival de Jazz de Montreux 2001

57958640

### 0.25 TextVision

17908060

### TF1 France 1

6.45 Info 52465176 8.58 Météo 316972447 9.00 Jeunesse 57012602 12.00 Météo 22451060 12.10 Attention à la marche! 61441824

### 12.45 A vrai dire

68629534

### 12.50 Météo

76582176

### 13.00 Le journal

45428176

### 13.25 Reportages

57725992

### 14.45 Mitch Buchannon

25236008

### 15.35 Pacific blue

68365282

### 16.30 Wasteland

65719114

### 17.20 Mariage: Galère! Sous le soleil

43501008

### 18.20 Star Academy

52232911

### 18.55 Qui veut gagner des millions?

43245468

### 19.50 Météo

80079282

### 19.55 Bloc mode

80078553

### 20.00 Le journal/Météo

77814350

### 23.10 Angel

68324008

### 0.50 Le temps d'un tournage

38206409

### 0.55 Star Academy

41427428

### 1.23 Météo

338210602

### 1.25 Patricia Kaas: Ce sera nous

57335027

### 2.25 Reportages

40476176

### 2.50 Très pêche

77032379

### 3.15 Histoires naturelles

36340973

### 4.05 Les meilleurs moments de 30 millions d'amis

1756466

### 4.30 Musique

72086195

### 4.45 Mode in France

32580379

### 20.30 Le nouveau monde et l'héritage espagnol. Doc

14796263

### 21.35 Cinq colonnes à la une

88507640

### 22.30 Le cinéma selon Stan Brakhage

86817282

### 23.50 Récolte sanglante et propagande sous Mussolini

30811312

### France 2

6.15 Chut! déconseillé aux adultes 30108553 7.00 Thé ou café 62663244 7.50 Terriblement déconseillé aux adultes 89701534 9.00 Cruellement déconseillé aux adultes 57042843 11.40 Les Z'Amours 20884350 12.15 Pyramide 61430718

### 12.55 Journal

23241878

### 13.15 L'hédo du médiateur

48851535

### 13.35 Météo

62700379

### 13.40 Soinmag

62790992

### 13.45 Savoir plus sur santé

62459805

### 14.50 Le sport du samedi

22723553

### 15.00 Rugby

95691379

### 16.55 Escrime

16001621

### 18.55 Union libre

30801805

### 19.55 Loto

80076195

### 20.00 Journal

77804973

### 20.45 Loto

96856805

### 20.50 Les 7 d'Or

51693992

### 0.40 Journal

41296916

### 1.05 Union libre (R)

56764244

### 2.05 Premier rendez-vous (R)

28754060

### 2.35 Thé ou café (R)

52935195

### 3.10 (passage à l'horaire d'hiver)

28809599

### 2.10 20 ans à Harlem

75735577

### 3.15 Pyramide

99313374

### 3.50 Les Z'Amours (R)

47423138

### 4.20 Un ticket pour l'espace: Les pionniers de l'espace; Bivouacs sur la lune

60669645

### 5.10 Programmes Urti

82190374

### 5.30 Docteur Markus Merthin. Seconde tentative

92277596

### 9.30 Ski alpin

11.00 Tagesschau

### 12.30 Ski alpin

14.00 Tagesschau

### 14.03 Neues vom Süderhof

14.30 Kinderquatsch mit Michael Schanze

### 15.00 Tagesschau

15.05 Außer Rand und Band am Wolfgangsee. Heimita-komödie

### 16.35 Europamagazin

17.00 Tagesschau

17.03 Ratgeber: Gesundheit

### France 3

6.00 Euronews 70304447 7.00 MNK 24707621 8.15 La bande à Dexter 26203621 9.10 Animax 73323640 10.00 Expression directe 61294398 10.10 Outre-mers 13960244 10.40 Questions pour un champion 17978669 11.10 Bon appétit, bien sûr 83354756 11.35 Le 12/14. Titres et Météo 38229027

### 12.25 Le 12/14

24652089

### 13.25 C'est mon choix pour le week-end

63844114

### 14.55 Côte jardins

87617756

### 15.20 Keno

70956756

### 15.25 Côte maison

59452398

### 15.55 La vie d'ici

20498485

### 18.10 Expression directe

90820669

### 18.15 Un livre un jour

90810282

### 18.20 Questions pour un champion

46314824

### 18.50 Le 19/20/Météo

93131973

### 20.10 Le 6,56

83129398

### 20.20 Tout le sport

83118282

### 20.30 Tous égaux

65095737

### 20.50 Roselyne et les lions

82338176

### Téléfilm de Jean-Jacques Beineix, avec Isabelle Pasco, Gérard Sandoz

Pour Thierry c'est l'année du bac. Il veut être dompteur. Ses vraies leçons, il les prend au zoo de Marseille avec un dresseur de fauves. Il partage cette passion avec une jeune fille à la crinière de feu. Près des cages, le couple s'aime et apprend patiemment la vie des lions...

### 23.50 Météo/Soir 3

76032911

### 0.20 Histoires d'ado: A l'aise... Film de Marc Jappain

25708195

### 1.10 Ombre et lumière. Invité Jean-Marie Colombani

40479263

### 1.35 Sortie de nuit

29762176

### 2.30 Un livre un jour

21838176

### La Cinquième

7.30 L'œil et la main 98078718 8.00 La semaine de l'économie 10616027 9.00 Marcel Duchamp en vingt-cinq minutes 67606718 9.25 Charles Lutpou ou la naissance de l'affiche moderne 89903176 10.20 Ubik 27588027 10.50 Domus 5 57187669 11.40 Vlam - Vive la musique 13379805 12.30 On aura tout lu! 67230398 13.30 La cinquième dimension 24099447 14.00 Par vents et marées 18226060 15.05 Les grosses souterraines de Floride 81325911 16.00 Grandeur et décadence des pharaons 34814176 17.00 Les cavaliers du mythe 24703060 17.30 Traque sauvage 20457331 18.05 Le magazine de la santé 82533599

### 14.25 V

38905602

### 15.20 Zorro

42412350

### 15.50 Los Angeles Heat

95748669

### 16.50 Chapeau melon et bottes de cuir

73562756

### 17.50 Motocops

24026350

### 18.45 Caméra café

38200973

### 19.10 Turbo

10362640

### 19.50 Warning

91166824

### 19.54 Six minutes/Météo

49597992

### 20.05 Plus vite que la musique

74501379

### 20.40 CinéSix

66658176

### 20.45 L'aventure humaine

364553

### Les secrets de la Grande Muraille



## TSR 8

7.00 Les Zap 96220138 9.40 Ski alpin: Slalom géant messieurs, 1ère manche 9595206  
10.40 Odysées: Au-delà d'Angkor: menaces sur les trésors 7035732 11.35 Droit de cité: 11 septembre, bio terrorisme, récession: Avons-nous raison d'avoir peur? 72274886

12.45 Le 12:45 / Météo 441193

13.10 Friends 1905732  
13.35 FBI family 9947480  
14.20 Les trésors de l'humanité 9535041

14.40 Vacances mouvementées  
Film de R. Benjamin 1373954

16.10 Malcolm 469848  
16.35 Ally Mc Beal 1109190

18.10 Racines 4302374  
18.30 Tout sport dimanche 951770  
19.30 Le 19:30 / Météo 161935

20.00 Mise au point  
Sécurité dans les tunnels; Zurich sous le choc; Ados clandestins, quel avenir?; Libre-choix du médecin... bientôt fini?; Robot sapiens 238312

## 20.55

9059206

### Navarro

Film de José Pinheiro, avec Roger Hanin  
Graine de macadam

Un voyou mythomane, surprend une altercation mortelle entre deux complices et s'empare, sans le vouloir, d'un instimtable bijou. En danger, il fait appel à Bain-Marie qui ne le croit pas...

22.40 Faxculture 2539848  
23.35 Faux pas interdit  
Film 77909041

1.15 Le 19:30 (R) 8922645 1.35 Mise au point (R) 2496732  
2.25 Faxculture (R) 5330193  
3.25 Tout sport dimanche (R) 7210190 4.15 Droit de cité (R) 50712886

## TSR 8

7.00 Euronews 68674003 7.30 Fans de sport 69059935 8.15 Le fond de la corbeille 64500954 8.50 Quel temps fait-il? 43237667 9.05 Signes 18767935 10.40 Messe 57047428 10.45 Sur le parvis 32573225 11.10 Une nana pas comme les autres. Film 45012157 12.25 Ski alpin. Slalom géant messieurs, 2e manche 45069848

13.10 Zoom avant 87326886  
13.30 De Si de La 72575848  
13.55 50... et un monde  
Cora, Cora 67993848

14.30 Tennis 85050003  
Swiss Indoors. Finale 38131596  
17.30 Les Zap  
Lucky Luke; Men In Black

18.15 La fantôme de Canterville 56910157  
Film d'animation


19.30 L'anglais avec Victor 48649549  
Hits Videomachine 22860848

## 20.30

3377732

### Cadences

Janine Charrat



L'instinct de la danse  
Janine Charrat a été l'une des chorégraphes les plus novatrices de son temps. Elle suspendait ses danseurs à des élastiques (bien avant Chopinot ou Decoufflé), elle faisait danser sa compagnie sur de la musique concrète (bien avant Cunningham)...

21.30 Mémoire vivante  
Assassinats politiques (2/8)  
La mort d'un banquier: Roberto Calvi et le Vatican 29465472

22.15 Droit de cité (R) 45226119

23.15 Tout sport dimanche (R) 9194828

0.05 Mise au point 48132542  
0.55 TextVision 11038523

## TF1 France 1

6.40 TF1 info 43251770 6.45 Jeunesse 72318931 8.00 Disney! 38860374 9.50 Météo 81464409 9.55 Auto Moto 40237693 10.55 Météo 14721751 11.00 Téléfoot 25474645 12.05 Champions de demain 35328664 12.10 Attention à la marche! 44078596 12.50 A vrai dire 82296770

13.00 Le journal/Météo 45495848

13.25 Walker Texas Ranger 68001461

14.20 La loi du fugitif  
Une ville sous influence 56900157

15.10 New York, Unité Spéciale 29219916  
Un policier en danger

16.00 Alerte Cobra 14840596  
La veuve noire

16.55 Providence 92448596  
17.45 30 millions d'amis 52296119

18.20 Vidéo gag 52209683  
18.55 Sept à huit 81045080  
19.50 Météo 83171751  
20.00 Le journal/ Météo 77881022

## 20.50

37398206

### Pretty woman

Film de Garry Marshall, avec Richard Gere, Julia Roberts



Un homme d'affaires milliardaire croise une prostituée. Elle lui offre une nuit d'amour pour trois cents dollars. Le lendemain, il l'engage comme escorte durant son séjour à Los Angeles...

23.05 Rapid Fire 21870751  
Film de Dwight H. Little, avec Brandon Lee

0.50 La vie des médias 41390320

1.05 Star Academy 55305848  
1.57 Météo 25254935 2.00 Sept à huit 46220428 2.50 Très chasse 12242645 3.45 30 millions d'amis 17731157 4.10 Musique 28308683 4.15 Mode in France 71501732

## France 2

6.15 Chut! décroisé au adulte 30175225 7.00 Thé ou café 48647374 8.00 Rencontre à 15 62882255 8.20 Expression directe 17556515 8.30 Voix bouddhistes 43648995 8.45 Islam 54894577 9.15 A Bible ouverte 57527751 9.30 Source de vie 99565751 10.00 Présence protestante 99566480 10.30 Le jour du Seigneur 99581799 11.00 Messe 73299461 11.50 Midi moins 7 82550867

12.05 Chanter la vie 29065935  
29065935


12.55 Loto 68683732  
13.00 Journal 42810867  
13.15 J'ai rendez-vous avec vous 81771732  
13.40 Météo 67763428  
13.45 Vivement dimanche 51181645  
15.50 Viper 81927003  
16.35 Nash Bridges 81932157  
17.25 Jagd 15456954  
18.15 Stade 2 75595886  
19.20 Vivement dimanche prochain 44608190

## 20.55

31703732

### Les enquêtes du professeur Capellari

Série avec Friedrich von Thun



Invitée: Amanda Lear

20.00 Journal / Météo 77870916  
20.40 Talents de vie 40079664

## 20.50

64375139

### Urgences

Le passage à niveau  
On annonce à Carter le déraillement d'un train...

La chasse aux sorcières  
La police recherche la jeune femme responsable du déraillement du train...

22.35 Un jour mon prince viendra 97823003  
Film de M. Mopty

23.30 Le journal/Météo 11064490 23.50 Petits et grands bonheurs. Film 61793645 0.55 Vivement dimanche prochain (R) 65236829 1.30 Thé ou café 16058707 2.20 Savoir plus sur santé 29648542 3.15 Programmes Urti 70120875 4.10 Docteur Markus Merthin 76210417 4.55 Stade 2 (R) 32535829

## France 3

6.00 Euronews 70371119 7.00 MNK 62655225 7.35 Bunny et tous ses amis 34162515 8.45 F3 X: Le choc des héros 48214799 10.00 C'est pas sorcier: Au feu les pompiers! 99560206 10.30 Echappées sauvages 82473190 11.20 Les jours euros 66298935 11.25 Le 12/14 / Météo 26688138 12.50 Le Mag du dimanche 82298138

13.20 Duel 70920374  
Film de Steven Spielberg

14.35 Keno 70912312

14.40 Le sport du dimanche 98592664

14.45 Rugby  
Toulouse - Newcastle 72839225

16.50 Escrime  
Championnats du monde à Nîmes 12642596

17.55 Icônes  
La passion selon San Antonio 93138886

18.50 Le 19/20 83197799

20.05 Météo 83186683

20.15 Tout le sport 83197799

20.25 Les nouvelles aventures de Lucky Luke 29863577

## 20.55

31703732

### Les enquêtes du professeur Capellari

Série avec Friedrich von Thun



22.05 Le mari de la coiffeuse 10029948  
Film de Patrice Leconte, avec Jean Rochefort

22.05 Le coiffeur de Picasso 6427954  
Doc. de F. Breisach

23.05 Shampoing et brushing 1342683  
Doc. d'Alice Agneskirchner

0.20 L'art de coiffer les sumôtori 706900  
Somo tokoyama

0.50 Ella Fitzgerald (R) 8877287  
2.20 Design (R) 54191875  
La Swatch

22.05 Le mari de la coiffeuse 10029948  
Film de Patrice Leconte, avec Jean Rochefort

22.05 Le coiffeur de Picasso 6427954  
Doc. de F. Breisach

23.05 Shampoing et brushing 1342683  
Doc. d'Alice Agneskirchner

0.20 L'art de coiffer les sumôtori 706900  
Somo tokoyama

0.50 Ella Fitzgerald (R) 8877287  
2.20 Design (R) 54191875  
La Swatch

## La Cinquième

7.15 Debout les zouzous 18936596 8.10 Un grain de sable 81378003 9.05 Une leçon de musique de Renata Scotto 35102732 9.35 Un siècle avec Louis Armstrong 99513916 10.30 Ubik 80422515 11.00 Droits d'auteurs 67295225 12.00 Carte postale gourmande 80494732 12.30 Arrêt sur images 67290770 13.30 Silence, ça pousse! 34581770 13.40 Vers l'autre rive 99735190 14.00 Grandir à l'ombre des hommes-lions 67286577 15.00 Les mystères d'El Niño 70231041 16.05 Clémenceau, je fais la guerre 88878751 17.05 Les refrains de la mémoire 22075461 17.30 Va savoir 20424003 18.05 Ripos-ses 20333111

## 20.45-0.50

Thema

### Les coiffeurs

Ils s'occupent de vos cheveux, mais leur savoir-faire va bien au-delà. Les coiffeurs sont des artistes, des confidents à la croisée de tous les ragots. Ils sont aussi les témoins des époques et des modes...

20.46 Le mari de la coiffeuse 10029948  
Film de Patrice Leconte, avec Jean Rochefort

22.05 Le coiffeur de Picasso 6427954  
Doc. de F. Breisach

23.05 Shampoing et brushing 1342683  
Doc. d'Alice Agneskirchner

0.20 L'art de coiffer les sumôtori 706900  
Somo tokoyama

0.50 Ella Fitzgerald (R) 8877287  
2.20 Design (R) 54191875  
La Swatch

## 20.55

31703732

### Les enquêtes du professeur Capellari

Série avec Friedrich von Thun



22.05 Le mari de la coiffeuse 10029948  
Film de Patrice Leconte, avec Jean Rochefort

22.05 Le coiffeur de Picasso 6427954  
Doc. de F. Breisach

23.05 Shampoing et brushing 1342683  
Doc. d'Alice Agneskirchner

0.20 L'art de coiffer les sumôtori 706900  
Somo tokoyama

0.50 Ella Fitzgerald (R) 8877287  
2.20 Design (R) 54191875  
La Swatch

## M 6

6.00 M comme Musique 9559190 7.55 La légende de la cité perdue 79477461 8.25 Rintintin junior 24951515 8.50 Studio sud 37432683 9.20 M6 kid 45020525 11.05 Grand écran 42497041 11.35 Turbo 22888751 12.15 Warning 16581190

12.20 Code Quantum  
Histoire de fantôme sournois 35646138

13.15 Les caprices du destin  
Téléfilm de Guy Green, avec Pamela Sue Martin 57215393

17.00 Drôle de scène 31486041

17.20 Bonjour Antoine!  
Téléfilm de Radu Mihaileanu 57807225

18.55 Sydney Fox, l'aventurière 63045866

19.50 Belle et zen 91133596

19.54 Six minutes/ Météo 495946664

20.05 E-M6 74561751

20.40 Sport 6 66625848

## 20.50

66943409

### Zone interdite

Magazine présenté par Bernard de la Villardière

La nouvelle fièvre du samedi soir



## 20.55

31703732

### Les enquêtes du professeur Capellari

Série avec Friedrich von Thun



22.05 Le mari de la coiffeuse 10029948  
Film de Patrice Leconte, avec Jean Rochefort

22.05 Le coiffeur de Picasso 6427954  
Doc. de F. Breisach

23.05 Shampoing et brushing 1342683  
Doc. d'Alice Agneskirchner

0.20 L'art de coiffer les sumôtori 706900  
Somo tokoyama

0.50 Ella Fitzgerald (R) 8877287  
2.20 Design (R) 54191875  
La Swatch

## CANAL +

7.05 Ça cartoon 62918190 7.50 Evamag 6307751 8.15 Spin City 99842393 8.40 Ordinary décent criminal. Film 36690935 10.10 Encore + de cinéma 86363577 10.25 Bone collector. Film 54382190 12.30 Le Journal 34364428 12.40 Le vrai Journal 37692886 13.35 La semaine des guignols 89360175 14.25 Le Quinté+ la grande course. En direct de l'hippodrome de Longchamp 94549664 15.00 Soleil de sang. Film 94024916 16.35 H. Comédie 12726747 17.00 Titus 14174003 17.20 South Park 19042683 17.40 Surprises 16363954 18.00 Tel père... telles filles. Film 95771515 19.20 Le Journal 96206886 19.30 Ça cartoon 86189683 20.45 L'équipe du dimanche 13192577 23.15 Razor blade smile. Film 90447225 1.00 Le sens des affaires. Film 47451523 2.30 Blood. Film d'horreur 76793185 4.45 Napoléon: L'irrésistible ascension de Bonaparte. Doc. 28875707 5.55 Napoléon la chute d'un géant. Doc. 86516320

## RTL 9

Pas d'émission le matin 12.00 Ciné-Files 19086867  
12.15 Les nouvelles aventures de Lassie 86314770 12.35 Friends. 2 épisodes 27267413 13.30 Le plus beau cadeau du monde. Film 76178577 15.05 Affaire piégée. Comédie 43145886 16.35 Stars boulevard 69247190 16.40 Deux flics à Miami 14867190 17.30 Les chemins de l'amour. Téléfilm 52721670 19.20 Les nouvelles filles d'à côté 36711577 19.50 Rien à cacher 81835490 20.45 Le vol de l'intruder. Film de John Millius, avec Danny Glover, Brad Johnson 43120577 22.45 Pulsions. Film 26098802 0.30 Les nouvelles filles d'à côté 39689558 0.55 Téléachat 76430707 2.55 Derrick 15296639 3.55 Le Renard. 67327691 4.55 Un cas pour deux 71957287

## MONTE CARLO

8.40 Récré Kids 21725312 12.50 Zora la rousse 98800157 13.20 Planète animal 56383288 14.15 Planète terre 71041683 15.05 Motocross de Nice 70215867 16.00 Edward et Mrs Simpson 53665428 16.55 Voyages gourmands au travers des pays d'Europe 96845225 17.25 Les aventures de Delphine 83920138 17.30 Sud 46176577 18.55 Images du Sud 10871935 19.05 Flash Infos 61415916 19.25 Bolero 95012225 20.25 Une fille à scandales 49183799 20.55 L'enfer blanc. Film de Charles Haid, avec Mackenzie Astin 84067428 22.50 Dimanche mécanique 82421022 0.10 Football mondial 77667436 0.40 Héritage oblige 11545146

## PLANÈTE

5.00 Les voisins de Joe Leahy 25631119 6.35 Cinéma et propagande sous Mussolini 86768799 8.05 Terras de fêtes 36500480 8.30 Pourquoi Israël? 92160428 10.10 La légende de Grey Owl 90745119 10.55 Zev, le survivant des Carpates 18956119 12.15 Lonely Planet 65972225 13.05 7 jours sur Planète 84027954 13.30 De Gaulle ou l'éternel défi 25102954 14.40 Les Inuits et la justice canadienne 31823747 15.35 L'été des Tziganes 78493683 16.30 Hong Kong Hanoi 38866886 17.25 Vendanges, une histoire mondiale du vin 19089954 17.55 Souvenir de Pearl Harbor 76161916 19.20 Histoire de l'art 44069596 19.35 Une femme résistante 86885995 20.30 Paldiski, la ville perdue 92600954 21.25 Le Nouveau Monde et l'héritage espagnol 96652664 23.25 Ciné colonnes à la une 21877461 0.20 Le cinéma selon Stan Brakhage 87399981

## TS1

7.00 Euronews 755 L'isola di Noè 8.20 Peo 9.15 Svizra rumantscha 9.45 La parola nel mondo 10.00 Santa Mesa 11.00 Paganini 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Compagnia bella. Film 15.15 Horizon. Téléfilm 16.00 Telegiornale 16.05 Quando bionda aurora 16.35 National Geographic Special 17.30 Compagnia bella 18.00 Telegiornale 18.10 Compagnia bella 19.00 Il regionale 19.15 Portale sud 20.00 Telegiornale/Meteo 20.40 L'ultimo guerriero 22.00 The Sentinel. Téléfilm 22.50 Telegiornale notte 23.10 Nel bel mezzo di un gelido inverno. Film 0.45 Textvision

## ARD

5.30 Kinderprogramm 9.00 Tagesschau 9.03 Kopfbal 9.30 Ski alpin 11.00 Tagesschau 11.30 Die Sendung mit der Maus 12.00 Presseclub 12.45 Ski alpin 13.45 Bilderbuch Deutschland 14.30 Weltreisen 15.00 Tagesschau 15.05 Moby Dick. Abenteuerfilm 16.55 Cartoons im Ersten 17.00 Tagesschau 17.03 Ratgeber 17.30 Tod nach der Disco 18.00 Tagesschau 18.05 Der

## SWF

8.15 Babylon spricht viele Sprachen 8.45 Vetro - Der andere Stammtisch 9.15 Tele-Akademie 10.00 Echo der Star. Gala 11.30 Schmetterling Festspiele 2000 12.00 Lauter schwierige Patienten 12.45 Tiergeschichten 13.30 Treffpunkt 14.00 Kein Platz für wilde Tiere. Dokumentarfilm 15.15 Hafenkonzert Friederichshafen 16.00 Fröhlicher Weinberg 17.15 Landesprogramm 17.45 Eisenbahnromantik 18.15 Ich trage einen grossen Namen 18.45 Landesprogramm 19.15 Die Fallers 19.45 Aktuell 20.00 Tagesschau 20.15 Wunderland-Revue-Sommer. Revue 21.45 Landesprogramm 22.35 Wortwechsel 23.05 Sky Lights 23.25 Wer mich liebt, nimmt den Zug. Tragikomödie 1.30 Wiederholungen

## TCM

John Huston  
20.45 La nuit de l'iguane. De John Huston, avec Richard Burton, Ava Gardner (1964) 22.50 Le piège. De John Huston, avec Paul Newman, Dominique Sanda (1973) 0.25 In this our life. De John Huston, avec Bette Davis, Olivia de Havilland (1942) 2.00 Les bijoux de pharaon. De Wolf Rilla, avec Richard Johnson, George Sanders (1963) 3.30 Capitaine sans

## RAI 1

8.00 La banda dello zecchino 10.00 Linea verde 10.30 A sua immagine 10.55 Santa Messa 12.00 Recita dell'Angelus 12.30 Linea verde estate 13.30 Telegiornale 14.00 Dom e Nika in 16.55 Che tempo fa 17.00 TG1 17.05 Dom e Nika in 18.10 Rai Sport 20.00 Telegiornale 20.35 Rai Sport Notizie 20.45 Don Matteo 2 22.45 TG1 22.50 TV7 23.40 San Remo famosi. Speciale accademica della canzone 0.40 TG1-Notte 0.50 Stampa oggi 1.00 Speciale Sottovoce 1.50 Rainotte

## RTVE

7.15 Agrosfera 8.15 Desde galicia para el mundo 10.00 TPH Club 11.00 Musica si 13.00 Canal 24 horas 13.30 España en comunidad 14.00 El escarabajo verde 14.30 Corazon, corazon 15.00 Telediario 1 15.40 El tiempo mediodía 15.45 Aladina II. Cine 17.00 El secreto 18.00 Canal 24 horas 18.30 Cine. Bubbles 19.00 Cine. Que he hecho yo para merecer esto? 20.30 Los últi-

## RAI 2

8.00 Tg2 Mattina 10.00 Tg2 Mattina 10.05 Disney Club 11.30 Mezzogiorno in famiglia 13.00 Tg2 - Giorno 13.25 Tg2 Mattino 13.45 Quelli che aspettano... 14.55 Quelli che il calcio... 17.10 Rai Sport stadio sprint 18.00 Tg2 Dossier 18.45 Meteo 2 18.50 Tg2 Eat parade 19.00 Sentinel 20.00 Quelli che... aspettano lo smoking 20.30 Tg2 20.55 Quelli che... lo smoking e' di rigore 22.30 Rai Sport la domenica sportiva 23.55 Tg2 Notte 0.10 Protestantesimo 0.40 Meteo 2 0.45 Profiler 1.30 Rainotte

## RTN

19.00 Nouvelles/ Nachrichten - Nouvelles régionales/ Regionales Nachrichten - Interview - Météo - Agenda 19.30 Reprise des émissions et diffusion en boucle toutes les demi-heures, jusqu'à 13.00

## LES RADIOS

Jazz Cocktail 9.45 La météo lacustre 9.55 Jackpot 10.00 Le journal des sports 10.03 Cache pas ta joie! 11.35 PMU 12.05 Tâches d'encre 12.30 Sport dimanche 16.15 Football 17.00 Dimanche 18.30, 19.30 Rappel des titres 18.32 Made in ici 19.03 RTN Live 22.00 Musique Avenue

6.00 Le journal du dimanche 9.06 Embargo 10.06 Le zapping 10.20 La soupe est pleine 12.30 Le journal de midi trente 13.00 Azimut 14.04 Rue des artistes 17.04 Train bleu 18.00 Journal du soir 18.15 Les sports 18.30 Odyssee 19.04 Ami-amis 20.04 Hautes fréquences 21.04 Le savoir faire du cœur 22.04 Tribune de Première 22.30 Le journal de nuit 22.41 Le zapping 23.04 Embargo 0.04 Rediffusions

6.04 Initiales 9.06 Messe 10.03 Culte 11.04 Le meilleur des mondes 12.06 Chant libre 13.30 Comme il vous plaira 16.00 D'ici, d'ailleurs 17.04 La tribune des jeunes musiciens. Nicolas Bringuier, piano; Haydn; Schubert; Debussy; Fauré; Scriabine 19.00 Ethnomusique: Japon: l'art du chant long Naguata 20.04 L'âme des objets 22.30 Musique aujourd'hui 2.00 Notturmo

16.15 Football Yverdon - SR Delémont 7.00, 8.00, Info RFJ 8.05 Verre azur 9.05 Bon dimanche 9.15 Art vocal 9.45 Fanfare 10.05, 11.30 Pronostics PMU 10.07, 11.05 Bon dimanche 11.15 Sur le pont moulinet 12.05 Les humeurs de Thierry Meury 12.15 Jura midi 12.20 Reportage rédac 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 12.40 Bon dimanche 12.45 Chanson régionale 13.00, 17.05 Verre azur 16.15 Football 17.00 Flash 18.00 Jura soir 18.30 Rappel des titres 18.31 Les Ensoirées 0.00 Trafic de nuit

16.15 Football Yverdon - SR Delémont 6.00, 7.10, 8.10, 9.05 100% Musique 7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00 Journal RJB 10.05 Les dédicaces 11.04 PMU 11.05 Cocktail populaire 11.50 Les naissances 12.00 Les titres 12.15 Le Journal 13.00, 17.05 100% Musique 17.00 Flash RJB 18.00 Le Journal 18.30 Rappel des titres 18.32 100% Musique



## edito

### L'avenir de Neuchâtel Xamax

De plus en plus nombreux sont les gens qui pensent que notre monde marche sur la tête. Cette réflexion concerne aussi le football. Tandis qu'on multiplie les compétitions internationales au point de saturer les téléspectateurs, on exige des sommes de plus en plus élevées pour la vente des droits de télévision au point que la SSR ne peut plus suivre et doit renoncer à assurer la rediffusion des matches de la prochaine coupe du monde... Les clubs régionaux qui assurent l'essentiel de la formation des jeunes voient leurs efforts pillés par des clubs riches et capables d'offrir aux joueurs formés chez nous des contrats dix ou cent fois plus juteux.

Le développement mégalomane des grands clubs - qui accapare aussi l'essentiel des droits et prestations qui découlent des compétitions internationales - a peu de chance d'être interrompu. Il s'agit là d'un phénomène qui répond aux mêmes règles que celles qui gouvernent l'économie libérale de l'Occident. Un peu comme la "bulle financière" qui grossit de sommes colossales, il s'est formé une "bulle des clubs nantis" où s'accumule l'essentiel des richesses du football.

Comme en économie, le grossissement de ces bulles se fait au détriment des petits. Aussi, les derniers ne doivent-ils évidemment pas chercher leur salut dans une imitation des pratiques des clubs qui désormais évoluent dans une autre planète. Ils doivent chercher des solutions dans leur milieu, à leur portée, proportionnées à leurs moyens en attendant - ou à tout le moins en espérant - que la raison revienne.

Devant ce constat, Neuchâtel Xamax a choisi ses objectifs :

- encourager au maximum la formation des jeunes joueurs et leur donner une chance d'évoluer en première équipe
- offrir des perspectives à de jeunes joueurs de continents défavorisés
- cultiver un esprit d'équipe qui privilégie les principales vertus du football (la technique, l'offensive et le spectacle)
- chercher à créer une symbiose avec le public en lui offrant des valeurs auxquelles il peut s'identifier
- rester dans une dimension budgétaire qui mette le club à l'abri d'aventures.

Nous avons l'ambition de rassembler derrière ces objectifs les supporters de Neuchâtel Xamax et les amis du football ainsi que nos autorités, notamment celles chargées de délivrer aux jeunes étrangers qui aspirent à venir dans notre club, le permis de se joindre à nous, de nous aider et de participer à ce défi de la survie des petits clubs régionaux dans un environnement devenu hélas gravement inégalitaire.

Neuchâtel Xamax, Freddy Rumo

## decodage

### 4e Marchethon de La Chaux-de-Fonds

**Invité d'honneur du 4e marchethon CF de La Chaux-de-Fonds, les juniors du HCC La Chaux-de-Fonds SA entendent marquer leur solidarité avec les victimes de la mucoviscidose. Toutes les équipes de la relève du hockey sur glace des Montagnes neuchâteloises se mobilisent ce samedi pour venir en aide à la recherche contre une maladie qui touche un enfant sur 2000 en Suisse.**

**Joueurs de la première équipe et dirigeants du HCC se déplaceront ensemble le samedi 3 novembre pour le grand retour du derby contre Ajoie à Porrentruy. Cette volonté de serrer les rangs révèle l'ambition de doter le club d'une certaine culture d'entreprise**

"Cet engagement constitue une première pour le club", insiste avec enthousiasme Patrick Gaschen, président du comité juniors du HCC. Contactés par les organisateurs du marchethon, "nous avons tout de suite été emballés par l'idée. Pour une fois, il ne s'agit pas de trouver de l'argent en faveur du club lui-même."

Le HCC veut ainsi montrer le rôle social qu'il joue dans la région, même s'il agit désormais en qualité de société anonyme. "Chacun des 200 juniors du

**Cet esprit trouve aussi un prolongement avec la participation de joueurs de l'équipe fanion aux entraînements des juniors. Un jeune qui joue au hockey sur glace avec l'intention d'en faire son métier dans la première phase de sa vie professionnelle doit pouvoir côtoyer un joueur plus âgé qui, lui, est parvenu à concrétiser son rêve, relève-t-on au sein du mouvement juniors.**

club démontre en ce jour particulier sa solidarité avec d'autres jeunes que la maladie empêche de pratiquer un sport rassembleur."

Spécificité oblige, les juniors du HCC ont trouvé des parrains qui paieront non pas par kilomètre parcouru mais par but marqué ou par but

encaissé, explique Patrick Gaschen. Ainsi, tous les matches du week-end où les jeunes chaux-de-fonniers sont impliqués rapporteront deux francs par but marqué et un franc par but encaissé. Selon l'esprit du club "Chaque équipe s'est organisée pour dénicher des parrains, sans oublier la participation à la tombola". Les juniors élites mettent par exemple sur pied une buvette à l'occasion du match de samedi à 17h30 contre Sierre aux Mèlèzes. Par sa présence, le HCC prouve que l'esprit de son mouvement juniors ne s'arrête pas à la seule recherche de la performance sportive.

La pratique du hockey sur glace constitue également une école de vie et de solidarité. "Globalement, cet engagement en faveur des malades de la mucoviscidose porte le sceau d'une politique de formation de jeunes hockeyeurs fondée sur le long terme", souligne Patrick Gaschen.

Philippe Lebet

**Les joueurs et l'encadrement de la première équipe ainsi que les dirigeants du HCC ont par ailleurs partagé il y a un peu plus d'un mois une fondue chinoise dans les murs du Restaurant de la Piscine et Patinoire. Ce repas de lever de rideau a permis à Claude Monbaron de délivrer son message de nouveau président du conseil d'administration, empreint d'ambition et de raison**

### Un enfant sur 2000 touché en Suisse

La mucoviscidose ou fibrose kystique (CF) désigne la maladie héréditaire la plus fréquente. Elle touche en Suisse environ un enfant sur 2000, lit-on dans la brochure éditée par les organisateurs à l'occasion de la 4e édition du marchethon de La Chaux-de-Fonds.

Dans la population, une personne sur 20 est porteuse du gène de la mucoviscidose, maladie héréditaire récessive. Un couple porteur aura à chaque nouvelle naissance un risque sur quatre d'avoir un enfant atteint.

Maladie congénitale et non contagieuse, la mucoviscidose altère la composition des sécrétions de certaines glandes, notamment celles du pancréas et des bronches ainsi que celles qui sécrètent la sueur. Il n'existe pour l'heure aucun moyen de guérir la maladie.

Cependant, l'espoir grandit avec les progrès réalisés dans la recherche médicale. Les patients disposent de méthodes de traitement efficaces et atteignent désormais de plus en plus fréquemment l'âge adulte.

### Rappel! Action spéciale Fotolabo Club/Neuchâtel Xamax 1 pochette = Fr. 5.- pour Neuchâtel Xamax

Chers amis, chers lecteurs, Vous avez sans doute déjà entendu parler à maintes reprises de l'action spéciale que Neuchâtel Xamax et son sponsor principal, Fotolabo Club, ont décidé de lancer. Ainsi, des dizaines de milliers de pochettes " spécial Neuchâtel Xamax " ont été distribuées récemment. Peut-être avez-vous même déjà utilisé cette pochette ! Le Courrier Neuchâtelois, dans son édition du 17 octobre dernier, a distribué à travers tout le Bas du canton cette fameuse pochette, touchant au passage plus de 55'000 lecteurs. Vous trouverez d'ailleurs d'autres pochettes lors des matches de Neuchâtel Xamax disputés à la Maladière ou au secrétariat du club. Au total, Fotolabo Club a fabriqué environ 200'000 pochettes qui seront mises en circulation lors de plusieurs opérations.

Au fait, pourquoi cette action ? Pour chaque pochette " spécial Neuchâtel Xamax " envoyée à Fotolabo Club pour le développement d'un film, Neuchâtel Xamax touchera Fr. 5.- Imaginons que 100'000 pochettes soient renvoyées... Quelle belle manne financière cela représenterait pour notre club, Votre Club ! Gilbert Facchinetti vous le rappelait dans son message du dernier Puck et Ballon. En utilisant ne serait-ce qu'une seule pochette " spéciale Neuchâtel Xamax ", vous ferez d'une pierre amicale deux coups. Vous manifesterez du coup admirablement votre attachement à Neuchâtel Xamax FC, l'équipe de toute une région.

Michel Clottu et Olivier Guenot

**Neuchâtel XAMAX**

Une équipe...

**FOTOLABO**

qui gagne!

Vos photos = 20

**Fotolabo Club**  
1099 Montpreveyres VD

**PHOTOPOST**  
A Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

**NOUVEAU**  
Vos photos sur INTERNET!  
www.fotolaboclub.ch

Garage **Wirth** Neuchâtel

**MITSUBISHI MOTORS**

**Agent principal pour le canton de Neuchâtel**

www.garage-wirth.autoweb.ch  
**CENTRE MITSUBISHI**  
FAUBOURG DE LA GARE 9 T. 032 / 80 00



## Pascal Oppliger, notre nouvel international

Jeune joueur issu du mouvement junior, Pascal Oppliger (parfois surnommé Bufflon, Le Squale ou même Paul Fromelt) est né le 1er avril 1980. Ce Neuchâtelois a effectué ses premiers pas footballistiques au FC Boudry avant d'incorporer l'équipe des Inter C de Neuchâtel Xamax. Repéré par Claude Rusca lors d'un tournoi, Pascal a d'abord hésité à quitter ses "potes" boudryens, mais finalement la motivation de porter le chandail rouge et noir l'a emporté sur le reste et le choix s'est avéré payant.

Après avoir suivi la filière des juniors inter puis des espoirs, Pascal est parvenu petit à petit à se frayer

un chemin jusqu'à la première équipe, et est maintenant un des pions essentiels du dispositif d'Alain Geiger. Joueur de milieu de terrain, dans un rôle plutôt défensif, sa tâche est généralement de "sortir" un adversaire du jeu de l'équipe adverse. Malgré cela, il n'hésite pas à monter à l'abordage quand il le peut et cela paie parfois, à l'image des deux buts qu'il a marqués lors du dernier tour de promotion-relégation.

Les qualités de Pascal sont principalement sa grande volonté et son côté agressif, dans le bon sens du terme bien sûr. Par contre, il doit encore s'améliorer au niveau de la mobilité et de la vitesse

d'exécution dans le geste. Malgré le fait qu'il ne soit pas un joueur méchant, il lui arrive fréquemment de se faire avertir. Il est vrai que son poste de milieu défensif l'expose peut-être plus qu'un autre aux foudres de l'homme en noir. Cette saison, Pascal a été convoqué avec l'équipe de Suisse des moins de 21 ans, ce qui a représenté pour lui une immense joie et surtout une grande fierté. Entré en cours de jeu contre l'Autriche, il est resté dans le groupe qui s'est qualifié pour les huitièmes de finales du championnat d'Europe. Même s'il n'est pas entré sur la pelouse lors des matches contre la Yougoslavie, le Luxembourg et la Russie, il profite pleinement de cette expérience en prenant son mal en patience. Le groupe étant formé depuis une année, il est difficile de pouvoir prétendre immédiatement à une place de titulaire. Cependant, Pascal s'est très vite complètement intégré dans cette équipe, au sein de laquelle règne une cama-

raderie et une ambiance extraordinaires. Concernant l'actuelle position de Neuchâtel Xamax en championnat, Pascal se montre très confiant et est persuadé que l'équipe va finir le tour préliminaire en boulet de canon pour se retrouver dans le bon wagon au printemps prochain. D'ailleurs, selon lui, l'équipe a gagné en maturité, et l'excellente entente au sein du groupe ne peut que se répercuter de manière positive sur le terrain. Sinon, lorsque Pascal ne court pas après un ballon, il aide son papa à la ferme familiale située aux Trois-Rods dans les hauts de Boudry. Pour lui, il est très important de se savoir entouré par sa famille, qui lui accorde un soutien sans faille dans les bons comme dans les mauvais moments. A part ça, pour se détendre, il adore les longues balades avec son chien et on croit savoir qu'il est un redoutable joueur de jass.

Alain Volery



Pascal Oppliger, un de nos talentueux milieux de terrain boudryens, l'autre étant Jérôme Schneider

## Mise au point: Attention à la critique facile

Les dirigeants du HCC réaffirment leur volonté de fixer des objectifs ambitieux pour la société HCC La Chaux-de-Fonds SA. Histoire de contrer une frilosité ambiante alimentée par un contexte économique et international incertain, mais aussi de répondre aux critiques qui fument aux quatre coins de la ville.

Depuis deux saisons, les actionnaires ont arrêté des objectifs financiers et sportifs que les organes dirigeants de la société mettent en œuvre en appliquant une politique cohérente et raisonnable. Loin d'eux la certitude de détenir la science infuse, ils ont tout simplement la conviction de servir une cause d'intérêt régional en déployant un travail fondé sur le bénévolat.

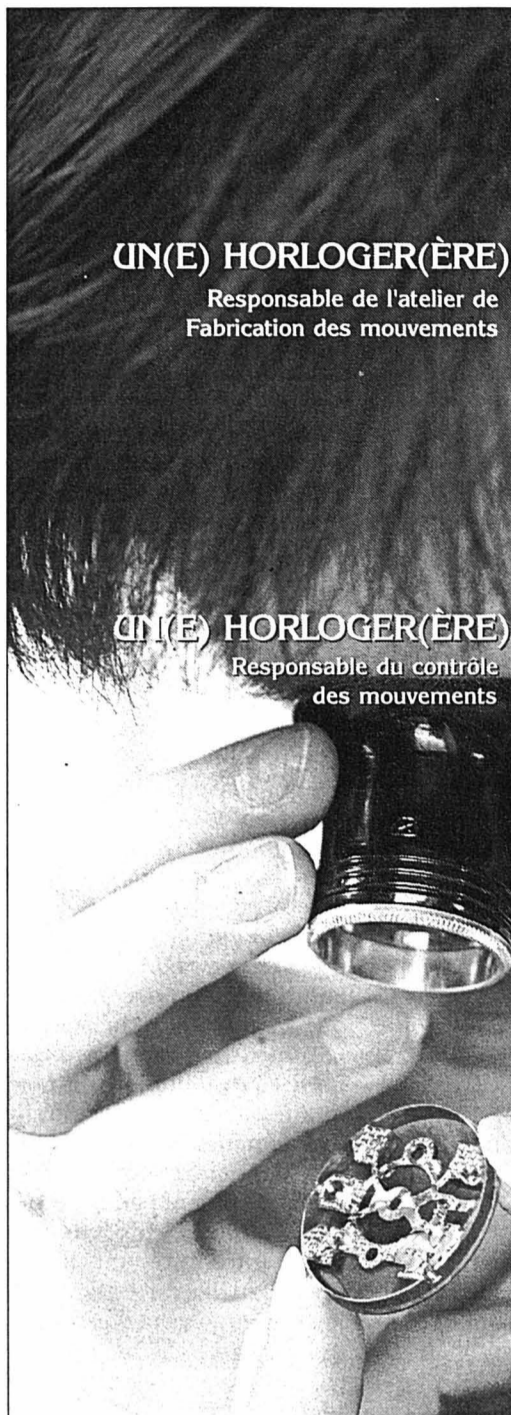
Reste que cette dimension est souvent mal perçue par de nombreux acteurs, tous milieux confondus. Des erreurs, sanctionnées notamment par une relégation, ont certes été commises, mais l'entreprise se construit petit à petit avec des réalisations au niveau de sa structuration et de sa vocation de club formateur nettement moins visibles que les performances de sa première équipe.

Que les bonnes volontés se manifestent et avec elles les idées novatrices favorisant l'instauration d'un HCC solide. N'oublions pas que rien n'est jamais acquis, tout se gagne et se construit au quotidien. Car ceux qui règlent leurs comptes aujourd'hui seront à n'en pas douter les mêmes qui viendront déplorer la disparition d'un HCC dont le rôle social échappe encore à beaucoup.

Philippe Lebet / Patrick Gaschen

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
|  <b>ST-SULPICE</b><br>Garage du Pillial<br>032 / 861 45 84  |  <b>LE LOCLE</b><br>Garage Pocar SA<br>032 / 931 92 23  |  <b>LA CHAUX-DE-FONDS</b><br>Garage Visinand SA<br>032 / 968 51 88 |  <b>SONVILIER</b><br>Garage Roth<br>032 / 941 15 38   |
| <b>PAJERO SPORT</b><br>NOUVEAU: TURBODIESEL<br> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nouveau: turbodiesel intercooler, 115 ch</li> <li>• 4x4 Easy Select enclenchable</li> <li>• ABS, airbags, clim, galerie de toit</li> <li>• 2,5 TD Country, dès 42'990.-</li> </ul> |  <b>Garage Wirth</b><br>Neuchâtel<br>032 / 723 80 00<br><b>Le Garage Wirth et ses agents locaux partout dans le canton</b> |   | <b>NOUVEAU: SPACE STAR 1.9 SPIRIT</b><br>1.9 DI-D turbodiesel, 102 ch<br> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Promotion navigation plus</li> <li>• Système de navigation</li> <li>• Radio/cassette/lecteur CD</li> <li>• Jantes alu</li> </ul> Valeur 3'000.-<br>Vous ne payez que 1'200.-<br>Vous gagnez 1'800.-<br><b>1,9 DI-D Spirit Fr. 27'490.-</b> |
|  <b>NEUCHÂTEL-SERRIÈRES</b><br>Garage D'Amico-Villanova,<br>032 / 731 49 09   |  <b>NEUCHÂTEL-PESEUX</b><br>Espace Automobile<br>032 / 731 13 31  |  <b>THIELLE-WAVRE</b><br>Simsek SA<br>032 / 753 68 68              |  <b>LA NEUVEVILLE</b><br>Garage de Grenétil<br>032 / 751 18 50  |



**UN(E) HORLOGER(ÈRE)**Responsable de l'atelier de  
Fabrication des mouvements**UN(E) HORLOGER(ÈRE)**Responsable du contrôle  
des mouvements**GP  
GIRARD-PERREGAUX  
GROUPE HORLOGER SOWIND**

recherche pour sa Manufacture de mouvements

Vous avez quelques années d'expérience et de très bonnes compétences horlogères, alors vous êtes la personne que nous recherchons pour :

- Assurer la production dans le respect de la qualité.
- Conduire et former le personnel à la production et à l'auto-contrôle.
- Résoudre les problèmes techniques, entreprendre les actions correctives et participer à l'industrialisation des nouveaux produits.

Vous avez quelques années d'expérience sur les mouvements mécaniques et quartz haut de gamme, alors vous êtes la personne que nous recherchons pour :

- Assurer le contrôle en cours de fabrication et final de nos mouvements manufacturés.
- Analyser les problèmes en relation avec les fournisseurs.
- Assurer et maintenir le niveau de qualité.

Entrée en fonction : de suite ou à convenir

Nous vous offrons un environnement professionnel dynamique et les prestations sociales d'une entreprise moderne.

Si vous êtes de nationalité suisse ou au bénéfice d'un permis de travail valable, veuillez adresser vos offres manuscrites et documents usuels à :

**GIRARD-PERREGAUX SA**  
RESSOURCES HUMAINES, PLACE GIRARDET 1,  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS 132-102990/DUO

**BYSTRONIC**

**Wir sind** ein Unternehmen der Bystronic-Gruppe mit ca. 1400 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Die Gruppe ist weltweit tätig im Bereich Entwicklung und Produktion von qualitativ hochstehenden Glas-, Laser- und Wasserstrahlschneidmaschinen inklusive Lager- und Handlings-Technik, wie auch von Blechbearbeitungsmaschinen.

Unsere Spezialität am Standort Bützberg ist die Entwicklung und Produktion von computergesteuerten Glasbearbeitungs-Anlagen, mit denen Flachglas für Autos, Bahnen, Fahrzeuge und Gebäude bearbeitet wird.

**Wir suchen** für unsere Verkaufsabteilung, per sofort oder nach Vereinbarung eine/n 100%

**Verkaufs-Assistent/in**

**Sie haben**

- eine kaufmännische oder gleichwertige Ausbildung,
- sehr gute mündliche und schriftliche Französischkenntnisse
- gute Englischkenntnisse (ev. spanisch)
- Freude an technischen Aufgaben
- gute Word-, Excel- und ev. Power-Point-Kenntnisse

**Sie werden**

- selbständig Offerten erstellen
- Aufträge bearbeiten und überwachen
- täglich mit unserer internationalen Kundschaft kommunizieren
- Auslandsreisen und Meetings organisieren
- allgemeine Sekretariatsarbeiten erledigen

**Wir bieten**

- ein abwechslungsreiches, selbständiges Betätigungsfeld
- moderne Arbeitsplätze, fortschrittliche Anstellungsbedingungen
- 40-Stunden-Woche, gleitende Arbeitszeit, mindestens 5 Wochen Ferien
- die Möglichkeit, sich in einem global tätigen Unternehmen weiterzuentwickeln

**Senden Sie** Ihre Bewerbung an:  
Frau Iris Bohner, Bystronic Maschinen AG, Industriestrasse 5, 4922 Bützberg  
oder irisbohner@bystronic.ch  
Bei Fragen gibt Ihnen Frau Doris Burgherr, Tel. 062 958 77 77, gerne Auskunft.

Wir freuen uns, Sie kennenzulernen.  
Mehr auf dem Web: [www.bystronic.ch](http://www.bystronic.ch)



L'annonce, reflet vivant du marché

## GASTRONOMIE

Restaurant **Le Perroquet**  
Ouvert dès 6 heures

R. et B. Piémontési  
France 16  
Le Locle  
Tél. 032/931 67 77

**Demain dimanche, dîner en musique  
avec Cédric Stauffer**

Langue de bœuf, sauce aux câpres, purée,  
salade verte, glace vanille-citron Fr. 18.50  
AVS Fr. 15.50

Ainsi que notre carte 132-102489

**Restaurant de l'Aéroport**

Bd des Eplatures 54  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/926 82 66

Promotions  
de la semaine**Spécialités de chasse****Bolets frais, rösti Fr. 22.-****Filets de perche Fr. 22.-**

+ carte habituelle 132-103010

## IMMOBILIER



Rue du Temple 29 - 2400 Le Locle  
**À LOUER TOUT DE SUITE**  
**Appartement de fonction  
de 4 pièces**

Cuisine agencée, cheminée, ascenseur.  
Loyer Fr. 500.- charges comprises.  
Travail demandé: accueil tardif  
des clients de l'Hôtel.  
Pour renseignements,  
appelez le 079/560 74 00

132-102948

Aux Brenets  
A vendre  
à des conditions  
particulièrement  
intéressantes

**CAFÉ-RESTAURANT  
avec immeuble**

Comprenant brasserie,  
salle à manger,  
terrasse, appartement.  
Renseignements  
auprès de  
**MOBIFINANCE S.A.**  
Case 132  
2072 Saint-Blaise  
Tél. 032/313 25 23

028-328811/000

A vendre  
**YVERDON****4½ pièces**

+ place de parc.  
Fr. 360 000.-.  
Tél. 079/690 47 46

022-291215

## OFFRES D'EMPLOI

école supérieure neuchâteloise d'informatique de gestion  
**esnig**

Suite au réjouissant développement qu'elle connaît, l'ESNIG étoffe ses structures d'encadrement et met en offre publique d'emploi un poste de:

**Doyen, responsable de  
l'enseignement théorique**

Le titulaire sera appelé à assumer des tâches de planification et d'organisation de l'enseignement en appui à la direction. Une charge d'enseignement est également liée à la fonction.

**Exigences:**

Ingénieur ETS, ingénieur EPFL, licence ou diplôme universitaire ou titre jugé équivalent, expérience professionnelle de cinq ans au moins.

Les candidats auront idéalement des compétences dans un ou plusieurs des domaines suivants: Systèmes de gestion de bases de données, Analyse des systèmes d'information, Ingénierie du logiciel, Programmation, Programmation orientée objet, technologies liées à Internet, architectures multiniveaux (COM+, CORBA, EJB) et serveurs d'applications.

Les postes offerts dans les administrations publiques sont accessibles indifféremment aux personnes de sexe féminin ou masculin.

**Rémunération:** selon les dispositions de droit public applicables.

**Entrée en fonction:** tout de suite ou à convenir.

**Délai de postulation:** dimanche 11 novembre 2001.

**Formalités à remplir:**

- Adresser les candidatures manuscrites avec photographie, accompagnées d'un curriculum vitae ainsi qu'une copie des titres et certificats, à l'attention de M. Jean-Paul Berthoud, direction de l'ESNIG, à l'une des deux adresses mentionnées ci-dessous.
- Informer simultanément, de l'avis de postulation par envoi d'une copie de la lettre de candidature, le Service de la formation professionnelle, case postale 2083, 2302 La Chaux-de-Fonds.

**Renseignements:** Des compléments d'informations peuvent être obtenus auprès de la direction de l'ESNIG aux numéros de téléphone mentionnés ci-dessous.

028-328883/000

**CPLN**

Rue de la Maladière 84 • CH-2007 Neuchâtel  
Tél. 032 717 4000 • Fax 032 717 4089 • E-mail [esnig@cpln.ch](mailto:esnig@cpln.ch)

**CIFOM**

Rue de la Serre 62 • 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél 032 919 28 28 • Fax 032 919 28 38 • E-mail [esnig@cpln.ch](mailto:esnig@cpln.ch)

**AIDEZ CELUI QUI A BESOIN,  
DONNEZ DE VOTRE SANG, SAUVEZ DES VIES!**

**BREITLING  
CHRONOMETRIE**

Nous sommes une unité de production spécialisée dans le domaine des chronographes mécaniques. Nos mouvements haut de gamme sont intégralement certifiés par le Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres. Ils équipent notamment les chronographes BREITLING et ceux d'autres marques prestigieuses.

Dans le cadre du développement de nos activités de production, nous recherchons

**Un(e) horloger(ère)-  
décoteur(euse)****Un(e) poseur(euse)-  
emboîteur(euse)****Un(e) régleur(euse)-  
en horlogerie****Profil souhaité:**

- CFC ou formation jugée équivalente avec quelques années d'expérience
- Minutieux(se), autonome, rapide et faisant preuve d'esprit d'initiative.
- Facilité d'intégration dans une équipe jeune et dynamique
- Disponible, polyvalent(e) et consciencieux(se).

Entrée en fonction de suite ou à convenir

Veuillez adresser votre candidature  
avec lettre manuscrite à:

**BREITLING CHRONOMETRIE SA**  
RUE DE LA PAIX 133  
CASE POSTALE  
2306 LA CHAUX-DE-FONDS

145-757403/000

**La base du succès  
pour votre annonce!**  
EXPRESS L'impartial \*Quotidien Jurassien \*JOURNAL



# Les derniers foyers ont été éteints

**Gothard** ■ *Début des travaux de sécurisation. Seuls 23 véhicules traversaient le tunnel au moment du drame. Plus de 110 personnes annoncées manquantes par leurs proches*

Après l'extinction des derniers foyers hier dans le tunnel du Gothard, les travaux de sécurisation ont pu commencer. Le dernier bilan du drame, toujours provisoire, fait état d'au moins 11 morts. Il est établi que seuls 23 véhicules traversaient le tunnel au moment du drame et que les restes de douze d'entre eux ont été retrouvés dans la «zone critique».

Les travaux de sécurisation ont commencé hier matin dans la zone de l'accident. Il s'agit avant tout de stabiliser la voûte sur environ 250 mètres à l'aide de barres métalliques, a précisé hier Romano Piazzini, commandant de la police tessinoise. Deux secteurs de 150 mètres chacun sont désormais accessibles. Aucune nouvelle victime n'a été découverte à ces endroits. En revanche, deux autres secteurs de 50 mètres chacun ne sont pas encore accessibles aux secouristes. Dans ces zones, les recherches seront difficiles, a prévenu Romano Piazzini.

En effet, les véhicules ont dû faire face à des températures de plus de 1200 degrés et ont fondu.

## Dernier bilan

Contrairement aux précédentes estimations, seuls 23 véhicules traversaient le tunnel au moment du drame. Les occupants de onze d'entre eux ont pu s'en sortir sains et saufs. On sait désormais que sept camions et cinq voitures se trouvaient dans la zone critique.

Selon le dernier bilan, on est sans nouvelles de quatre chauffeurs de poids lourds, ainsi que des occupants des cinq voitures. Il est prévu qu'un groupe de spécialistes provenant de toute la Suisse se rende sur place lundi prochain afin de déterminer si d'autres corps se trouvent dans les carcasses des véhicules. Jusqu'à maintenant, dix corps ont été évacués du tunnel. Quant à la onzième victime, il s'agit du chauffeur de

l'un des deux camions entrés en collision mercredi der-



Les pompiers ont découvert une véritable vision d'horreur sur les lieux de l'accident.

PHOTO KESYSTONE

nier dans le tunnel. Deux des victimes n'avaient toujours pas été identifiées hier en milieu de journée.

En ce qui concerne les personnes déjà identifiées, il s'agit de quatre Allemands, deux Français, un Italien et

un Suisse de 35 ans domicilié dans le canton de Berne, a précisé Romano Piazzini. Le nombre\* de personnes an-

noncées manquantes par leurs proches est de 113, a précisé Romano Piazzini. Parmi ces disparus figurent 25 Suisses; six Allemands et quatre Italiens. La police envisage de publier une liste des plaques d'immatriculation.

## Condoléances de Jacques Chirac

Après le chancelier allemand Gerhard Schröder jeudi, le président français Jacques Chirac a lui aussi adressé ses condoléances au président de la Confédération Moritz Leuenberger. De son côté, le vice-directeur de l'Office fédéral des routes (Ofrou) Michel Egger a souligné dans une interview parue hier dans la «Neue Zürcher Zeitung» que les cols alpins du San Bernardino, du Grand-Saint-Bernard et du Simplon ne pouvaient plus absorber le trafic supplémentaire. Ainsi, selon lui, des entretiens devront impérativement être menés avec l'Union européenne en vue d'introduire une limitation partielle du trafic poids lourds à travers la Suisse./ap

## Campagne d'information en vue

Suite à la tragédie du Gothard, la Confédération veut améliorer l'information concernant les issues de secours dans les tunnels en cas d'incendie. Une limitation partielle du trafic de poids lourds est sérieusement envisagée. La campagne d'information a été décidée par l'Office fédéral des routes (Ofrou), en accord avec Moritz Leuenberger et des responsables de

l'Union européenne (UE), a précisé hier le vice-directeur de l'Ofrou, Michel Egger.

### Changer les tuyaux

Les conducteurs doivent prendre conscience qu'il faut immédiatement changer ses tuyaux lorsque qu'une fuite de carburant ou d'huile est constatée sur le véhicule. «Une goutte sur un pot d'échappement chaud suffit à provoquer un incendie dans un tunnel»,

avertit M. Egger. Ce dernier ne remet pas en cause la sécurité du tunnel. Selon lui, le dispositif en place a «massivement limité les conséquences» de l'accident. Le drame a montré que trop peu de gens savent comment se comporter lors d'une telle catastrophe. «Les issues de secours les plus proches d'un sinistre doivent être rejointes dans un intervalle de deux minutes, sinon la mort s'ensuit», estime-t-il./ats

## Hausse du trafic au Simplon

Après l'accident du Gothard, le trafic poids lourds au col du Simplon (VS) a plus que doublé par rapport à la normale. La police conseille d'emprunter le Grand-Saint-Bernard. Malgré une augmentation sensible du trafic, celui-ci est resté fluide hier sur les deux axes du Simplon et du Grand-Saint-Bernard. 620 camions ont emprunté le col du Simplon jeudi. Habituel-

lement, 200 poids lourds passent le Simplon chaque jour.

### Dispositif d'observation

La police cantonale a mis en place un dispositif d'observation. Si de réelles perturbations se présentaient, les poids lourds seraient alors mis à l'arrêt à Gamsen (VS) et Rarogne (VS), puis autorisés à emprunter la route du Simplon de manière échelonnée. Toutefois afin d'évi-

ter une surcharge du Simplon, la police recommande aux poids lourds d'emprunter le tunnel du Grand-Saint-Bernard. Celui-ci voit désormais passer quelque 350 camions par jour depuis jeudi, contre environ 200 habituellement. Selon les responsables du tunnel, il ne devrait pas y avoir de problème particulier durant le week-end puisque la circulation des camions est interdite./ats

## ENBREF

**KOURSK** ■ Onze corps retirés. Les restes de 11 marins du Kourssk ont été extraits hier du sous-marin et trois autres cadavres ont été repérés dans l'épave en cale sèche à Rosliakovo, près du port de Mourmansk. Par ailleurs, les enquêteurs sont entrés dans le compartiment des réacteurs nucléaires et n'y ont rien trouvé d'anormal./ap

**TRAFIC DE DROGUE** ■ Pilote Swissair impliqué. La brigade des stupéfiants de Bâle-Ville a démantelé un réseau de trafiquants de drogue. Un enseignant bâlois et un pilote de ligne de Swissair figurent parmi les personnes appréhendées. Le chef du réseau en Suisse était employé dans une société de surveillance, a indiqué hier le Ministère public de Bâle-Ville./ats

**PERPIGNAN** ■ Mineurs inculpés pour viols collectifs. Douze mineurs âgés de 13 à 16 ans ont été mis en examen jeudi soir pour viols en réunion par un juge d'instruction de Perpignan (Pyrénées-Orientales). Les six adolescents de 16 ans ont été incarcérés, a-t-on appris hier de source policière. Les faits présumés se seraient étalés de septembre 2000 à septembre dernier dans une HLM de Perpignan./ap

## Traces du bacille du charbon dans le courrier de la CIA

**Etats-Unis** ■ *Poursuite des attaques contre les institutions. Possible piste intérieure*

L'antrax continue de se répandre aux Etats-Unis. Un postier traitant le courrier du Département d'Etat à Washington a contracté la maladie du charbon. Des traces de la bactérie ont également été détectées dans un centre de courrier desservant la CIA.

A Washington, le postier souffre de la forme pulmonaire de la maladie, la plus grave. L'homme a été hospitalisé, ont indiqué les autorités. Ce nouveau cas a été annoncé alors que des lettres empoisonnées ont été trouvées dans quatre machines de tri du principal centre postal de New York. Ces missives étaient adressées au journaliste vedette de NBC, Tom Brokaw, et au journal «New York Post».

### Centre de courrier

Des traces de la bactérie du charbon ont par ailleurs été détectées dans un centre de courrier desservant la CIA (services de renseignements améri-

cains), en Virginie. Les autorités ont fermé le bâtiment. Des résultats d'analyses ont confirmé la présence d'une «quantité de traces» suspectes, mais elles seraient «insignifiantes d'un point de vue médical», a déclaré un responsable. Trois personnes sont mortes et une dizaine sont infectées par la maladie du charbon sur la côte Est des Etats-Unis depuis le début du mois. Des spores de la bactérie potentiellement mortelle ont été transmis via le courrier.

### Des bacilles peut-être produits sur sol américain

Cette série de contaminations a également touché la Maison-Blanche et le Congrès. Les autorités américaines considèrent qu'il s'agit d'actes terroristes. Des enquêtes criminelles sont en cours. Les investigations n'ont pas permis jusqu'ici de déterminer l'origine de ces bacilles, s'ils viennent d'un Etat, d'un groupe ou d'une personne.

Toutefois, les bacilles du charbon utilisés pour contaminer une lettre qui avait été adressée au chef de la majorité démocrate du Sénat américain Thomas Daschle pourraient avoir été produits aux Etats-Unis, a en effet reconnu hier la Maison-Blanche.

«Bien que l'on ne puisse écarter qu'ils puissent provenir d'une nation étrangère ou soient le résultat de terrorisme d'Etat, la grande qualité des spores des bactéries indique qu'ils pourraient avoir été produits par un spécialiste de microbiologie», a déclaré le porte-parole de la Maison-Blanche, en évoquant l'éventualité d'une piste intérieure. La lettre envoyée au sénateur avait été découverte le 15 octobre dernier.

Depuis, cinq personnes ont contracté la forme pulmonaire de la maladie du charbon dans la région de Washington, dont deux postiers qui y ont succombé dimanche et lundi./ats

## Petite Elisabeth pour la Belgique

**Monarchie** ■ *Mathilde a donné naissance à son premier bébé*

De Bruxelles

Tanguy Verhoosel

Comme le veut la tradition, cent un coups de canon ont été tirés hier midi à Bruxelles. Elisabeth, Thérèse, Marie, Hélène, princesse de Belgique, est née. Deuxième dans l'ordre direct de succession au trône, après son père, le prince Philippe, fils du roi Albert II, elle sera sans doute dans quelques décennies la première femme à régner sur le Plat pays – pour peu qu'il existe encore, bien sûr.

La petite princesse est née discrètement, par césarienne, jeudi à 21h58 dans un hôpital bruxellois. Pour la petite histoire, elle mesurait 49,5 cm et pesait 2,930 kilos. Sa mère, la princesse Mathilde, se porte bien. C'est la première fois depuis sa création, en 1830, que la Belgique a une héritière directe.

La naissance d'Elisabeth a été accueillie avec d'autant plus

de ferveur que la monarchie belge a entamé une très appréciée cure de jouvence. La mère de l'enfant, la charmante princesse Mathilde, aujourd'hui âgée de 28 ans, y est pour beaucoup. Simple, souriante, disponible, elle plaît à tout le monde et fait rêver./TVE



Mathilde enceinte de cinq mois. PHOTO A-KEYSTONE

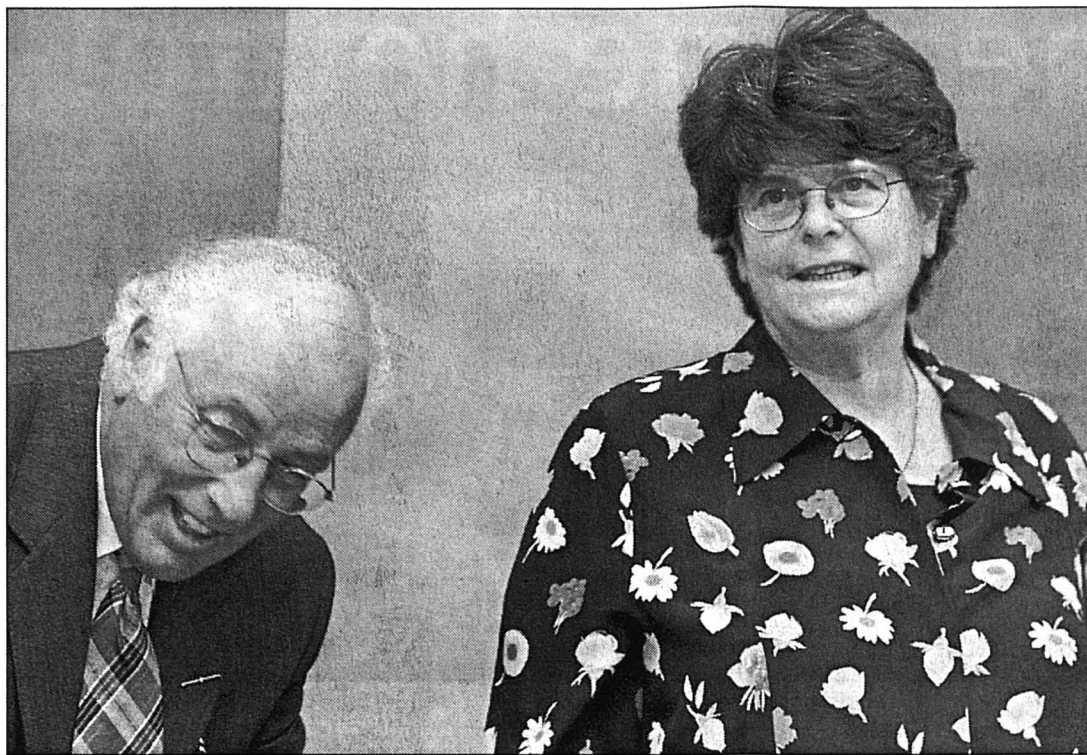


# Promouvoir le quadrilinguisme

Conseil fédéral ■ *Ruth Dreifuss lance l'avant-projet de loi sur les langues.*  
*Point fort: des aides financières diverses, notamment en faveur des cantons*

De Berne  
Stéphane Sieber

La question des langues en Suisse? «Un problème chaud», selon la conseillère fédérale Ruth Dreifuss. La ministre suisse de la Culture – si l'on ose l'expression! – dévoilait hier l'avant-projet de loi sur les langues que le Conseil fédéral met sur orbite. Ce texte devrait constituer la base du soutien financier aux cantons plurilingues (Berne, Fribourg, Grisons et Valais) d'une part, aux cantons du Tessin et des Grisons d'autre part pour la promotion de l'italien et du romanche. Mais il propose bien d'autres formes d'aide à l'enseignement du renforcement du quadrilinguisme. Et la création d'un institut du plurilinguisme est prévue. La consultation est ouverte jusqu'au mois de janvier.



Pour Ruth Dreifuss (ici avec l'ex-conseiller aux Etats zougais Andreas Iten), si la bonne volonté venait à manquer, notre pays aurait de la peine à trouver des raisons fondamentales de vivre ensemble.

PHOTO KEYSTONE

## Problématique fondamentale

Problème chaud peut-être, la question des langues n'est cependant pas perçue partout avec la même acuité. Pour une fois en tout cas, les journalistes alémaniques ont répondu nettement moins nombreux que leurs confrères latins à l'invitation de la conseillère fédérale, qui n'a pas manqué d'ironiser sur «ces majoritaires pour une fois minoritaires».

Aimable manière d'introduire une problématique fondamentale. Car dans notre pays multilingue par substance, composé de cantons divers parmi lesquels certains

sont eux-mêmes bilingues ou trilingue (les Grisons), «nous avons de la peine à nous comprendre», rappelle Ruth Dreifuss. La Genevoise évoque «la force et la fragilité de notre belle patrie qui s'est constituée par la volonté, par la bonne volonté». Puis elle établit la perspective: «Si cette bonne volonté venait à manquer, notre pays aurait de la peine à trouver des raisons fondamentales de vivre ensemble.» D'où la volonté du Conseil fédéral de promouvoir le quadrilinguisme, instrument privilégié de compréhension; la nouvelle loi sera la mise en musique du fa-

meux article 70 de la Constitution, dont la genèse a été semée d'embûches.

## Trente articles

L'avant-projet n'a pas été rédigé par les services de Ruth Dreifuss, mais par un groupe de travail spécialement constitué sous l'autorité de l'ancien conseiller d'Etat et conseiller aux Etats radical zougais Andreas Iten. Composée de représentants des cantons et d'une majorité de fonctionnaires fédéraux, ce groupe a mis dix-huit mois pour rédiger la trentaine d'articles de la loi, sans arri-

ver à l'unanimité sur tous les points.

Au chapitre des langues officielles, la loi reprend le texte constitutionnel et précise que la Suisse en comprend trois, l'allemand, le français et l'italien. Elle ajoute en outre que le romanche est aussi langue officielle pour les rapports avec les personnes de cette langue. L'usage du dialecte, par ailleurs, sera exclu dans les entretiens formels.

Au chapitre de la compréhension, il est question de l'aide financière que la Confédération pourrait apporter: Aux cantons d'abord – mais on ne

les forcera pas. Pour le développement de moyens didactiques. Pour la formation des enseignants. Pour l'enseignement lui-même. Mais aussi pour aider les malvoyants et les malentendants dans leur adaptation particulière au multilinguisme. Et enfin, «pour qu'ils organisent, à l'intention des personnes dont la langue d'origine n'est pas une langue nationale, des cours de langue et de civilisation de leur pays donnés dans leur langue».

La justification de cette dernière mesure un peu inattendue – mais recommandée par les directeurs cantonaux de l'instruction publique – est qu'il est indispensable de maîtriser sa première langue pour en apprendre d'autres.

## Institut scientifique

Les cantons ne devraient pas être les seuls bénéficiaires de la générosité fédérale. Sont également mentionnés les organisations qui encourageront les échanges et les agences de presse d'importance nationale, à commencer par l'Agence télégraphique suisse.

Dernier point, le groupe de travail propose de créer un institut scientifique du multilinguisme, qui serait la réalisation d'un vieux projet des cantons, et travaillerait en réseau avec les universités. Orienté vers la recherche et inspiré d'un vieux projet des cantons, il serait particulièrement apprécié, juge Andreas Iten, dans le processus de réformes qui touche actuellement l'enseignement des langues./STS

**L**'histoire du traitement de la question des langues au niveau fédéral est celle d'un champ de mines. En 1985, le socialiste grison Martin Bundi se rendait célèbre en réclamant un soutien plus affirmé de la Confédération au romanche. C'était donner le signal d'une révision constitutionnelle qui allait voir se déchaîner les passions autour des notions de territorialité et de liberté des langues, dont la cohabitation ne va pas de soi. Elles figurent maintenant toutes deux dans le texte fondamental, mais chacune à sa place.

## Champ de mines

L'autre point toujours hypersensible, c'est le partage des compétences. Car qui dit plurilinguisme dit enseignement des langues à l'école: or, l'enseignement est l'affaire des cantons, où la Berne fédérale n'est en principe nullement conviée à mettre son nez. Le projet aujourd'hui envoyé en consultation, dont Ruth Dreifuss a habilement confié la rédaction à un groupe paritaire présidé par un ancien magistrat cantonal respecté, mêle non moins habilement la réponse aux revendications des cantons bi- et trilingues et du Tessin, dont la légitimité sera difficilement contestable, à des aides aussi potestatives qu'alléchantes mais qui risquent de hérisser beaucoup de monde par leur caractère touche-à-tout.

Les cantons n'ont d'ailleurs pas attendu pour exprimer leur méfiance. La bataille promet d'être rude. Et ce ne sera pas seulement une question de gros sous – les dépenses fédérales à ce chapitre tournent aujourd'hui autour des 35 millions de francs par an. Elle sera d'autant plus rude, la bataille, qu'elle risque d'être rattrapée par l'initiative du socialiste neuchâtelois Didier Berberat. Celui-ci veut, rappelons-le, forcer les Etats confédérés à enseigner une langue nationale comme deuxième langue. Une telle réponse à l'offensive du canton de Zurich en faveur de l'anglais – et surtout à la malheureuse incapacité des cantons à définir une ligne commune – est en effet potentiellement bien plus explosive que l'article sur les langues. Lequel, convenablement élagué, pourrait devenir tout à fait présentable.

Stéphane Sieber

COMMENTAIRE

## ENDETTEMENT

### Mobilisation des bourgeois

Le Parlement doit être astreint à la discipline en matière de dépenses. Il n'y a pas d'alternative, selon le comité bourgeois favorable à l'initiative sur le frein à l'endettement qui sera soumise au peuple le 2 décembre. Le frein aux dettes empêchera un nouveau glissement vers une économie de l'endettement, ont expliqué hier à Berne des représentants du comité réunissant environ 150 parlementaires du PRD, de l'UDC, du PDC et du Parti libéral. Il permettra une politique financière raisonnable, durable et responsable à l'égard des générations futures.

### Obligation constitutionnelle

Le Conseil fédéral et les Chambres n'ont pas respecté l'obligation constitutionnelle d'équilibrer les dépenses et les recettes, a déclaré le conseiller national Hermann Weyeneth (UDC/BE). Le Parlement doit aujourd'hui accepter de restreindre sa liberté et être obligé de réduire les dettes dans un délai raisonnable. Selon le comité, il n'existe pas vraiment d'autre solution que le frein à l'endettement, qui obligera la Confédération à ne pas effectuer de dépenses supérieures à ses recettes durant un cycle économique./ats

# Au secours des licenciés

Swissair Group ■ *Les employés débarqués avec effet immédiat bénéficieront d'un coup de pouce financier de l'Etat*

Après l'indignation provoquée par le licenciement avec effet immédiat de 2500 salariés de Swissair Group, la Confédération a décidé hier de leur venir en aide jusqu'à la fin de l'année. Et ce, alors qu'aucune solution n'est en vue pour les plans sociaux.

## Sans salaire

Sur les 4400 personnes licenciées en octobre par les différentes sociétés du groupe, 2500, travaillant pour les unités en sursis concordataire provisoire, se retrouveront sans salaire dès le mois prochain. La Confédération prendra à sa charge la différence entre les indemnités de chômage et les salaires dus en novembre et en décembre. Un plafond a été fixé: les indemnités et l'aide de Berne seront plafonnées à 8900 francs. Ce soutien, qui ne concerne pas le 13e salaire, devrait coûter une dizaine de millions de francs.

Les fonds proviendront du crédit de transition de la Confédération, un milliard de francs devant soutenir Swissair jusqu'à l'intégration des deux tiers de ses activités à Crossair, a indiqué hier le porte-parole

du Secrétariat d'Etat à l'économie (seco), Alan Kocher. Les personnes immédiatement mises à pied ne toucheront pas leur salaire durant la période de résiliation en raison d'une décision du commissaire de Swissair Group, l'avocat Karl Wüthrich, motivée par l'obligation de n'avantager aucun créancier. Les montants dus feront partie des prétentions privilégiées lors de la liquidation des actifs du groupe.

La convention adoptée hier à l'aéroport de Zurich-Kloten par la Confédération, les syndicats, Swissair et Crossair doit permettre d'éviter les cas de rigueur avant la fin de l'année. Il s'agit aussi de favoriser une transition sans heurts vers la nouvelle compagnie. La situation est tendue. Pour Daniel Vischer, du Syndicat suisse des services publics, l'aide de la Confédération ne constitue qu'un répit

et il faut trouver un financement pour les plans sociaux concernant tous les salariés licenciés. Sur les 4400 licenciements prévus ce mois dans les unités de Swissair Group, 3100 ont déjà été prononcés. Le seco indique que le groupe de travail «personnel Swissair» cherche une solution pour les plans sociaux. Une première estimation fait état d'un besoin de financement de 650 millions./ats

## Le test de l'horaire d'hiver

L'horaire d'hiver de Crossair et de Swissair, qui entre en vigueur demain, servira de test au «modèle 26/26». Swissair desservira 21 villes en Europe et en périphérie ainsi que 37 destinations intercontinentales. Crossair volera vers 71 villes en Europe et en Afrique du Nord.

### Destinations européennes

Cet horaire, qui sera valable jusqu'à fin mars 2002, se base sur le modèle 26/26, prévoyant la reprise par Crossair de 26 avions moyen-courriers

et de 26 long-courriers de Swissair, a précisé le porte-parole de la compagnie bâloise Patrick Jeandrain. Ce modèle 26/26 représente un modèle théorique et il faut voir comment il s'adapte aux conditions du marché. Si certains vols devaient connaître un succès insuffisant, ils pourraient être biffés. Et la configuration qui sortira à la fin de cet horaire d'hiver, le 29 mars, servira de base à la nouvelle Crossair. D'ailleurs, l'Office fédéral de l'aviation civile (Ofac) a autorisé Crossair à assurer pro-

visoirement 29 destinations européennes et une liaison extra-européenne auparavant desservies par Swissair. L'Ofac a précisé hier avoir délivré de nouvelles autorisations provisoires, car il était impossible de traiter les demandes de concession avant la fin de l'horaire d'été. Enfin, les petits actionnaires de Swissair ont exigé de pouvoir acquérir à un prix préférentiel les actions Crossair. Le titre doit leur être proposé au prix de 20 francs au lieu de 50, ont-ils fait savoir hier./ats-ap

## ENBREF

**SAMUEL SCHMID** ■ Visite en Macédoine. En visite hier à Skopje, Samuel Schmid a garanti la poursuite de l'aide suisse pour la reconstruction de la Macédoine. Le conseiller fédéral a notamment rencontré le président macédonien Boris Trajkovski. Les discussions ont porté en particulier sur le conflit concernant la minorité albanaise. A l'issue de son voyage de deux jours, M. Schmid a visité hier soir la base logistique de la Swisscoy à Skopje./ats



# Gagnez une heure!

Et peut-être 2 semaines entières de grasses matinées.

## Faites-vous réveiller demain par notre service de réveil automatique.

Faites-vous réveiller demain avant 12 heures par notre service de réveil automatique: vous pourrez retarder votre montre d'une heure et continuer à dormir. Avec un peu de chance, vous vous prélasserez pendant 15 jours sur une île de rêve des Caraïbes, sur une plage déserte ou sur le flanc d'une vallée sauvage. Trois voyages de 2 semaines pour 2 personnes d'une valeur totale

de CHF 18000.- seront tirés au sort. Pour participer: composez le 0900 77 suivi de l'heure de réveil à 4 chiffres (par ex. 0900 77 0800) et attendez la confirmation. Notre réveil parlant vous réveillera à l'heure souhaitée (CHF 0.50 par appel). **Appelez-nous dès maintenant!** Participation au concours par courrier: envoyez jusqu'au 29 octobre 2001 (cachet de la poste

faisant foi) une carte postale avec vos nom et adresse à Swisscom SA, «Concours Service réveil», Case postale, 3050 Berne.

**0900 77**  
Bonjour la Suisse!

swisscom fixnet

## OFFRES D'EMPLOI



Notre entreprise, dont le siège principal se trouve à Grenchen, fait partie du Swatch Group. Le succès de nos produits innovants de haute qualité allié au savoir-faire de nos collaborateurs/trices ont fait de nous un des leaders mondiaux de la fabrication de montres, de mouvements et de composants d'horlogerie.

Pour notre usine à Grenchen, nous offrons dans le secteur des mouvements mécaniques (Haut-de-Gamme) une place en tant qu'

### Ingénieur / Constructeur

(ce poste s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

afin d'allier l'art horloger traditionnel au savoir moderne d'ingénieur.

#### Vos tâches

- Le développement de mouvements mécaniques et de modules spéciaux
- La mise au point d'une construction adaptée à la fabrication
- Le suivi des projets du développement, de la phase d'essai jusqu'à la livraison des mouvements fabriqués

#### Votre profil

- Vous êtes ingénieur diplômé dans la branche Microtechnique ou Construction de machines
- Grâce à votre talent de technicien, vous trouvez des solutions aux divers problèmes complexes

- Vous êtes créatif, communicatif et aimez travailler en équipe
- Vous avez du flair dans les domaines Microtechnique, Horlogerie ou Mécanique de précision

#### Nous vous offrons

- De multiples tâches intéressantes et indépendantes dans le développement
- La collaboration à des projets fascinants
- Une occasion particulière de vous identifier à votre produit
- Des perspectives d'évolution individuelle
- Des conditions d'engagement attrayantes

#### Pour postuler

Merci d'adresser votre dossier de candidature complet à Ulrich Fahrni ou de lui téléphoner. Il vous renseignera volontiers.

#### Nous nous réjouissons de faire votre connaissance!

ETA SA Fabriques d'Ebauches  
Schild-Rust-Strasse 17, 2540 Grenchen  
Tel 032 655 71 11, Fax 032 655 71 12  
e-mail: ulrich.fahrni@eta.ch

UNE SOCIÉTÉ DU **SWATCH GROUP**

## OFFRES D'EMPLOI



Notre entreprise, dont le siège principal se trouve à Grenchen, fait partie du Swatch Group. Le succès de nos produits innovants de haute qualité allié au savoir-faire de nos collaborateurs/trices ont fait de nous un des leaders mondiaux de la fabrication de montres, de mouvements et de composants d'horlogerie.

Pour notre centre d'assemblage de mouvements mécaniques à Saint-Imier, nous offrons un poste d'

### Assistant technique

(ce poste s'adresse aussi bien aux femmes qu'aux hommes)

#### Vos tâches

- Recherche et élaboration de solutions, de concepts et de documents de décision relatifs à des projets principalement techniques, relatifs à l'assemblage de mouvements mécaniques.
- Optimiser les différentes tâches d'assemblage en collaboration avec les départements respectifs.
- Prendre toutes les mesures nécessaires visant à augmenter la productivité et à réduire les coûts, et ce en maintenant dans le même temps la qualité d'exécution et en observant les délais.

#### Votre profil

- Ingénieur ETS en microtechnique ou titre équivalent

- Connaissances pratiques de la technique d'assemblage du mouvement mécanique.
- Maîtrise du Controlling, du système qualité et de l'informatique
- Un plus serait: des connaissances de la langue allemande
- Personne motivée, consciencieuse, disponible, innovatrice et persévérante

#### Nous vous offrons

- Un poste varié, à responsabilités au sein d'une équipe jeune et dynamique
- Des perspectives d'évolution individuelle
- Des conditions d'engagement attrayantes

#### Pour postuler

Merci d'adresser votre dossier de candidature complet à Gabriella Rizzo ou de lui téléphoner. Elle vous renseignera volontiers.

#### Nous nous réjouissons de faire votre connaissance!

ETA SA Fabriques d'Ebauches  
«Bâtiment des montres Longines»  
2610 St-Imier  
Tél. 0041-32 / 942 57 78  
fax 0041-32 / 942 57 69  
e-mail: gabriella.rizzo@eta.ch

UNE SOCIÉTÉ DU **SWATCH GROUP**

## Commercial - Bureau

Pour une importante entreprise de la région, nous recherchons un(e)

### COMPTABLE

FR.-ALLEMAND

Agé(e) de 30 - 45 ans, qui se verra confier la tenue des comptabilités financières et analytiques (situations intermédiaires, analyses, boucllements), la gestion de la trésorerie ainsi que la gestion d'un team en collaboration avec la direction financière.

Au bénéfice d'une solide expérience dans un poste similaire, vous possédez (ou préparez) un brevet fédéral ou êtes titulaire d'un titre universitaire.

Si cette opportunité vous tente, merci de faire parvenir rapidement votre dossier à l'attention de G. Tschanz.

E-mail: gilles.tschanz@kellyservices.ch

**KELLY** BIEN PLUS QU'UN JOB!  
SERVICES

Appellez-nous au 032/910 55 10  
Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds



028-328957/0UO

Notre Fondation a pour but de mettre la technologie au service des personnes handicapées. Elle propose à ses clients non seulement les technologies nécessaires, mais aussi tous les services liés à leur utilisation optimale. Pour compléter notre équipe jeune et dynamique, nous cherchons pour notre atelier un(e)

### Technicien(ne) ET (poste à 100%)

Responsable atelier, production, SAV interne et externe

#### Si vous êtes:

- un(e) technicien(ne) électronique ET ou titre équivalent
- une personne dynamique avec de la présence d'esprit
- habitué(e) à travailler de manière autonome et précise et
- vous avez au minimum 5 années d'expérience à une fonction similaire
- vous avez de très bonnes connaissances techniques
- vous avez de très bonnes connaissances en allemand (oral)
- vous avez des notions d'anglais
- vous avez le contact facile avec la clientèle
- vous savez motiver et diriger une petite équipe
- vous êtes disposé à vous déplacer en Suisse
- vous êtes créatif.

Alors, vous êtes la personne que nous cherchons! Dans ce cas, n'hésitez plus à nous contacter.

#### Nous vous offrons:

- formation initiale approfondie
- travail varié dans le cadre d'une petite équipe
- salaire selon compétences
- horaire flexible.

Entrée en fonctions: tout de suite ou date à convenir.

Personne de contact: M. Jean-Luc Ramseyer, 032 732 97 70, ramseyer@fst.ch WWW.fst.ch

Veillez adresser votre postulation avec copies des documents usuels à:

**FST Fondation suisse pour les Téléthèses, Service du personnel, case postale, 2006 Neuchâtel**



# Vers un droit de recours

**Naturalisation ■ Le Conseil national dira, en décembre, s'il veut ouvrir un droit de recours contre certains refus**

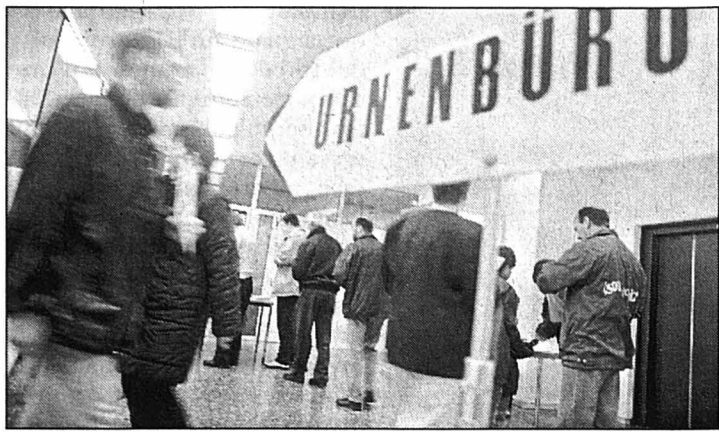
De Berne  
**François Nussbaum**

La commission institutionnelle du Conseil national ne veut pas attendre la révision globale du droit en matière de naturalisation, engagée par le Conseil fédéral. Elle a présenté hier un projet qui permettrait d'introduire rapidement un droit de recours, pour les étrangers qui estimeraient arbitraire ou discriminatoire le refus de leur demande de naturalisation.

## DFJP dernière instance

Actuellement, les canton et communes attendent le feu vert de l'Office fédéral des étrangers (OFE) avant de se prononcer sur une demande de naturalisation. Si l'OFE refuse, un recours est possible auprès du Département fédéral de justice et police (DFJP). En cas de nouveau refus, c'est terminé: le Tribunal fédéral (TF) ne connaît pas le recours de droit administratif.

Si l'OFE donne son aval, les communes puis les cantons prennent leurs décisions. Il n'y a pas de voie de recours au niveau cantonal (sauf à Bâle-Campagne). Un recours de droit public pourrait – en théorie – être adressé au Tribunal fédéral, puisque la protection contre l'arbitraire et la discrimi-



A l'arrière-plan, la décision controversée des citoyens d'Emmen en mars 2000.

PHOTO KEYSTONE-A

mination sont des droits constitutionnels fondamentaux.

## Le TF trop sélectif

Mais le TF l'a confirmé en mars 2000: il n'accepte de faire respecter l'interdiction de l'arbitraire que si le recourant peut invoquer un droit. Or, aucun étranger, dans aucun canton, ne peut se prévaloir d'un droit à la naturalisation. Le TF n'a pas encore dit si cet avis s'appliquait aussi à la discrimination. Cette position du TF a soulevé certaines critiques. La commission du National veut corriger le tir aux différents niveaux. D'abord, lorsque l'Office fédéral des étrangers ne donne pas son autorisation préalable et

qu'un premier recours échoue devant le DFJP, un recours de droit administratif pourra être adressé au Tribunal fédéral (par le canton, la commune et surtout par l'étranger concerné).

## Solution minimale

Ensuite, lorsqu'une décision négative est prise au niveau de la commune ou du canton, un recours doit être possible devant une instance judiciaire indépendante cantonale. Les cantons devront donc (si le projet de la commission est suivi dans les deux Chambres) instituer de telles instances. Il pourra s'agir d'un tribunal administratif ou d'une commission de recours.

C'est une solution minimale, a indiqué hier Dorle Vallender (rad/AR), qui a dirigé les travaux. Le droit de recours proposé ne concerne, en principe, que les décisions soulevant la question de l'arbitraire et de la discrimination. On pense évidemment aux 48 naturalisations refusées à des ressortissants de Balkans par les citoyens d'Emmen (LU) en mars 2000.

A ce propos, la commission ne remet pas en cause les votes populaires sur la naturalisation. D'éminents juristes pensent que les autorisés, par de tels votes, obligent les citoyens (qui ne connaissent pas les gens concernés) à violer la Constitution sous l'angle de l'arbitraire et de la discrimination. «D'autres éminents juristes pensent autrement», nuance Dorle Vallender.

C'est par 15 voix contre 5 que la commission a approuvé ce projet, que le plénum examinera en décembre. Le droit de recours proposé pourrait ainsi entrer en vigueur plus rapidement que la révision plus large préparée par le Conseil fédéral. Cette révision concerne également la naturalisation facilitée pour la deuxième génération et automatique pour la troisième. /FNU

# Pas de poursuites contre Gygi et Huber

**Enquête ■ Le Ministère public juge les soupçons infondés**

Ulrich Gygi et Niklaus Huber ne seront pas poursuivis par la justice pénale. Le Ministère public juge infondés les soupçons contre l'ancien directeur de l'Administration fédérale des finances et l'ex-chef de l'Autorité de contrôle en matière de lutte contre le blanchiment d'argent. L'affaire est close. Les soupçons de falsification de documents n'ont pu être étayés. Pas plus que ne sont remplies les conditions d'une poursuite pénale pour usurpation de fonctions ou pour abus d'autorité, a indiqué hier le Ministère public de la Confédération.

## Aucune influence sur la décision

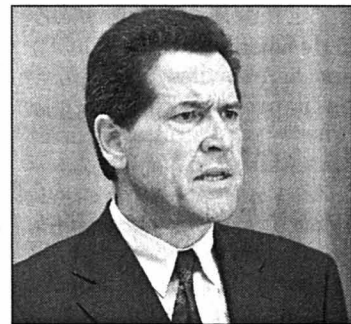
Niklaus Huber n'a pas participé à «la formation de la volonté qui a conduit à la non-reconnaissance de l'organisme d'autorégulation Fifa en mars 2000», poursuit le Ministère public. «Il s'est borné à collaborer à la rédaction de la motivation de la décision», ajoute le MPC. En l'enjoignant de collaborer rédactionnellement à la motivation de la décision, Ulrich Gygi n'a pas abusé des pouvoirs de sa charge, poursuit le Ministère public. Rien ne permet d'affirmer

qu'il ait procuré un avantage illicite à l'administration.

## Demande de récusation

En mars 1999, l'organisme d'autorégulation Fifa avait déposé une demande de reconnaissance auprès de l'Autorité de contrôle en matière de lutte contre le blanchiment d'argent. En décembre, il exigeait la récusation du chef de l'autorité de contrôle, Niklaus Huber, pour partialité.

Niklaus Huber a appris jeudi seulement que le Ministère public examinait l'opportunité de poursuites pénales à son encontre et à l'encontre de ses anciens collègues. Dans une prise de position, il se dit heureux que l'examen du dossier ait rapidement abouti et que l'incident soit clos. /ats



Pour Ulrich Gygi, l'affaire est close. PHOTO KEYSTONE-A

# Les mensonges pendant les campagnes, c'est peut-être fini

**Propagande politique déloyale ■ Sont visés les puissants groupes financiers. Instance de recours**

De Berne  
**Georges Plomb**

Garé à celles et à ceux qui lancent de gros mensonges pendant les campagnes de votations! Une instance de recours contre la propagande politique déloyale pourra les confondre. C'est ce que propose la Commission des institutions politiques du Conseil national à 13 contre 9. Les opposants sont UDC et radicaux. Lors d'un premier vote, le 23 mars 2000, le Conseil national donnait suite à la proposition à 65 voix contre 56. La bataille s'annonce donc serrée. C'est l'ex-conseillère nationale démocrate-chrétienne de Lucerne Judith Stamm qui avait lancé l'idée sous la forme d'une initiative parlementaire. Un projet ferme était publié hier à Berne.

## Brefs délais

Tout citoyen ou citoyenne pourra déposer une réclamation auprès de l'instance de recours – s'il juge que la propagande contient «des allégations fallacieuses ou non conformes aux faits». Ce nouveau droit s'exercera dès le vote final des Chambres sur l'objet disputé. Les délais seront brefs. Le dépôt de la réclamation

devra se faire dans les 10 jours suivant la publication des allégations. Les personnes responsables des allégations – si elles sont identifiables – pourront prendre position dans les 10 jours également (oralement, au besoin). Quant à l'instance de recours, elle aura 30 jours pour rédiger et publier une prise de position (dès le dépôt de la réclamation). A six semaines des votations (et moins), les délais se raccourciront à 5 et 10 jours. Ce sera gratuit.

## Pas de sanctions

Attention! L'instance de recours pourra prendre position un peu comme le Conseil de la presse. Mais elle ne pourra rendre ni une décision, ni une sanction. De toute manière, ce n'est pas elle qui se prononcera dans les cas relevant du droit civil ou du droit pénal (exemple: des allégations de type raciste). L'instance de recours n'est pas prévue, non plus, pour sévir contre les groupes cherchant à frapper les esprits, même contre ceux se livrant à certaines exagérations. Il en faudra plus que cela. C'est le Conseil fédéral qui nommera l'instance de recours de sept membres (plus cinq suppléants), son président aussi. Aucun ne

pourra faire partir des Parlements fédéral et cantonaux. Pour statuer, l'instance devra siéger au complet. Ce sont les Chambres fédérales qui approuveront son règlement. Le coût de fonctionnement devrait se situer entre 150.000 et 250.000 francs par an.

## Armes inégales

Sont visés les groupements financièrement puissants qui utilisent sciemment des informations inexacts pour induire en erreur citoyennes et citoyens. Car la partie adverse ne dispose pas des mêmes armes. Elle risque de ne pas être entendue. Avec les prises de positions de l'instance de recours, la commission du Conseil national a bon espoir que les médias s'en feront largement l'écho, et que l'équilibre sera rétabli.

## Contre une intervention étatique

Une forte minorité de la commission (et du Conseil national) s'opposera à l'initiative Stamm. Elle ne veut pas d'intervention étatique. A l'écouter, les acteurs ont toujours la possibilité de dénoncer d'éventuels mensonges et de réagir à temps. Mieux vaut, selon la minorité, privilégier la liberté d'expression garantie par la Constitution. /GPB-La Liberté

# Le dossier Borodine transmis au procureur général Bertossa

**Genève ■ Instruction désormais terminée. Place à la Chambre d'accusation**

Le juge genevois Daniel Devaud estime avoir terminé l'instruction de l'affaire Pavel Borodine, dans laquelle l'ex-trésorier du Kremlin est inculpé de blanchiment d'argent. Le dossier a été transmis au procureur général Bernard Bertossa.

## Enquête de longue haleine

Daniel Devaud enquête sur cette affaire depuis l'été 1999. «Comme le juge, je considère que l'instruction est aussi complète que possible», a indiqué hier Bernard Bertossa, confirmant

une information du «Temps». La balle est désormais dans le camp de la Chambre d'accusation de Genève. La défense de Borodine avait en effet fait recours auprès de la Chambre d'accusation, il y a quelques semaines, pour demander que le juge procède à des actes d'instruction complémentaires. Les avocats demandent notamment que des notables russes soient interrogés par le magistrat genevois. La Chambre d'accusation n'a pas de délai légal pour se prononcer sur cette requête,

a poursuivi M. Bertossa. Le procureur espère toutefois que la décision des juges de la Cour ne se fera pas trop attendre.

Pavel Borodine n'est pas le seul inculpé dans cette affaire. Quatre autres personnes sont aussi poursuivies. Elles sont soupçonnées par la justice genevoise d'avoir aidé le Russe à blanchir 30 millions de dollars de pots-de-vin. L'ex-intendant du Kremlin aurait touché cet argent de deux entreprises tessinoises, Mabetex et Mercata. /ats

**PUBLICITÉ**

2 décembre

**NON**

A UN NOUVEL

**IMPOT**

SUR LES GAINS

EN CAPITAL

Attention, nouvel impôt pour tous!

**Un impôt sur les gains en capital frapperait les créateurs d'emplois (PME) et non les banques, qui sont déjà taxées**

- Un impôt sur les gains en capital frapperait les gains réalisés sur les actions de toutes les entreprises, qu'elles soient ou non cotées en Bourse. Et la Bourse chute depuis trois ans
- Un impôt sur les gains en capital frapperait lourdement les gains réalisés sur les actions de PME
- Un impôt sur les gains en capital inciterait à ne plus investir dans les PME de proximité, qui assurent la plupart des emplois

Comité-Non à un nouvel impôt - Case postale 3033, 1211 Genève 3, www.nouvelimpot-non.ch



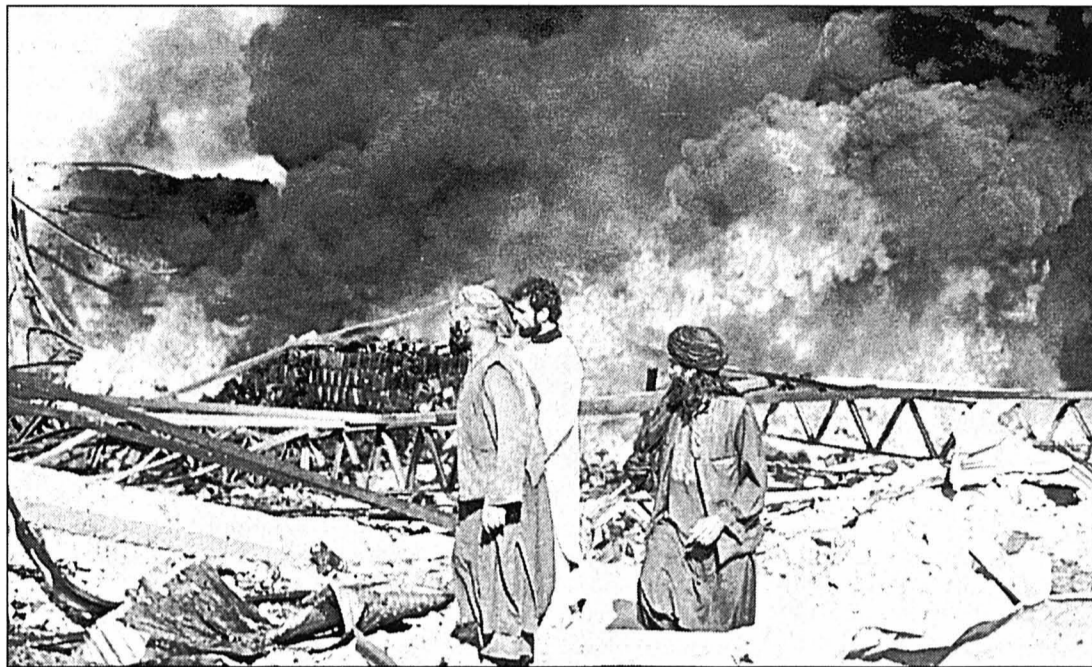
# Dépôts du CICR bombardés

**Afghanistan** ■ *Nouvelles frappes américaines sur Kaboul. Commandos britanniques en alerte dans le Golfe. Les taliban assassinent un opposant de l'ethnie pachtoune*

Les bombes américaines sur Kaboul ont tué hier au moins deux fillettes et détruit, pour la deuxième fois, des entrepôts du CICR. L'organisation a vivement protesté. De leur côté, les taliban ont capturé et pendu un opposant au régime. Les appareils américains ont bombardé Kaboul dans la nuit, puis à nouveau dans l'après-midi, ont indiqué des habitants. Deux sœurs âgées de 6 et 11 ans ont trouvé la mort lors d'un raid qui a détruit trois maisons dans un village aux environs de la capitale afghane, selon des témoins. Ces nouveaux décès portent à 27 le nombre de civils tués dans la région de Kaboul.

## Protestation

L'aviation américaine a par ailleurs détruit deux entrepôts du Comité international de la Croix-Rouge (CICR) dans la capitale. L'organisation a protesté contre cette nouvelle violation du droit humanitaire. «*Nous sommes d'autant plus fâchés que c'est la seconde fois. Nous avons de la peine à croire à deux accidents*», a affirmé un porte-parole à Genève. Au moins deux bombes ont été larguées sur les entrepôts du CICR, détruisant une partie de ses stocks d'aide humanitaire.



Au nord-est de Kaboul, le dépôt du CICR détruit et en feu.

PHOTO KEYSTONE

Un premier entrepôt avait été touché le 16 octobre. Washington avait présenté des excuses. Le bombardement américain met fin au programme de distribution en cours à quelque 50.000 personnes handicapées à Kaboul, a indiqué le porte-parole. Il n'y a pas eu de blessés, a-t-il précisé.

## Pendu

Après vingt jours de frappes ininterrompues sur l'Afghanistan, les Etats-Unis ont reconnu n'avoir pas atteint les objectifs escomptés.

De leur côté, les talibans ont qualifié de «*succès majeur*» la capture hier de l'opposant Abdul Haq, ancien chef de guerre afghan d'ethnie pachtoune et héros de la lutte contre les troupes soviétiques de 1979 à 1989. Ils l'ont immédiatement pendu, ainsi qu'un de ses compagnons. Traqué depuis deux jours, Abdul Haq a été capturé avec quatre de ses partisans, malgré l'intervention d'hélicoptères américains pour les sauver, selon l'agence Afghan Islamic Press. Cinquante de

ses partisans seraient encore encerclés par les taliban dans la province du Logar (sud de Kaboul). Selon une source proche des milieux du renseignement, Abdul Haq était chargé, avec l'aval des services de renseignements pakistanais et américains, de tenter de créer une «*troisième force*» en Afghanistan, en fomentant une révolte des tribus pachtounes contre les miliciens taliban. Dans le même temps, les taliban tentent de grossir leurs rangs: les organisations hu-

manitaires internationales ont signalé qu'ils enrôlaient de force les hommes d'un camp de réfugiés établi à la frontière pakistanaise, s'en servant comme d'un vivier de combattants. Les réfugiés ont raconté que les taliban retenaient les hommes en Afghanistan tandis que les femmes et enfants fuyaient vers le Pakistan, où les manifestations anti-américaines se poursuivent. La milice distribue également des armes aux civils pour augmenter ses effectifs estimés à 50.000 hommes avant les attentats aux Etats-Unis.

## Renforts terrestres

Signal clair d'une intervention terrestre imminente, le vice-président américain Dick Cheney a déclaré que «*la campagne aérienne (ouvrirait) la voie à d'autres opérations*». Un propos qui a été suivi par l'annonce que Londres avait mobilisé 200 commandos d'élite des Royal Marines dans la région du Golfe. Quatre cents autres sont en état d'alerte maximale en Grande-Bretagne. D'autres renforts terrestres peuvent être envoyés «*en deux ou trois jours*» en Afghanistan, si la situation l'exige, a déclaré le chef d'état-major interarmes britannique Sir Michael Boyce./ats-afp

BOSNIE

## Arrestation d'un membre d'Al-Kaïda

Au moins une personne interpellée lors d'un vaste coup de filet anti-terroriste mené par la Sfor en Bosnie-Herzégovine est liée au réseau Al-Kaïda d'Oussama Ben Laden, a annoncé hier le secrétaire général de l'Otan. George Robertson a précisé que la Sfor (Force de stabilisation de l'Otan en Bosnie) avait procédé à une série d'arrestations et d'expulsions de personnes soupçonnées d'activités terroristes ces dernières semaines. «*Au moins une personne détenue est connue pour avoir des liens directs avec Al-Kaïda et Oussama Ben Laden*», a-t-il ajouté lors d'une conférence de presse. Ben Laden est accusé par Washington d'avoir commandité les attentats du 11 septembre aux Etats-Unis. L'Otan a dérangé «*un certain nombre de cellules terroristes, pas toutes liées cependant à Al-Kaïda*», a poursuivi George Robertson en concluant: «*La menace (d'attentats) n'a pas disparu*». Au début du mois, la police bosniaque avait arrêté Ben-sayah Belkacem, un Bosniaque soupçonné d'avoir des liens avec Ben Laden. Selon Tomislav Limov, ministre adjoint de l'Intérieur de la Fédération croato-musulmane de Bosnie, l'arrestation de Belkacem avait entraîné celle de cinq Algériens la semaine dernière./reuter-afp

CORSE

## Un proche de Santoni assassiné

Un militant d'Armata Corsa a été assassiné hier matin en Corse. Il était un proche de François Santoni, lui-même assassiné le 17 août dernier. Ce nouveau meurtre pourrait être lié à des règlements de comptes entre factions nationalistes. Nicolas Gros, 32 ans, a été tué par balles à Bonifacio, a indiqué la gendarmerie. Le parquet antiterroriste devrait se saisir de l'enquête, étant donné le profil nationaliste de la victime, selon une source judiciaire à Paris. Il a été abattu au volant de sa voiture alors qu'il s'appretait à quitter son domicile, au lieu-dit Pomposa, pour participer à une partie de pêche avec un ami. Douze douilles de gros calibre ont été retrouvées sur place par les enquêteurs. On ignore le nombre de personnes ayant participé à cet assassinat. Il s'agit de la troisième victime dans l'entourage de François Santoni depuis son assassinat. Les magistrats de Corse et de Paris ont les plus grandes difficultés à éclaircir cette vague de crimes. Ce crime est survenu quelques heures avant l'arrivée en Corse du ministre de l'Intérieur Daniel Vaillant. Il devait s'entretenir avec les élus de l'île, dont les nationalistes, à propos d'une éventuelle modification du texte sur l'élargissement de l'autonomie de la Corse. Ce projet de loi doit être présenté au Sénat le 6 novembre./reuter

## La propriété foncière est désormais légalisée en Russie

**Réforme** ■ *Vladimir Poutine a promulgué la loi permettant aux privés d'acquérir des terrains*

Le président Vladimir Poutine a promulgué hier un nouveau code foncier accordant aux Russes, pour la première fois depuis la chute du communisme, le droit d'acquérir des terrains. La voie est ainsi ouverte à l'émergence d'une nouvelle classe de propriétaires privés. Ce code foncier, adopté en dernière lecture par le Conseil de la Fédération (chambre haute du Parlement) le 10 octobre, bat en brèche le sacro-saint principe interdisant la vente des terres en vigueur dans l'ex-URSS. Il ne s'applique cependant ni aux terres agricoles, ni aux forêts ni aux parcs naturels. La nouvelle législation n'en a pas moins été férocement contestée par l'opposition communiste et agrarienne. Vla-

dimir Poutine l'a en revanche farouchement défendue, estimant qu'elle relancerait les réformes économiques et permettrait d'attirer des capitaux étrangers.

## Un sujet délicat

La réforme foncière a toujours été un sujet délicat et potentiellement explosif en Russie. Les tentatives de réforme de l'ancien président Boris Elstine s'étaient toujours heurtées à l'opposition des communistes, alors puissants au Parlement, et l'absence d'une législation claire avait favorisé l'émergence d'un marché noir immobilier. Vladimir Poutine a ainsi estimé que le nouveau code permettrait de décourager la corruption qui gangrène le système d'acquisition des ap-

partements, datchas et terrains commerciaux depuis la fin de l'URSS il y a dix ans. La propriété privée reste rare en Russie malgré l'introduction de l'économie de marché. Mais la nouvelle législation devrait permettre à de nombreux Russes d'acquérir les maisons dont ils sont locataires. Les autorités se sont engagées à maintenir un faible taux de taxe foncière pour encourager les acquisitions. De nombreuses sociétés privatisées qui louent leurs usines ou locaux dans les grandes villes pourront également en profiter. Les ressortissants étrangers seront autorisés à acquérir des terrains, à certaines conditions. Ils ne pourront pas, par exemple, acheter des terres proches des frontières./reuter

## Arrangement israélo-palestinien

**Cisjordanie** ■ *Tsahal devrait se retirer ce soir de Beit-Jala*

Israéliens et Palestiniens se sont mis d'accord pour que l'armée israélienne retire ses troupes dès ce soir du secteur de Bethléem/Beit-Jala, en Cisjordanie. L'accord a été obtenu lors d'une réunion de la haute commission de sécurité israélo-palestinienne. Selon une porte-parole du Ministère israélien de la défense, les Palestiniens ont accepté de faire respecter le cessez-le-feu dans ce secteur après le retrait - comme l'exigeait Israël. Une rencontre entre officiers supérieurs israéliens et palestiniens pour discuter des modalités du retrait sur le terrain est prévue ce matin, selon la même source. Le gouvernement israélien demande également aux Palestiniens de s'engager à arrêter

des suspects d'actions terroristes.

## Un test

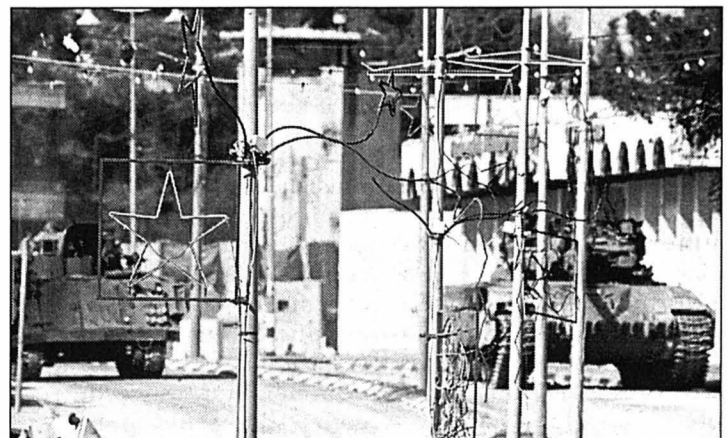
L'accord sur le secteur de Bethléem doit servir de test en vue du retrait de l'armée des cinq autres zones urbaines palestiniennes partiellement réoccupées en Cisjordanie. Israël avait appelé à la réunion de la haute commission de sécurité, placée sous l'égide des Etats-Unis, après avoir décidé d'un retrait échelonné de son armée des zones autonomes. Ces dernières avaient été réoccupées après l'assassinat du ministre israélien du Tourisme Rehavam Zeevi le 17 octobre à Jérusalem-est. Sur le terrain, la violence ne s'est pas tue. Trois Palestiniens et un Arabe israélien ont été tués hier dans la bande de Gaza./afp

## EN BREF

**BALKANS** ■ Des millions de francs. L'année prochaine, la Suisse versera 25 millions de francs dans le cadre du Pacte de stabilité pour les Balkans, notamment pour des projets sociaux. Réunis à Bucarest, les pays donateurs ont tiré un bilan positif depuis le lancement du pacte en 1999. En 2002, l'aide globale helvétique aux Balkans se chiffrera à 180 millions de francs, a indiqué hier Remo Gautschi, de la DDC./ats

**CLIMAT** ■ Désintérêt américain. Le dossier des changements climatiques, qui n'a jamais été une priorité de l'administration Bush, est encore davantage relégué au second plan aux Etats-Unis depuis le 11 septembre. Washington concentre ses efforts sur la lutte contre le terrorisme, a indiqué un porte-parole de la Maison-Blanche. La conférence mondiale sur le climat s'ouvre lundi à Marrakech./afp

**TUNNEL DU MONT-BLANC** ■ Réouverture en décembre. Le tunnel du Mont-Blanc sera rouvert pour les véhicules légers le 15 décembre, ont annoncé hier à Paris les ministres français et italien des Transports. Quelques semaines plus tard, l'ouvrage pourra être emprunté par les poids lourds, mais en sens unique. Le sens inverse s'effectuera par le tunnel du Fréjus, ont précisé Jean-Claude Gayssot et Pietro Lunardi./afp



A Bethléem, près de l'église de la Nativité. PHOTO KEYSTONE



MIGROS  
**Bonorand se retire**

Mario Bonorand, candidat malheureux à la succession de Peter Everts à la présidence de la direction de la Fédération des coopératives Migros (FCM), quittera à fin novembre la direction du géant orange. Il abandonne dans la foulée la direction de la filiale Globus. Toutefois, Mario Bonorand (58 ans) gardera un pied chez Globus, puisqu'il présidera le conseil d'administration du groupe de commerce de détail, communique Globus. La succession de M. Bonorand à la direction de Globus n'est pas encore réglée, a précisé à l'ATS Ernst Pfenninger, porte-parole du groupe argovien. Mario Bonorand occupera la présidence de Globus à temps partiel. Actuellement, Mario Bonorand préside les conseils d'administration de trois filiales du géant orange, à savoir, le voyageur Hotelplan, Migrol et Ex Libris. Il siège en outre au conseil d'administration de Generali (Suisse)./ats

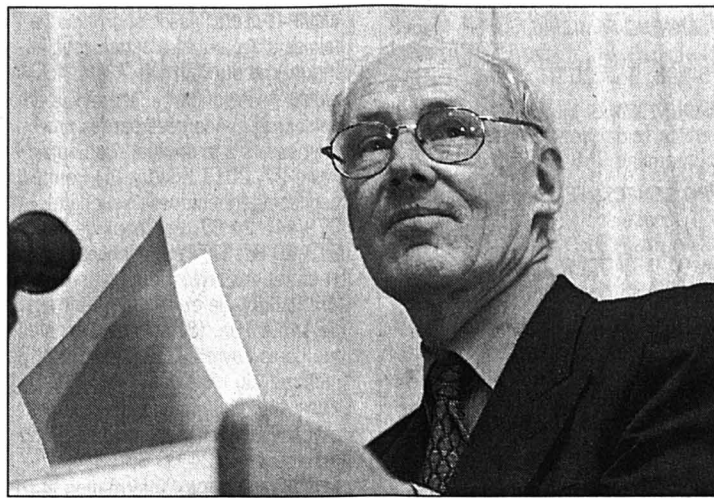
# Les dividendes de la grogne

**Banque cantonale de Zurich ■ Cinq mille clients de plus en un mois: des transfuges de l'UBS et du Credit Suisse Group**

La Banque cantonale de Zurich (BCZ) profite de la grogne contre l'UBS et le Credit Suisse Group après le naufrage de Swissair Group. Elle a gagné environ 5000 clients en octobre, a-t-elle indiqué hier à Zurich en marge de la présentation des résultats sur neuf mois. La majorité de ces nouveaux clients sont dans le segment privé. Pour répondre à cet afflux, les employés de la banque ont dû accomplir des heures supplémentaires jusqu'à la mi-octobre. Depuis, la situation s'est calmée. En octobre 2000, soit la même période un an auparavant, la BCZ n'avait enregistré l'arrivée que de 2500 nouveaux clients.

**Résultats décevants**

Le président de la direction, Paul Hasenfratz, n'a pas pu chiffrer les fonds apportés par ces nouveaux clients. Un regain de popularité de la troisième banque de Suisse qui ne



Paul Hasenfratz ne pavoise pas.

PHOTO KEYSTONE

l'empêche pas de souffrir comme ses deux grandes concurrentes des conditions difficiles du marché. Sur les neuf premiers mois de 2001, la BCZ doit faire face à une chute de 35,5% de son bénéfice brut, à 391,1 millions de francs. Par rapport à la fin de l'an dernier, la somme du bilan a reculé de 4,7%, à 73,8 milliards.

Ces résultats sont d'autant plus décevants, selon Paul Hasenfratz, que l'établissement a enregistré en septembre son premier résultat brut négatif depuis de nombreuses années, chiffré à -12,1 millions de francs. Et tout le troisième trimestre s'en est senti. Le bénéfice brut réalisé de juillet à septembre (52,8 mil-

lions de francs) correspond à peine au niveau d'un seul mois au premier semestre. En septembre, les opérations commerciales ont subi de plein fouet les turbulences de ces dernières semaines, avec une perte de 79,4 millions. Après neuf mois, ce secteur affiche une perte de 4,6 millions de francs, contre une bénéfique record de 167,4 millions lors de la même période l'an dernier. Si les opérations sur marge d'intérêt se développent favorablement, avec un produit en hausse de 6,2%, à 772,1 millions, le produit des opérations de commission reflète la retenue des investisseurs et recule de 8,3%, à 255,4 millions.

STRAUMANN  
**Au-dessus de son objectif**

Le spécialiste bâlois des implants dentaires Straumann a vu son chiffre d'affaires croître de 23,2% sur les neuf premiers mois de l'année, à 172,9 millions de francs. Exprimées en monnaies locales, les ventes ont progressé de 25% par rapport à la même période de 2000. Straumann se situe ainsi toujours légèrement en dessous de son objectif de hausse de 21-23% sur l'année. Sur le seul troisième trimestre, le chiffre d'affaires a augmenté de 20,7% pour atteindre 53,2 millions de francs (+20,1% en monnaies locales), indique le groupe basé à Waldenburg. Le marché des implants dentaires présente en moyenne une croissance de 15%, précise le communiqué. Les deux principales régions ont évolué «très favorablement», avec des hausses de 23,3% en Europe et de 27% en Amérique du Nord. En Asie, les ventes ont baissé de 17,5%, en raison du développement du stock d'un distributeur japonais. Les attentats du 11 septembre n'ont pas influencé la capacité de livraison de la filiale américaine. Mais le chiffre d'affaires n'a crû que dans la partie inférieure d'un taux de croissance à deux chiffres en septembre. Pour l'heure, la persistance du ralentissement économique reste incertaine, ajoute Straumann qui possède notamment un site de production à Villeret. En octobre, les ventes ont même retrouvé une certaine dynamique outre-Atlantique. Pour l'entier de l'exercice 2001, Straumann se dit confiant./ats

**EN BREF**

**MICRONAS ■ Dans le rouge.** Micronas subit les effets de la faiblesse dans l'industrie des semi-conducteurs. Le groupe zurichois a essuyé une perte nette de 3,9 millions de francs au troisième trimestre 2001, contre un bénéfice net de 19,9 millions lors de la même période de l'an passé. Micronas produit des puces destinées aux secteurs du multimédia, de l'électronique grand public et de l'automobile./ats

**EMS-CHEMIE ■ Petite progression.** Ems-Chemie a réalisé un chiffre d'affaires net consolidé en hausse de 11%, à 951 millions de francs, sur les neuf premiers mois de l'année. Le groupe de Christoph Blocher affiche une performance inférieure à ses prévisions depuis septembre. Hors acquisitions, la progression du chiffre d'affaires atteint 3,1%, indique le groupe actif dans les polymères, la chimie fine et l'ingénierie./ats

**LEGO ■ Espoir à Baar.** Le fabricant danois de jouets Lego a décidé que les 130 employés de la fabrique Lättich, à Baar (ZG), pourront travailler pendant encore six mois. Cela permettra d'optimiser la transition pour un éventuel repreneur. Le groupe Lego a indiqué hier dans un communiqué que des discussions étaient en cours pour une reprise de l'usine et de ses employés dont le savoir-faire est reconnu./ats

**BANQUE COOP ■ Baisse des taux.** La Banque Coop et la Banque cantonale de Lucerne entrent à leur tour dans la valse d'assouplissement des taux hypothécaires. Les deux établissements abaissent leurs taux hypothécaires variables de 0,25% à 4% au 1er mars 2002. Les nouvelles références sont applicables avec effet immédiat pour les nouvelles affaires, ont précisé hier les deux banques./ats

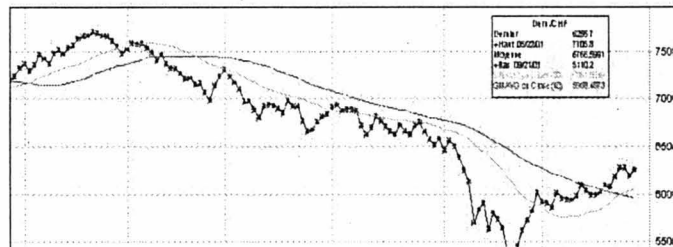
**RICHEMONT ■ Ralentissement.** Le groupe de luxe Richemont est à son tour touché par le ralentissement conjoncturel. Son bénéfice d'exploitation a reculé d'environ 20% au terme du premier semestre 2001/2002 (fin septembre) par rapport à la même période de l'an passé. Richemont contrôle Jaeger-LeCoultre, Piaget, Baume & Mercier, IWC, Vacheron Constantin, A.Lange & Söhne et Officine Panerai./ats

**LABOURSE**

Gestion de fortune  
**fortune**

**BCN**  
PRIVATE BANKING  
www.bcn.ch

| INDICES               | bas / haut 2001 | dernier  | 26/10   |
|-----------------------|-----------------|----------|---------|
| Zürich, SMI           | 4973.5          | 8180.1   | 6193.3  |
| Zürich, SPI           | 3457.81         | 5635.47  | 4213.24 |
| New-York, DJI         | 8174.72         | 11337.92 | 9462.9  |
| New-York Nasdaq comp. | 1413.67         | 2341.7   | 1775.47 |
| Francfort DAX         | 3539.18         | 6795.14  | 4715.6  |
| Londres, FTSE         | 4219.8          | 6360.3   | 5086.6  |
| Paris, CAC 40         | 3463.07         | 5999.18  | 4378.45 |
| Tokio, Nikkei 225     | 9382.95         | 14556.11 | 10880.1 |
| DJ Euro Stock 50      | 2741.           | 4812.49  | 3523.43 |



**SWISS MARKET INDEX (SMI)**

| Country   | Index | Change |
|-----------|-------|--------|
| Australia | 2 977 | +25    |
| Bombay    | 2000  | +10    |
| Hong Kong | 252   | +10    |
| London    | 4213  | +10    |
| Madrid    | 3539  | +10    |
| Nasdaq    | 1775  | +10    |
| Nikkei    | 10880 | +10    |
| Paris     | 4378  | +10    |
| S&P 500   | 9462  | +10    |
| Taipei    | 5086  | +10    |
| Tel Aviv  | 1775  | +10    |
| Tokyo     | 10880 | +10    |
| Zurich    | 6193  | +10    |

**Bourse suisse (cours en CHF)**

| bas / haut 2001            | précédent | 26/10      |
|----------------------------|-----------|------------|
| ABB Ltd n.                 | 44.5      | 13.14      |
| Actelion Ltd               | 187.25    | 55.58.7    |
| Adco n.                    | 119.7     | 73.75.1    |
| Baloise Holding n.         | 105.      | 185.135.75 |
| BB Biotech                 | 80.       | 173.104.75 |
| BK Vision                  | 217.      | 459.325.   |
| BT & T                     | 75.       | 363.91.    |
| Ciba Spéc. Chimiques n.    | 115.75    | 105.105.75 |
| Cicore Holding n.          | 21.       | 149.26.75  |
| Cie fin. Richemont         | 2505.     | 4837.3479. |
| Clariant n.                | 16.5      | 59.426.9   |
| Credit Suisse Group n.     | 43.75     | 84.86308.  |
| Crossair n.                | 170.      | 595.308.   |
| Ems-Chemie Holding         | 5515.     | 7950.6350. |
| ESEC Holding n.            | 80.       | 494.144.   |
| Fischer (Georg) n.         | 260.5     | 490.282.   |
| Forbo Hld n.               | 411.      | 839.471.   |
| Givaudan n.                | 424.      | 515.495.   |
| Helvetia-Patria Holding n. | 212.      | 428.356    |
| Hero p.                    | 168.      | 232.204.   |
| Holcim Ltd                 | 265.      | 412.6319.5 |
| Julius Baer Holding p      | 353.5     | 885.515    |
| Kudelski SA n.             | 37.55     | 208.5      |
| Logitech International n.  | 27.       | 58.49.5    |
| Lonza n.                   | 840.      | 1060.937.  |
| Moenvpick                  | 550.      | 880.570.   |
| Nestlé n.                  | 289.      | 385.339.   |
| Nextrom                    | 105.      | 280.115.   |
| Novartis n.                | 52.55     | 63.25      |
| Pargesa Holding p          | 2600.     | 4300.3000. |
| Phonak Holding n.          | 32.5      | 69.36.     |
| PubliGroup n.              | 186.75    | 885.250.   |
| Réassurance n.             | 114.      | 199.71     |
| REG Real Estate Group      | 87.5      | 111.6      |
| Rentenanstalt n.           | 511.      | 1404.685.  |
| Rieter Holding n.          | 350.      | 490.363.   |
| Roche Holding bj           | 95.       | 165.8      |
| Roche Holding p            | 111.5     | 202.128.75 |
| Saigro n.                  | 1.25      | 262.5.7    |
| Serono SA b                | 1100.     | 1820.1390. |
| Sulzer n.                  | 198.5     | 227.231.5  |
| Sulzer Medica n.           | 60.2      | 470.74.1   |
| Surveillance n.            | 175.      | 520.245.   |
| Swatch group n.            | 19.4      | 29.05      |
| Swatch group p             | 91.       | 138.25     |
| Swisscom n.                | 352.224   | 461.466.5  |
| Syngenta SA n.             | 66.95     | 80.3       |
| UBS n.                     | 59.       | 97.17      |
| UMS p.                     | 76.25     | 140.       |
| Unaxis Holding n.          | 97.5      | 395.140.25 |
| Von Roll Holding p         | 5.1       | 15.8       |
| Vontobel Holding p         | 26.5      | 95.2       |
| Zurich Fin. Serv. n.       | 245.      | 1004.385.  |

**Bourses européennes (cours en EUR)**

| bas / haut 2001            | précédent | 26/10  |
|----------------------------|-----------|--------|
| ABN Amro (NL)              | 15.26     | 26.5   |
| Accor (F)                  | 25.72     | 52.4   |
| Aegon (NL)                 | 21.25     | 43.5   |
| Ahold (NL)                 | 27.35     | 37.    |
| Air Liquide (F)            | 130.1     | 177.   |
| AKZO-Nobel (NL)            | 33.73     | 57.85  |
| Alcatel (F)                | 130.1     | 72.35  |
| Allianz (D)                | 193.5     | 401.   |
| Allied Irish Banks (IRL)   | 8.95      | 13.7   |
| Aventis (F)                | 65.2      | 94.75  |
| AXA (F)                    | 16.4      | 39.75  |
| Banco Bilbao Vizcaya (E)   | 9.18      | 17.3   |
| Bayer (D)                  | 24.05     | 57.8   |
| British Telecom (GB) £     | 3.        | 7.5    |
| Carrefour (F)              | 42.32     | 70.35  |
| Cie de Saint-Gobain (F)    | 128.2     | 180.   |
| DaimlerChrysler (D)        | 27.4      | 58.05  |
| Deutsche Bank (D)          | 43.45     | 105.7  |
| Deutsche Lufthansa (D)     | 3.1       | 27.35  |
| Deutsche Telekom (D)       | 13.21     | 39.72  |
| E.ON (D)                   | 46.5      | 64.55  |
| Electrabel (B)             | 210.      | 258.   |
| Elf Aquitaine (F)          | 152.7     | 200.1  |
| Elsevier (NL)              | 10.21     | 15.72  |
| Endesa (E)                 | 15.51     | 20.45  |
| ENI (I)                    | 11.15     | 15.75  |
| France Telecom (F)         | 27.       | 101.6  |
| Glaxosmithkline (GB) £     | 16.       | 20.5   |
| Groupe Danone (F)          | 130.      | 163.3  |
| ING Groep (NL)             | 22.34     | 44.75  |
| KLM (NL)                   | 7.3       | 28.9   |
| KPN (NL)                   | 2.03      | 18.    |
| L'Oréal (F)                | 64.       | 92.1   |
| LVMH (F)                   | 28.4      | 75.5   |
| Mannesmann (D)             | 75.       | 208.   |
| Metro (D)                  | 30.1      | 56.    |
| Nokia (FI)                 | 13.55     | 48.4   |
| Philips Electronics (NL)   | 16.3      | 45.95  |
| Pinault-Printemps-Redoute  | 97.05     | 235.3  |
| Prudential (GB)£           | 5.03      | 11.25  |
| Repsol (E)                 | 13.75     | 21.97  |
| Royal Dutch Petroleum (NL) | 43.72     | 73.48  |
| RWE (D)                    | 35.25     | 50.01  |
| Schneider (F)              | 38.1      | 79.2   |
| Siemens (D)                | 34.8      | 106.47 |
| Société Générale (F)       | 42.3      | 75.5   |
| Telefonica (E)             | 9.8       | 21.25  |
| Total (F)                  | 126.      | 179.8  |
| Unilever (NL)              | 53.85     | 71.6   |
| Vivendi Universal (F)      | 40.22     | 82.    |

**Bourses Nord-américaines (cours en USD)**

| bas / haut 2001           | précédent | 26/10 |
|---------------------------|-----------|-------|
| Aluminium Co of America   | 24.18     | 45.71 |
| American Express Co.      | 24.2      | 61.43 |
| American Tel & Tel Co.    | 14.02     | 21.46 |
| Baxter Intl Inc.          | 38.78     | 55.9  |
| Boeing Co.                | 27.6      | 70.93 |
| Caterpillar Inc.          | 31.06     | 56.83 |
| Chevron Corp.             | 78.18     | 98.49 |
| Citigroup Inc.            | 34.51     | 57.37 |
| Coca Cola Co.             | 42.37     | 63.37 |
| Compaq Corp.              | 7.26      | 31.62 |
| Dell Computer Corp.       | 16.01     | 33.06 |
| Du Pont de Nemours        | 32.64     | 49.88 |
| Exxon Mobil               | 35.01     | 47.34 |
| Ford Motor Co.            | 14.7      | 31.42 |
| General Electric Co.      | 28.5      | 56.18 |
| General Motors Corp.      | 39.17     | 67.8  |
| Goodyear Co.              | 16.51     | 32.1  |
| Headley-Packard Co.       | 12.5      | 48.   |
| IBM Corp.                 | 80.06     | 119.9 |
| Intel Corp.               | 18.96     | 47.87 |
| International Paper Co.   | 30.7      | 43.31 |
| Johnson & Johnson         | 40.25     | 59.66 |
| Mc Donald's Corp.         | 24.75     | 35.06 |
| Merck & Co. Inc.          | 60.35     | 96.68 |
| Microsoft                 | 40.25     | 76.15 |
| MMM Co.                   | 85.86     | 127.  |
| Pepsico Inc.              | 40.25     | 50.   |
| Pfizer Inc.               | 34.       | 48.06 |
| Philip Morris Co. Inc.    | 33.5      | 53.88 |
| Procter & Gamble Co.      | 55.96     | 79.31 |
| Sears, Roebuck & Co.      | 27.75     | 47.8  |
| Silicon Graphics Inc.     | 0.31      | 5.05  |
| United Technologies Corp. | 40.1      | 87.5  |
| Wal-Mart Stores           | 41.5      | 58.75 |
| Walt Disney Co.           | 15.5      | 38.25 |
| Yahoo! inc                | 8.02      | 70.62 |

**Fonds de placement (cours différenciés)**

| précédent                 | dernier |
|---------------------------|---------|
| Swissca Tiger CHF         | 54.3    |
| Swissca Japan CHF         | 75.7    |
| Swissca Netherlands EUR   | 51.5    |
| Swissca Gold CHF          | 499.    |
| Swissca Emer. Markets CHF | 84.75   |
| Swissca Switzerland CHF   | 247.1   |
| Swissca Germany EUR       | 122.35  |
| Swissca France EUR        | 34.65   |
| Swissca G.-Britain GBP    | 182.95  |
| Swissca Europe CHF        | 198.75  |
| Swissca Green Inv. CHF    | 107.65  |
| Swissca IFC               | 259.    |
| Swissca VALCA             | 264.3   |
| Swissca Port. Income CHF  | 119.17  |
| Swissca Port. Yield CHF   | 137.22  |
| Swissca Port. Yield EUR   | 100.87  |
| Swissca Port. Bal. CHF    | 157.13  |
| Swissca Port. Growth CHF  | 188.6   |
| Swissca Port. Growth EUR  | 87.93   |
| Swissca Port. Equity CHF  | 219.69  |
| Swissca Port. Mixed EUR   | 99.94   |
| Swissca Bond SFR          | 93.8    |
| Swissca Bond INTL         | 100.3   |
| Swissca Bond Inv CHF      | 1076.15 |
| Swissca Bond Inv GBP      | 1297.92 |
| Swissca Bond Inv EUR      | 1279.02 |
| Swissca Bond Inv USD      | 1100.26 |
| Swissca Bond Inv CAD      | 1197.12 |
| Swissca Bond Inv AUD      | 1208.31 |
| Swissca Bond Inv JPY      | 117768. |
| Swissca Bond Inv INTL     | 105.11  |
| Swissca Bond Med. CHF     | 101.67  |
| Swissca Bond Med. USD     | 110.76  |
| Swissca Bond Med. EUR     | 104.53  |
| Swissca Comm. EUR         | 249.55  |
| Swissca Energy EUR        | 504.39  |
| Swissca Finance EUR       | 482.76  |
| Swissca Health EUR        | 596.45  |
| Swissca Leisure EUR       | 344.74  |
| Swissca Technology EUR    | 232.7   |

**Taux de référence**

| précédent               | 26/10 |
|-------------------------|-------|
| Rdt moyen Confédération | 3.65  |
| Rdt 30 ans US           | 5.487 |
| Rdt 10 ans Allemagne    | 4.227 |
| Rdt 10 ans GB           | 4.785 |

**Devises**

| demandé      | offert  |
|--------------|---------|
| USD(1)/CHF   | 1.6341  |
| EUR(1)/CHF   | 1.4585  |
| GBP(1)/CHF   | 2.3368  |
| CAD(1)/CHF   | 1.0364  |
| SEK(100)/CHF | 15.3309 |
| NOK(100)/CHF | 18.2464 |
| JPY(100)/CHF | 1.324   |

**Billets (indicative)**

| demandé      | offert |
|--------------|--------|
| USD(1)/CHF   | 1.54   |
| FRF(100)/CHF | 21.7   |
| GBP(1)/CHF   | 2.255  |
| NLG(100)/CHF | 64.75  |
| ITL(100)/CHF | 0.0725 |
| DEM(100)/CHF | 73.45  |
| CAD(1)/CHF   | 0.96   |
| ESP(100)/CHF | 0.86   |
| PTE(100)/CHF | 0.7    |

**Métaux**

| précédent      | 26/10  |
|----------------|--------|
| Or USD/Oz      | 277.45 |
| Or CHF/Kg      | 14716. |
| Argent USD/Oz  | 4.21   |
| Argent CHF/Kg  | 223.85 |
| Platine USD/Oz | 419.5  |
| Platine CHF/Kg | 22244. |

**Convention horlogère**

| Fr.         | 15000 |
|-------------|-------|
| Achat       | 14550 |
| Base Argent | 270   |

Source des cours : FIDES  
Sans engagement ni responsabilité de notre part.



## VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**ALCOOLISME.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliqes anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833 (24h/24h).

**ALLÔ CANCER.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

**AMICALE DES MALENTENDANTS ET DEVENUS SORDS.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**ASPEDAH.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.

**ASSOCIATION SESAME.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>

**ASSOCIATION SUISSE DES INVALIDES.** Section La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 968 00 33. Lu-je 14-18h et ve 8-12h.

**ASSOCIATION LA TROTTINETTE.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17h, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

**AVIVO.** 968 68 03 ou 913 50 85.

**CENTRE DE CONSULTATION LAVI.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 968 37 31.

**Vestiaire,** 968 18 19. La boutique Habilierie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**CENTRE DE LOISIRS.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.

**CENTRE PSYCHO-SOCIAL NEUCHÂTELOIS.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h.-12h./14h.-18h. sa 8h.-12h. di médecin de service et hôpital

**CHÔMEURS.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**CLUB DES LOISIRS.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

**CONSULTATIONS CONJUGALES.** Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.

**CONSULTATION ET INFORMATION SOCIALES.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

**CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Serre 62, je 16-19h.

**CRÈCHES.** De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsaïs «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10.

La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Kid Club Béat, Chapeau-Rablé 50, 926 84 69.

Nursérie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.

**CROIX-ROUGE.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Garde d'enfants malades à domicile, 079/417 63 23, 7h-17h. Vestiaire, Paix 73, me 14-18h30, je 14-18h.

**ÉCOLE DES PARENTS.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

**ENTRAIDE-CHÔMAGE-SERVICES.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

**FRC-CONSEIL.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

**GROUPE INTERVENTIONS INFIRMIERS GII.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. et fax 968 96 84.

**GROUPE DE MAINTENANCE CARDIO-VASCULAIRE.** Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 54 58 ou 913 65 13.

**GROUPE RÉGIONAL DE LA SP - LA CHAUX-DE-FONDS.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**HABITS DU COEUR.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**INFORMATION ALLAITEMENT.** 913 78 04 ou 968 46 92.

**INFORMATION DIABÈTE.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

**LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

**MAMANS DE JOUR.** Marché 4, lu/ma/je 9-11h30, 968 27 48.

**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelais. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).

**PARENTS ANONYMES.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.

**PLANNING FAMILIAL.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.

**PRO INFIRMIS.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 968 83 28.

**PRO SENECTUTE.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).

**SAGES-FEMMES À DOMICILE.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.

**SAMARITAINS.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.

**SERVICE D'AIDE FAMILIALE.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.

**SERVICE D'AIDE AUX VICTIMES D'ABUS SEXUELS (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.

**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours.

**SOINS À DOMICILE.** Tous les jours 967 63 41.

**SOLIDARITÉ FEMMES.** Aide aux femmes victimes de violences conjugales, tél. 968 60 10.

**SOS FUTURES MAMANS.** 842 62 52 (24h/24h).

**STOMATHÉRAPIE.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.

**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Espace 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.

**TOXICOMANIE.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42.

Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.

**VIVRE SANS FUMER - Prévention** contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60

**VIOLENCES - SOLIDARITÉ FEMMES - VIOLENCES CONJUGALES,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

## CANTON & RÉGIONS

**INFORMATION SOCIALE BONJOUR!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124

**AGAPA.** Association des Groupes d'Accompagnement Post-Avortement: rencontres personnelles, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-LE DÉCLIC.** Association neuchâtelaise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâtelaise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois des 19h.

**ANPP.** Association neuchâtelaise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 724 68 88.

**NEUCHÂTEL ASLOCA -** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.

**ASSOCIATION ALZHEIMER.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâtelaise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00.

Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.

**ASSOCIATION BOULIMIE ANOREXIE (ABA).** Antenne neuchâtelaise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.

**ASSOCIATION LECTURE ET COMPAGNIE.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale,

9-12h/15-17h, 952 19 52, fax 952 19 55.

**SERVICE SOCIAL DES FRANCHES-MONTAGNES.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis,

9-12h/15-17h, 952 19 52, fax 952 19 55.

**OFFICE DU TOURISME DES FRANCHES-MONTAGNES.** Saignelégier, lu-ve 9-12h/14-18h, sa

9-12h/15-17h, 952 19 52, fax 952 19 55.

**OFFICE DU TOURISME.** Bureau de l'Association région Val-de-

Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**COURS DE SAUVETEURS.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 16 32 (centre).

**VIOLENCES - SOLIDARITÉ FEMMES - VIOLENCES CONJUGALES,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.

**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE SERVICES BÉNÉVOLES** (rue des Brévards 1a), tel. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**ASSOCIATION SUISSE DE LA MALADIE DE PARKINSON** (Groupe neuchâtelais). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinson: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**AUTORITÉ DE CONCILIATION EN MATIÈRE DE SANTÉ.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**CANCER.** Ligue neuchâtelaise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**CANCER DU SEIN.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**CARITAS.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**CENTRE DE CONSULTATIONS LAVI** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).

**CENTRE SPÉCIALISÉ POUR HANDICAPÉS DE LA VUE.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

**CHAMBRE IMMOBILIÈRE NEUCHÂTELOISE.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**LIGUE NEUCHÂTELOISE CONTRE LE RHUMATISME.** Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

**CHAMBRE IMMOBILIÈRE NEUCHÂTELOISE.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**LIGUE NEUCHÂTELOISE CONTRE LE RHUMATISME.** Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

## JURA

**HANDICAPÉS.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.

**OFFICE DU TOURISME DES FRANCHES-MONTAGNES.** Saignelégier, lu-ve 9-12h/14-18h, sa

9-12h/15-17h, 952 19 52, fax 952 19 55.

**OFFICE DU TOURISME.** Bureau de l'Association région Val-de-

Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**COURS DE SAUVETEURS.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 16 32 (centre).

**VIOLENCES - SOLIDARITÉ FEMMES - VIOLENCES CONJUGALES,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

Le Noirmont, rue du Pâquier, 953 17 66/67.

**SOS FUTURES MÈRES.** 422 26 26 (24h/24h).

**TRANSPORT HANDICAPÉS.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

**PROTECTION DES ANIMAUX.** 853 11 65.

## VAL-DE-RUZ

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.** Lu-ve 10-12h/15h30-17h, 853 15 31.

**COURS DE SAUVETEURS.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 16 32 (centre).

**VIOLENCES - SOLIDARITÉ FEMMES - VIOLENCES CONJUGALES,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.

**PROTECTION DES ANIMAUX.** 853 11 65.

## VAL-DE-TRAVERS

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.** 864 66 22, fax 864 66 23. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**SERVICE MÉDICO-SOCIAL.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.

**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX.** 931 63 62 et 931 80 03.

**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Daniel-JeanRichard 3, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

**VESTIAIRE CROIX-ROUGE.** Envers 1, je 14-18h30.

**BABY-SITTING.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

**CAPT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilleri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**GALERIE DUNE (RUE DES AMANDIERS 6).** Aquarelles de «Dune» Chantal Balmelli. Ma-ve 16-20h, sa/di 15-20h.

**GALERIE L'ORANGERIE.** Peintures de Bodjol. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h. Jusqu'au 11.11. (Présence de l'artiste le 10.11).

**GALERIE DU PEYROU.** Peintures récentes de Pierre-Alain Michel. Me-sa 15-18h, di 15-17h. Jusqu'au 10.11.

**GALERIE UNE.** «Technopop», de Philippe Zumstein. Me-ve 10h30-12h/15-18h30, sa 10h30-17h, di sur rdv 724 61 60. Jusqu'au 24.11.

**GALERIE NUMAGA.** Peintures récentes de Raymond L'Epée. Ma-di 14h30-18h30. Jusqu'au 19.11.

**GALERIE REGARDS.** Montre-sculpture-peinture de Caline Fauve. Ma-ve 15-19h, sa/di 14-18h. Jusqu'au 4.11.

**GALERIE ARCANÉ.** Peintures de Daniel Rupp et «Chantre du Doubs», de Michel Marchand. Ma-ve 17h30-19h, sa 14-17h ou sur rdv. Jusqu'au 3.11.

**GALERIE JONAS.** Peintures de Jean-François Comment. Me-sa

**MOVEMENT DE LA CONDITION PATERNELLE.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**PARENTS INFORMATION.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**PERMANENCES DE CONSULTATION ET INFORMATION.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

**SOLIDARITÉ-FEMMES,** 968 60,10

**SCLÉROSE EN PLAQUES. SOCIÉTÉ SUISSE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**SEREI.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-du-Loche) ou 426 13 65 (Basse-court).

**SOS RACISME.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Ecoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.

**S.O.S. RACKET-VIOLENCE** 079/270 92 06.

**T.I.M.** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.

**TROUBLES PSYCHIQUES.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâtelaise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

## DISTRICT DU LOCLE

**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE «MAMANS DE JOUR» DISTRICT DU LOCLE.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

**AVIVO.** 931 76 27 et 931 39 37.

**CENTRE DE SANTÉ DU LOCLE.** 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00.

Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district ) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04.

Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la vallée de la Brévine) 933 00 03.

**CRÈCHE.** Garderie tous les jours, 931 18 52.

**CLUB DES LOISIRS.** Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.

**LA GIRANDOLE** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

**OFFICE SOCIAL.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

**PLANNING FAMILIAL.** Lu-ve, 968 56 56.

**SAMARITAINS.** Dépôt et location d'obj



LES PONTS-DE-MARTEL

*Je suis avec vous tous les jours,  
jusqu'à la fin du monde!*  
Matthieu 28, v. 20

Monsieur et Madame Serge et Cosette Perrenoud-Maire à Urtenen  
leurs filles: Nathalie à Fribourg,  
Silvia à Neuchâtel,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

**Monsieur John PERRENOUD**

leur cher papa, beau-papa, grand-papa, parent et ami, enlevé à leur tendre affection dans sa 92<sup>e</sup> année.

LES PONTS-DE-MARTEL, le 24 octobre 2001.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille: M. et Mme Serge et Cosette Perrenoud-Maire  
Oberdorfstrasse 35  
3322 Schönbühl-Urtenen/BE

Les personnes désirant honorer sa mémoire peuvent penser à la Paroisse des Ponts-de-Martel, ccp 23-1237-0.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-103073

*Soudainement un souffle passa  
sur cette flamme et, telle une bougie,  
notre papa s'éteignit comme il  
le souhaitait.*

Freddy et Arlette Junod-Messmer

Sylvie et Andreas Jurt-Junod et leurs enfants  
Brian, Laura et Elisa

Jacky et Denise Mathez-Robert, à Neuchâtel et famille

ont la tristesse de vous faire part du décès de leur cher papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, oncle, parent et ami

**Monsieur Alfred JUNOD**

qui s'est endormi paisiblement mercredi dans sa 93<sup>e</sup> année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 24 octobre 2001.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: Mèlèzes 1

La famille tient à exprimer sa gratitude au personnel du home de la Sombaille pour son dévouement et son accompagnement.

*Tu es parti en silence, tu ne voulais pas déranger,  
tu as gardé pour toi la souffrance, afin de ne pas  
nous inquiéter; tu nous laisses en héritage la plus  
grande richesse celle de ton cœur. Aujourd'hui dans  
le ciel une nouvelle étoile brille, c'est ton étoile  
cher époux et papa.*

Dorota Dabrowska;  
Nina Dabrowska,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la douleur de faire part du décès de

**Monsieur Jerzy Krzystof DABROWSKI**

leur très cher et regretté papa, fils, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami enlevé à l'affection des siens dans sa 50<sup>e</sup> année, après une pénible maladie.

2300 LA CHAUX-DE-FONDS, 82, rue des Crêtets, le 24 octobre 2001.

La cérémonie aura lieu le mardi 30 octobre à 9 h 30, au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds, où Jerzy repose.

L'enterrement suivra au cimetière.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-103098



27 octobre 1999 – 27 octobre 2001

**FABIENNE**

2 ans déjà.

Et pourtant il nous semble que ta disparition si tragique date d'hier.  
Tu nous manques tous les jours un peu plus.

Que tous ceux qui t'ont connue aient une pensée pour toi en ce jour.  
Et se souviennent que tu as payé de ta vie l'amour que tu as donné.

Tes Parents

132-102683

**Réception des avis mortuaires:**

**du lundi au vendredi**

**jusqu'à 17 heures à Publicitas La Chaux-de-Fonds**  
fax 032 / 910 20 59

**jusqu'à 21 heures à L'Impartial**  
fax 032 / 910 20 09

COMMUNIQUÉ

**Français  
à l'honneur**

L'Association des Français en Suisse informe la communauté française que son vice-président central, Marc Kaub, a été brillamment réélu au Conseil supérieur des Français de l'étranger le 21 octobre 2001. Il continuera donc de siéger comme conseiller au sein de cette institution et poursuivra sa mission en faveur des Français en Suisse. Nous rappelons qu'il préside de nombreuses groupements, dont plusieurs associations d'anciens combattants, qu'il est membre de la Communauté de travail pour l'intégration des étrangers et président de l'Association suisse des usagers en assurances sociales dans le canton de Neuchâtel. /comm

LES FAITS DIVERS

**MARIN ■ Appel aux témoins.** Le conducteur du véhicule de couleur blanche qui, jeudi, entre 17h30 et 18h30, a circulé à Marin-Centre sur le parking couvert du rez-de-chaussée et qui, lors d'une manœuvre de parage, a heurté une voiture de couleur grise, ainsi que les témoins de cet accrochage sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Saint-Blaise, tél. (032) 753 17 21. /comm

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Collision.** Hier vers 17h10, un habitant de Neuchâtel circulait au volant de sa voiture rue de Gibraltar, à La Chaux-de-Fonds, avec l'intention de bifurquer à gauche, sur la rue de l'Hôtel-de-Ville, en direction de Neuchâtel. Lors de cette manœuvre, une collision se produisit avec une automobile conduite par un habitant de Peseux, qui circulait rue de l'Hôtel-de-Ville, en direction du centre. Dégâts matériels. /comm

LES ÉTATS CIVILS

**DISTRICT DE BOUDRY ■ Mariages** – 19.10. Affolter Joël et Pellerin, Laure, à Bevaix; Rollier Raphaël et Chatelain, Sophie, à Vaumarcus. 20. Fiorello, Tiziano et Catrina, Mihaela Aurora, à Boudry.

**NEUCHÂTEL ■ Naissances** – 08.10 Cordoba Palacios, Julie, fille de Cordoba Palacios, Juan de Dios et de Cordoba Palacios née Duding, Cyrille Patricia. 09. Fragnière, Jonathan, fils de Fragnière, Marc et de Fragnière née Porret, Christine. 10. Berger, Laurie, fille de Berger, Rafael et de Berger née Egli, Sabine. 11. Vantaggio, Valentina Maria, fille de Vantaggio, Franco et de Vantaggio née Campa, Donatella; Laface, Kenzo, fils de Laface, Giuseppe et de Laface née Gremion, Marielle; Veya, Emilie, fille de Veya, Steve Ronald et de Veya née Berber, Floriane Gaby. 12. Parel, Delphine, fille de Parel, Florence Denise et d'Aragno,

Pierre Olivier. 13. Daádoucha, Inès, fille de Daádoucha, Samy et de Daádoucha née Horvath, Claudine. 14. Jeanneret, Emma Pauline, fille de Jeanneret, Thierry Laurent et de Jeanneret née Clerc, Liliane Françoise.

**■ Mariages célébrés** – 12.10 Bourquin, José Manuel et Castorina, Monica; Proelochs, Claude Daniel et Fraefel, Sandra Maria. **■ Décès** – 11.10 Rupp née Kasmierczak, Barbara Zofia, née en 1931, épouse de Rupp, Kazimierz. Bähler, Jean Louis, né en 1949, époux de Bähler née Jacques, Françoise Claudine. 12. Zosso, Roger Denis, né en 1927, époux de Zosso née Berger, Maria Fernande. 14. Schönbächler née Bihler, Hélène Marguerite, née en 1909, veuve de Schönbächler, Josef Meinrad. Hänni Helmut, né en 1928, époux de Hänni née Rossit, Maria Edmea. 16. Pippino Cassiano, Lucia, née en 1939, épouse de Cassiano, Luciano.

L'ÉNERGIE

**Contrôle continu  
des installations de chauffage**

(Température extérieure moyenne et degrés-jours)

**Valeurs hebdomadaires  
du 15 au 21 octobre**

Température Degrés-jours

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| Neuchâtel (ville): | 15,1° C 0,0 DJ  |
| Littoral ouest:    | 14,7° C 0,0 DJ  |
| Littoral est:      | 14,9° C 0,0 DJ  |
| Val-de-Ruz:        | 12,5° C 26,0 DJ |
| Val-de-Travers:    | 11,2° C 61,4 DJ |
| La Brévine:        | 10,5° C 59,1 DJ |
| Le Locle:          | 12,3° C 17,0 DJ |
| La Chx-de-Fonds:   | 11,9° C 34,2 DJ |
| La Vue-des-Alpes:  | 10,3° C 67,7 DJ |

Les chiffres publiés ci-dessus permettent de surveiller la consommation d'énergie pour le chauffage des bâtiments. La première colonne correspond aux températures moyennes hebdomadaires enregistrées dans le canton.

Les «degrés-jours» donnent une indication sur les besoins théoriques de chauffage.

Renseignements: Service cantonal de l'énergie, tél. 889 67 20.

AVIS DE NAISSANCE

MARGOT et EUGÉNIE ont l'immense joie de vous faire part de la naissance tant attendue de leur petit frère

**VALENTIN**

le 16 octobre 2001  
à la maternité de Saint-Imier.

Famille  
Nathalie et Patrick PICARD  
Ancienne route de Villeret 17  
2610 Saint-Imier

160-737617

Guignard  
Fromont et Roulet  
Pompes funèbres  
Bois-Noir 23  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 079 / 332 33 55

*Ne crois pas au cimetière  
Il faut nous aimer avant  
Il faut nous aimer sur terre  
Il faut nous aimer vivants  
Ta poussière et ma poussière  
Seront les jouets du vent.*

Fredy et Denise Oppliger-Studer, à La Chaux-de-Fonds,  
Christophe Oppliger et Angéline Pilloud,  
Isabelle Oppliger et Patric Santschi;  
Monique et Eric Maire-Oppliger, à La Sagne,  
Stéphane Maire et Isabel Janko,  
Maryline et Christian Haussener-Maire et leur petit Gregory;  
Les descendants de feu Marc Gygi-Tissot;  
Les descendants de feu Emile Oppliger-Singele,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le grand chagrin de faire part du décès de

**Madame Juliette Madeleine OPPLIGER-GYGI**

leur chère et bien-aimée maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie enlevée à leur tendre affection vendredi dans sa 79<sup>e</sup> année, après quelques semaines de maladie supportées avec courage.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 26 octobre 2001.

La cérémonie aura lieu le lundi 29 octobre, à 15 heures, au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds, où notre maman repose.

Domicile de la famille: Mme Monique Maire-Oppliger, Crêt 98, 2314 La Sagne

Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-103083



